30. Juli 2003
Woche 31

Gesamtauflage
80625

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 36, Nr. 31
Singen-Nord

Auflage
17 237

SINGEN kommunal



Aus der Region

27 Jahre gehörte er dem Vorstand an, jetzt wurde er in den Ruhestand verabschiedet: Wolfgang Metz. Er gehörte zu den Wegbegleitern der Fusion der Sparkassen Singen und Radolfzell. **Seite 7**



Kultur

Seit zehn Jahren bringt sie Klassik auf hohem Niveau nach Radolfzell: Die Sommerakademie. Jetzt finden wieder täglich Konzerte der Meisterschüler in der Altstadt statt. **Seite 11**



Sommer Guide

Der Sommer-Guide ist wieder da! Der zweite Ferienbegleiter für die Menschen im WOCHENBLATT-Land gibt Tipps für Erlebnisse in und mit der Natur. Und dann die Höhepunkte dieser Wochen!

Einsprüche der Nachbarschaft

Singen (li). Der Umbau des EKZ liegt derzeit noch auf Eis. Gegen den neuen Bebauungsplan Unter den Tannen haben die Nachbarstädte Radolfzell und Engen Einspruch eingelegt. Die Stadt Singen hat hier die Nutzung für Lebensmittel mit klar umrissenem Randsortiment festgeschrieben. Die Sicherung und Entwicklung des Standorts zwischen Singen und Böhringen ist den Nachbarn aber offenbar immer noch ein Dorn im Auge. Der Media-Markt feiert dort jetzt sein Einjähriges.

Diebe lauern am Einkaufswagen

Ältere Frauen oft Opfer / Spur quer durch die Region

Singen (li). Den letzten Samstag wird eine 67jährige Singenerin in ihrem Leben nicht mehr vergessen: Als sie an der Kasse eines Radolfzeller Supermarkts stand, hatte sie keinen Geldbeutel mehr in der Einkaufstasche! Ihre ganzen Ersparnisse in Höhe von 500 Euro waren weg! Ihre Handtasche hatte sie festgehalten, dennoch wurde aus der Außentasche, die dem Körper zugewandt war, der Geldbeutel entwendet. Das ist eine der Maschen, mit der fingerfertige Kleinbanden immer wieder im Sommer unterwegs sind. Opfer des anderen üblichen Tricks wurde ebenfalls am Samstag in Radolfzell eine 83jährige Frau eine Stunde zuvor: Die Tasche lag im Einkaufswagen. Ein Täter sprach sie an. Und als sie abgelenkt war, griff der andere zu. 85 Euro hat sie verloren. Die Spur solcher Geldbeuteldiebe zieht sich derzeit durch die ganze Region. In Singen waren es kürzlich sieben auf einen Streich. Die Polizeidirektion rät: Aufpassen, aufpassen, aufpassen! Vor allem dürfe man keine Einkaufstasche im Wagen stehen lassen. Wer am Regal Ausschau hält, verliert da schnell den Blickkontakt.
Nach dem Diebstahl schnell die EC-Karten sperren lassen! Aber auch da kommen nach dem Schaden nochmals Kosten auf die Opfer zu, wie die 67jährige Singenerin zu berichten weiß. Sie ist Sozialhilfeempfängerin und muss nun im kommenden Monat mit 162 Euro auskommen. Seit Mai 2002 hatte sie für dringend nötige Einkäufe gespart. Jetzt fühlt sie sich nur noch elend.

Vier Wohnplätze für Behinderte

Singen (li). Der Caritas-Verband hat in Singen konsequent das Angebot für behinderte Menschen erweitert. Am Freitag wird jetzt eine weitere betreute Wohnung im ehemaligen Schwesternhaus über dem Kindergarten von St. Peter und Paul offiziell eingeweiht. Der Carits-Verband unterhält viele Einrichtungen für Behinderte in der Region. St. Pirmin ist als Beschützende Werkstätte geradezu ein Symbol.
Was passiert mit Menschen mit geistigen Behinderungen, wenn sie nicht mehr im familiären Umfeld leben können und dort betreut werden?
Dieser Frage hat sich der Caritas-Verband in Singen schon lange gestellt. St. Lioba wurde zum Wohnheim für Behinderte mit 38 Heimplätzen. Zwei Außenwohngruppen in der Friedinger Straße und in der Zelglestraße bieten weitere 20 Wohnplätze. Mit diesen Maßnahmen wurde weiter die Integration geistig Behinderter verfolgt. Weitere 19 Menschen sind im ganzen Stadtgebiet in Wohngemeinschaften, Familien und Einzelwohnungen untergebracht, resümiert Geschäftsführer Ferdinand Heinisch. Jetzt kann das ambulante Angebot weiter verstärkt werden. Die frühere Wohnung der Ordensschwestern wurde bis vor einem Jahr vom Caritas-Verband als Büroraum genutzt. Jetzt erfolgte der Umbau, der am 1. August offiziell in Betrieb genommen werden kann.

Nahversorgung ganz zu Fuß?

Standortstreit in der Singener Nordstadt / Gehen anderswo die Lichter aus?

Singen. Der Streit um mögliche künftige Singener Nahversorgungszentren ist voll entbrannt. Die Pächter der Kleingartenanlage an der Uhlandstraße haben dem Oberbürgermeister 47 Unterschriften unter ihrem Protestbrief überreicht. Die Innenstadt darf nicht ausbluten, sagt Karstadt-Geschäftsführer Karl Wager zum WOCHENBLATT auf die Frage, was er von den erkennbaren Konturen eines Singener Nahversorgungskonzepts hält. Der Arbeitskreis City wird sich in drei Wochen damit zusammen mit OB Renner befassen. Es rumort kräftig hinter den Kulissen.
Karl Wager kennt die Debatten: Da wird von einem Nahversorger gesprochen, der in einem Wohngebiet angesiedelt werden soll - und in Wirklichkeit geht es um ein kleines Warenhaus! Das sei bei Aldi nicht anders: Alle reden von Lebensmittelversorgung, doch inzwischen sei Aldi der sechst-oder siebgrößte Textilanbieter in Deutschland. Aldi will in Singen an der Ecke Bohlinger Straße/Industriestraße bauen. Da haben viele Stadträte Bauchweh, denn vehement hatten sie vor knapp zehn Jahren noch einen Umzug ins Weinmann-Areal rigoros abgelehnt gehabt. Und erst in der letzten Gemeinderatssitzung wurden weitere Bebauungspläne wasserdicht gemacht: Sondergebiete werden wie das leerstehende Tackehaus ausgewiesen, in denen nur ganz spezielle Sortimente zugelassen werden.
Zurück in den Norden: Hier hatte im letzten Sommer die Besichtigungsfahrt von Gemeinderäten zur Folge gehabt, auf einen Markt an der Bruderhofstraße beim Remishof zu verzichten, um das Nahversorgungszentrum an der Uhlandstraße nicht zu gefährden. Jetzt gab OB Andreas Renner vor dem Bauausschuss dem Platz an der Uhlandstraße auf Höhe der Beethovenschule erste Priorität. Er will die Problematik »sauber ausdiskutieren«, sagt er dem WOCHENBLATT. Sein Anliegen ist es, den vielen älteren Menschen in diesen Teil der Nordstadt eine Nahversorgung zu Fuß zu ermöglichen.
Bei einem Alternativstandort an den Tennisplätzen an der Bruderhofstraße müssten alle ein Auto nehmen, die Bruderhof-Bewohner ebenso wie die Bewohner der Uhlandstraße.
Das andere Thema ist die Größe: Wenn hier ein Vollsortimenter mit 1400 Quadratmetern und mehr entstehen sollte, gehen an anderer Stelle leicht die Lichter aus. Investitionssicherheit wollen jetzt aber auch schnell andere Anbieter von Versorgungsgütern in der Nordstadt. Das reicht vom Getränkemarkt bis zur Bäckerei. Renner will ein »integriertes Zentrum« mit Fußläufigkeit und dem Umsatz im Kofferraum. Aber genau dieser Spagat wird zum Thema für den Arbeitskreis City. Wer sich nämlich schon einmal ins Auto gesetzt hat, dem ist egal, ob er ein paar Kilometer weiter fährt. Das sagt auch Karl Wager. Er werde kräftig mitdiskutieren, sicher sei aber, dass Karstadt in seiner heutigen Form bestehen bleibe. Das gelte auch für die Lebensmittelabteilung, auch wenn sich verschiedene Nahversorger draußen neu positionieren sollten. **Hans Paul Lichtwald**



Supermarkt und Vollsortimenter statt Kleingartenidylle? Zwischen Uhlandstraße und Reichenaustraße könnte ein neuer Rewe-Markt entstehen, mit Norma gar im Doppelpack. Die Kleingärtner protestieren, der Singener Einzelhandel hält die Luft an. **swb-Bild: li**

Mehr Geld für Begegnungsstätte

Singen (li). Die Singener Arbeiterwohlfahrt sieht ihre Begegnungsstätte am Heinrich-Weber-Platz nach der Kürzung der städtischen Zuschüsse im Bestand gefährdet. Vorsitzende Claudia Rehling erinnert die Stadt Singen daran, dass der Ortsverband der AWO dem Träger Kreisverband bereits 10 000 Euro zur Aufrechterhaltung der Arbeit zugeschossen habe. Die Stadt möge ihre Haltung nochmals überdenken und die Kürzung doch zurücknehmen, heißt es in dem Schreiben an den Oberbürgermeister und die Gemeinderäte. Die Kürzung ist in diesem Fall eine Halbierung, was auch bei der Abgabe des Betreuen Wohnens in der Südstadt durch den AWO-Landesverband zum 31. Dezember 2003 eine Rolle in der Argumentation gespielt hatte.

Diese Woche

Heute kommt das Urteil im Prozess um den Müllskandal im Kreis (Aus der Region). **Seite 6**

Der TC Radolfzell zog seine Jahresbilanz: der Klassenerhalt kam zu früh (Sport). **Seite 9**

Großer Glanz auf der Mainau: Placido Domingo setzte mit der Operalia Zeichen (Kultur) **Seite 11**

Sieben Jahre gab es für die Messerstecherei im Februar in Rielasingen (Aus der Region). **Seite 19**

Vorschau

Eine Disco für Jugendliche von 12 bis 14 Jahren bietet das Jugendreferat in Rielasingen-Worblingen am 19. August von 19 bis 23 Uhr im Jugendkeller Worblingen an.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Letzte Meldung

1 kg Marihuana!

Singen (li). Auf einem Parkplatz an der Radolfzeller Straße machte die U 21 der Polizei bei Kontrollen einen starken Fund: 1 kg Marihuana wurden im Auto von zwei Männern im Alter von 35 und 27 Jahren beschlagnahmt. Eine geringe Menge Kokain kam hinzu. Beide wurden festgenommen.

Anzeige

BOSCH – Geräte
in top Design + Qualität
B+B Küchenstudio
www.bb-kuechen.de
Industriegebiet in Singen

„Ferienaktion“
Montage kostenlos,
sie sparen bis zu 1000,- €
gültig vom 28.07. - 05.09.
über die Sommerferien
Tel: 07907 / 940930
Werner-v. Siemens-Str. 25
78224 Singen
www.bb-kuechen.de

25 Jahre Josef Albiez

Feierstunde zum Dienstjubiläum

Steißlingen (le). Mit einer Feierstunde ehrte die Gemeinde Steißlingen am vergangenen Mittwoch im großen Bürgersaal den Leiter der Gemeindemusikschule Josef Albiez anläßlich seines 25-jährigen Dienstjubiläums. In Anwesenheit zahlreicher Mitglieder des Gemeinderates, des Lehrerkollegiums, des Fördervereins sowie der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Gemeindeverwaltung gratulierte Bürgermeister Artur Ostermaier dem Jubilar sehr herzlich und dankte ihm für die 25 Jahre Engagement zum Wohle und zum Nutzen der Musikschule sowie für die stets gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Die Entwicklung der Gemeindemusikschule trage eindeutig die Handschrift von Josef Albiez und sei untrennbar mit seinem Namen verbunden. Er habe sich stets mit seiner ganzen Persönlichkeit für die Schule eingesetzt und diese mit großer Kreativität und hohem persönlichem Einsatz geführt.

Josef Albiez, im Hauptberuf Lehrer für Mathematik und Musik an der Realschule in Singen und regionaler Musikbetreuer für den Kreis Konstanz, kam 1978 als Lehrer für Klavier und Orgel an die Gemeindemusikschule Steißlingen. Zwei Jahre später übernahm er deren Leitung. Damit war nicht nur das musikalische sondern auch das organisatorische Talent von Josef Albiez gefragt. Die Gemeindemusikschule steckte noch in ihren Kinderschuhen , hatte gerade einmal 155 Schüler mit 74 Wochenstunden. Heute sind es weit über 400 mit fast 200 Wochenstunden. Mit der ihm eigenen Dynamik ging Josef Albiez an die Gestaltung der Musikschule nach seinen Vorstellungen heran. Dazu gehörte nicht nur das Anschaffen von Musikinstrumenten, wozu es allerdings eine nette Geschichte gibt. Als er 1982 das Fach »Schlagzeug« einführte musste er beim Kauf des ersten Schlagzeugs noch um die Zustimmung des Gemeinderates fürchten. Gekonnt umschiffte der begeisterte Segler die gefährliche Klippe und kaufte das Instrument verpackt in seine Einzelteile. Im darauf folgenden Jahr war die Schule mit der Einführung der ersten Popgruppe Vorreiter in ganz Baden-Württemberg. Daneben wurden Dienstanweisungen erstellt und Arbeitsverträge ausgehandelt und 1991 endlich die BAT-Anstellung der Lehrkräfte erreicht. Damit wurde nicht zuletzt ein Zeichen gesetzt, dass die Arbeit an der Gemeindemusikschule keine leicht zu nehmende Nebentätigkeit, sondern ein fordernder full-time Job ist. Aber der Erzieher Josef Albiez wollte über den reinen Musikunterricht hinaus noch viel mehr.

Für ihn war die Musik das geeignete Mittel, um über unterschiedlichste Alters- und Gesellschaftsgruppen hinweg die Persönlichkeiten der Einzelnen zu fördern und zu entwickeln. Sein Ziel war es und ist es immer noch, über das gemeinsame Musizieren auch gemeinsam Freude an der Musik zu haben. Die Folge ist, dass die Gemeindemusikschule von der Klassik über Perkussion, Rock, Popp, Jazz und Gesang über eine große Vielfalt an Ensembles verfügt, die bei weit über 70 Veranstaltungen im Jahr auftreten.



Bürgermeister Artur Ostermaier gratuliert Josef Albiez zum 25-jährigen Dienstjubiläum.

Cocktails und Dreams

Kinonacht für die Schule im Dorf

Volkertshausen (swb). Der Kerzenschein und die vielen in den Bäumen verteilten bunten Lampen wiesen den Weg: Bei der ersten Volkertshausener Kinonacht am vorletzten Wochenende wurden die Besucher bereits am Eingang zum Schulhof der Grund- und Hauptschule stimmungsvoll empfangen. Ganz romantisch war die Veranstaltung ausgeleuchtet und vorbereitet für ein geselliges Kinoereignis in einer lauen Sommernacht des Hegau. Aber auch sonst war diese erste Kinonacht ein voller Erfolg für die Schule und den Schul-Förderverein als Veranstalter. Trotz anderer Veranstaltungen fanden sich viele Besucher auf dem Schulhof ein, um die Filme »Blues Brothers« und »Cocktail« zu sehen. In die richtige Stimmung gebracht wurden sie vorher durch die Männergemeinschaft Volkertshausen, die für die gesamte Verpflegung verantwortlich zeichnete. So gab es ein Thailändisches Reisgericht. Außerdem passend zum Titel des zweiten Filmes die fast schon legendären Cocktails der Männergemeinschaft. Stilecht in fesche Schürzen, mit weißem Hemd und schwarzer Fliege gekleidet mixten und servierten die Männer den Besuchern verschiedenste Cocktails. So soll der Erlös der Veranstaltung mithelfen, drei größere Renovierungsaktionen in der Schule zu finanzieren: Die Ausstattung des Computerraums mit zeitgemäßen PCs, die Neugestaltung des Schulhofes und die Renovierung der Schulküche.

Wochenblatt
die lokale Wochenzeitung für Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0
Telefax 07731/8800-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 07731/8800-46

Verlagsleitung
Peter Peschka 07731/8800-46

Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 07731/8800-46

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 07731/8800-29

Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 07731/8800-32

Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 07731/8800-32

Anzeigenleitung
Dittmar Vonau 07731/8800-16

Anzeigenberatung
Christel Wittmer 07731/8800-28
Telefax 07731/8800-15

Private Kleinanzeigen 07731/8800-21/22
Telefax 07731/8800-86

Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net

Anzeigenpreisliste
z.Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 35 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung

Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung
Singen GmbH

Wir sind Mitglieder
BVDA ADA A³B³C SÜDWEST

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Flohmarkt Radolfzell
Sa., 2. August, rund um den Messeplatz
8.00 – 16.00 Uhr Info: SÜDORGA 0171/3770853

Getränke-Markt
fontäne
Am Posthalterswäldle 61 - 63
Singen · Tel. / Fax: 07731/48301

Ran an den „Truck“
vom 1. August bis 31. August erhalten Sie zu folgenden Getränken beim Kauf einer Kiste jeweils einen Mini-Truck gratis** **solange Vorrat reicht
Bitburger Pils ◊ Fürstenberg Pils ◊ Riegeler Export
Warsteiner Pils ◊ Wittmannsthaler ACE tropical

RIEGELER Felsen Pils
20 x 0,5
Pfand € 3,10
Ltr.-Preis € 1,15
11,50

Rothaus
Pils oder Märzen
20 x 0,5
Pfand € 3,10
Ltr.-Preis € 1,18
11,80

FILIPPO QUELLE
Zitronen- oder Orangenlimo
12 x 0,7
Pfand € 3,30
Ltr.-Preis € 0,42
3,50

Imnauer Fürstenquellen
Mineralwasser oder Medium
9 x 1,0
Pfand € 2,85
Ltr.-Preis € 0,48
4,30

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 bis 12.30 und 14.00 bis 18.30
Sa. 8.30 bis 13.30

Kinder spielen für Kinder



Kinder erzählen spielend von der Bedeutung des Wassers.

Steißlingen (le). Über 70 Kinder der Steißlinger Gemeindemusikschule, die meisten aus dem Bereich der musikalischen Früherziehung sowie den Klassen Klavier, Geige, Flöte und Klarinette, bereiteten am vergangenen Mittwoch im großen Bürgersaal des Bürgerhauses ihren Freunden aus der Grundschule einen gelungenen Abschluss des Schuljahres.

Passend zum »Jahr des Wassers«, zu dem die UN das Jahr 2003 erklärt hat, führten sie mit viel Schwung und Schmiss das Singspiel »Wasser ist Leben« auf und wurden von den jungen Zuschauern, die begeistert mitgingen, dafür mit viel herzlichen Beifall belohnt.

Das Singspiel, das eine Eigenproduktion der Lehrerinnen Bettina Grimme und Gabriele Ehinger ist, behandelt auf spielerische Weise die Bedeutung des Wassers für alles Leben.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Spezialitäten aus eigener Produktion
DENZEL'S Metzgerei

Hackfleisch gemischt 1 kg 5.90 €
Schweinekotelett mager 1 kg 3.90 €
Original Singener Griller 1 kg 7.90 €
Landjäger 1 Paar 0.80 €

Für Ihre Grillparty sind wir Ihre erste Adresse.

Singen: Schwarzwaldstr. 22 Tel. 62433
Marktpassage Tel. 68883
Hilzingen: im Frischemarkt Baur Tel. 67688
Täglich frisch!

Servicekalender

NOTRUFE

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	0800/1110111
	0800/1110222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244
Einsatzleitung Dorfhelferinnen:	
Jutta Gold	07731/795504

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen:	0170/2307061)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 30.7.: Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6b, Böhringen
Do., 31.7.: Marien-Apotheke, Rielasinger Str. 172, Singen
Fr., 1.8.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
Sa., 2.8.: Bahnhof-Apotheke, August-Ruf-Str. 3, Singen
So., 3.8.: Sauter-Apotheke, Ekkehardstr. 18, Singen
Mo., 4.8.: Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell
Di. , 5.8.: Martinus-Apotheke, Uhlandstr. 48, Singen

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere:

2./3.8.:
Dr. N. Wilhelm, Untertorstr. 16, Radolfzell, Tel. 07732/970676

Abfall

Singen

Gelber Sack: Mo., 4.8. (Bezirk 10), Di., 5.8. (11), Mi., 6.8. (12),
Roter Deckel: Mo., 4.8. (Bezirk J), Di., 5.8. (K), Mi., 6.8. (L)

Steißlingen

Biomüll: Mi., 30.7./6.8.
Blaue Tonne: Do., 21.8.
Gelber Sack: Do., 14.8.
Restmüll : Fr., 22.8.

Volkertshausen

Biomüll: Mo., 4.8.
Blaue Tonne: Mo., 18.8.
Gelber Sack: Di., 19.8.
Restmüll: Mo., 4.8.

Kirchen

Singen

DIETR.-BONH.-GEMEINDE
Sa., 2.8., 18.15 Uhr: GD im Hegau-klinikum
So., 3.8., 8.45 Uhr: GD im Haus am Hohentwiel; 10 Uhr: GD in der Dietr.-Bonh.-Kirche
Di., 5.8., 19 Uhr: Gottesdienst im Garten der Schöpfung, LAGA-Gelände
LUTHERPFARREI
So., 3.8., 10 Uhr: Gottesdienst
PAULUSPFARREI
So., 3.8, 9.30 Uhr: Gottesdienst
EVANG. MARKUSPFARREI
So., 3.8., 9.30 Uhr: Gottesdienst und Kigo

Steißlingen

EV. GEMEINDE
So., 3.8., 9.30 Uhr: Gottesdienst; 10.30 Uhr: Gottesdienst in der Schlosskapelle Langenstein
Di., 5.8., 16.30 Uhr: Andacht in der Seniorenpflegestätte Helianthum

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstr. 23 · Singen
Grillspezialitäten v. Rind - Schwein - Kalb - Geflügel - und Lamm

		EURO
Schweinekotelett saftig, mager, durchwachsen	100 g	0,49
Schweinehals auch gewürzt	100 g	0,78
Rinderbraten – Sauerbraten sehr zarte Stücke, sehnenfrei	100 g	0,88
Schweinefleisch geschnetzelt, o. Haut u. Sehne	100 g	0,88
Kalbslyoner auch Portion	100 g	0,90

... bargeldlos zahlen!

Fischtheke
Victoriabarschfilet 100 g 1,10
Räucherlachs geschnitten 100 g 1,98

Wurstheke
Portionwürstchen 100 g 0,80
Schinkenwurst fettarm 100 g 0,88
Hohentwieler Luftgetr. im Ring, geschnitten 100 g 1,40
Kaminwurzen würzig 100 g 1,00
Sankt Galler Kalbsbratwurst auch zum Grillen 100 g 0,80

BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass der Sommer endlich Sommer sein darf, denn bisher haben auch wir Journalisten ihn nur in schweißtreibenden Sitzungssälen erlebt. *Was in den wenigen Wochen zwischen Pfingsten und den Sommerferien abgegangen ist, war für die Akteure unglaublich. Gemeinderäte und Kreisräte hatten plötzlich Arbeitsfieber. Wenn der Mangel zu verwalten ist, werden alle plötzlich ganz aktiv. Und zudem ist am 13. Juni 2004 Kommunalwahl! Da gibt es plötzlich hyperaktive Kommunalpolitiker. Den ersten Preis bei der sehr schwierigen Jury-Entscheidung hat in dieser Kategorie Siegfried Lehmann aus Radolfzell gewonnen. Er war einer der wenigen, die keineswegs urlaubsreif waren. Dafür ist er auch leitend im Schuldienst tätig. Den Kreistag hat er in seiner letzten Sitzung im Alleingang aufgemischt. Es gab keinen Tagesordnungspunkt, bei dem er den Rest der Welt nicht gestellt hätte. Bei der Kunststiftung des Kreises hat er alle so genervt, dass sie ihm gar das Vorschlagsrecht für einen Kurator zugebilligt haben. Und was schlug der Grüne vor? Einen Kunstmoloch! So alternativ sind die Herren und Damen geworden! Und in Radolfzell? Da wird die Entscheidung, die Stadtwerke künftig mit der Thüga zu teilen, von ihm und seinen Freunden rechtlich angefochten. Da seien nicht alle Unterlagen auf dem Tisch gelegen! Gut: Seinen Kunstexperten kannte im Kreistag wohl auch keiner! Passt doch!*

. . . dass die Lehrstellen das Sommerthema der Familien sind. *Landrat Frank Hämmerle sieht die Situation ganz realistisch, denn in der letzten Woche bekamen jene Realschulabgänger, die ein Berufskolleg anstrebten, die endgültigen Zusagen nach Hause geschickt. Und der Rest? Das wird ein Hauen und Stechen in den kommenden Wochen, denn viele Schulabgänger haben ihre Chancen schlicht falsch eingeschätzt. Wer sagt ihnen auch die Wahrheit? In dem Übergang von der Schule ins Berufsleben, vom Schulamt zum Arbeitsamt liegt offenbar die entscheidende Kluft. Zwar werden immer zeitgerecht den Eltern die weiterführenden schulischen Möglichkeiten in den Schulversammlungen vorgestellt, doch die Härte der bestehenden Limits werden nicht verständlich gemacht. So gibt es vom Land Baden-Württemberg war eine Erklärung, dass alle Realschulabgänger mit einem Hauptfächerschnitt von 3,0 auf berufsbildende Gymnasien übernommen werden, doch wo dies sein wird, ist seit Jahren unklar. Und beim Berufskolleg geht es wieder nach vorhandenen Plätzen und den Notenschnitten. Da fallen viele herunter. Darauf hoffen allerdings auch manche Branchen, denn sie können plötzlich gute Lehrlinge gewinnen. Hoch- und Tiefbau zum Beispiel freut sich auf Realschulabgänger. Da geht also noch eine Menge. Und in der letzten Ferienwoche wird Landrat Frank Hämmerle im Radolfzeller Milchwerk seine Last-Minute-Aktion starten. Das ist eine letzte Hoffnung für alle, die bisher mit leeren Händen dastehen.*

. . . dass die letzte Gemeinderatsrunde vor den Ferien den Krankenhäusern gegolten hat. *Die Stockacher Entscheidung, mit Konstanz zu fusionieren, war längst keine Neuheit mehr. Martin Stucke sei der Werbeerfolg gegönnt. Das Singener Hegau-Klinikum war längst ausgestiegen, weil Friedbert Lang eine 24-Stunden-Ambulanz für nicht finanzierbar gehalten hat. Nur Konstanz konnte dies gewähren! Die nachfolgende Frage lasse ich an dieser Stelle weg. Nur eines: Konstanz hat jetzt erkannt, dass die eigenen Putzfrauen zu teuer und externe Service-Dienste künftig zu betrauen sind. Das ist doch eine reife Leistung! Auf diese Idee kam man in Singen schon vor 25 Jahren.*

. . . dass man im Gesundheitswesen eh das Gefühl hat, sich im Schlussverkauf zu befinden. *Kliniken kann man zur Schiesser-Mark bald kaufen, warum sollte man diese noch im Handel beim angeblich letzten Sommerschlussverkauf ausgeben!? Spaß beiseite: Der Bedarf an Abverkäufen wird auch über den Tag des Gesetzgebers hinaus bleiben. Der Einzelhandelsverband Südbaden hat seine Mitglieder aufgerufen, weiterhin gemeinsame Aktionen zu starten. Das ist auch gut so, denn die Verbraucher brauchen nicht nur Prozentschilder vor dem Kopf sondern auch eine Vergleichbarkeit im Angebot. Konsumenten sind nämlich mündige Bürger und ärgern sich grün und blau, wenn sie Tage später ähnliche Produkte woanders billiger vorfinden. Wer in schwierigen Zeiten Konsum fördern will, der muss hier ansetzen. Alles andere unterstützt nur die leeren Kassen der öffentlichen Hand, über die genug in den letzten Wochen gejammert wurde. Genießen wir also den Sommer. Bei allen Problemen, die wir haben.*

Hans Paul Lichtwald

Wege aus der privaten Geldkrise

Schuldnerberatung informiert bei der Diakonie

Rielasingen-Worblingen (sah). Arbeitslosigkeit, wachsender Schuldenberg, Mietverzug, Angst vor den Gläubigern - viele Menschen kennen leider diese Stichworte nur allzu gut. Was man in einem solchen Fall tun kann, darüber informierte am Dienstag die Schuldnerberaterin des Diakonischen Werks Singen, Nathalie Schneble im evangelischen Gemeindehaus der Johannesgemeinde Rielasingen. Sie und ihre drei Kolleginnen und Kollegen des Landkreises Konstanz sind seit Jahren bemüht, verschuldeten und überschuldeten Menschen einen effizienten und Erfolg versprechenden Weg aus der Geldkrise und einen Neuanfang zu ermöglichen. Dabei müssen sie mit vielfältigen Problemen rechnen.

Nicht selten trauen sich die Betroffenen erst in die Schuldnerberatung, wenn sie schon bis zum Hals in Schulden stecken, womöglich schon mit drei Monatsmieten in Verzug sind und der Strom abgeschaltet zu werden droht. Frau Schneble spricht hier von einer schier unüberwindbaren Hemmschwelle, gekoppelt mit einem starken Schamgefühl, das viele bereits an den Rand der Existenz treibt. Eine Prävention wie am Dienstag wird leider in den wenigsten Fällen von Schuldnern genutzt, so dass

PARKEN und EINKAUFEN in der PARFÜMERIE Sauter
AUGUST-RUF-STR. 18, SINGEN
TELEFON 07731-64242
Wir vergüten Ihre Parkgebühren (nach Tabelle)

das Gemeindehaus trotz des brisanten Themas weitgehend leer blieb.

Dabei sind die Zahlen mittlerweile erschreckend. Immer mehr Jugendliche im Alter von 16 bis 20 sind - ohne ein festes Einkommen- verschuldet; meist wegen horrender Handyrechnungen und des immer größer werdenden Angebots an Waren, bevorzugt cooler Markenlabels. Da viele schon seit Generationen nicht gelernt haben, mit Geld richtig zu haushalten, wird oft Geld verplant, das noch nicht einmal da ist.

Ausdrücklich betont hat Frau Schneble, dass Schulden Jeden treffen können. Dabei muss ein Unterschied zwischen Verschuldung und der gefährlichen Überschuldung gemacht werden. Verschuldet sind die meisten Menschen aufgrund laufender Kredite, Ratenzahlung u.ä. Sobald man aber den vielen monatlichen Zahlungen nicht mehr nachkommen kann, ohne den grundlegenden Lebensbedarf zu decken, wird von Überschuldung gesprochen. Der finanzielle Ruin droht.

In der Schuldnerberatung wird Betroffenen geholfen, das wenige Geld sinnvoll und sparsam zu nutzen. Die Schuldnerberaterin erstellt gemeinsam mit der Person oder Familie einen Haushaltsplan, sucht Wege, nicht unbedingt notwendige Ausgaben zu verringern und geht nicht selten der Ursache der Probleme auf den Grund. Wichtig ist, ähnlich wie bei Drogen- oder Alkoholsüchtigen, dass sie bereit sind, ihre Situation und den Lebensstil dauerhaft zu ändern und der Schuldnerberaterin zu vertrauen. Im Falle eines Privatinsolvenzverfahrens begleitet Frau Schneble ihre Klienten und unterstützt sie in den 6 Jahren des Konkursverfahrens, an dessen Ende ein neuer, schuldenfreier Anfang möglich ist.

Besonders wichtig scheint Frau Schneble ihre Arbeit mit Jugendlichen und Studenten zu sein. Gerade diese sollen, bevor sie als qualifizierte Fachkräfte, aber ohne Ahnung von Haushaltsführung, in das Leben entlassen werden, einen Eindruck davon bekommen, wie man sein Leben finanziell organisiert und richtig haushaltet. Deswegen hat sie einen »Schuldenkoffer« entwickelt, der neben anschaulichen Folien eine Menge Informationsmaterial, speziell auf die Jugend zugeschnitten, enthält. Erreichen kann man Frau Schneble beim Diakonischen Werk, Singen, Alpenstr. 17, Tel.: 07731/860812



Zur Vorbereitung des am 12. Bis 14. September stattfindenden Schlatter Dorffestes fand der traditionelle Getreideschnitt mit dem nun schon historischen Mähbinder auf dem Hof von Dieter Berchtold in Schlatt u.Kr. statt. Dabei zeigten die Landveteranen mit Geräten der Schlepperfreunde Friedingen den vor 50 Jahren praktizierten Schnitt mit dem Mähbinder der Firma Fahr. Die Garbenballen werden nun am Schlatter Dorffest am 13./14. September auf den ebenfalls historischen Dreschmaschinen der Friedinger Schlepperfreunde gedroschen - eine Demonstration, die seit Jahren eine große Anzahl interessierter Besucher des Festes anzieht. -sh-

Schläge im Duett

Polizisten bei Widerstand verletzt

Singen (swb). Am Sonntag gegen 1.20 Uhr wurden die Polizei und der Rettungsdienst zu einer auf dem Gehweg liegenden, verletzten Frau in die Feldbergstraße gerufen. Die 53-jährige Frau wies vor Ort eine Verletzung am Nasenbein und der Oberlippe auf. Als sie im Krankenwagen erfuhr, dass sie zur Behandlung ins Hegauklinikum verbracht werden sollte, fing sie an herumzuschreien. Sie konnte auch durch ihren 54-jährigen Ehemann nicht beruhigt werden.

Nachdem die Frau im Sanka zu randalieren anfing und mit den Füßen herumtrat, wurde sie von der Polizei in Gewahrsam genommen und ins Dienstfahrzeug verbracht. Auf dem Weg dorthin versuchte sie, einen Beamten zu beißen. Nachdem ihr Mann zunächst die Maßnahmen der Polizei unterstützt hatte, ergriff ihn ein Sinneswandel. Er versuchte nun seine Frau aus dem Dienstfahrzeug zu holen. Zum Vermeiden möglicher Eskalationen wurde der Mann ebenfalls in Gewahrsam genommen und in das Streifenfahrzeug verbracht. Hier trat er plötzlich mit dem Fuß eine Scheibe heraus und wollte anschließend über diese Öffnung das Dienstfahrzeug verlassen, was zur Folge hatte, dass er sich an Händen und Beinen Schnittwunden zuzog.

Beim anschließenden Versuch, den Mann festzuhalten, leistete er Widerstand. Eine Polizeibeamtin kam hierbei zu Fall und verletzte sich an der Wirbelsäule. Ein weiterer Beamter erhielt von dem Mann einen kräftigen Tritt gegen den Brustkorb. Der Beamte war nach einer weiteren Pressemitteilung handlungsanfähig, als sich zwei bis drei Passanten mutig einmischten. Nach dem Eintreffen weiterer Kräfte wurde die Lage in Griff gebracht. Da verschwanden die tatkräftigen Bürger unerkannt. Ihnen gilt der Dank der Polikzei für ihrf beherzutes Eingreifen. Sie und andere Zeugen werden gebeten, sich bei der Polizei zu melden. Während der Mann direkt in die Ausnüchterungszelle wanderte, kam die Frau ins Klinikum. Auch dort randalierte sie und kam anschließend ebenfalls in die Zelle. Die beiden Beamten mussten aufgrund ihrer Verletzungen ihren Dienst vorzeitig beenden.

Optimistisch für Scheffelhalle

Singen (swb). Trotz heißer Witterung und Terminüberschneidungen fanden sich die Freunde der Scheffelhalle zur Jahreshauptersammlung zahlreich im »Jägerhaus« ein. Ein Mitglied war eigens aus München angereist. Vorsitzender Bernd Rudolph kündigte in seinem Ausblick einige neue Aktionen für die Scheffelhalle an. Nachdem über die Planung der Stadthalle seit Wochen nichts mehr zu hören war, sei von dort in absehbarer Zeit nicht viel zu erwarten. Für die Freunde der Scheffelhalle sei es deshalb an der Zeit, zumindest kleinere Investitionen für die Instandhaltung der Scheffelhalle zu verlangen.

Gerade im Toilettenbereich sei für wenig Geld bereits viel zu erreichen. Auch wurde der vor Jahren vom Förderverein bereits vorgelegte Dreistufenplan in Erinnerung gerufen, mit dem in einzelnen Zeitabschnitten verschiedene Sanierungsmaßnahmen durchgeführt werden könnten. Auf diese Weise könnten finanzielle Belastungen auf mehrere Haushaltsjahre verteilt werden.

Kassiererin Susanne Egger wies bei ihrem Kassenbericht auf die Bedeutung der Fastnacht für die Einnahmen des Vereins hin. So plant der Vorstand auch am großen Narrentreffen 2004 mit einer Besenwirtschaft vertreten zu sein.

Bei Unfall + Lackschäden
Ihr Spezialist:
ALICKE KAROSSERIE + LACK GMBH
Rielasingen, Tel. 07731/22797
Qualität seit 35 Jahren

Ausbildung zum Pflegehelfer

Singen (swb). Eine Ausbildung zur Schwesternhelferin bieten die Johanniter in Singen allen interessierten Frauen und Männern ab Herbst dieses Jahres an. Ein Kurs findet jeden Dienstagabend statt und dauert insgesamt fünf Monate. Info-Abend und Ausbildungsbeginn ist der 23. September 2003, 18.30 Uhr, bei den Johannitern in der Zelglestraße 6, Singen. Außerdem findet noch ein »Sprinterkurs« an zwei Abenden pro Woche statt.

Infoabend und Kursbeginn ist hier er 6. Oktober, ebenfalls um 18.30 Uhr in der Zelglestraße. Dieser Kurs dauert zwei Monate. Inhalte der Ausbildung sind die Maßnahmen der Grundpflege wie Mobilisieren des Kranken, Körperpflege, Mithilfe bei Verrichtungen und Hygienemaßnahmen.

Dazu werden im Lehrgang noch die Grundkenntnisse der Anatomie und Physiologie erweitert und vertieft. Inhalte über die Erste Hilfe und das Verhalten bei lebensbedrohlichen Zwischenfällen runden das Kenntnisspektrum der angehenden Pflegekraft ab.

Anmeldung zum Infoabend und weitere Informationen sind erbeten bei Ausbildungsleiter Erich Scheu, Johanniter, Telefon 07731/998312.

Zwei Bratschen erspielt

Hegau (swb). Eine großartige Aktion startete Thomas Dietrich, Orchesterleiter des Streichorchesters der Jugendmusikschule Westlicher Hegau. Zusammen mit seinen Schülern gestaltete er eine Orchester-Straßenmusikaktion in der Schweiz. Zwei Bratschen konnten sie sich erspielen.

Homburger
Bestattungshaus
Jederzeit dienstbereit.
Singen, Schaffhauser Str. 52
Hilzingen, Braungasse 20
Tel. (07731) 99750
Facherfahrene Trauerhilfe · Seit 1934

Wieder Sanierungsberatung

Singen (swb). Die nächste Sanierungsberatung durch die Sanierungsbeauftragte der Stadt Singen für Bürger der Sanierungsgebiete »Altes Singener Dorf«, »Julius-Bührer-Straße«, »Lindenhain« und »Langenrain« findet am Dienstag, 5. August, in der zeit von 14 bis 15 Uhr in der Lindenstraße 15, Singen, Erdgeschoss und für das Sanierungsgebiet »Langenrain« von 15.15 bis 16.15 im Gebäude Langenrain 10, Quartiersbüro, statt. Hier werden alle Interessenten kostenlos über förderungsrechtliche und förderungstechnische Fragen zu privaten Sanierungsmaßnahmen informiert. Um telefonische Voranmeldung bei Gundula Fischer unter der Telefonnummer 12383 wird gebeten.

Marathon beendet

Endlich Einigung für die Autobahnkapelle

Hegau (sah). Nach über einem Jahr Planung und Vorbereitung konnte der Vorstand des Trägervereins Autobahnkapelle im Hegau den Mitgliedern endlich zwei Vorschläge für die neue Autobahnkapelle in Engen unterbreiten. Die erst- und zweitplatzierten Modelle des Architektenwettbewerbs (April bis Juli diesen Jahres) für den Neubau der Kapelle wurden bei der Mitgliederversammlung ausgestellt, einer eingehenden Beratung von Seiten des Regionaldekans Stephan Ocker, 1. Vorsitzender des Vereins, und einer anschließenden Diskussion und Abstimmung unterzogen.

Das Modell von Wolf R. Bürhaus aus Weingarten, Sieger des Wettbewerbs, konnte sich mit einer klaren Mehrheit von 76 zu 32 Stimmen gegenüber dem zweiten Siegermodell des Freiburger Architektenbüros K9 behaupten und wird nun aller Voraussicht nach gebaut.

Für die Mitglieder war an diesem Abend vor allem wichtig, überhaupt zu einer Entscheidung zu gelangen und dabei das festgesetzte Kostenlimit von höchstens 400000 Euro einzuhalten. Das ist nach Einschätzung des Erzbischöflichen Bauamtes Konstanz im ersten Modell auf jeden Fall möglich, hier liegt der Kostenvoranschlag vom Architektenbüro Bürhaus bei 380000 Euro. Die Schwierigkeit beim Freiburger Modell lag in der Gestaltung der Außenwände und des Daches. Sie sollten nach Vorgabe des Büros K9 mit Muschelkalk verkleidet werden, was dem Gebäude einen strahlenden Glanz verleihen sollte.

Dies sei nach Abschätzung des Bauamtes Konstanz nicht innerhalb des Kostenlimits möglich, so Ocker. Deshalb würde man vermutlich auf die billigere Variante mit Stahlbeton zurückgreifen müssen, was die Schönheit des Gebäudes nach Meinung vieler Mitglieder beeinträchtigen würde.



Der Lehrerchor der Hohentwiel-Gewerbeschule bewies bei »Blut und Liebe«, welches künstlerisaches Potenzial in ihm steckt. swb-Bild: sah

Qualität der Pflege

Auszeichnungen gehen in den Hegau

Singen/Hegau (swb). Qualitätssicherung ist in der Altenpflege zu einem zentralen Thema geworden. Und das nicht erst seit über die Kosten im Gesundheitswesen diskutiert wird.

Vielmehr sind die Einrichtungen und Dienste der Altenhilfe schon seit der Einführung der Pflegeversicherung im Jahr 1997 dazu verpflichtet, ihre Qualität systematisch zu sichern und nachhaltig zu verbessern.

Für die erfolgreiche Bewältigung dieser Aufgabe wurden die Altenpflegeheime St. Anna in Singen, St. Hildegard in Gottmadingen und St. Verena in Rielasingen-Worblingen ausgezeichnet.

Eine gute und hochwertige Versorgung und Betreuung der in diesen Heimen lebenden alten Menschen ist und war schon immer das zentrale Anliegen der Leitungen und der Mitarbeiter/innen. Vielfältige Anstrengungen wurden unternommen, um diesem Anspruch gerecht zu werden. die Qualifizierung des Personals durch Aus-, Fort- und Weiterbildung, die Orientierung der Arbeit an einem christlich geprägten Leitbild, die schriftliche Dokumentation und Planung der Pflege, die bewohnerorientierte Gestaltung der Heime und der Abläufe sind nur einige Stichworte in diesem Zusammenhang.

Diese vielfältigen Anstrengungen zur Sicherung und Verbesserung der Qualität wurden nun in einem eigens vom Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg für den Bereich der Pflegeheime entwickelten Qualitätsmanagement gebündelt. Dadurch wird eine systematische Überprüfung und kontinuierliche Weiterentwicklung der Qualität gewährleistet.

Im Rahmen von regionalen Qualitätskonferenzen wurden dieser Tage die Ergebnisse dieser Überprüfungen vorgestellt und diskutiert. Von den 76 Pflegeheimen, die in der Erzdiözese Freiburg dem Caritasverband angeschlossen sind, arbeiten 66 mit dem Qualitätsmanagement des Verbandes. Mit 51 anderen Heimen erhielten auch St. Anna in Singen, St. Hildegard in Gottmadingen und St. Verena in Rielasingen-Worblingen eine Auszeichnung für ihre Leistungen im Hinblick auf die systematische Darstellung und Überprüfung ihrer Qualität.

Herberger-Preis für Jugend

Steißlingen (swb). Am 19. Juli fand in Worndorf der diesjährige Bezirksjugendtag der Fußballer statt. Die Delegierten der 120 Vereine, die mit ihren Jugendmannschaften am Spieltrieb teilnehmen, waren beim Tagesordnungspunkt »Ehrungen« gespannt, welcher Club mit dem renommierten Sepp-Herberger-Preis ausgezeichnet wird.

Überraschung für Steißlingen riesengroß

Die Überraschung war dann riesengroß, als neben dem SV Denkingen der FC Steißlingen den von der Sepp-Herberger-Stiftung ausgesetzten Preis für besonders bemerkenswerte Jugendarbeit verliehen bekam. Die Vielzahl der Aktivitäten, die der Verein durchführt, wurden seit längerem auf der Bezirksebene registriert. Hierzu zählt das jährliche große Jugendturnier, die Fortbildungsveranstaltungen, die Teilnahme am Kindersommer der Gemeinde Steißlingen, Benefizveranstaltungen sowie die Kontakte zu den Bundesligisten VfB Stuttgart und SC Freiburg.

Fanfaren, Blut und Quacksalber

Hohentwiel-Gewerbeschule mit Ritter-Schauder-Drama

Singen (sah). In einer Open-Air-Aufführung begeisterte die Theater-AG der Hohentwiel-Gewerbeschule die zahlreichen Zuschauer zum Schuljahrsschluss. Das Stück »Blut und Liebe« von Martin Luserke, dass wie geschaffen für einen lauen Sommerabend ist, handelt von edlen und weniger edlen Rittern, Fehden zwischen Familien, großer Liebe und Leidenschaft und sogar Hausgespenster lassen sich ihren gefürchteten Auftritt nicht nehmen. Großartig passte am Abend die Kulisse, hergestellt von dem GK Bildende Kunst um Josef Wiedenbach, die eine Wiese in eine ritterliche Burg oder ein Verlies verwandelten, zur untergehenden Sonne. Josef Wiedenbach nahm die Gelegenheit wahr, um zwei von Schülern gestaltete Bänke aus dem Projekt der Stadt »Singen Aktiv« dem Publikum vorzustellen, bevor das große Drama seinen Anfang nahm.

Regisseur Stephan Glunk, der dieses Schauspiel schon an Fastnacht mit Lehrern inszeniert hat, zeigte an diesem Abend, dass es auch mit Schülern sehr gut gelingen kann. Bei der großen Anzahl von Lachern, welche die Schauspieler hervorriefen, störten kleinere Texthänger niemanden. Besonders überzeugten die vermeintlichen Frauen Thusnelda und ihre Mutter, die nach alter Manier von männlichen Schauspielern besetzt waren (Johannes Frick und Dennis Christiansen). Shakespeare hätte seine wahre Freude gehabt. Durch mittelalterliche Kostüme, geliehen vom Narrenverein Burg Rosenegg Rielasingen, und stimmliche Übertragung durch Headphones wurde aus dem Ritter-Schauer-Drama ein Spektakel um Liebe, Rache und vor allem viel Blut. Davon wurde nicht nur geredet (»wenn auch das Blut zum Himmel spritzt, der Sache hat es doch genützt«), sondern es starben am Schluss sämtliche Personen außer dem armen Knecht, denn »einer muss ja die Moral verkünden«.

In derber Rittersprache klagt da der Ehemann sein Weib an (»du ausrangiertes, lahmes Ross«) und der Männergesangsverein der Lehrer, der immer wieder im Gänsemarsch die Naturbühne betritt, um den Fortgang des Stückes zu erläutern, fügt hinzu: »Die Liebe bringt den Männern Leid«. Und darum dreht sich auch eigentlich das Stück.

Roderich (Sebastian Sonntag) will Thusnelda, die Tochter des verfeindeten Ritters Wolf (Patrick Hauser) zur Frau und gleichzeitig den ungebetenen Störfaktor Wonnebräu (Andreas Wonnebräu (Andreas Bartosch), der auch hinter »Thusschen« her ist, ausschalten. Es kommt, wie es kommen muss, der Quacksalber (Stepahn Kurz) bietet zwei Tränke an, durch Vertauschung gerät der Liebeszauber in falsche Hände und letzten Endes sterben alle bei der Tragödie. Dieses mit Witzen vollgepackte »Drama« erhielt weitere Unterstützung durch den Fanfarenzug der Poppelezunft, der dem mittelalterlichen Schauspiel den letzten Schliff verlieh.

Ein Herz- und Lachmuskel zerreißendes Stück, das das Schuljahr gebührend abschloss. Mitgespielt haben außerdem: Andreas Kroner, Eric Müller, Michael Müller und Christian Jukic.

Thomas Philipps SONDERPOSTEN

Gültig ab Do. 31.07.03
Solange der Vorrat reicht!
Irrtümer vorbehalten!

Abholpreise

Tischgrill stufenlos regelbares Thermostat (abnehmbar), antihaftbeschichtete Grillfläche, integriertes Heizelement, abnehmbare Grillplatte, mit Sicherheitsschalter, leicht zu reinigen, wärmeisolierte Griffe, Auffangwanne und Kontrollleuchte 1600 Watt 19,95 (ohne Deko)

Bollerwagen „Bubi“ kunststoffbeschichtetes Stahlrohrgestell, Holz mehrfach verleimt, 2-fach lackiert, TÜV & GS, bis 100 kg Traglast 88x60cm 40,-

Massiv Fichte Friesenbank naturbelassenes Holz B 127cm 15,98
Sitzkissen Bezug 100% Baumwolle, versch. Dessins 4 Stück 7,98

Samos Klappsessel aus Vollkunststoff, hochwertige Verarbeitung, versch. Farben *35,- 19,98
Joy Luxus Sesselauflage Bezug 100% Baumwolle, versch. Dessins 8cm 12,95

Universal Fernbedienung für alle gängigen europäische TV-Marken geeignet 10in1 5,98

Zeichen und Malset beinhaltet: 12 Buntstifte, 24 Filzstifte, 12 Wachsmalstifte, 12 Öl-Pastell-Kreide, 12 Wasserfarben, 4 Klammern, 1 Bleistift HB, 1 Mischpalette, 1 Lineal, 1 Pinsel, 1 Radiergummi, 1 Anspitzer, 1 Flasche Klebstoff, 1 Schere, 1 Schwamm, 1 Tube Deckweiss und Tasche 86tlg. 3,98

Glas-Vorratsdosen funktionell und praktisch, mit buntem Aufdruck und Kunststoffdeckel 3 Stück 3,57

Deko-Schlaufenschals gewebt, inkl. Schlaufen, Raffhalter und 15 cm Saum H 240cm/ B 140cm 2 Stück *15,31 7,66 (ohne Stange)

Terrakotta Vogeltränke Muschelform, 2 Vögel, blau glasiert ca. 33x28x13cm 6,98

Body-Shaper stärkt und formt Ober- und Unterkörper, inkl. Kniematte 9,95

delial Kinder-Sonnenmilch der zuverlässige Sonnenschutz, sonnenfest, langanhaltend und extra wasserfest, Schutzdepot mit Vitamin E und C
LSF 30 150ml (100ml = 2,65)
LSF 15 400ml (1ltr. = 9,95)
je 3,98
delial Aprés & Bronze bräunungsverlängernde Intensivpflege, mit leichtem Selbstbräuner 200ml (100ml = 1,49) 2,98

Keramik Kaffeebecher mit versch. Comic-Aufdrucken 5 Stück 3,49

Campinglampe wiederaufladbar, wasserfest, besonders standfest, mit Tragegriff, 12V Adapter und zusätzlichem 12V Ladekabel H 24cm 19,95

1/2 Zoll Wasserschlauch Gartenschlauch mit Gewebeeinlage, Schwarz/ Grün, ohne Anschlüsse L 20m 4,98
mit Anschlüssen 5,98

Abholpreise

www.thomas-philipps.de

* unser alter Preis

Lahr Im Götzmann 2 (EKZ)
Mössingen Maybachstr. 13 neben Baustoff Wagner
Schopfheim Auf der Gänsmatt 18
Schramberg Am Hammergraben 3, Richtg. Freudenstadt, neben bft-Tankstelle
Tuttlingen Ludwigstaler Str. 66 Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI
Überlingen Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle
Villingen An der Schelmengasse 25 Am Bickenberg, Nähe AOK

Willkommen,

Sie gehören zu den über 101.000 Menschen in der Region, die bei Bedarf die Sonderangebote des Einzelhandels im Wochenblatt nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

ALDI informiert

...ab Donnerstag, 31. Juli

Aus unserem Sortiment

Frucht-Juniors
Frischkäse-Dessert.
8 x 50-g-Packung
–,79 (kg-Preis 1,98)



Leckere Pausen-Snacks!

Butterkeks
2 x 200-g-Packung
–,79 (kg-Preis 1,98)



MONARC® gefüllte Doppelkekskrolle
Jetzt mit 15% mehr feiner Kakaocreme-Füllung.
500-g-Packung
–,75 (kg-Preis 1,50)



STORCK nimm 2
450-g-Beutel
2,09 (kg-Preis 4,64)



KNOPPERS
Milch-Haselnuss-Schnitte.
10 Stück = 250 g
1,65 (100-g-Preis –,66)



KNUSPERONE® Cerealien-Riegel
- **Honey Wheat**
- **Choco Rice**
- **White Flakes**

je 6er-Packung **1,29**



Multivitamin-Fruchtgummis
250-g-Packung
–,79 (100-g-Packung –,32)



CD-ROM Lernsoftware

Die interaktive Schülerhilfe.
Für **alle Klassen.**

Mit Begleitheft.

je Set **4,99***



Schüler-Lernhilfen

Z.B. **Mathematik, Deutsch, Englisch...**



je **3,59***

Mit Tests und Lösungsteil.

Praktische Ratgeber

je **4,99***

Jeweils ca. 1.050 Seiten.
Z.B. **Deutsches Wörterbuch A–Z.**



Zirkelkästen

Z.B.:
- **1 Zirkel** mit Mitteltrieb-Feineinstellung
- **1 Feinminenstift** (0,5 mm)
- **1 Spitzer** für 2 mm-Minen

je Set **2,79***



Geometrie-Zeichen-Sets, 5-teilig

Z.B.:
- 1 Lineal (30 cm)
- 1 Geodreieck

je 5-teiliges Set

–,89*

In verschiedenen Farben.



Schreibunterlagen

je **2,99***

Maße ca.:
68 x 44 cm



Mit Vollsichtauflage.

Wissenschaftlicher Taschenrechner

Für den Schulgebrauch in höheren Klassen geeignet.
- 10-stelliges Display
- **mehr als 60 wissenschaftliche Funktionen**

Solar- und **Batteriebetrieb.**

3,99*

3 Jahre Garantie
Mit Service-Adresse.



tesa® Klebe-Mix

- 1 tesa Stick, 20 g
- 1 tesafilm® (10 m x 15 mm) mit Handabroller
- 8 tesa Powerstrips®
- 1 tesa Vielzweckkleber, 50-g-Flasche

Set **2,49***

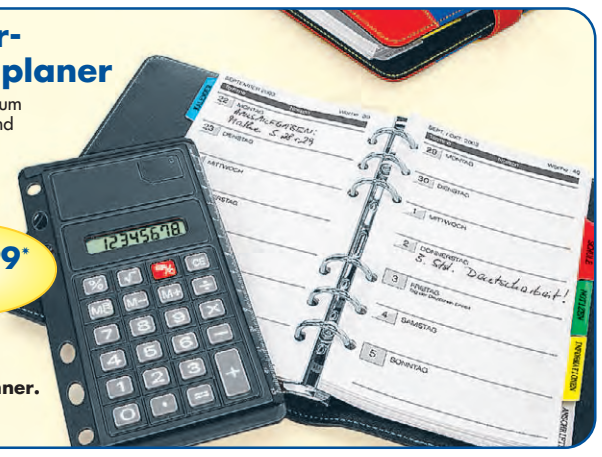


Schüler-Terminplaner

Inkl. Kalendarium 7/03–6/04 und 7/04–6/05.

je **2,99***

Mit Taschenrechner.

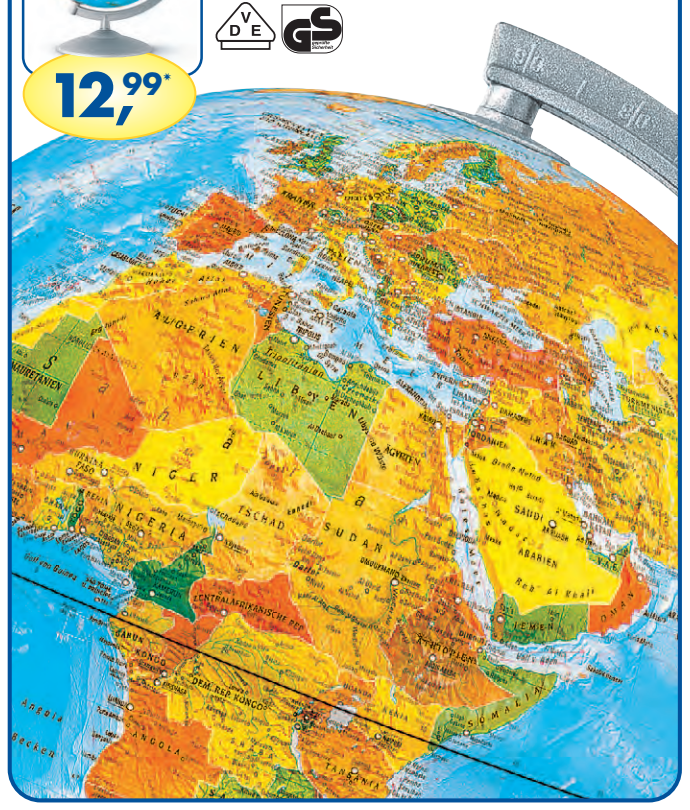


Leucht-Globus, Ø 30 cm

Mit Doppelbild-Kartographie!
- **physische Karte** (ohne Beleuchtung)
- **politische Karte** (mit Beleuchtung)

Halbmeridian mit Gradeinteilung.

12,99*



Ringbücher, DIN A4

Mit 2-Ring-Mechanik.

je **1,15***



Schüler-Etuis oder Faulenzer

27-teiliger Inhalt.

je **3,49***



12 Jumbo-Natur-Buntstifte

Incense Zedernholz. **Dreieckige Form.**

Ideal für kleine Hände!

12er-Set **1,99***



12 Natur-Buntstifte

Incense Zedernholz. Sechseckige Form. Ideal zum Zeichnen und Schraffieren.

12er-Set

–,65*



4 Tintenlöscher

Mit Überschreiber. Zum Löschen und Korrigieren.

4er-Set

–,65*



10 Wachsmaler

Set **1,49***



10 Fasermaler

Dick & dünn.

Set **1,15***



Malkasten

24 Deckfarben. Mit **Deckweiß** sowie **Pinsel.**

1,99*



Schulmalpinsel-Set, 6-teilig

- **4 Haarpinsel**
- **2 Borstenpinsel**

Set **–,79***



Zeichenblöcke, DIN A3

Ideal für Schule und Freizeit!
40 Blatt, weiß, beidseitig perforiert.

je **–,99***



*Bitte beachten Sie, dass diese Aktionsartikel im Unterschied zu unserem ständig vorhandenen Sortiment nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwartet hoher Nachfrage unter Umständen schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Weitere Informationen zu den Aktionsartikeln finden Sie unter: www.aldi-sued.de · wap.aldi.de

31DA-1

ALDI SÜD

Postagenturen müssen bleiben

Kreis Konstanz (swb). »Die Sicherung der Postagenturen bleibt weiter auf der Tagesordnung«, so Veronika Netzhammer, MdL und Vorsitzende des Wirtschaftsausschusses im Land. In einem Schreiben des Staatsministeriums teilt Minister Dr. Christoph Palmer der Abgeordneten mit, dass der Beirat bei der Regulierungsbehörde für Telekommunikation der Auffassung ist, dass die Deutsche Post die postalische Infrastruktur bei Postfilialen und Briefkästen nicht in dem gewünschten Maß aufrechterhalte. Der Beirat der Regulierungsbehörde ist der Auffassung, dass sich hieraus Regelungsbedarf im Hinblick auf die Vorgaben der Post-Dienstleistungsverordnung ergibt. Der Beirat hält folgende Sachverhalte für klärungsbedürftig: die unzureichende Versorgung von unselbstständigen Ortsteilen mit Postfilialen und die mangelnde Konkretisierung der Öffnungszeiten im Sinne einer bedarfsgerechten Nachfrage.

Missbrauch endet in Katastrophe

Singen (li). In der Nacht zum 5. Mai 2000 wird eine Singener Mutter gegen 3 Uhr nachts wach. Ihr Mann liegt nicht neben ihr im Bett. Sie meint, er arbeite schon wieder im Büro. Doch dann findet sie ihn im Bett ihrer damals 15jährigen Tochter. Mit einer sehr schlüssigen Urteilsbegründung beendete gestern Reinhard Orilski, der Vorsitzende der ersten Strafkammer des Konstanzer Landgerichts gestern einen Fall von wahrscheinlich sogar fortgetztem sexuellen Missbrauch einer zuletzt 15Jährigen durch ihren Stiefvater, der zu einer Haftstrafe von einem Jahr und acht Monaten verurteilt wurde.

Nur dieser eine Mißbrauchsfall war durch die Staatsanwaltschaft angeklagt worden, doch er stürzte eine Familie letztlich in eine Katastrophe. Der Tag danach war geprägt von der sofortigen Scheidungsabsicht der Mutter und den vertraulichen Geständnissen der Tochter einer Freundin gegenüber. Dann wollte sie sich in Singen von einem Hochhaus stürzen.

Richter Orilski nahm sich in der Urteilsbegründung den Stiefvater vor. Er habe nichts getan, um dem damaligen Opfer die Aussage vor Gericht in seiner Anwesenheit zu ersparen. Dabei habe er doch gegenüber der Polizei bei der ersten Vernehmung ein Teilgeständnis abgelegt, als er meinte, angesichts des Alkoholgenusses könnte ihm ein Ausrutscher passiert sein.

Der soziale Abstieg beider sei die Folge der Scheidung und des jetzigen Gerichtsverfahrens schlechthin. Umso glaubhafter sah das Gericht die Missbrauchte, die nach drei Selbstmordversuchen in Therapie war. Der Angeklagte leugnete bis zuletzt und nahm das Urteil kopfschüttelnd zur Kenntnis. Neun Bier und drei Viertel einer Flasche Jägermeister will er in der Tatnacht getrunken haben. Eine Begründung, warum er im falschen Bett angetroffen wurde, war dies auch nicht!

Heute Urteil im Müllskandal

Kreis Konstanz (li). Verurteilung oder Freispruch? Heute, Mittwoch um 9 Uhr wird das Urteil im Konstanzer Müllskandal gefällt werden. Zwei Jahre zur Bewährung und 25 000 Euro Geldstrafe forderte die Staatsanwaltschaft für Geschäftsführer Helmut Schriewer, sechs Monate zur Bewährung für den immer noch schweigsamen Betriebsleiter.

Die Verteidiger plädierten auf Freispruch und hatten auch am Montag alle Trümpfe in der Hand: Die Deponie ist als Hausmülldeponie vom Regierungspräsidium genehmigt gewesen. Umweltschäden sind nicht nachzuweisen. Und wer die Umfahrungen der Waage auf der Deponie Dorfweiher angeordnet hat, weiss im Gerichtssaal auch nach 13 Verhandlungstagen niemand. Die Profitgier brachte die Staatsanwaltschaft als Motiv wieder ins Spiel. Das Urteil und die ersten Kommentare dazu stehen ab heute sofort im Internet unter **www.wochenblatt.net**

Politik ohne Ahnung

Gesundheitsnetz zum Gesundheitsre-

Hegau (of). Heiß wird sie diskutiert, die neueste Version einer Gesundheitsreform, die von Regierung und Opposition im Verhandlungsmarathon vor wenigen Tagen geboren wurde. Heiß wird sich auch bei den Vertretern des Themas Gesundheit in der Region diskutiert, zum Beispiel im »Gesundheitsnetz Hegau«, dem rund 40 Ärzte, Apotheker und andere Heilberufe angehören.

Im Rahmen eines Pressegesprächs machten die Mitglieder am Montag ihre Sorgen deutlich. Zwar wird begrüßt, dass eine erster Schritt weg von der lange gepflegten Vollkasko-Mentalität angegangen wird, die Politik zeige in vielen Punkten aber ihre Ahnungslosigkeit in praktischen Fragen des Gesundheitswesens auf.

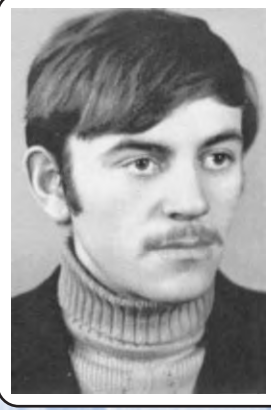
Apotheker Rüdiger Balasus plagen »richtige Zukunftsängste«, denn mit der Reform soll die Filialisierung der Apotheken möglich werden. Und die sieht Balasus schon in naher Zukunft im Supermarkt oder Warenhaus angesiedelt. Das gebe keine beruflichen Perspektiven mehr, in der Folge immer weniger gut ausgebildete Apotheker und deswegen eine immer schlechtere Beratung, malte Balasus vor seinen Kollegen an die Wand.

Andreas Kern als Arzt sieht das Maßnahmenpaket als »demokratische Verirrung« und erkennt noch keine richtige Lösung in den geplanten Versorgungszentren, denn die müsse ja auch jemand bezahlen.

Das »Gesundheitsnetz Hegau« will sich aber selbst in Richtung Versorgungszentrum weiterentwickeln, betonte Arzt Dieter Renner. Durch die fächerübergreifende Zusammenarbeit von derzeit 40 Ärzten und Gesundheitsberuflern könnte eine kostensparendes Modell geschaffen werden. Darüber soll weiter diskutiert werden.

Mehr über das Gesundheitsnetz Hegau gibt es im Internet unter www.gnh.de

Familienanzeigen



Unserem Jubilar zum 50. Geburtstag

Ja, ja, die Zeit vergeht mit Schwung,
und niemand bleibt für ewig jung.
Doch traurig sein, das hat kein Wert,
das Herz bleibt jung und nur das zählt.

Herzlichen Glückwunsch nachträglich von
deiner **Frau Polina** mit Kindern
Andreas, Irina, Viktor, Marina
und Enkelkinder **Selina** und **Jenny**

40 40 40

Tragisches Unglück

Überlingen (of/pol). Am Montag gegen 11.30 Uhr erreichte ein Notruf die Wasserschutzpolizei Überlingen, dass im Überlinger See ein Kleinkind ertrunken sei. Der Sachverhalt stellt sich nach Darstellung der Wasserschutzpolizei wie folgt dar: Eine junge Frau aus Oberschwaben hatte mit ihren zwei Kindern, davon ein drei Monate altes Kleinkind, ein Elektroboot gemietet. Sie überquerte damit den Überlinger See in Richtung Dingelsdorf. Nach jetziger Kenntnis hatte sie den Säugling im Arm. Ohne äußere Einwirkung, wahrscheinlich beim Aufstehen, verlor sie das Kind, das dabei ins Wasser fiel. Unter Mithilfe der DLRG, der Feuerwehr , eines Rettungshubschraubers und des Zolls, gelang es nach etwa 30 Minuten das Kind zu finden und zu bergen. Eine an Bord befindliche Notärztin übernahm die Erstversorgung. Doch in der Nacht auf Dienstag verstarb das Kind doch trotz aller ärztlicher Bemühungen.

»Ein Stück Sparkassengeschichte«

Große Feier zum Abschied und höchste Auszeichnung für Wolfgang Metz

Radolfzell (aj). Rund 330 geladene Gäste waren zur offiziellen Verabschiedung von Sparkassen-Bankdirektor Wolfgang Metz ins Milchwerk gekommen. Am vergangenen Freitag Abend wurde in einer großen und langen Feier ein Mann in den (Un)Ruhestand verabschiedet, der 27 Jahre lang im Vorstand, zunächst der Sparkasse Radolfzell, dann nach der Fusion im Vorstand der Sparkasse Singen-Radolfzell, wirkte. Wolfgang Metz, Banker aus Leidenschaft, hatte sich binnen 47 Jahren Berufstätigkeit vom Sparkassen-Lehrling zum Bankdirektor hoch gearbeitet. Und das, obwohl er nach eigenem Bekunden, lieber Elektriker geworden wäre.

Die Wahl dürfte sich im Nachhinein für Metz als die richtige herausgestellt haben, denn am Freitag wurde er aus den Händen von Peter Schmidt, Verbandsgeschäftsführer des Sparkassenverbands Baden-Württemberg, mit der höchsten Auszeichnung des Verbands, der Großen Baden-Württemberg Sparkassen Medaille (echt Gold) ausgezeichnet.

Metz habe die Entwicklung und Umbrüche in der Sparkasse miterlebt, mitgestaltet und sei »selbst ein Stück Sparkassengeschichte«, so Schmidt, und habe »Meilensteine« gesetzt. Letzteres nicht zuletzt im Bereich EDV - die Radolfzeller Sparkassen war hier den anderen immer ein Stück voraus - , aber auch bei der Fusion der Sparkassen Singen und Radolfzell. Wolfgang Metz und Heinz Troppmann hätten die Fusion, die seinerzeit von dem Radolfzeller Alt-OB Günter Neurohr und dem Singener OB Andreas Renner angeregt worden war, zum Erfolg geführt.

Mit dem Ausscheiden von Metz findet ein Generationenwechsel statt, der auch einher geht mit Änderungen in der Vorstandsstruktur. Zukünftig wird es zwei Vorstandsvorsitzende geben (zuletzt gab es mit fünf) und vier gleichberechtigte Ansprechpartner. Für Radolfzell wird dies Peter Zinsmaier sein, weitere stellvertretende Vorstandsmitglieder sind Egon Graf, Jens Heinert und Bernd Stephan. Vorstandsvorsitzende sind Volker Wirth und Udo Klopfer. Wirth betonte in seiner Ansprache, dass der Markt Radolfzell und Höri einen »bedeutenden Anteil am Geschäftsvolumen habe« und deshalb wohl gepflegt werde.

Dem Radolfzeller OB Dr. Jörg Schmidt oblag es Metzs Lebenslauf zu beschreiben und freute sich, dass Metz über seine Banktätigkeit hinaus auch in zahlreichen Vereinen (Kreis DRK, Krankenhaus Förderverein, Förderverein Gymnasium, Tennisclub) als Vorstandsmitglied aktiv sei. Zudem gehört Metz zu den Begründern des hiesigen Rotary-Clubs. Für Metz gab es aus den Händen des Radolfzeller OBs die erste Bürgermedaille der Stadt Radolfzell.



Höchste Auszeichnung: Bankdirektor Wolfgang Metz, der zum 30. Juni in den Ruhestand trat, wurde mit der Großen Baden-Württemberg Sparkassen Medaille des Sparkassenverbands des Landes ausgezeichnet. Die Ehrung nahm Verbandsgeschäftsführer Peter Schmidt vor. swb-Bild: aj

Esoterik-Tage im Konzil

Konstanz (swb). Die Ereignisse, die das Weltgeschehen derzeit prägen, erwecken den Anschein einer dramatischen Zuspitzung der globalen Lage. Die Esoterik-Messe »Leben & Heilen« bietet dafür Anregungen. Ein breites Spektrum verschiedenster Herangehensweisen an das Thema werden vom 1. bis 3. August in Konstanz im Konzil präsentiert. Die Öffnungszeiten sind am Freitag von 12 bis 19 Uhr, Samstag von 11 bis 19 Uhr und Sonntag von 11 bis 18 Uhr.

Mann von Zug erfasst

Wollmatingen (swb). Am Montag gegen 16.45 Uhr ereignete sich nahe dem Bahnhof Wollmatingen ein Unfall, bei dem ein 50 Jahre alter Mann getötet wurde. Der Mann wurde zirka 100 Meter vor dem Bahnhof vom Regionalexpress Konstanz-Karlsruhe erfasst.

Familienanzeigen

CLAUDIO

† 29.7.2001

Das, was wir jetzt so vermissen, ist das, was unser Leben bereichert hat, was uns geschenkt wurde durch diesen Menschen

-und das wird bleiben

SONJA & MANUEL

Jesus Christus
ist in die Welt gekommen,
Sünder zu erretten.

1. Timotheus 1, 15

Gottes Wort wird verkündigt:
So. 10.45 Karl-Bücheler-Str.12 Radolfzell

Danksagung

Statt Karten! Herzlichen Dank sagen wir allen, die meine liebe Mutti und Schwiegermutter, unsere Omi und Uromi

Hilde Luibrand
geb. Schweizer

auf ihrem letzten Weg begleitet haben und ihre Verbundenheit durch Blumen- und Geldspenden sowie durch mündliche und schriftliche Beileidsbezeigungen zum Ausdruck brachten.

Singen, im Juli 2003

Im Namen aller Angehörigen
Gerlinde Gutjahr

NACHRUF

Wir trauern um unseren ehemaligen Mitarbeiter und Pensionär

Walter Reichel

Herr Reichel gehörte über 36 Jahre unserem Unternehmen an. Er war in den Folienbetrieben beschäftigt, wo er zuletzt in der Ölausgabe tätig war.

Ende Februar 1987 trat Herr Reichel in den Ruhestand.

Wir werden dem Verstorbenen auch über das Grab hinaus ein ehrendes Andenken bewahren.

Geschäftsführung und Betriebsrat
Alcan Singen GmbH

Der Mensch, den wir lieben, ist nicht mehr da, wo er war, aber überall dort, wo wir sind und seiner gedenken.

Augustinus

Danksagung

Für die Anteilnahme, aufrichtige Trauer und herzlichen Trost, der uns nach dem Tod unserer lieben Mutter

Paula Boll

erreicht hat, danken wir herzlich.
Unser besonderer Dank gilt den Ärzten und dem Pflegepersonal des Hegau-Klinikums und Herrn Pfarrer Karl Boll.

Rielasingen, im Juli 2003

Im Namen aller Angehörigen
Gerda Gisy, geb. Boll

Todesanzeige und Danksagung

Am 18. 7. 2003 verstarb unerwartet, nach kurzer Krankheit

Herr Walter Reichel

* 14. 2. 1927

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.
Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten

Im Namen aller Angehörigen
Hans-Heinrich Reichel
Wettestr. 50
78234 Engen

Radolfzell, im Juli 2003



Im Rahmen des Aktivierungsprogramms der ambulanten Krankenpflege Christina Käuflich unternahmen die Bewohner der Seniorenwohnanlage Volkertshausen kürzlich einen Ausflug in die Lochmühle nach Eigeltingen. Mit Spaziergang und Kaffeeklatsch verging der Nachmittag wie im Flug. Jetzt freuen sich schon alle auf das Sommerfest im August.



Mit einem Scheck über 5000 Euro hatte die Hegau-Baugenossenschaft anlässlich ihres 50jährigen Bestehens das Kinderhaus im Langenrain bedacht. Nun schaute sich Geschäftsführer Axel Nieburg vor Ort an, was damit passiert ist. Gerade für Möbel wird das Kinderhaus viel Geld brauchen, wenn die Räume der heutigen Hausaufgabenbetreuung hinzukommen. swb-Bild: li



Wieder eröffnet hat das Gasthaus »Kranz« in Friedingen unter der Leitung von Silvia Kiesle und Berthold Schondorf. Die beiden Restaurantprofis waren zuletzt in einem großen Hotel in Seenähe. Sie bieten eine »saubere« gutbürgerliche Küche in erstaunlicher Vielfalt mit vielen regionalen Anknüpfungen. Schon in der ersten Öffnungswoche gab es sehr viel Lob . swb-Bild: of

Jung geblieben



Tipps zum Fitbleiben

Wenn man älter wird spürt man gerne seine Gelenke. Wer trotzdem fit bleiben will, oder auch sich eine neue Fitness und Lebensqualität erarbeiten will dem sei das »Handbuch für Aquajogging« von Hans A. Birkner und Johannes Roschinsky empfohlen. Darin werden alle Variationen vom Beweglichkeitstraining über Ausdauerübungen bis zum effektiven Abnehmen durch Bewegung im Wasser vorgestellt, so dass man sie leicht nachmachen kann. Das Buch ist im Meyer & Meyer-Verlag erschienen (ISBN 3-89124-928-4). Für Leute die die Fitness ersnt nehmen, gibt es sogar ein spezielles Buch zum Seniorensport von Arnold Schwarzenegger: Es heißt »Ewig jung durch Bewegung« und ist im Verlag des österreichischen Kneippbundes erschienen (ISBN 3-900696-63-2).

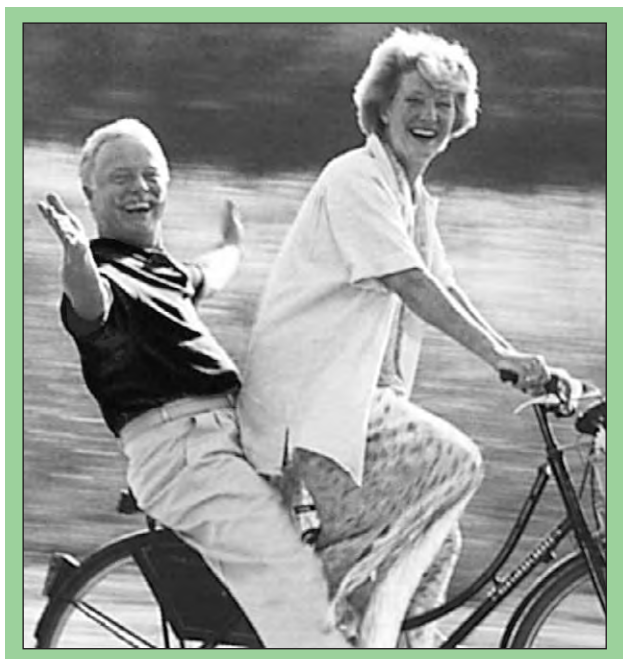
Mit Herz und Verstand

Wer kennt nicht das Problem: es schmeckt so gut, aber die Pfunde sind einfach zuviel und der Arzt legt die Stirn in Sorgenfalten. Wer seine Ernährung seniorengerecht umstellen will, sollte sich das Buch »Mit Herz und Verstand« von Iris Hassel, erschienen im B.O.S.S-Verlag (ISBN 3-933969-02-6) besorgen. Denn gesunde Ernährung bedeutet einfach mehr Lebensqualität. Und das nicht erst ab 50 Jahren!

100 Jahre gesund bleiben

Darauf schwört die Chinesische Bewegungstherapie Qi Gong. Eine schöne Anleitung darüber gibt es von Georg König und Ingrid Wancura-Kampik, erschienen im Maudrich-Verlag (ISBN 3-85175-723-8). Darin werden die speziellen Atemtechniken, Selbstmassage und Bewegungen nach altchinesischer Tradition zum Nachmachen gut beschrieben. Qi Gong setzt auf das Freisetzen von Energien im Körper. In Radolfzell und Allensbach werden den ganzen Sommer über bis September Qi Gong-Kurse angeboten.

-li-



Gesund läuft es besser
Hochwertige Schuhe von
Stark reduziert
EHINGER SCHUHE
Gehen 1. Klasse!
Sommerschlussverkauf noch bis 9. 8. 2003
Parkplätze beim Geschäft
78224 Singen · Hauptstr. 42 · Tel. 0 77 31/6 25 40
78224 Singen · Hohenkrähenstr. 3 · Tel. 0 77 31/6 00 75

Ich bin für Sie da!
Ich erledige alle handwerklichen Arbeiten um und im Haus.
Tel. 01 79 / 9 07 35 63

Fitness - Schwimmbad
Kurse -
Saunalandschaft
im
FitWell Park
Rudolf-Diesel-Str. 5-9
78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31 / 5 16 59
Fax 0 77 31 / 2 70 06

Ayurveda – Massagen
im Fazz
Telefon 01 71/3 24 70 33

Kompetente Pflege schafft Lebensqualität



Sie suchen einen Pflegeplatz?
Wir helfen sofort!
Sie möchten Ihr neues Zuhause testen?
Wohnen Sie Probe!
Ihre Angehörigen fahren in Urlaub?
Nutzen Sie für bis zu 4 Wochen unsere Kurzzeitpflege – von der Pflegekasse bezuschusst!
Wir informieren Sie gerne.
pro seniore
Residenz Radolfzell
Untertorstraße 24/26
78315 Radolfzell am Bodensee · Telefon 0 77 32/9 82-0
Info-Hotline 0 18 01/84 85 86 · www.pro-seniore.de

Schienerberg Reisen
Servus in Kärnten m. Ausflügen u.v.m.
30.8. 5 Tg. inkl. Tanzabend HP 311,– €
Glacier-Express
12.9. 3 Tg. inkl. Zugfahrt HP 265,– €
Wanderurlaub in Meran
17.10. 9 Tg. inkl. Törggelen HP 558,– €
Törggelen in Meran
17.10. 3 Tg. HP 199,– €
24.10. 3 Tg. HP 199,– €
Saisonabschluss in Bad Tölz
7.11. 3 Tg. mit vielen Extras HP 199,– €
Schöne Tagesfahrten im August:
1.8. Feuerwerk am Rheinfall 12,– €
19.8. Kapfenhardter Mühle 20,– €
24.8. Rhonegletscher/Grimselpass 23,– €
Wiedenbach GmbH
78345 Moos · Gewerbestr. 3
Tel. 0 77 32/92 92 0 · Fax 92 92 70
wiedenbach@schienerberg-reisen.de

move
fitness
sauna
physiotherapie
kosmetik
frisör
squash
bistro
RÜCKENURLAUB
30 Tage Rückenaufbautraining
inkl. Teilnahme an allen Gesundheitskuren
29 €
Teilnahmeberechtigt sind alle Nichtmitglieder im Alter von 25 – 70 Jahren gültig bis 31. 8. 2003
move fitness – wellness – gesundheit
Carl-Benz-Str. 27 · 78224 Singen · 0 77 31 / 6 10 21 · www.movesingen.de

Radrenn-Nachwuchs auf Punktejagd

Singen (mu). Auf ein Neues, heißt es am Donnerstag, 31. Juli wieder auf der Singener Radrennbahn. Dann startet der 7. Lauf zur Sommerbahnmeisterschaft der RIG Hegau für den Radrenn-Nachwuchs. Da der 6. Lauf am 24. Juli erneut »ins Wasser fiel«, hoffen die Organisatoren um RIG-Vorsitzenden Thomas Baur auf bessere Bedingungen, vor allem auf eine trockene Bahn. Gefahren wird ab 18.45 Uhr in den Bereichen Schüler/Jugend und Junioren/Amateure auf drei Rennen.

Für den Renn-Nachwuchs aus dem gesamten Badischen Raum gilt es dann wieder Punkte zu sammeln und den Favoriten auf die Pelle zu rücken.

In Vorbereitung ist auch schon das nächste internationale Steherrennen am 23. August. Dort werden erneut die weltbesten Duos am Start sein und für spannende Rennen sorgen. Zugesagt haben bereits Welt- und Europameister Carsten Podlesch aus Berlin, der Schweizer Meister Peter Jörg sowie der

78224 Singen Hegaustraße 12a
Ecke Scheffelstraße ...am Paradiesbaum
Rahmen Pädle
KUNSTHANDEL EINRAHMUNGEN
Tel. 07731/68555 Fax 07731/68955

Holländische Meister Reimund Rol und der Sieger des letzten Stehermeetings, Gerd Dörich. Natürlich sind auch die beiden Schrittmacher aus Singen - Vater und Sohn Baur - mit von der Partie.

Doch morgen steht erst einmal der Renn-Nachwuchs im Mittelpunkt des Geschehens: Treffpunkt ist 18.45 Uhr auf der Singener Radrennbahn.

Homburger-Turnier: erste Überraschungen

Hilzingen (of). Zum Auftakt des Emil-Homurger-Turniers am Montag gab es gleich erste Überraschungen. Im ersten Spiel unterlag der SV Worblingen Landesliga-Aufsteiger FC Radolfzell mit 1:2 Toren. Worblingen lag nach der ersten Hambzeit in der Führung, Radolfzell konnte in der 62. Minute ausgleichen, schoss dann in der 79. Minute das entscheidende Siegtor. Worblingen war durch eine Gelb-Rote-Karte für Timo Kantwill in der Unterzahl.

Im zweiten Spiel des Abends unterlag Verbandsliga-Absteiger FC Singen 04 dem FC-Öhningen mit 3:2 Toren Öhningen lag hier bereits nach der ersten Halbzeit mit 2:0 vorne, Singen konnte bis zur 58. Minute ausgleichen, in der 65. Minute fiel schließlich der Siegtreffer für Öhningen.

Am Dienstagabend standen sich SC-Gottmadingen-Bietingen und SG Tengen-Watterdingen sowie SV Orsingen-Nenzingen und FC-Welschingen-Binningen gegenüber. Und auch hier gab es eine faustdicke Überraschung: Tengen-Watterdingen besiegte GoBi mit 3:2, war bis zur 79. Minute sogar mit 3:1 in Führung!

Welschingen-Binningen besiegte Orsingen-Nenzingen mit 1:0. Das Tor fiel in der 78. Minute.

Die Luft war draußen

Tennisdamen aus Radolfzell sicherten sich früh Klassenerhalt

Radolfzell (swb). »Das war eben im Bereich der Möglichkeiten«, resümierte nach dem Abschlusswochenende der Badenliga, der dritthöchsten Spielklasse im deutschen Mannschaftstennis, der Trainer des TC Radolfzell, Peter Mayer, das Abschneiden mit drei Siegen und fünf Niederlagen. Zwei davon am letzten Wochenende. Allerdings war das Saisonziel Klassenerhalt schon am vierten von acht Spieltagen erreicht, so dass in der zweiten Saisonhälfte die Luft etwas draußen war. Nach dem souveränen 8:1-Sieg gegen den SSC Karlsruhe standen der Klassenerhalt am vierten Spieltag schon fast fest und so konnte man selbstbewusst tags darauf den Spitzenreiter TC Rüppurr empfangen. Da ging es furios weiter, vor Ende des letzten Einzels führte der TC Radolfzell schon mit 4:0. Womöglich hätte sich der TC Radolfzell ganz vorne festgesetzt, wenn der fünfte Punkt, an dem beispielsweise das ansonsten starke Doppel Wellauer/Eichkorn schon dicht dran waren, zum Sieg erspielt worden wäre. So aber zog der spätere Meister mit fünf Siegen in Folge den Kopf gerade noch aus der Schlinge und verließ die Mettnau mit einem 5:4-Sieg. Ganz andere Vorzeichen dann in Ettlingen, wo Radolfzell schon mit 1:4 zurücklagen, sich wieder auf 4:4 zurückspielten, um dann ein vermeintlich leichtes Doppel zum 4:5 abzugeben. Ähnlich verlief dann auch der vorletzte Spieltag in Villingen, wo wichtige Spiele abgegeben wurden und am Ende eine 3:6-Niederlage zu Buche stand.



Sie machte eine gute Saison beim TC Radolfzell: Das Tengener Tennistalent Bianca Eichkorn. **swb-Bild: ts**

Die Luft war somit am Sonntag beim Gastspiel des Vizemeisters TC RW Baden-Baden draußen, die 3:6-Niederlage daher wenig verwunderlich. »Im Bereich des Möglichen«, wie es Maier formulierte, aber mehrfach dicht davor, weiter oben mitzumischen. So kam die Nummer 1 des TC Radolfzell, Biljana Pawlowa, nur ab und an ihre Vorjahresform heran. Eine gute erste Saison spielte Bianca Eichkorn, doch zum Teil schien ihr trotz starkem Spiel das Selbstvertrauen abhanden zu kommen. Sicherlich ein wichtiges Lehrjahr für das Talent aus Tengen, das aber auch im Einzel und im Doppel für Glanzlichter sorgte und auf die man auf der Mettnau bauen kann. Auch die Thurgauerin Venessa Wellauer war neu im Team und erwies sich als echte Stütze. Abiturbedingt im Trainingsrückstand war Christin Huber, bei der es daher nicht ganz reibungslos lief. Gretel Hach, der Neuzugang aus Tuttlingen, setzte vor allem in den ersten Saisonspielen mit kämpferischem Einsatz Akzente, blieb dafür in den letzten spielen etwas blass. Wie Biljana Pawlowa so blieb auch Patricia Ube-

Lust auf Gesundheit?
www.Hohentwiel-Apotheke.de

da, die nur an vier Spielen mitwirkte, etwas unter ihres Vorjahresform, während auf Patricia Leppert vor allem auf Grund ihrer Routine im Doppel Verlass war. Ein gutes Fundament scheint mit dieser Mannschaft zu stehen, auf das ein neuer Trainer in der kommenden Saison aufbauen kann.

Medaillen für den Nachwuchs

Singen (swb). Bei den Badischen Jugend- und Schülermeisterschaften werden vom Stadtturnverein Singen vier Athleten am Start, die fünf persönliche Bestleistungen erzielten und fünf Medaillen mit nach Hause nehmen konnten. Felix Schweigger belegte über 100 m mit 11,02 sec den 3. Rang und holte sich über 200 m Silber. Für die zweite klasse Leistung sorgte StTV-Neuzugang Jens Ziganke über die 1000 m der Schüler M 14 bei seinen ersten badischen Meisterschaften. In 2:46,98 min erreichte er einen sehr guten 4. Rang. Die A-Jugendliche Johanna Garz holte sich über 400 m Hürden in neuer persönlicher Bestleistung von 62,17 sec den ersten Platz und die Goldmedaille. Über 400 m gelang ihr der nächste Coup: Gold in 57,43 sec. Jens Ziganke holte sich über 3000 m der Schüler M 15 in einem fulminanten Schlussspurt (9:41,90 min) einen hervorragenden 2. Rang.

Radrennen im Jubeljahr

Mühlhausen (swb). am Sonntag, 3.August, veranstaltet der Radsportverein Mühlhausen im Rahmen des 100-jährigen Bestehens das Radrennen »Rund um Mühlhausen«, das z7r Rennserie des LBS-Cup zählt. Auf der sehr anspruchsvollen Strecke, die zwölf Kilometer lang ist, messen sich die Radsportler aus ganz Baden-Württemberg. Start der weiblichen Klassen ist bereits um 8 Uhr, um 9.30 Uhr starten die Jugendfahrer und um 11.30 Uhr die Junioren. Das Hauptrennen der Elite-C-Fahrer heißt »1000 km von Baden-Württemberg« und beginnt um 14 Uhr und führt über 108 Kilometer.

MEDIA-MARKT EIN JAHR IN SINGEN

Media-Markt hat eingeschlagen

Geschäftsführer Michael Scholz zieht Bilanz des ersten Jahres

Singen (li). Ein Jahr besteht der Media-Markt auf dem EKZ-Areal vor den Stadttoren von Singen. Begeistert ist Geschäftsführer Michael Scholz von der wirtschaftlichen Kraft von Singen. Davon profitiert auch der Media-Markt. Konsequent war damit auch der Eintritt in den Stadtmarketing-Verein singen aktiv. Michael Scholz im Gespräch mit dem WOCHENBLATT: »Die Stadt Singen kann nur mit einer Sprache sprechen.«Der Sprung in die Gemeinsamkeit kam für den Media-Markt am verkaufsoffenen Sonntag zur Leistungschau der IG Süd: 3000 Menschen erlebten die Rednex, die über das Top Ten als Event engagiert waren. Radio 7 war zudem der Partner. Und das soll ausgebaut werden, sagt Scholz.

Die Erwartungen an den Standort Singen seien übertroffen worden, sagt Scholz auch im Blick auf die Zentrale in Ingolstadt. Man habe vorab tief gestapelt, zumal die Umgestaltung des EKZ auch noch heute auf sich warten lässt. Darauf hofft man natürlich für die nächste Zukunft, denn die Rahmenbedingungen durch das Parkplatzangebot seien optimal.

Dazu gehört auch die Antwort auf die Frage, was besonders eingeschlagen habe: Weiße Ware! Vom Kühlschrank bis zur Waschmaschine reicht dieses Sortiment, das in Singen zwar immer noch als »innenstadtrelevant« gilt, aber in Wirklichkeit draußen in die Kofferräume eingeladen wird.

44 Mitarbeiter nehmen die Kundenwünsche ernst

Scholz sieht die Stärken seines Marktes in der kunterbunten Mischung, die alle Altersgruppen, aber auch alle Einkommensschichten in gleichem Maße anspreche. Ansprechpartner der Kunden sind 44 Mitarbeiter, womit diese Zahl seit einem Jahr stabil ist. Ein junges Team habe sich so gefunden, das auch nach Feierabend draußen zusammensitzt, um den Tag mit einem Gedankenaustausch ausklingen zu lassen. Die langen Öffnungszeiten, jetzt auch Samstag bis 20 Uhr, sind mit diesem Team eben auch realisierbar. Wichtig sei, den Kunden eben ernst zu nehmen, ihm die Beratung angedeihen zu lassen, die er will. Dass er diese gerade am Wochenende will, ist längst erkannt worden.



Der Media-Markt ist zum Werbeträger für den Standort Singen geworden. Geschäftsführer Michael Scholz verweist gerne auf die Stärke des Platzes. **swb-Bild: li**

Das Wochenblatt gratuliert

CCR ENTSORGUNGS-CENTER®
TransÖko Wertstoff GmbH
Gewerbestr. 20
78244 Gottmadingen
Tel. (07731) 838490
Fax (07731) 8384975

Wir gratulieren zum 1-jährigen
Wohn & Textil Aufwertung
WTA
Hausserive – Teppich- und Polsterversiegelung – Reinigungen aller Art
Thomas Böhm · Zähringerplatz 32 · D-78467 Konstanz
Tel. 07531/813410 · Fax 07531/813411 · Mobil 0171/6728788 · E-Mail: mtt.boehm@t-online.de

SECURITAS
ALARMSYSTEME
(Alarmanlagen, Alarmaufschaltung, Alarmverfolgung)
rund um die Uhr besetzte
Notruf- und Service-Leitstelle
Individuell für Sie – Das Unternehmen für Ihre Sicherheit
Ihr Ansprechpartner ist Andreas Friese
SECURITAS GmbH Alarm
Mallaustraße 75 · 68219 Mannheim
Telefon (0621) 8 78 88 87 · Telefax (0621) 8 78 88 86
www.securitas-online.de
Verband der Schadenversicherer e.V. VdS anerkanntes Wach- und Sicherheitsunternehmen
TÜV DIN EN ISO 9001

STG Security TEAM GmbH
Ihr kompetenter Partner in allen Sicherheitsfragen
♦ Werkschutz/Empfangsdienste
♦ Revierdienste
♦ Geld- & Wertdienste
♦ Beleggut- & Datenträgertransporte
♦ Datenträgeraufbewahrung
♦ Schlüsselaufbewahrung/-überbringung
♦ Alarmaufschaltung/-verfolgung
♦ Videofernüberwachung
♦ Ordner- & Veranstaltungsdienste
♦ Personenschutz
♦ Detektivdienste
STG Security TEAM GmbH
Gutenbergstraße 39/1, 72555 Metzingen
Tel.-Nr. 0 71 23 / 9 43 93 - 0, Fax 0 71 23 / 9 43 93 - 33
e-Mail: Info@STG-Security.de

Im Angebot:

NEU! Jeden Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet.



Frische Bratwurst, aus eigener Herstellung
1-kg
€ **4,44**



Schweine-Bauch
1-kg
€ **3,99**



Lyoner, für Salat
1-kg
€ **5,55**



Original Schwarzwälder Schinken
100-g
€ **1,11**

Frisch Fisch:



Lachssteaks, mariniert
100-g
€ **-,99**



Zwiebeln, Klasse II, 1 kg = € 0,40
2-kg-Netz
€ **-,79**



Französischer Tortenbrie, 50% Fett i. Tr., aromatisch, fein säuerlicher Weichkäse
100-g
€ **-,44**



Rama Frühstücksmargarine, 1 kg = € 1,58
500-g-Becher
€ **-,79**



Knorr Salatkrönung, verschiedene Sorten, 100 ml = € 0,65
150-ml-Becher, je
€ **-,97**



Thomy Reines Sonnenblumenöl, 1 Ltr. = € 1,85
750-ml-Flasche
€ **1,39**



Hela Tomaten Gewürz Ketchup, 1 Ltr. = € 2,49
800-ml-Flasche
€ **1,99**



Riegeler Export oder **Felsen Pils,** 1 Ltr. = € 1,-, Kiste mit 20 x 0,5-Ltr.-Flaschen zzgl. 3,10 € Pfand,
je
€ **9,99**



WG Bötzingen:

Müller Thurgau, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl.
0,02 € Pfand, je
€ **2,39**

Spätburgunder Rotwein, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je
€ **3,99**

Silvaner, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je
€ **2,39**



Markgräfler Gutedel, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je
€ **1,99**



Blanchet Wein Blanc de Blanc trocken oder **Syrah trocken,** 1 Ltr. = € 3,72
0,75-Ltr.-Flasche, je
€ **2,79**



Hakle Super Vlaush Toilettenpapier, 3-lagig
24 x 180-Blatt-Packung
€ **7,77**



Destilliertes Wasser, 1 Ltr. = € 0,20
5-Ltr.-Kanister
€ **-,99**



Wäschetrockner Magic, mit 20 Meter Ablagefläche mit ausziehbaren Stäben
€ **19,99**

Klappbox, aus Kunststoff, stabile Ausführung, farbig sortiert, 32 Liter
€ **1,99**



Eiszerkleinerer, Mahlwerk aus Edelstahl, Körper aus Kunststoff, in verschiedenen Farben, je
€ **4,99**



Airport Thermoskanne, 1,9 Ltr., Kopf und Boden aus Kunststoff
€ **4,99**

neukauf reisen Tel. 0 77 31/18 10 03

Nordamerika

14 Nächte Mietwagenrundreise, inkl. kont. Frühstück ab/bis Halifax, pro Person im Doppelzimmer
schon ab
€ **524,-**

14 Nächte Mietwagenrundreise, inkl. kont. Frühstück ab/bis Frankfurt, pro Person im Doppelzimmer
schon ab
€ **1113,-**

Leistung: Flug von Frankfurt nach Halifax, Kanada mit Thomas Cook Airlines powered by Condor, jeden Donnerstag vom 31. Juli bis 31. Oktober 2003 (ab 26.09.2003 Flug mit Lufthansa/Air Canada)



Heute schon getankt?

Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken

NORMAL BLEIFREI	SUPER BLEIFREI	SUPER PLUS	DIESEL
1.079	1.099	1.119	0.839

Bitte beachten Sie auch unsere weiteren Super-Schnäppchen im Markt und in unserem Angebotsheft.
Abgabe der Angebote dieser Anzeige in haushaltsüblichen Mengen - Artikelablage ohne Deko und solange Vorrat reicht - Irrtum vorbehalten - Gültig bis 02.08.2003

Singen
An der B 33
Tel. 0 77 31/9 90 60
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr

E center

Qualität erleben

Werbeagentur 30/07

Doch mit Feuerwerk

Schaffhausen/Thurgau (of). Lande musste die Schweizer zittern, ob es nun einer Feuerwerk zum großen Nationalfeiertag gibt oder nicht. Wegen der großen Trockenheit der letzten Wochen hatten acht Kantone am 22. Juli erst mal ein Feuerwerk-Verbot verhängt. Erst am gestrigen Dienstag wurde im Kanton Schaffhausen wie im Thurgau das Feuerwerksverbot gelockert. Die großen Feuerwerk-Spektakel am Rheinfall, in Diessenhofen und Stein am Rhein wird es geben.
Der Schaffhauser Rheinfall wird in diesem Jahr durch eine große Kunstaktion aufgewertet: Gerry Hofstetter, einer der international bekanntesten Lichtkünstler wird mit seiner »Light Art Expedition« für zwei Nächte den Rheinfall illuminieren. Mehr unter: www.neuhausen.ch



Da macht das Wühlen wieder richtig Spaß:

Reisen für ein Taschengeld

Singen (swb). Sparpreis-Wochen werden bis zum 9. August bei Quelle -auch im Technik-Center Singen - durchgeführt. Und wer noch für ein Taschengeld, nämlich für 19,90 Euro(!), einen einwöchigen Urlaub in die Türkei (5 Sterne Hotel) antreten will, der sollte sich dort bewerben. Der Preis beinhaltet Flug und Halbpension. Das Kontingent ist auf 200 Teilnehmer begrenzt, bei mehr Teilnehmern wird das Los entscheiden.

Alle sind im Schlussverkaufsrausch

Kreis Konstanz (li). Bis vor drei Wochen wollte noch keiner etwas vom Sommerschlussverkauf 2003 wissen. In den letzten Jahren hatten ihn viele mies gemacht, jetzt macht ihm auch noch der Gesetzgeber den Garaus. Doch dann ist er wiedererstanden wie Phönix aus der Asche: seit Montag boomt eine deutsche Tradition, die fast schon zur Kultfeier mit die einstige deutsche Mark wird. Zwar gab es am Montagmorgen keine plattgedrückte Nasen an den Eingangstüren der Kaufhäuser und Fachgeschäfte, doch die Schnäppchen-Euphorie war wie früher.
Neben Oberbekleidung und Schuhen sind wieder Themen wie Bettwäsche und Heimtextilien top! Die Werbebranche hat den »letzten« Schlussverkauf zum Renner werden lassen, beim Einzelhandel herrscht überall Zufriedenheit. Das Wetter machte auch noch mit, denn am Montagmorgen wurde es etwas kühler, so dass man wieder lieber Bekleidungsteile anprobierte.
Dass es künftig Ersatz für die Schlussverkäufe geben müsse, hatte der südbadische Einzelhandelsverband bereits vor drei Wochen bei seiner Tagung in Singen gefordert. Präsident Hermann Frese sagte, der örtliche Handel könne eigene Aktionen terminieren. Was er sagte, bestätigt jetzt auch das Kundenverhalten: Es muss eine Vergleichbarkeit auch bei Schnäppchenpreisen geben. Der Handel hofft jetzt zudem, dass das Eis beim Käufer gebrochen ist. Bisher übten sich viele im Konsumverzicht.

Diese Woche in den Wochenblatt Märkten

gewerblicher Stellenmarkt (Seite 19)
Über 30 Stellenangebote u. a. Qualitätsplaner bei Dekorsy, Radolfzell
- KFZ-Jungmeister bei ATU, Singen
- Sekretariat bei Adcon, Stockach
- Repräsentant bei Gesellschaft für Immobilien- und Wirtschaftsberatung mbH, Singen

gewerblicher Automarkt (Seiten 12 u. 13)
Über 200 Neuwagen, über 400 Gebrauchte u. a. 40 Mazda MX-5 bei Mazda Brütsch, Singen
- Mercedes S 400 CD-L bei Happle u. Messmer, Stockach
- Smart Pulse bei Smart, Singen
- Toyota RAV 4 bei Toyota Bach, Singen u. Überlingen
- Opel Zafira Elegance bei Opel Schönenberger in Steißlingen und Radolfzell

gewerblicher Immobilienmarkt (Seiten 14 bis 16)
Über 50 Häuser, über 30 Wohnungen
- 1-Familienhäuser in Engen, Treptow Immobilien, Singen
- Penthouse in Rielasingen, Sparkasse Immobiliencenter, Singen-Radolfzell
- Bauerngehöft bei Hilzingen, 6 ha Grundstück, Heim + Haus Immobilien
- DHH Mühlhausen, k.plan, Engen
- 1-Familienhaus, Hohenfels, 165 m², Aufina Überlingen

Ein Geschenk für die Region

Operalia-Gala mit Plácido Domingo auf der Mainau

Von Oliver Fiedler

fiedler@wochenblatt.net

Mainau. Ein wirklicher Coup ist nicht nur der Mainau, sondern der ganzen Region mit dem Zuschlag zur Durchführung des diesjährigen »Operalia World Opera Contest 2003« gelungen. Plácido Domingo, einer der großen Super-Popstars der Oper, steht für den vom ihm vor 11 Jahren ins Leben gerufenen Wettbewerb, der jedes Jahr in einer anderen Stadt stattfindet, und dieses Jahr den Bodensee zur Heimat nahm.
Der Wettbewerb fand in Bregenz, St. Gallen und Friedrichshafen statt, wo die sieben Sieger aus 40 Bewerben gekürt wurden. Und am Samstag wurde zur großen Gala auf die Mainau eingeladen, bei der Plácido Domingo selbst das Aushängeschild war und für sein Engagement auch durch die in Basel ansässige europäische Kulturstiftung mit dem Europäischen Kulturpreis 2003 ausgezeichnet wurde.
Der Operalia-Preis kann nicht nur jungen Sängerinnen und Sängern helfen, mit einem Titel weiter noch oben zu kommen. Er gibt tatsächlich Impulse für europäische Regionen wie den Bodensee aum. Das trug zur Gala Gräfin Sonja Bernadotte als Gastgeberin ganz selbstbewusst vor. Mit einem solchen Event, der übrigens innerhalb weniger Wochen ausverkauft war, wird für sie die Notwendigkeit eines Kultur- und Kongresszentrums in Konstanz untermauert, für das im Spätherbst die Bürgerabstimmung läuft.
Sieben junge Talente der Oper unter 30 Jahren. Eine souverän auftretende Adriana Damato (Italien) als Siegerin. Ein ausdrucksstarker Giuseppe Gipaldi (Albanien) als Zweitplatzierter, ein sehr klarer Israel Lozano (Spanien) und ein nuancierter Jesus Garcia (USA) als jeweils Drittplatzierte sowie die zusätzlich mit dem Zarzuela-Preis bedachten Jennifer Check (USA), der eigentlichen Entdeckung dieses Galaabends Sabina Puertolas (Spanien), dem charmanten Mario Cassi (Italien) und nochmals Israel Lozano wurde hier eine Chance gegeben, mit Vorschusslorbeeren eine weitere Entwicklung zu nehmen, einmal vielleicht in die Rolle zu schlüpfen, die ihnen trotz seines doch spürbaren Alters bestens aufgelegter Plácido Domingo (mit seinem »No puede ser« von Sorozabal steckt er wirklich den ganzen Nachwuchs mit links in den Sack) noch vorzeigt. Kultur braucht - gerade in diesen höchsten Ebenen neue Impulse. Die 4000 Gäste auf der Mainau konnten im »künstlichen Raum« des Open-Air Schlossgartens eine Weichenstellung miterleben, das machte die mitreißende Vorführung deutlich, die die ganze Hoffnung der nachwachsenden Talente mitfühlen ließ.

10 Jahre Sommerakademie

Radolfzell (aj). Junge Musiker aus 20 Nationen nehmen derzeit an den zehnten Meisterkursen für Musik in Radolfzell teil. Noch bis zum 5. August erarbeiten die Musikstudenten mit ihren internationalen, eigens angereisten Dozenten tagsüber anspruchsvolle Werke der klassischen Musik, die sie abends unter freien Himmel zu Gehör bringen.
Mittlerweile ist die Sommerakademie ein fest etabliertes Kulturereignis. Heute, am morgigen Donnerstag sowie am 1. und 2. August wird jeweils ab 19.15 Uhr in der Altstadt (Innenhof Altersheim und »Hinter der Burg«) unter freien Himmel musiziert. Die Abschlusskonzerte der Meisterschüler finden am Sonntag, 3. August, sowie Montag, 4. August, jeweils um 19.15 Uhr in der Christuskirche in der Brühlstraße statt.

Trauer um Rolf Oscher

Moos (li). Künstler finden einander immer. Das gilt besonders von Rolf Oscher, der als erster Geiger beim Radio-Sinfonie-Orchester des Südfunks Stuttgart in den 60er Jahren seine größten Erfolge feierte. Im Alter von 74 Jahren starb er jetzt in Moos. Er war in jene Landschaft zurückgekehrt, aus der seine Mutter stammte, hatte sich hier im unruhigen Ruhestand neu entfaltet und Kontakte geknüpft. In der »Färbe« fand er Freunde, mit denen er neue Projekte ansteuern konnte. Live-Musik mit eigenen Arrangement seines Freundes Kurt Rehfeld gab es zum »Weißen Rössl« zur Basilika-Premiere. Silvester 2000 wurden die »Färbe«-Schrammeln durch ihn ins Leben gerufen. Am Tag vor seinem Tod probten sie noch miteinander, hatte so viele Pläne. Dann ist Rolf Oscher einfach eingeschlafen.

ANMELDUNG

Einfach Coupon ausfüllen und in einer der Wochenblatt-Geschäftstellen abgeben oder faxen an 0 77 31 /88 00-36

Name: .....
Vorname: .....
Straße: .....
PLZ/Ort: .....
Land: .....
e-Mail: .....
Geburtsjahr: ..... Geschlecht: ☐ W ☐ M
Familie: .....
Klasse/Schule: .....
Sportverein: .....
Bei Gruppen Personenanzahl gesamt: .....
Teilnehmeranmeldung für

☐ Kids-Klasse**
(bis 14 Jahre, mit Zeitmessung)
☐ Family-Klasse**
(mit Familien-Nachweis)
☐ Jedermann-Klasse**
(mit Zeitmessung)
☐ Speed-Klasse
(Profis und Semiprofis mit Zeitmessung)
☐ School-Klasse**
(mit Schul-Nachweis, ohne Zeitmessung)
1 Runde (1625 m)

** Es sind nur 4 Rollen-Inliner zugelassen!

eMail-Anmeldungen an:
InlineCup@wochenblatt.net



www.dehner.de

Dehner
Deutschlands großes Garten-Center

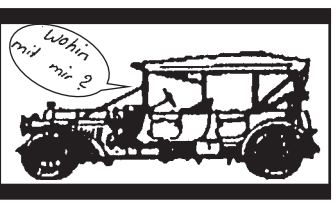
VORTEILS-
RABATT!
20%
Ausstellungsstücke
Gartenmöbel,
Polster
und Schirme

Einzelstücke und Auslaufmodelle bis zu 50% reduziert

Gültig ab sofort und so lange Vorrat reicht.

78224 Singen-Süd • Gottlieb-Daimler-Straße 16
Tel.: (0 77 31) 9 82 70 • Industriegebiet

Das Medium
mit den vielen
guten Seiten
Wochenblatt



SELIGER
Gebraucht-Auto-Teile
Zert. Auto-Entsorgung Kooperationspartner von BMW – Ford – Opel
Gebraucht-Reifen und Felgen, runderneuerte und Neu-Reifen mit Montage
Kaufe Unfallfahrzeuge ab Bauj. 90
Stockach
Industriegeb., Hardstr.
Tel. 07771/2727
www.seliger-autoverwertung.de

Audi

Audi 80
258Tkm, Bj. 87, s.gt.Zust., 700.- €, Tel. 07733/977926

V8, 3,6 l, 250 PS
Bj. 12/89, TÜV/AU 4/04, tiefer, Aluf., Autom., Klimaautom., Leder, Tempom., 4 el.FH, 4 x Sitzh., ZV mit FB, VB 1800.- €, Tel. 07774/8346

BMW

BMW 740i V-8
Bj. 93, schwarz, sehr gepfl. m. Vollausst., € 8.000.-, Tel. Si./949773

BMW 316 i E 36
EZ 94, 140Tkm, Alu 225/50/16, AHK, Sportfahrwerk, VB 3600,- € Tel. 07774/929359

Kaufe Autos gegen bar !
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461/16 29 02 · Fax 16 29 03
Mobil: 01 72 - 6 23 72 48

BMW 318 i
118 PS, farngrünmet., 3 1/2 J. alt, 57Tkm, Garagenwg., Sonderausst. Durchladetechn., Klimaautomatik, el.Schiebe-/Hebedach, Zusatzausst. RC, Wi.-Bereifg. auf Felgen, BMW-Dachträger (für Fahrräder), NP 58.000.- DM, Angebot 14.500.- €, Tel. 07731/21504

215 Gebrauchtwagen
165 Vorführwagen
131 Neuwagen
Geprüft! Gepflegt! Preiswert!
WWW.BMW-AUER.DE

Schnäppchen
Liebhaberfahrzeug! BMW 316/E 21, Orig.-Zust., Bj. 79, 152Tkm, viele Neuteile, 2.Hd., ASU neu, TÜV bis 8/03 - wird übernommen, Preis VB, Tel. 07731/53046 ab 18 Uhr od. 0170/4159987 ab 13 Uhr

www.klett.net
BMW Gebraucht- & Jahreswagen
Telefon 07731-924943
Autowelt + Service

BMW E 36 318 i
Bj. 92, TÜV/ASU 9/04, weiss, Aluf., 2199 € VB, Tel. 07731/795621 o. 0162-3848234

Citroen

Xanthia 2,1 TD
Bj. 96, Vollausst., weiß, Leder, 80 kW, 6 l/100 km, VB 3200.-, Tel. 07731/976162

Daihatsu



Fiat

Fiat Uno, 75 PS
Bj. 90, 600 €, Tel. 0172-6776749

Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.
FIAT Wedam, Spaichingen
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

Ford

Ford Escort 16 V
Bj. 92, 110 kw, 150 PS, schwarz, leicht def., z.v. T. 0174-4897584

Escort Kombi 16V 1.6 l
Bj. 93, TÜV/AU 04/05, G-Kat, Servo, ZV, SD, RC, Autoalarm, 4 Wi.-Reifen, gt. Zust., VB 1950 €, Tel. 0179-7933443

statt Fiesta:
smart
Gebraucht, pulse ab € 6.325,-
Georg-Fischer-Str. 21 - Singen
Tel.: 07731 / 9535-13 oder -14

Ford Escort Ghia
Bj. 92, 180tkm, 8f. ber., ZV, SD, eFH, repar. Frontsch., VB 450 €, Tel. 0173-6923774

Ford K Sondermod. 98
1. Hd., Sportausf., tiefer gelegt, Spoiler, schwarzmet., 60 PS, 89Tkm, Topzustand, D-Airbag, ZV, elFH, neu bereift + Wi.-Reifen, TÜV/ASU neu, für VB 4800 €, Tel. 0172-6360201

Focus Kombi 1.6 l
74 kw, Bj. 01, silbermet., Klima, Radio, 25Tkm, NR, TÜV 05/05, 1. Hd., VB 11.000 €, T. 07731/25410 oder 0173-6647658

Fiesta 1,1
Bj. 87, 130Tkm, leicht rep.-bed., 300.- €, Tel. 07731/95620 od. 44892 od. 0171/3422844

Fiesta Diesel
techn./opt. i.O., ca. 180Tkm, Bj. 89, 5 l/100 km, TÜV/AU 4/04, 600.- € VB, Tel. 07731/976162

Ford Fiesta
Bj. 91, 3. Hd., TÜV/AU fast neu, Alu, RC u. Breitreifen neu, 4 Wi.-Reifen, sehr gepflegt, wenig km, VB 1500 €, Tel. 07731/975363

Honda

Honda CRX Targa
Bj. 92, TÜV 08/04, VB 4500.-€, Tel. 0172-7737784

Chrysler

Chrysler Voyager
Diesel, 2.5, Bj. 99, KW 85, 115 PS, TÜV/ASU bis 2005, v. Extras, Klima, 4 Wi-Reif. + 4 So-Reif. m. Alufelg. Pr. VHB , 07732/911779 od. 0160-98480949

Mercedes

Mercedes 250 C/D
Bj. 94, 7.500.-€, Tel. 07739/1361

DB 2,5 l Diesel, Bj. 91,
SD, AHK, Farbe lila, 200Tkm, VB 3.750.- €, Tel. 07731/835340 od. 0172/4904972

www.autoland-radolfzell.de

Mercedes 200, Bj. 88
200Tkm, TÜV neu, 1700.-€, Tel. 07731/67135, ab 16Uhr

MB C200/Kompr./
Avantgard T-Limousine, Geschäftswagen-Mwst. ausweisb., Mod. 10/01, silber-met., Vollausst., Sportsitze, AMG Styling u. Felgen, 163 PS, 27Tkm, 32.000€ zzgl. Mwst., Tel. 07731/54750

MB Truck 800
VB €4800, Reif. neuw., Fronthydr. Tel. 0175-2862861

420SE W 126
rauchsilbermet., EZ 1/86, 251Tkm, 2 EFH, Klima, AHK, Tempom., SSHD, Alu, ABS, G-Kat, 3. Hd, VB 2000 €, Tel. 0172-4488700

Merced. 250 TD Kombi
Bj. 87, 297Tkm, gt. Zust., ABS, ZV, SD, Pr. € 2.860.-, 0179-1965371

DB 190 E, Bj. 88
Kat, VB 1700.-, Tel. 07731/43524

MB C200/ Kompressor
Avantgard T-Limousine, Geschäftswagen - MWSt ausweisbar, Modell 10.2001, silber-met, Vollausstg., Sportsitze, AMG Styling u. Felgen, 163 PS, km 27Tkm, € 32.000,- zzgl. MWst. Tel. 07731/54750

DB 190 Bj. 89 SSD
AHK, Reifen 60%, 204Tkm, Motor def., TÜV 10/03, VB 700.-, Tel. 0160-8310857

Mitsubishi

PKW–BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 · Fax 07731/793730
Handy 0175/153 34 54

Opel

Corsa 1,2S, Bj. 86
90 Tkm, TÜV 04/04, Radio, Funk, Alu 195/50-15, Winterr. metalic s.gt. Zust., Pr. VB, Tel. 07733/2345

Opel Astra CD 1.6 i
Bj. 92, 75 PS, Marseillerot, 1. Hd., VB 2000€, Tel. 07533/2189

UNSER EU-WOCHENHIGHLIGHT:



10 x Seat Ibiza
1,4i 55kW(75PS) inkl. Klima
EU-NEUWAGEN, 2 Jahre Garantie
Fahrer, Beifahrerairbag, Zentralverriegelung, el. Fensterheber, Klimaanlage, Radio CD, uvm.
Dt. Listenpreis: € 14.215,-
*Sie sparen € 2.525,- -> 18 % **
* gegenüber der unverb. Preisempf d. Herstellers.*
€ 11.690,-
Unser Leichtkaufangebot
Ohne Anzahlung!
84 Raten á € 188,-
8,99 % eff. Jahreszins / Ein Angebot der CC Bank
Stoppen Sie die Suche!
Wir haben ständig über 400 Fahrzeuge zur Auswahl!
D-78224 Singen - Tel: 07731/9098-0
Gottlieb-Daimler-Str. 19a
D-78532 Tuttlingen - Tel: 07462/9462-10
Gänsäcker 4
E-Mail: info@autoarena.net
BRÜTSCH AUTOARENA
EU-WAGEN JAHRESWAGEN GEBRAUCHTWAGEN
WWW.AUTOARENA.NET

Corsa B 60 PS
50Tkm, 3-trg., top Zustand, EZ 3/99, Klima, Alu-Felgen, 8-f. bereift, 5400,- € T. 07771/5370 od. 0171-9914080

Omega A Limousine
Bj. 88, 170Tkm, TÜV/AU 01/04, 85 KW, 2.0l Hubr., Benziner, G-Kat E1, Kuppl., Bremsen + Ausp. neu, 8-fach ber., z. Zt. abgemeldet aber sofort fahrber., läuft einwandfrei, VB 1000.-€, Tel. 07731/45701

Opel Corsa
Bj. 02/00, 40 PS, 30Tkm, 5-trg., VB 5.750.-€, Tel. 0172-9114130

Opel Corsa Bj. 94
60Tkm, 45 PS, TÜV neu, € 2.900.-, Tel. 07732/972470

Suche Opel Zafira
Tel. 07735/98537

Vectra 1,8 i Selection
EZ 10/94, 145Tkm, TÜV 04/05, AHK, ABS, Airb., GSD, € 2.800.-, Tel. 07738/5879

www.autoland-radolfzell.de

Opel Astra Caravan
22Tkm, TÜV neu, sehr gt. Zust., Autom., Klima, Bj. 96, 5900 €, Tel. 07731/49805 abends

Kadett E 1,6 i
155Tkm, EZ 7/91, Tüv 10/03, 250,- € Tel. 07733/978282

Corsa
Bj. 4/98, grünmet., 40 kW, Klima, ZV, el.FH vorne, Airbag, 30Tkm, Preis VB, Tel. 0171-6280092

Peugeot

206 XS schwarz, 65 kW
Bj. 9/99, 30Tkm, ZV, VB 7980.- €, T. 07731/54678 ab 18 Uhr

Peugot 106 Kit
Stadtauto, nur 48Tkm, Bj. 10/94, top Zust., unfallfrei, PS45, 2300.- €, Tel. 0172-9065508

Peug. 206 HDI, Bj. 06/01
43Tkm, Klima, Airb., ZV, 8-f. ber., 6-f. CD-Wech., VB € 10.900.-, 0173-3201093 od. 07731/44267

Renault

Renault Espace
58Tkm, Bj. 12/01 fast Vollausst. wie Navig. usw., silber, 151 PS, Com. Rail T-Diesel, NP 41.900.-, VB 24.800.-, Tel. 0171-9904006

Twingo grünmet.
Bj. 97, 63Tkm, TÜV 04, 3800.- € VB, Tel. 07731/185756 bis 13 Uhr

Twingo Green Fee
12Tkm, Bj. 01/02, Klima, Servo, el. FH, RC, ZV, Wegfahrsp., VB 7.990.-€, Tel. 07739/1054 ab 14h

R 25, Bj. 90, 230 TKM,
rot, VB € 700,- Tel: 0175/9526038

Megane Silber
95 pS, 44Tkm, EZ 9/99, 4-trg. mit Klimaanlage + viele Extras, Pr. VB Tel. 0175-1629994

Kangoo 1.4
Decathlon, 5-trg., rot, ABS, ZV, CD, 8f. ber. etc., EZ 99, 73.500 km, VB 7350 €, T. 07732/801222 tagsüber

R 5 Campus VB 450.- €
Bj. 89, CD-Radio, Sitzheizung, Tel. 07731/28403

Clio Blue-Sensation
Bj. 03/02, Kli.,CD-Radio, m. Lenkradfernb., steuerfr. bis 12/05, Werksgar. bis 03/04, 3-tür., 16Tkm, VB € 9.900.-, Tel. 07732/52048

Seat

Seat Marbella
Bj. 95, 51Tkm, f. € 900, Tel. 07732/14320

Seat Kastenwagen
Bj. 92, 900 cm³, 37 PS, für 800 €, Tel. 07731/62311

Subaru

Subaru Legacy 2.2 Gala
4trg., Allrad, kW 100, Scheckh.-gepfl., beheizb. Ledersitze, 4 x el. FH/SD, Servo, ZV, Klima, Tempomat, 57Tkm, TÜV neu, 3300.- €, Tel. 0171/4081964

Suzuki

Grand Vitara Bj. 96
günstig abzug., Tel. 0171-8217294

Vitara Cabrio
Bj. 98, 50Tkm, schwarz, TÜV neu, VB 6.500.-€, Tel. 07731/51873

Swift 1.3 2-trg
Bj. 92, blau-met., 350,- €. Tel. 0162-7152810

Swift 1.3 GS met.rot
Bj. 95; PS 68, 37Tkm,Tüv neu, 1. Hd.; Pr. VB 3500 € T. 07771/4027

VW

Passat Variant TDI
110 PS, Bj. 04/98, 148Tkm, TÜV/AU neu, Klimatr., Wi.- + Technikpak., Tempom., Topzust., Werkst.-gepfl., 1. Hd., € 9.400.- VB, Tel. 07739/1054

www.autoland-radolfzell.de

VW Passat Kombi
Mod. 90, AHK, Alufelgen u. Radio, G-Kat, 122Tkm, techn. ok, 1200 €, Tel. 0162-6900380

Suche laufend
Pkws ab Bj. 90, Barzahlung!
Kirstein-KFZ, ☎ 07732/14683
oder 0761/551193

Golf 3 Variant
Bj. 6/96, 127Tkm, TÜV/AU 05/05, 75 PS, 5-trg., el. SD, Radio, Servo, 8-fach bereift, chagall-blau, Preis VB 4750€, 07732/972731 o. 01727455146

Golf II TD
Bj. 88, rot, Tüv 11/03, 450,- € Tel. 0162-7152810

Passat Variant 1,8 l
125 PS, Comfortline, Klimatronic, el.FH, 1. Hd., 97Tkm, Bj. 1/98, 12 Mon. Garantie, indigoblauperleffekt, VB 10.350.- €, T.07736/921324

Golf 4 schwarz
EZ 8/98, Preis VB, Tel. 0173-3025651

Golf GT Special
Bj. 93, 93 Tkm, 90 PS, GW-Fahrw., Sportlenkr., Alu-Felg., ZV, Recaro Sportsi., Sportausp., RS-Front, schwarzmet., VB 6.500,– Tel. 0175/4931181

Golf, 90 PS, EZ 4/92
65Tkm, ZV, SSD, Servo, Garagen- u. Werkstatt-gepfl., 1200.- €, Tel. Si/69131 ab 15 Uhr

Golf IV TDI Comfortline
4-trg., 90 PS, 88Tkm, EZ 8/98, super gepflegt, Pr. VB Tel. 0175-1629994

Golf, Bj. 87, 2trg.
TÜV 9/04, AU 9/03, VB 300.- €, Tel. 0173-6876773

VW Jetta
Bj. 91, 190tkm, in gt. Zust., TÜV 5/04, Kat, SD, 90 PS, 8fach ber., 1100 € VB, Tel. 07738/5050

Golf 3 VR 6
Automatik, tiefer, Alu, Sportauspuff, 12fach ber., Bj. 12/92, 204Tkm, VB 1999.- €, Tel. 0179/9116564

Polo, 69Tkm, VB 650 €
1.0 l, 45 PS, sehr sparsam, sehr gt. Zust., Bj. 87, TÜV/ASU, Tel. 0179-6633496 ab 15 Uhr

Golf II Diesel
Bj. 91, 70 PS, TÜV/AU 04/05, 8f. ber., Preis VB, T. 07733/3130

VW Golf TDI
90 PS, rot, 140Tkm, Bj. 6/96, v. Extr., VB 5500 €, T. 07731/52326

Jetta Tubo Diesel
Bj. 91, ATM 61Tkm, Preis VB, Tel. 07731/969241

Cabrios

Ford Escort Cabrio
EZ 10/88, 145Tkm, Einspritzanl. fehlerhaft, 1000.-€, Tel. 07735/2035

Schönes Cabrio
BMW 320 i, Bj. 12/89, 197Tkm, blau-met., Verdeck neu, VB 3.899.- €, Tel. 0173-1667380

Ascona C Cabrio
Bj. 87, Verdeck neu, an Bastler, 600.- €, Tel. 0172/7436989

Nutzfahrzeuge

Anhänger-Vermietung
Tankstelle Berliner-Platz, Tel. 91 98 97

Wohnwagen / -mobile

Wohnw. Tabbert 530
Bj. 83, kpl. m. Vorzelt u. Zubehör, Preis VB, Tel. 07731/73573

Bürstner Champion
4 Schlafpl., SSK, EZ 94, TÜV 08/04, mit Zubehör zu verk., VB 4.500.-€, Tel. 07734/931076

WoMo ab 17.8. zu verm.
Neuwertig, 6 Schlafpl., gute Ausst. Tel. 07731/976430

Eura Mobil
Fiat Dukatu 2.5 l D, 75 PS, Bj. 02/94, 3.1 t, 118Tkm, VB 11.700.- 07731/187683 o. 0162-7473582

Wohnmobil VW
Westfalia, s.gt.Zust., sofort zu verk., Tel. 07731/41237

Wo-Mo zu vermieten
evtl.. zu verk. 07731/49504

Sonstige Modelle

Altautos
werden abgeholt. Tel. 0 77 31 / 2 11 08

ABSCHLEPPDIENST FUCHS

Tag und Nacht
+ Altautoabholung
Tel. 0 77 38 / 12 99
oder
01 70 / 2 91 88 88

Suche Diesel-Auto
Bj. KM-Stand egal, auch Unfall und ohne KAT Tel. 0 74 61/16 14 93

Große Werkstatt
im Großraum Singen zu verpachten. Nähere Information unter 0170/7031890

Kfz.-Zubehör

SMART Fahrradträger
mit Grundträger ungebraucht, NP 275.-€ für 200.-€ zu verk., Tel. 07542/409191

Günstige Sommerreifen
neu und gebraucht
in allen Größen und Fabrikaten, Motorradreifen in allen Größen inkl. Montage und Wuchten
Telefon 07733/6786

4 Wi.-Räder mit Felgen
175/70 R13 82T, guter Zust., Tel. 07731/45538

PKW-Anhänger
2000 KD, Alu, mit Plane, VB 1.600.-€, Tel. 07735/690

M+S Reifen
185/60 R14 82T, kaum gef. (4000 km), 180 €, Tel. 07731/798581

Auto-Gebrauchtteile
aller Fabrikate am Lager
Anhängerkupplung „neu“
Klaus de Monte
Welschingen – Bundesstr. 13
Tel. 0 77 33/64 56

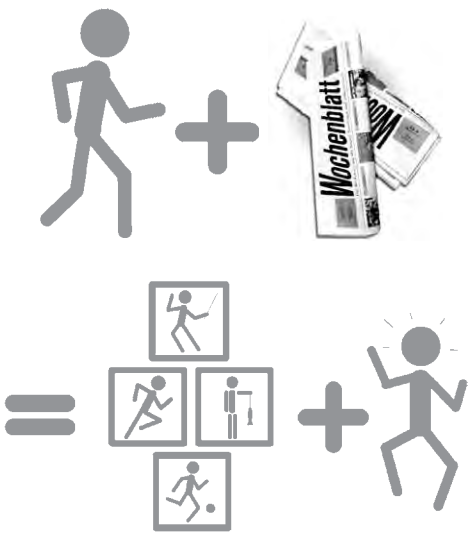
Zu verschenken
Sommerreifen 155/70 R 13 75 T, Tel. 0162-7191443

Ersatzteile
Peugeot 205, Bj. 91, Preis 150 €, Tel. 07731/798513

Alufelgen
195/50 R 15 kpl. mit Reifen, 270.- €,Tel. 07462/2940

Fahrrad-Heckträger
Twinny Load, nur pass. auf AHK, Abklappmechanismus, 150 €, Tel. 07731/48063

Willkommen,



Sie gehören zu den über 65.800 Menschen in der Region, die bei Bedarf die privaten Kleinanzeigen in der Fundgrube im Wochenblatt nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

8 x Doblo ab Lager sofort lieferbar

Zinslos glücklich:
Fiat Doblò für 0,0 %*



Abbildung enthält Sonderausstattung.

- 0,0 % effektiver Jahreszins
- Bequeme 36 Monate Laufzeit
- Gültig für alle neuen Fiat Doblò-, Seicento-, Punto- und Stilo-Modelle

* Ein Finanzierungsangebot der Fiat Bank GmbH. Mindestens 10 % Anzahlung.

Wir bieten Ihnen bis zu
€ 2.500,–
für Ihren "Alten" beim Kauf eines Punto, Seicento, Doblo, Stilo (Tageszulassung)

Ein Angebot von Ihrem Fiat Partner.

Autohaus WEDAM GmbH & Co. KG

Spaichingen
Gutenbergstr. 36
Tel. (0 74 24) 9 32 30

Tuttlingen
Ludwigstaler Str. 64
Tel. (0 74 61) 9 63 90

www.wedam.de • E-Mail: AutohausWedamGmbH@t-online.de

...Wetter wechselhaft,
Wochenblatt beständig...
Wochenblatt

EU - NEUWAGEN

OPEL Corsa C Sport, 3tg., 1,2i, 75 PS	14.450,–
OPEL Corsa C Eleg., 5tg., 1.2i, 75 PS	12.500,–
RENAULT Twingo Privilege 1.2i	9.990,–
RENAULT Clio Expression 5tg., 1.2i	10.950,–
VW Polo Comfortline 3tg. 1.4i	11.990,–
OPEL Zafira Elegance Facelift 1.8i	20.450,–

TESTWAGEN

OPEL Astra Cabrio, el. Verdeck, 1.8 i	23.590,–
OPEL Astra G Njoy 5tg., 1.6i, 16 V	16.290,–
OPEL Corsa C Njoy 3tg., 1.0i	12.900,–

1/2-JAHRES-/JAHRESWAGEN

OPEL Corsa C 3tg., 1.0i	8.950,–
OPEL Corsa C Club, 3tg., 1.0i	7.990,–
OPEL Vectra Car. Sel. Comf. 1.6i, 16V	16.990,–
OPEL Vectra C GTS, 2.2i, Tiptr./Navi.	24.800,–
OPEL Vectra C 4tg., Comf., 2.2i, Tiptr.	18.990,–
OPEL Vectra C 4tg., 2.2 DTI	19.450,–
OPEL Astra G 5tg., Njoy, 1.6i, 16V	13.900,–
OPEL Astra G Car. Select. 2.0 DTI	14.990,–
OPEL Astra G 5tg., Select., 1.6i, 16V	13.900,–
OPEL Vectra C GTS, 2.2 DTI, Tiptr.	22.900,–
OPEL Astra G 5tg., 2.2 DTI Fresh	16.500,–

Autohaus Schönenberger
Steißlingen, Tel. 07738/92600
Radolfzell, Tel. 0 77 32 / 92 80-0
E-Mail: opel-schoenenberger@t-online.de

Zweiräder

TDM 850 Umbau
Bj. 91, ca. 22Tkm, Motor ca. 9000, Umbau: div. YZF-Teile, Acrapovicauspuff, Magnesium Hi.-Rad mit 190er, Hagenverkl., Kellermannblinker, Spiegler-Gußbremsscheibe (vollschw.), Wertgutachten über 19.500.-DM, VB 3.500.-€, Tel. 0179-9257004

Elektro-Scooter, neu
max. 30km/h, 40 km Reichw., NP 1100, jetzt 450 € T. 0173-4828353

Suche Roller 50 ccm
auch rep.bed. Tel. 0170-1644402

BMW F650ST 48PS
EZ 03/02/98, 16.500km, Checkh. gepfl., TÜV 11/04, m. Koffer, Topcase, Tankrucksack, top Zust., VU frei, 3870.-€, Tel. 0173-3979048

Suzuki-Bandit 1200GSF
3000 km inkl. Sportauspuff, 6999€, Tel. 07731/54750

KTM Mofa
Pony25, zu verk, guter Zust., Festpreis 150.-€, Tel. 0172-4708326



Jetzt 'ne kühle Limo!

► A 140 L, 2/02, 10.100 km, meteorgraumet., Klima, RCD, ZV mit Funk usw. € 15.950,-*

► A 170 CDI, 5/02, 16.700 km, polarsilbermet., Klima, RCD, ZV mit Funk usw. € 17.850,-*

► C 220 CDI, 3/02, 23.200 km, silbermet., Automatik, Klima, Durchlade, RCD € 26.950,-

► C 270 T CDI, 9/01, 4.600 km, schwarzmet., Automatik, Klima, AHK, RCD usw. € 30.900,-

► E 200 K, 7/01, 9.300 km, schwarzmet., SD, RCD, Klima usw. € 24.900,-*

► ML 400 CDI, 3/02, 25.000 km, silbermet., Comand, Parktronic, SD, AHK € 53.950,-*

► G 400 CDI L, 11/02, 5.000 km, silbermet., Leder, Comand, AHK, 7-Sitzer usw. € 71.950,-*

*MwSt. ausweisbar

Mercedes-Benz

Die Jahreswagenkompetenz in Baden
Happle & Messmer
Mercedes-Benz-Vertragswerkstatt der DaimlerChrysler AG
78333 Stockach · Radolfzeller Str. 25 · Tel. 0 77 71/93 48-13
willkommen@mercedes-jahreswagen.com

EU-Fahrzeuge

Supergünstig:
Original-EU-Neufahrzeuge

Opel Corsa, Meriva, Zafira ... bis zu 21 %
unter der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.

Mit uns auf Nummer Sicher
- Mit dem Service eines renommierten Autohauses
- Mit 2 Jahren Werksgarantie
- Mit günstiger Finanzierung

brecht AUTO - CENTER SINGEN
Singen, Laubwaldstr. 6
07731/82375-15/16
www.opel-brecht.de

Gelegenheit
Shopper VS800 Intruder, nur 2Tkm, 3900.-€, Tel. 01727689471

Harley- Davidson
Sportster, 46 PS, Bj. 93, 4000km, viele Extras, TÜV neu, 6800.-€, Tel. 0162-6861209

Honda Transalp XL 600
50 PS, EZ 05/96, HU 03/04, Kofferträgersystem u. Topcaseplatte, 2 Givikoffer, Sturzbügel, unfallfrei, Garagenfahrzeug, 26Tkm, VB € 3.299.-, Tel. 07738/7283 ab 18 h.

Hyosung - GS 125
gedrosselt 80 km, guter Zustand, 10Tkm, 1100,- € Tel. 07774/ 8133 oder 0175/ 7373129

BMW C1-200 Roller
neu, 5.100 € VB, Tel. 07731/26760



Abb. zeigt RAV4 blue 3-Türer

Nichts ist unmöglich. TOYOTA

Schöner fahren.

Der RAV4 blue zeigt Ihnen die Stadt aus einer neuen Perspektive als dynamischer Trendsetter.

Unser Preis
ab 21.600,– €
für den RAV4 1,8 l 4x2 blue, 3-Türer.
Probefahrt? Termin machen!

4x im Bodenseegebiet
Autohaus Bach TOYOTA

Überlingen 07551/62812 - Honstetten 07774/7223 - Singen 07731/61020 - Friedrichshafen 07541/56044

www.autohaus-bach-toyota.de

Yuson SF 50
Topzust., 2700 km, günst. abzug., T. Si./799682 o. 0172-557438868

Suzuki Bandit 600 S
Bj. 99, 23Tkm, gedr. o. offen, Preis VB, Tel. 0174-3276455

KTM LC 4 Super Moto
EZ 02/02, 5100 km, 36 kw, 2. Radsatz (Enduro), VB 6100 €, Tel. 07733/2979

Trail-Motorrad Fantic
Bj. 83, 450 € T. 0173-4828353

HONDA CBR 900 RR
Fire Blade, rot/weiß, EZ 4/96, 1. Hand, 24 000 km, vo./hi. neu bereift, Batterie neu, Superbike-Lenker, 1a-Zustand, VB 4 900,– € Tel. 0 77 38/93 99 44 ab 19 Uhr

Vespa Cosa 200
für Bastler, Bj. 92, ohne TÜV, 250 €, Tel. 07731/68358

NRG Extreme 50
topgepfl. Zustand, 1100.- €, Tel. 0173/6940530

Yamaha Majesty
250ccm, 20 PS, 2Tkm, TÜV 05/04, VB € 2.800.-, Tel. 07735-8771

Husqvarna Te 610
EZ 02/2001, Supermoto Radsatz + 2. Gabelbrücke u. 4 Kolben Brembo 2. Auspuffanl. (Sebring) Oginal Radsatz + viel Zubehör vorh., Pr. VB 5500,- T. 07735/3459 od. 0162/3272807

Enduro Sachs ZX 50
5000 km, EZ 03/00, VB 1700 €, T. 07731/949991

Suzuki-Bandit 1200GSF
3000 km, incl. Sportauspuff. € 6999,- Tel. 07731/54750

Roller MBK
50 cm³, Bj. 09/00, 2000 km, sgt. Zust., VB 1250 €, T. Si./921246

50er Roller
m. Garantie u. Versich., 1600 € VB, Tel. 07731/976077 ab 19 Uhr

Motorroller

Motorroller 25 u. 50 ccm NEU
2-Takter, Pegasus, 2 J. Gar; ab 1299 €.
Zweirad Joos, Tel. (07732) 972300

1 Jahr KOSTENLOS!
2 Jahre fahren - nur 1 Jahr bezahlen!

40 x MX-5
Aktion vom 14. Juli – 30. August
Sonder-Leasing

sensationell!
113,50 € /mtl.



zum Beispiel:
Mazda MX5 Silver Blues 1.6
81 kW (110 PS)
22.700.- €
Ausstattung:
Leder mit Sitzheizung, Designbügel, Alu gebürstet, Windschott, Gepäckträger „chrom", Audiosystem/CD, wahlweise cerrionsilber oder stratoblau metallic ohne Aufpreis uvm.

Anzahlung 6.810,- €
zzgl. Überführungskosten
Laufzeit 24 Monate
Laufleistung 20.000 km
Rate 12 x 113,50 € /mtl.

© DESIGNUM, Radolfzell

Ein Angebot der Mazda Bank. Gilt für alle im Aktionszeitraum verfügbaren MX-5 Neuwagen.

mazda

Autohaus Brütsch GmbH Singen
Gottlieb-Daimler Str. 19a
D-78224 Singen
Tel. 07731/9098-0
info@autohaus-bruetsch.de

BRÜTSCH AUTOHAUS

Autohaus Brütsch GmbH Tuttlingen
Gänsäcker 4
D-78532 Tuttlingen
Tel. 07462/946210
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de



Die Carport-Serie »Classic« passt mit ihrem schlichten Design zu jeder Haus-Architektur und in jede Umgebung. Damit nichts die klare Erscheinung stört, wurden die Wasserabläufe in Dach und Stützen integriert.

Unter die Haube gebracht

Carport - überdachter Hafen fürs Auto

Eiskratzen, klamme Finger und Startprobleme - im letzten Winter dürften viele Autobesitzer den Entschluss gefasst haben, ihr Fahrzeug bis zur nächsten Kälteperiode unter die Haube zu bringen. Ist genügend Platz und eine Zufahrt zum Grundstück vorhanden, steht der Planung eines eigenen Carports nichts mehr im Wege. Schließlich hat dieser auch in den übrigen Jahreszeiten handfeste Vorteile zu bieten: Der Wagen steht gut geschützt vor Regen, sengender Sonne, Vogelkot und Baumnektar. Hinzu kommt, dass unter dem Carport ein nasses Auto besonders schnell abtrocknet und damit rostfördernde Staunässe verhindert wird.

Längst gewonnen hat der Kampf gegen den Rost der Hersteller Overmann. Seine Carports und Garagen bestehen aus voll verzinktem, rostfreien Stahl. Mit einer breiten Palette unterschiedlicher Varianten beweist das Traditionsunternehmen auch seine Erfahrung in Gestaltung und Design: Elegante Carport-Modelle mit Tonnendächern aus transparentem Acrylglas finden sich ebenso im Programm wie klassische Grundformen mit raffinierter Technik für die Dachentwässerung. Die Carport-Serie »Classic« beispielsweise passt mit ihrem schlichten, geradlinigen Design in jede Umgebung und zu jeder Haus-Architektur. Damit nichts die klare Erscheinung stört, wurden Wasserabläufe, wie Fallrohre und Regenrinnen, in Dach und Stützen integriert. Außerdem ist die durchdachte Konstruktion so stabil, dass das flache Trapezdach ganz leicht in ein umweltfreundliches Gründach verwandelt werden kann. Overmann liefert hierfür bereits vorkultivierte Vegetationsmatten, die dann einfach aufs Carportdach gelegt werden und hier wie eine natürliche Klimaanlage wirken. Sie gleichen Hitze und Kälte aus und schützen das Dach vor UV-Strahlen, Witterungseinflüssen und mechanischer Beschädigung. Ein Tipp: Oft lassen sich begrünte Dächer bei der Behörde sogar als Ausgleichsmaßnahme für die Bodenversiegelung anführen. Neben der Standardausführung ist Obermann-Classic auch als Doppelcarport mit freitragendem Dach zu halben. Zudem sind verschiedene Bauhöhen möglich: So bekommen auch der Minivan oder der Familienkleinbus ein Dach über den Kopf. Und um den Carport noch besser der Farbgebung des Hauses anzupassen, lassen sich Stützen und Blenden in allen gängigen RAL-Farben bestellen.

Im Allgemeinen werden Carports leichter genehmigt als Garagen und oft ist ein offizieller Bauantrag gar nicht erforderlich. Die örtlichen Bestimmungen sind allerdings von Bundesland zu Bundesland verschieden. Auskünfte erteilen das zuständige Bauamt oder die Gemeindeverwaltung, an die auch eine kostenlose Bau-Voranfrage gerichtet werden kann.

Aufträge gesucht!
Ihr Gebäudereiniger-Fachbetrieb hilft bei allen Reinigungproblemen. Glas, Unterhaltsreinigung, Grundreinigungen, Baureinigungen und Teppiche.
SWG GmbH, Im Twielfeld 25, 78224 Singen, Tel. 07731/12364, Fax 07731/12365

Reinemann Reinigungsfirma
Rund ums und im Haus
z.B. Treppendienst, Dachrinnenreinigung. Rest auf Anfrage.
Hr. Kollmann Tel. 01 79/9 07 35 63

Baupartner gesucht!
für Doppelhaus in **Engen** sehr ruhige Lage
www.kastell.de
Infotelefon: 0 74 64 – 97 86 91
Mobil: 01 71 – 5 27 66 46
KASTELL MASSIVHAUS
Ein Unternehmen der Schwörer-Gruppe

HÖRMANN
Tore • Türen • Zargen • Antriebe
Garagentorantrieb SupraMatic®
Der passt auch an Ihr Tor.
schweizer mein Baufach-Center
Singen-Industriegebiet
Laubwaldstraße 8
Telefon 07731/8741-0

Faisst
MALERWERKSTÄTTE INDUSTRIELACKIERUNGEN SANDSTRAHLEREI
Sandstrahlarbeiten
an Holz und Metall
in jeder Größe
kostengünstig und kurzfristig
78224 Singen, Werner-v.-Siemens-Straße 16
Telefon (07731) 69202, Telefax 69204

Wir sind auch in den Handwerkerferien für Sie da

Prima Angebot!
ab 80.000 € Ausbauhaus
Fragen Sie auch nach unseren Selbstbauhäusern
www.kastell.de
Infotelefon: 0800 – 66 77 111
KASTELL MASSIVHAUS
Ein Unternehmen der Schwörer-Gruppe

SCHÖTTLE
• Kunststoff
• Holz
• Holz-Alu -Fenster
SCHÖTTLE-Fenster GmbH
Im Wiesengrund 7
78315 Radolfzell-Böhringen
Tel. (07732) 9916-0 · Fax (07732) 9916-20

Schnäppchen machen !!
Einz. traumhafte Musterküchen
Badmöbel - Einzelteile – Zubehör
bis 60% reduziert !
Gerhard Schneider
KÜCHENDESIGN & BAD
78315 Böhringen – Öschlestr.77
Tel.: 07732 – 82 16 82 Fax: 82 16 84
WWW.kuechendesign-schneider.de

Zum Schutz gegen Unwetterschäden bieten wir
kostenlose
• Dachkontrolle
• individuelle + kompetente Beratung
Sie stehen in Haftung für Schäden durch herabfallende Ziegel **Nicht jedoch**, wenn von uns geprüft und evtl. Mängel instand gesetzt wurden.
PERTZ DACHBAU
Das Dach und der Mensch
Ihr Dachdecker Innungsbetrieb
Forststr. 9 · 78224 Singen
Tel. 07731/799088 • Fax 799089

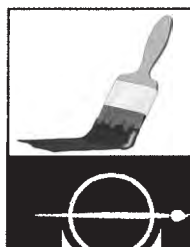
Ausführung sämtlicher Dachdeckerarbeiten
Neu- u. Umdeckung • Flachdachabdichtungen
Wohnraumdachfenster • Reparaturen an Dach u. Wand
Leistungsverbund Mitglied der Dachdecker-Innung
GmbH WOLF
Tel. 0 77 33 / 94 17-0, Fax 94 17 15
Mobil 01 71 / 3 03 11 10
Info@wolf-engen.de
30 Jahre Dachdeckermeisterbetrieb · Industriestr. 6a · 78234 Engen



Gerüstbau Aussenputz Brandschutz
Hebebühnen Altbausanierung Vollwärmeschutz
Fliessestrich Deckensysteme Luftentfeuchter
Stuck Innenputz Trockenbau
SAUTER Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen
Tel.: 07731-63224 / www.sauter-putz-stuck.de

MIERWALD GARTEN
Übernehme Gartenarbeiten aller Art.
Mierwald Garten:
Telefon: 0 77 32-89 90 52 Mobil: 0179 7 82 46 38

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net


• Malerarbeiten
• Fassadenrenovation
• Bodenlegearbeiten
• Trockenbau
• Farbenfachgeschäft
Klaus Heinemann · Malermeister
staatlich geprüfter Gestalter
Rielasinger Str. 16
78244 Gottmadingen
Tel. 07731/71430 · Fax 73776

IMMOBILIEN

b.Stockach: !!! Notverkauf !!!
EFH, 128m² Wfl, n. Hzg., Ausbaureserve, Vollwärmeschutz, Werkstatt € 129.000,-
Stockach: ein Traum für jung und alt
EFH m. ELW, 230 m² Wfl, 900 m² Grstk., sonnige Ortsrandlage, Garage € 285.000,-
Wahlwies: plus extra Bauplatz
EFH mit ELW, 180m² Wfl., inkl. Baugrstk. im Wert v. € 70.000,- Garage € 251.000,-
Rielasingen: Top in Preis/Leistung
EFH, 120 m² Wfl., 450 m²Grstk, neuw. Heizung, gepflegt, Garage € 199.000,-
Singen: Traum für Kapitalanleger
Ladengeschäft, 166m² Nutzfl., Bj. 1991, vielseitig nutzbar,4 AP € 169.000,-
Radolfzell: Penthouse mit Seesicht
3 ½ -Zi.-ETW, 106 m², gr. Dachterrasse, Panoramafernsicht, Garage € 159.000,-
www.trendhaus-immo.de Tel.:07731-79910 Fax.: 799129

Einfamilienhaus in Singen-Nord – Raritä t
Ruhige, sonnige Lage, großzügiges Grundstück (ca. 800 m²), Wohnhaus mit ca. 120 m² Wohnfläche, teilweise Renovation nötig, VB 375000,– € zuzüglich 3,48% Käuferprovision.
Manfred Gröning Immobilien, Tel. 0170/4760333, E-Mail: manfred.groening@db.com

TREPTOW IMMOBILIEN
ZU KAUFEN GESUCHT:
MEHRFAMILIENWOHNHAUS IN SINGEN ODER RADOLFZELL
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN
TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739
INTERNET: www.treptow-immobilien.de

Baugrundstücke in Engen/Umland
zur Bebauung von Einfamilien-/Reihen- und Dopelhäusern gesucht.
Telefon 07733/7438

IMMO BRÜLL u. Partner
WIR SUCHEN BAUGRUNDSTÜCKE
im gesamten Einzugsbereich für die Erstellung von Ein-/Mehrfamilienhäusern. Kaufangebote werden schnell und diskret abgewickelt. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Tel. 07732/959025 Fax 959177

Immobilien ELMER
www.immobilien-elmer.de
Unsere aktuellen Immobilien-Angebote finden Sie im Internet.
TEL. 07731/12302

VEIT & BRAUN GmbH seit 1902
Bauunternehmung • Wohn- und Gewerbebau

Gebrauchte Immobilien

Engen - OT
Ruhig gelegenes, gut erhaltenes **1-Fam.-Haus,** ca. 102 m² Wfl., ca. 50 m² Speicher, Keller mit sep. Eingang, neuwertige Ölheizung und Fenster, 3 Garagen, für **198.500,– €**

Engen-Zentrumsnah
4-Zi.-Wohnung, 92 m² Wfl. Terrasse und Garage **168.000,– €**

Engen-Altstadt
5 Zi., 1. OG, Südwest-Ausrichtung, Balkon, einschl. Keller, Speicher + Garage **128.900,– €**

Engen-Ostlandstraße
Info unter 07733/7438

In Kürze beziehbar

Gaienhofen - Top-ETWs mit Seeblick
4-Zi. OG, ca. 113 m² Wfl., Gäste-WC, Wintergarten, Garage **279.500,– €**

4-Zi. EG, ca. 113 m² Wfl., Terrasse, Wintergarten, Gäste-WC, Garage, Gartenanteil nach Wunsch, Innengestaltungswünsche können noch berücksichtigt werden. **289.500,– €**

Großzügige, luxuriöse ETW in Engen, 4 Zi., ca. 130 m² Wfl., Gäste-WC, Abstellr., Loggia, individuelle Erwerberplanung. **Preis auf Anfrage**

Erstbezug

Stahringen ETW
5-Zi.-DG-Maisonette, 133 m² Wfl. , Galerie, geh. Ausstattung, 2 Balkone, Garage. **219.500,– €**

Radolfzell - komfortable ETWs
4-Zi. DG, Galerie, 105 m² Wfl., gr. Südwest-Balkon **219.500,– €**
4-Zi. DG, Galerie, 125 m² Wfl., Balkon **249.800,– €**

Baubeginn in Kürze
Engen
ETWs für Genießer, 3 - 4 Zi., Gäste-WC, zentrumsnah, Richthofenstraße, Niedrigenergie-Bauweise, große Balkone, Terrasse
Überlingen am Bodensee
ETWs mit traumhafter Seesicht,
Geplante Gewerbefläche

www.veit-braun.de
Info unter 07733/7438
Kesslerhalde 5 · 78234 Engen · Tel. 07733/7438

weitere IMMO ANGEBOTE unter www.hegauimmo.de
k.plan hausbau systeme konzepte in holz und stein
Ausbauhaus inkl. Keller ab 129.000,- EUR
DHH Engen

DHH mit 123m² Wfl. in Holzständerbauweise. ohne Grundstück(459 m²)
Ausbauhaus inkl. Keller ab 131.000,- EUR
DHH Mühlhausen

DHH mit 127m² Wfl. in Massivbauweise. ohne Grundstück (365 m²)
K-Plan Hausbausysteme GmbH
Friedrich-List-Str. 9a, 78234 Engen
Internet: www.k-plan-hausbau.de
E-mail:info@k-plan-hausbau.de
Tel. 07733 - 99 33 0

TREPTOW IMMOBILIEN TREPTOW IMMOBILIEN
NEUBAU – 1-Familien-Häuser in Engen
In der Ostlandstraße erstellen wir 4 1-Familien-Häuser in Niedrigenergiebauweise mit Carport und Garage. Fünf Gehminuten zum SEEHAS.
Preisbeispiel:
Wohnfläche: ca. 137 m²
Grundstücksgröße: 269 m²
Baubeginn: bereits erfolgt
Schlüsselfertiger Endpreis: € 257.500,–
– Keine Maklergebühr –
INTERNET: www.treptow-immobilien.de
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN · TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739

4-Zi.-Stadtwohnung, Singen

Ruhige Wohnlage!
Ca. 108 m² Wfl., 2 Südwestbalkone, Tiefgaragenplatz, 2. OG, Aufzug, rollstuhlgeeignet, beziehbar nach Vereinbarung!
€ 179.000,–

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.com

1-Familienh., Singen Obere Nordstadt

Bevorzugte Wohnlage!
Wohnfl. ca. 115 m², Grundstück 720 m², große Garage, voll unterkellert, Öl-ZH, rollstuhlgeeignet, beziehbar n. Vereinbarung **€ 265.000,–**

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.com

Bungalow, Nähe Owingen

Ruhige Ortsrandwohnlage!
5 Zimmer mit insges. ca. 130 m² Wfl., Grundstück ca. 530 m², große Garage, voll unterkellert, 2 Bäder, Bj. 1976, kurzfr. frei!
€ 185.000,–

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.com

Sommerangebot in Nenzingen, günstiges, großzügiges altes (Bauern)-haus, mit ca. 140 m² Wohnfläche, schöne Küche inkl.,zusätzlich vielfältig nutzbarer Raumreserve (ca. 90 m²), 463 m² Grundstück, sehr guter Innenzustand, an der Durchgangsstraße, Preis VB zuzüglich 3,48% Käuferprovision.
Ich SUCHE Häuser und ETW im Raum Konstanz-Singen-Überlingen-Meersburg.
Manfred Gröning Immobilien, Tel. 0170/4760333, E-Mail: manfred-groening@db.com

DHH - Neubauten

HEIM + HAUS Immobilien

Mühlhausen – sehr ruhige Lage, 137 m² Wfl., 330 m² Grstk., 2-geschossig, tolle Ausstattung, Keller, schlüsselfertig, Superl., Garage **€ 274.000,-**
Überlingen a. Ried - 164 m² Wfl., 401 m² Grstk., Terr. und Dachterr., schöne Architektur, sonn. kinderfrl. ruhige Lage, wen. Min. zum Seehas **€ 274.000,-**
Iznang – 136 m² Wfl., 270 m² Grstk., Balk., Ausbauwünsche möglich **€ 275.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

Super-Gelegenheit

HEIM + HAUS Immobilien

Singen-OT – EFH mit ELW, 170 m² Wfl., 630 m² Grstk., schöne, sonnige, kinderfreundliche **Ortsrandlage, kurzfristig frei** **€ 275.000,-**
Singen-Beuren – EFH, 180 m² Wfl. 450 m² Grstk., 3 Bäder **€ 228.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Leben und wohnen wie im Urlaub

HEIM + HAUS Immobilien

Radolfzell – First Class wohnen in aussergewöhnlicher Lage
DHH, 263 m² Wfl., 345 m² Grstk., Bj. 98, EBK, offn. Kamin **Preis auf Anfrage**
Öhningen – Idyllischer Landsitz in Traumlage
250 m² Wfl., 1455 m² Grstk., ELW 50 m², Sauna, offn. Kamin, Schwimmbad vorbereitet, Südhanglage, 2 Doppelgaragen **€ 900.000,-**
Horn – Sommervergnügen im eigenen Garten
EFH, 160 m² Wfl., 550 m² Grstk., 3 Bäder, Swimmingpool, Sauna **€ 430.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982614 www.heim-und-haus.de

SPARKASSE SINGEN-RADOLFZELL

Von oben ist die Welt …
… nochmal so schön !



Charmante u. sehr geräumige 3,5-Zi.-Whg. im DG eines 3-Fam.-Hauses sucht Käufer, der das Besondere schätzt; Wohnerlebnis pur in einer Toplage von Singen **KP nur 179.000,– €**

S-Immobilien-Center Singen
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 07731 - 821·1673 oder 1674
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

TREPTOW IMMOBILIEN
ZU KAUFEN GESUCHT:
BAUGRUNDSTÜCK GEEIGNET FÜR MEHRFAMILIENHAUS SINGEN ODER RADOLFZELL
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN
TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739
INTERNET: www.treptow-immobilien.de

Kl. Bauernhaus b. Engen Preis a. Anfrage
Gr. EFH mit ELW b. Engen Preis a. Anfrage
gew. 07733/504772 oder 0171/8252454

ARZTFAMILIE SUCHT
kurzfr. Ein- oder Zweifamilienhaus in Engen, Gottmadingen oder Hilzingen. Freundliche Angebote bitte an die
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047



Aluminium – Fensterläden
AWennesheimer
Wir liefern und montieren auch Rollläden zum nachträglichen Einbau!
KOSTENLOSE SERVICE-NUMMER **0800-222 55 99**
D-78532 Tuttlingen
E-Mail: el-pa@t-online.de Mobil: 0172-6102751

LICHTDURCHFLUTET
(18) HILZ-Twielfeld: 3,5-Zi.-ETW, mit Südwestbalkon **€ 115.400,–**
Garage + EBK mögl. Auch Mietkauf
INFO + BESICHTG.: 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Willkommen,



Sie gehören zu den **über 46.500** Menschen in der Region, die bei Bedarf in **der Immobilienrubrik** des Wochenblatts Anzeigen nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

Gulden Bauen + Wohnen
http://www.gulden.de
STOCKACH
KATZENSPRUNG ZUM BODENSEE!
Neuwert. 3-Zi.-Whg., ruhige Lage, oberste Whg. in kl. Einheit, hochwertige + geschmackvolle Ausstattung, Balkon, Garage, super Preis-Leistung **€ 109.000,–**
78549 Spaichingen Hauptstr. 94 **07424/95500**

Eigentumswohnungen
Si-City PENTHOUSE, 3,5-Zi.-ETW, ca. 110 m² Wfl., 200 m² Ter., Gar. Preis auf Anfrage
Si-Nord, 4,5-Zi.-ETW, 109 m², 2 Balk., 2 Gar. **KP 149 000,– €**
Engen-Welsch., 5-Zi.-DG-ETW, im 2-Fam.-Haus, ca. 100 m² nach DIN, Balk., 2 Gar., Gartenant. **KP 140 000,– €**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO B. RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

EFH: Volkertshausen
(45) sehr gepflegt, freistehendes EFH, 10 Jahre jung + wie neu – günstiger Mietkauf mögl., kurzfr. frei **€ 359.800,–**
BESICHTG. + INFOS: 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

SPARKASSE SINGEN-RADOLFZELL

Nur 80 Stufen zum Glück...



Penthouse mit Blick-Lage in Rielasingen
Ein Paradies für Genießer: Sonne pur, Ruhe, Aussicht, Urlaubsgefühl... 4,5 Zi., ca. 126 m² Wohnfl. Mensch was willst Du mehr?
KP nur 209.000,– €

S-Immobilien-Center Singen
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 07731 - 821·1673 oder 1674
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

ETWs zu Traum-Preisen

HEIM + HAUS Immobilien

Singen-Nord - 1-Zi.-ETW, 34 m², Balkon, EBK, Speicher, Keller, frei **€ 33.000,-**
Singen-Nord - 2 ½ -Zi.-ETW, 72 m², Bj. 92, kl. WE, große Loggia, TG **€ 99.000,-**
Singen – Untere Nordstadt -Altbau mit Charme – in bevorzugter Lage
Ruh. 3 ½ -Zi.-ETW, 3 WE, Gartenanteil, saniert, gehob. Ausst., Gar. **€ 127.000,-**
Singen-OT - 3 ½ -Zi.-ETW, EG, 82 m², kleine WE, Bj. 93 **€ 145.000,-**
Rielasingen – 2 ½ -Zi.-ETW, Bj. 91, 61 m², Balkon, AP, frei, m. Weitblick **€ 108.000,-**
Hilzingen-Twielfeld - 3 ½ - Zi.-EG-ETW, 88 m², Bj. 93, Balkon, Garage **€ 129.500,-**
Gottmadingen - 2-Zi.-ETW, Bj. 94, 50 m², Terr., Gartenant. , Winterg.,CP **€ 83.000,-**
Gottmadingen - 3-Zi.-ETW, 77 m², 2. OG, Balkon, kl. WE, Garage, AP **€ 118.000,-**
Volkertshausen – 3 ½ -Zi.-ETW, 75 m², Galeriewhg., Balk., Carport, AP **€ 129.000,-**
Stockach – 6 ½ -Zi.-ETW, 150 m² Wfl., gehob. Ausst., Studio, Gar. AP **€ 188.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982619 www.heim-und-haus.de

Heinz von Heiden Massivhäuser ab 70.990,–
€ z. B. EFH, 119 m² Wfl., malerfertig, inkl. Keller nur **125.000,– Info u. Bauplatzliste:**
Steuer Hausvertrieb Tel. 07553/8600

TREPTOW IMMOBILIEN
ZU KAUFEN GESUCHT:
FREISTEHENDES EINFAMILIENWOHNHAUS IN SINGEN UND UMGEBUNG, AUCH RENOVIERUNGSBEDÜRFTIG
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN
TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739
INTERNET: www.treptow-immobilien.de

Höri-Horn, Excl. 1–2 Fam.-Haus, Wfl. 184 m², Grundst. 724 m², Bj. 88, Kamin, Bootsgarage Doppelgarage, Seenähe **€ 539.000,–**
Stockach, gr. EFH mit ELW, Wfl. 270 m², Grundst. 700 m², Sackgasse **€ 328.000,–**
Singen-Schlatt u.K., EFH, ruhige Ortsrandlage, Wfl. 168 m², Grundst. 630 m² **€ 310.000,–**
Si.-Beuren, gr. EFH, Wfl. 180 m², Grundst. 450 m², 3 Bäder, sofort frei **€ 230.000,–**
Notverkauf! R´singen, 4 Zi. DG-Whg. 3 WE, 102 DIN m², EBK, Garten, Garage **€ 160.000,–**
E.Würger Immobilien Tel. 07731/949411
Weitere Angebote unter:
www.immobilienwuerger.com

ARZTFAMILIE sucht
kurzfristig Haus im Landkreis KN. Freundliche Angebote bitte an die
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

IMMO BRÜLL u. Partner
TOP-LAGE + TOP-PREIS AACH – HEGAU
Neubau von attraktiven 1-Fam.-Häusern als DHH, ca. 115 m² Wfl., Niedrigenergiebauw., Vollkeller, Eigenl. möglich, Garage, Festpreis inkl. Grdst. € 184.000,–
Provisionsfreier Direktverkauf
Tel. 07732/959025 Fax 959117

IMMO BRÜLL u. Partner
TOP-LAGE + TOP-PREIS RIELASINGEN (Steinerweg)
Neubau von attraktiven 1-Fam.-Häusern als DHH, ca. 115 m² Wfl., Ausbaureserve im DG, ca. 30 m², Niedrigenergiebauw., Vollkeller, Eigenl. mögl., Carport o. Garage a. Wunsch.
Festpreis inkl. Grdst. (ca. 377 m²) € 260.400,–
Provisionsfreier Direktverkauf
Tel. 07732/959025 Fax 959117

ENDLICH PLATZ
(9) EFH in Ortsmitte Gottmadingen, 6 Zimmer, 140 m² Wfl. u. Ausbaureserve, auch auf Mietkauf **€ 122.000,–**
INFO + BESICHTG.: 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

SPARKASSE SINGEN-RADOLFZELL
die Bank ... die uns verbindet

Einladung zur Wohnungsbesichtigung
am Sonntag, 03.08.2003 von 10.00 - 12.00 Uhr
Erzbergerstraße 21 in Singen



Wohnen ohne Grenzen:
Zeitlos schöne und richtig große ETWs (130 m²) in allerbester Citylage; Aufzug, elektrische Rollläden etc.; Aufteilung nach Ihrem individuellen Bedarf, Bezug noch in diesem Jahr **KP ab 220.000,– €**

S-Immobilien-Center Singen
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 07731 - 821·1673 oder 1674
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

Kennen Sie eigentlich.. STOP



*Senioren*Domizil „MUSIKINSEL" AN DER AACH

In ruhiger, idyllischer Lage direkt an der Aach mit Blick auf den Hohentwiel liegt das Senioren-Domizil „Musikinsel".
Die 1-, 1½-, 2-, und 3-Zimmer-Wohnungen bewegen sich zwischen 40 m² und 69 m² Wohnfläche.
Sowohl geruhsame Spaziergänge im benachbarten ehemaligen Landesgartenschaugelände als auch die nahen Fußgängerzonen mit sämtlichen Einkaufsmöglichkeiten, Ärzten, kulturellen Einrichtungen usw. sind in wenigen Minuten zu Fuß erreichbar. Der Bahnhof bzw. der Busbahnhof ist in 5-Geh-Minuten „sicher" zu erreichen. Damit sind Sie frei und unabhängig.
Sichern Sie sich jetzt den Platz für außergewöhnliche Lebensqualität – zögern Sie nicht – rufen Sie an. Sie haben es sich verdient.

Kauf oder Miete möglich.

Bauträger und Verkauf: GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singen mbH
Julius-Bührer-Straße 4 · 78224 Singen · Telefon 07731/9066-19
Fax 07731/906699 · e-mail: g.toch@gvv-singen.de

Häuser für kluge Rechner

HEIM + HAUS Immobilien

Singen – Die Gelegenheit –Wohnen am Puls der Zeit
3-FH, ges. 200 m² Wfl., 470 m² Grstk.,teilrenoviert, Do.-garage AP € **245.000,-**
Bohlingen – Hier leben ihre Kinder glücklich
EFH, 166 m² Wfl., 635 m² Grstk., sehr gepflegt, hell **€ 278.000,-**
Rielasingen-Worblingen – in bevorzugter Wohnlage
DHH, 170 m² Wfl., 650 m² Grtstk., große Terrasse, voll unterkellert **€ 295.000,-**
Hilzingen-OT – EFH der besonderen Art
180 m² Wfl., 605 m² Grstk., Panoramablick nach Süden, gehob. Ausst. **€ 364.000,-**
Mühlhausen-Ehingen – Wohnindylle in romantischer Lage
EFH, ca. 600 m² Grstk., 6 ½ -Zi., Terrasse, gehobene Ausstattung Kachelofen, absolut ruhige Lage, Garage, Carport **€ 309.000,-**
Engen-OT – Wohnen in neuen Dimensionen
Bungalow, 220 m² Wfl., 900 m² Grstk., 8 Zi., 2 getrennte Wohnungen Balkon, Terrasse, gehobene Ausstattung, 2 Garagen **€ 359.000,-**
Eigeltingen
1-2 FH, 220 m² Wfl.,760 m² Grstk.,Terr., Balk.,Schwimmb. vorber., Do.-gar. **€ 270.000,-**
Eigeltingen-OT - leben wo die Natur zu Hause ist
Eckbungalow, 152 m² Wfl.,offn.Kamin,Sauna,ELW mögl., gr. Terr., 3 Gar. **€ 250.000,-**
Radolfzell-OT – schöner wohnen, besser leben
DHH, 150 m² Wfl., 300 m² Grstk., top gepflegt **€ 315.000,-**
Stockach – Ruhesitz mit Niveau
EFH, 186 m² Wfl., 600 m² Grstk., ruhige Lage top gepflegt **€ 333.000,-**
Stockach - Schnäppchen
EFH + ELW, 224 m² Wfl., 7 Zimmer, 790 m² Grstk., komplett renoviert **€ 285.000,-**
Wahlwies – einziehen und aufatmen
EFH, 175 m² Wfl., 535 m² Grstk., sehr gepflegt, Do.-garage + AP **€ 360.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

Bauernhäuser

HEIM + HAUS Immobilien

Engen-Neuhausen
Sehr schönes Bauernhaus mit Scheune, 127 m² Wfl., 3000 m² Grstk., Speicher ausbaufähig, Carport, Garage **€ 258.000,-**
Bauerngehöft bei Hilzingen
Geeignet als Reiterhof, Schulungszentrum, Produktion, Spedition etc., ideal für die innovative Gschäftsidee, Stallungen und Scheune, gut erreichbar aus der Schweiz, Grstk. 6 ha bis 85 ha möglich **Preis auf Anfrage**
Hegau – Nähe Schweizer Grenze – Alleinlage - renoviert
Bauernhof, 240 m² Wfl., 3 ETWs mögl., 5,5 ha. Grstk., verschiedene Stallungen und Scheunen, ideal für Pferde- oder Tierhaltung, Pension **€ 398.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982613 www.heim-und-haus.de

Super-Kaufgelegenheiten in idyllischer Ortsrandlage

HEIM + HAUS Immobilien

Radolfzell-Böhringen
EFH, 135 m² Wfl., ausbaufähig, 750 m² Grstk., ruh.,sonn.,Gar.,kurzfr. frei **€ 275.000,-**
Iznang-Weiler – Höri – Notverkauf - sehr gepflegte Immobilie
EFH, 218 m² Wfl., 669 m² Grstk., ELW mögl., sonn., ruh., Winterg., Do.-gar. **€ 348.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

Notverkäufe

HEIM + HAUS Immobilien

Worblingen- 3-Zi.-EG-ETW, 76 m², Bj.94,Terr.,kl. WE, TG, frei **nur € 118.000,-**
Gottmadingen- 3-Zi.-ETW, 77 m², Balkon, AP, Garage mögl., frei **€ 99.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

VERMIETUNGEN

Bodman
Sonnige 2-Zi.-Whg., EG, 56 m²
ab 15.10.2003 zu vermieten. Südterr. und zus. Balk., Parkettböden, Bad neu – Einbauküche neu, € 340,00 + NK + StPl. Kaution Whg. € 1.000,–
Telefon 07773-920140
info@Architekt-Kraemer.de

Vermietungen
Si-City, 2-Zi.-Whg., 51 m² KM 280,– € + NK
Si-City, 2-Zi.-Whg., 64 m² KM 375,– € + NK
Si-City, 1-Zi.-Whg., 34 m², Balk. KM 195,– € + NK
IMMOBILIEN-FACHBÜRO B. RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

Bodman
Sonnige 2-Zi.-Whg., OG 56 m²
ab 1.10.2003 zu vermieten. 2 Balkone, Parkettböden € 340,– + NK + St. Pl., Kaution Whg. € 1.000–
Telefon 07773/920140
info@Architekt-Kraemer.de

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net

Singen-Südstadt, provisionsfrei
1-Zi.-Wohn., 26 m², Balk., **EUR 207,00**
1-Zi.-Wohn., 38 m², Balk./EBK **EUR 250,00**
2-Zi.-Wohn., 51 m², Balk./EBK **EUR 348,00**
jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 0711/470 68 12

EFH bei Singen
freistehend mit Traumgarten + 2 Garagen in Volkertshausen, sehr gepflegt, Bj. 1992, kurzfr. frei **€ 1.390,– + NK**
BESICHTG. + INFOS: 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Gasthaus in Singen zu verpachten
Interessenten wenden sich bitte an die
PRIVATBRAUEREI GANTER
Brauerei Ganter GmbH & Co.KG
Herrn Gutierrez
0761/2185-156 od. 0172/7473982

VERMIETUNGEN
SINGEN, 1 Zi., ca. 39 m², 1. OG, Garage, EBK, Bezug 8/03 **Kaltm. € 360,– + NK**
BIETINGEN, NEUBAU - Erstbezug -, 2 Zi., ca. 63 m², EG, Balkon, Stellplatz, Bezug 10/03 **Kaltm. € 365,– + NK**
BIETINGEN, NEUBAU - Erstbezug -, 2 Zi., ca. 72 m², DG, Balkon, Stellplatz, Bezug 10/03 **Kaltm. € 440,– + NK**
SINGEN-SÜD, 2,5 Zi., ca. 65 m², 4. OG, Balkon, EBK, Garage, Bezug 10/03 **Kaltm. € 415,– + NK**
BÜSINGEN, 2 Zi. ca. 50 m², DG, Balkon, EBK, Stellplatz, sofort frei **Kaltm. € 275,– + NK**
DOPPELHAUSHÄLFTE IN HILZINGEN-DUCHTLINGEN, 4 Zi., ca. 114 m², Terrasse, Garage, Bezug 9/03 **Kaltm. € 550,– + NK**
SINGEN, 4 Zi., ca. 145 m², 2. OG, Stellplatz, Balkon, offenes Kamin, sofort frei **Kaltm. € 940,– + NK**

stihl IMMOBILIEN
78247 Hilzingen
Hauptstraße 21
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

AKTIONSHAUS FamilyPlus
EFH mit 130 qm
€ 149.900,–
Vollunterkellert, fast schlüsselfertig
ohne Maler-/ Tapezierarbeiten, Fliesen und Bodenbeläge
LUKA Haus …zum wohnfühlen!



Info-Line 0800 58 52 42 87
LUKA Haus GmbH
Industriestraße 16, 78333 Stockach
www.lukahaus.de, info@lukahaus.de

Immobilienverkäufe

2 Zimmer

Schnäppchen, Schnäppchen!! DG-Eigentumswohnung in Ludwigshafen, schöne, ruhige Ortsrandlage, 15 Gehminuten zum See, 2,5 Zi., Wfl. ca. 70 m², gepflegte Wohnanlage, Balkon
€ 82.500,– + Stellplatz € 3.500,– **Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

Gemütl. 2 1/2-Zi.-Whg.
ca. 55 m², EG, EBK, gr. Keller, Speicher, Singen, citynah, 56.000.-€, frei z. 1.9., zu verk., T. Si./183156

Ruhige 2 Zi.-Whg. in Böhringen
1.OG mit Balkon, 48 m², EBK, Stellplatz für EUR 95.000,–
Tel. 0171/4 00 85 15

2 Zi- Wohnung
Küche, Bad, Balkon, TG- Abstellplatz, Wfl. 65m², im 11.OG, für 60.000.-€, Tel. 07734/931862

Ludwigshafen ! Eigentumswohnung, schöne und ruhige Lage, 2 Zi., Wfl. 61 m², gepflegte Wohnanlage, Balkon, € 124.900,– + Stellplatz € 2.100,– **Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

PRIVATVERKAUF
2,5 Zi-Whg, Rielasingen, VB 107.000,- €. Tel. 07731/54750

3 Zimmer

Helle 3 Zi.-ETW.,
ruh. Lage in Volkertshausen, ca. 80 m², kl. WE, Bj. 99, gr. Terrasse, alles gefliesst, mit 2 Kfz-Abstellpl., VB 135.000.- Euro. 07731/48959

www.siener-immobilien.de
Friedingen
Tolle 3-Zim.-DG-ETW in 2-FH, herrl. Sicht ins Grüne v. großem Balkon, EBK, Kaminanschl., Garage, sofort frei
Siener Immob.Tel. 07731/12171 Fax 12172

Renov. 3-Zi.-Whg. Si.
88 m², 95.000.- €, Tel. Si/53652

Radolfzell-Böhringen, hübsche Eigentumswohnung mit Gartennutzung, zentrumsnahe und ruhige Wohnlage, Wfl. ca. 88 m², 3½ Zimmer, Terrasse, Fußbodenheizung
€ 165.000,– + TG € 12.000,– **Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

Helle 3 1/2-Zi.-Whg.
Worbl., 75 m², kl. WE, Balkon, inkl. neuw. EBK u. Garage von Privat, 133.000.- €, Tel. 07731/52826

3 Zi.- DG- Whg.
Singen, 86m², Neubau zu verk., Tel. 07732/911294

Privatverkauf!
2,5 Zi.-Whg. Rielasingen, VB 107,000€, Tel. 07731/54750

www.siener-immobilien.de
Singen – obere Nordstadt
Großzügige 3½-Zim.-ETW, gr. Südwestbalk., 90 m², Keller, Speicher, Garage, Einbauk., kein Hochh., sofort frei
Siener Immob.Tel. 07731/12171 Fax 12172

3 Zi.-ETW
Si.-Süd, 65 m², kompl. renov., KFZ-Abstellpl. vorh., für 66.000.-€ von Privat zu verk., Tel. 07731/25205

Sing.-Nord dir. a. Wald
helle 3 1/2 Zi.-Whg., 84 m², Laminat, n. Bad, 3. OG, s. ruh. Lage, EBK, WC sep., sch. Balkon m. Abstellr., Autostellpl., KP 127.000.-€, Tel. 07731/31378

Bietingen
ETW in kl. WE, ruh. Lage, Bj. 93,

Radolfzell !!!!! Gut gepflegte 3-Zimmer-Eigentumswohnung, Wfl. 80 m², schöne und ruhige Wohnlage, stadtnah, EBK, Balkon
€ 169.000,– Keine zus. Provision!
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

EG, 3.5 Zi., ca. 76 m², gr. Terr., Grünfläche zur allein. Nutzung, Auto-Stellpl., Bezug nach Abspr., KP 155.000.-€, Tel. 07733/7513 17h

Verkaufen Privat
3-Zi.-Whg. m. Terr., € 129.000.- und 4-Zi.-Whg. m. Blk., € 139.000.-, Nähe Stockach, Tel. 07732/3618

3 Zi.-Eigentumswohng.
90 m² in Eigeltingen/ OT, Bj. 92, Balkon, Stellpl., zu verk. Anfragen: 07465/ 9091248

3 1/2-Zi.-ETW Hilzingen
von Privat, Tel. 07738/611

4 Zimmer und mehr

4 1/2-Zi.-Whg.
geh. Ausst., Bj. 87, Garage, EBK, ca. 105 m² in Worblingen, 190.000.- €, Tel. 0171/9904006

3 1/2 Zi., 99 qm
EG, sonnig, gr. Hobbyraum, Stellpl., Balk., Rheinfelderstr., Singen-Süd, 155,000€, Tel. 07731/43447 o. 0711-865151

4½-Zi.-Mais.-ETW in Si.-
Schlatt u. K. Neu, ca. 99 m², luxuriöse Ausst., Balk., in kl. Einheit, Garage + 3 Stellpl.
mögl. monatl. Belast.: **700,– Euro**
Kaufpreis: 159 000,– Euro
Immo. Büttner, 07731/13222, 01711453030

Penthouse-Terrassenh.
in Rielas., absolute rhg. erholsame Lage m. Fernsicht von der ca. 40 m² großen uneinsehbaren Dachterrasse, Bj. 86, incl. 2 Einzelgaragen und incl. hochwert. EBK, 4,5 Zi., 126 m≤ ³Wfl., neue Heizung, Pr. VB gegen Gebot. Tel. 0171-2255900

4 Zi.-ETW, RZ
herrl. Fernsicht, sonnige SW-Lage, 104 m², Bj. 71, aufwänd. renov./02, sep. Du/WC, EBK, Balkon, Keller, Stellpl., Lifte, VB 169.000.-€, Tel. 07732/942180

Worblingen
4 Zi.-Whg. zu verk., 89 m², Toplage. s.gt. Ausst., Keller, Gar., VB 175.000€, Zuschriften unter 105645 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Singen-Nord
4,5 ZI.-Whg., 114 m², Garage, Keller, Speicher, 16 m² Balkon, VB 180.000 €, Tel. 0173-4713444

4-Zi.-Whg., Singen-Süd
95 m², bezugsfrei, 98.000 €, Tel. 07731/949991

4,5 ZI.-Whg., Si.-Süd
93 m², neu renoviert, Balkon, Stellplatz, bezugsfrei, 122.000 €, Tel. 07731/949991

Häuser

Rielasingen-Worblingen
2½-Zi.-ETW, ruhige, sonnige Lage, herrliche Fernsicht, mit Garage **€ 109.000,–**
ICG Immo Cons., Tel. 07731/61037

SCHWEIZ, bei Stein am Rhein
zu verkaufen freistehendes 51/2-Z.-EFH Bj. 1995. Idyllische Gartenanlage mit fantastischer Fernsicht. Sonnige, ruhige Wohnlage, mit hohem Ausbaustandard und vielen extras. VP SFr 647.000,– Ph. 0041(0)52 741 55 93/079 75 80 923

2-3-Fam.-H. Gailingen
ält. Bj., Fachw., 280 m² Wfl., 340 m² Grdst., VB 179.000.-, f. Selbstbez./Kapitalanl., T. 0173-6762237

Hohenfels (Bodensee)
EFH 250.000,- € Tel. 07557/8618

Ein Haus mit viel Platz! Einfamilienhaus mit ELW in Hohenfels-OT, sonnige Lage, Wfl. ca. 165 m² großes Grundst. (1238 m²), weitere Bebauung auf dem Grundstück ist mögl., 2 Garagen,
€ 222.000,– + TG € 12.000,– **Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

Gr. Bauernhaus
Hohenfels/ OT, 49 ar, ideal für Pferde-/Kleintierhaltung. Tel. 07775/1553

Siener-Immobilien
Bezahlbare Häuser
im Bereich Singen

Singen-Nord: Freist. WOHNHAUS, wie neu, ca. 450 m² Grundst., Garage, leer
nur € 348.000,–
Worblingen: Freist. Wohnhaus, Kachelofen, Garage, Topausstattung, kurzfr. frei
nur € 290.000,–
Worblingen: 3-Fam.-Haus, Garagen, ruh. Lage € 250.000,–
Bauernhäuser: im Hegau und Randen, mit Scheunen und großen Grundstücken –
z. B. € 125.000,–
Si.-Beuren: Gepfl. DHH, Carport, kurzfr. frei € 240.000,–
Engen: Freist. WOHNHAUS, ca. 800 m² Grundst., frei € 280.000,–
Gailingen: 1- b. 2-Fam.-Haus, Bj. 96, Garage € 271.000,–
Mühlh.-Ehingen: Freist. WOHNHAUS, 700 m² Grundst., sof. frei nur € 238.000,–

Bereich Stockach/Umgebung

2-Fam.-Haus: 1x 3- + 1x 4-Zim.-Whg., Garage, gr. Carport, 225 m² Wfl., kurzfr. frei
Freist. 1-Fam.-Haus, Garage, tolle Sicht, frei nur € 195.000,–
Tel. 07731/12171 Fax 12172
www.siener-immobilien.de

EFH in Singen-Süd
Freist., 88 m², voll unterkellert, Gas-ZH, Garage u. Schuppen, Grundst. 670 m², von Privat zu verk., VB 183.000.-€, T. 0170-5807554

Gaienhofen / Höri
sehr schöne 3½-Zi.-Wohnung, Bj. 1991, sonnige Südwestlage, 200 m zum See, mit Carport **nur € 146.000,–**
ICG Immo Cons., Tel. 07731/61037

In Hilzingen
EFH, geh. Ausst., Doppelgar., traumhafte Lage, Grdst. ca. 780 m², von Privat zu verk., Tel. 07731/62880 ab 17 Uhr

EFH Radolfzell-OT, Bj. 80, sehr gepflegt, über 170 m² Wfl., herrl. Aussicht und ruhige Lage, Garage **€ 360.000,–**
Fa. 07731/66596

EFH in Moos OT
Bj. 97, 160 m² Wfl., 450 m² Grst., kein Makler, € 325.000.-, Zuschriften unter 105668 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Immobiliengesuche

3 Zimmer

Nur Radolfzell:
3 - 3 1/2-Zim. -ETW - nur - EG Terr. o. Balkon von privat zu kaufen gesucht
Tel. 07731/8229398

4 Zimmer und mehr

Suche ab 4 Zi.-Whg.
in Singener Umg. bis ca. 160.000.- € in ruh. Lage, kein EG, kein Hochhaus, Tel. 07555/927748

3-4 Zi.-Whg. Radolfzell
in Stadtnähe ges. 07732/910464

Häuser

Zu kaufen gesucht!
2 FH m. ELW oder EFH m. ELW, Grdst. 8000- 1200 m², in Singen bis 10km Umkr., bis ca. 350.000.-€ Zuschriften unter 105651 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Suche in Engen
EFH/DHH o. Bauplatz, 07733/3480

Suchen DHH oder EFH
mit Einlieger-ETW, DHH bis max. 250 000,– Euro, EFH mit Einlieger bis max. 360 000,– Euro, Singen und Umgebung. 0171/1453030 ab 19.30 Uhr, 07731/13203

Ehepaar sucht Haus
alles anbieten, Tel. 0171-9840116

Suche Haus-WHG
Suche 4-5-ZI.-EG.-Whg., max. 3 WE o. Haus m.Garage u. Garten in Rielas.-Worbl.-Arlen bis 200.000 €, Tel. 07551/944122

Suche freist. EFH
auf der vord. Höri, ca. 200 m² Wfl., ca. 700-1000 m² Grst., ab Bj. 90, bis € 550.000.-, Zuschr. unter 105669 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Sonstige Objekte

Suchen für solvente Käufer
Whg, Grstk. und Häuser im Kreis KN,
ohne Vertrag und jegliche Bindung
Trendhaus GdbR 07731-79910

Mietgesuche

1 Zimmer

1-2 Zi-Whg/Balk. o. Terr.
im R. Steißlingen, STO o. Aach von Verw. Fachangestellte, 32, NR. Zuschriften unter 105649 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Suche in Radolfzell
1 Zimmer-Wohnung, EBK, unmöbl., dringend, Tel. 0173-9169209

1-2-ZI.-Whg. gesucht
in Singen, Tel. 0179-6840090 oder 07731/25947

Schöne 1,5 Zi.-Whg.
v. netter Frau ges., T. Si./41198

2 Zimmer

SOS Suche dringend
auf den 1.8.03 eine 2-Zi.-Whg., EBK, Blk., bis € 450.- WM, i.R. Rzell/Si., Tel. 07732/54043

Suche 2-3 ZI.-Whg.
in Singen in 15 km Umkreis ab sof., bis 360.- KM, 07461/162981

Suche 2 Zi- Whg in Si.
bis 320.-€ KM, Tel. 0173-4345395

Ehepaar sucht in Rzell
2-Zi.-Whg. (ca. 55 m²) m. Blk. od. Terr., EBK, Bad zum 1.11.03. Zuschriften unter 105650 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Junges Paar sucht
2 Zi.-Whg. in Si.-Nord, ca. 50-60 m², ab sofort, Tel. 0179-9548454

250.-€ Belohnung
2-köpf. Familie mit kl. Hund su. 2-3 Zi.-Whg. mit Garage in Singen/Umgebung, Tel. 07731/31784

Su. schöne 2.5 Zi.-Whg.
mit Garage in Singen/Umgebung, Tel. 0173-6554573

Polizeiangestellte
mit Katzen sucht ab sofort 2-Zi.-Whg., bevorz. Singen, bis 400.- € WM, Tel. 160/97340828

2-Zi.-Whg. in Singen
ges., Tel. 0160-5122510

Junges Paar
berufstätig, sucht helle 2-Zi.-Whg. m. EBK u. Badewanne zum 1.9.03 i.R. Rzell, Böhr. Markelf. bis WM € 375.-, Tel. 0175-2421083

3 Zimmer

Familie sucht
3-4 Zi- Whg in Rielasingen oder Singen Süd, Tel. 07731/919484

Mutter mit Kind
sucht 2.5-3 Zi.-Whg., EBK, ab 11/03 in R'singen-Worblg., Tel. 07731/911380

3-4 Zi.-Whg.
ca. 90 m², von älterem Ehepaar in Gottmadg. ges., T. 07731/72115

3-Zimmer-Wohnung
ca. 60-70 m² Wfl., mit Balkon, Garage u. Keller, in Hilzingen gesucht. Zuschriften unter 105659 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3-ZI.-Whg. in Singen
u. Umgeb. v. alleinerzieh. Mutter zu mieten ges., Tel. 07731/975776

Junges Ehepaar sucht
3-Zi.-Whg., ca. 80 m², in R'zell od. Steißlingen, Tel. 0179-7030830

2,5-3-ZI.-Whg.
v. Bankmitarbeiter i.R. Singen, in gt. Lage, ges., ab 65 m²,Keller, Garage,EBK, Grenznähe bevorz., WM bis 600 €, T. 0173-3893068

Junge Frau m. Sohn 6J.
sucht ab Okt. od. früh., gepfl. 3-Zi.-Whg. m. Blk. in Rzell, 07732-55390

4 Zimmer und mehr

Whg. oder kleines Haus
mit Garage zu mieten ges. in Engen od. Umgebg. von Ehepaar (Hobbygärtner) mit Tochter (jg. Ärztin), Tel. 07733/1452

4 Zi- Whg mit Garage
von ruhiger Fam., m. einem Kind in Rielas.- Worbl.- Aalen gesucht, Tel. 07731/54949

Suche 4 Zi.-Whg. od.
kl. Haus in Singen/20km Umkreis zur Miete. Tel. 07732/56439

Suche 4 Zi. Whg in
Stockach Tel. 07771/917784

Häuser

Suchen baldmöglichst
alleinst. Bauernhaus o. -hof mit gr. Gelände, gerne auch renov.bed., langfr. von privat zu mieten. Stockach u. Umgeb. bis ca. 25 km Tel. 07775/ 920880 Keine Makler!

Junges Ehepaar
mit gereg. Einkommen und 2 Hauskatzen suchen zum 01.11. oder später kleines Häuschen mit Garage in Gottm./Umgeb., wenn möglich mit späterer Kaufmöglichkeit, Tel. 0172-7121797

Wo ist das Haus ?
mit Garten, das per sofort auf neue Mieter wartet (evtl.Mietk.), Tel. 07735/938652

Sonstige Objekte

PRAXIS(T)RÄUME
in/bei Rielasingen ges. für kl. logopäd. Praxis, hell, ruhig, +/60 m². Tel. 07735/440345

Vermietungen

1 Zimmer

Möbl. 1-Zi.-App.
Singen-City, ab sofort zu vermieten, Tel. 07731/949773

Umzüge
Tel. 07774/9229990
Alexander Kunz GmbH
INTERNATIONALE UMZÜGE UND MÖBELLOGISTIK

1 Zi.-Whg. in R'zell-
Güttingen, 38m², Terr., kl. Küche, Bad, € 250.- + NK ab 1.09.03 zu verm., Tel. 07732/14229

Zwei 1-Zi.-Whg. Markelf.
möbl., Kü/Ess., Wo./Schl., Du/WC, mit u. ohne Blk., nähe Bus/Bahn/See, Tel. 07732/7348 ab 18h

Gailingen, 1-Zi.-Whg.
20 m², 180,– € WM ab sofort u. 25 m², 216,– € WM ab 1.9.03, Küche, Tel. 07732/4036 (gew.)

1 Zi-DG-Whg.
m. Küche, Bad, WC, Keller, Nachtsp.-Hzg., in Worbl., KM 250.- € +NK 30.-€ +Autostellpl., ab sofort zu vermieten, Tel. 07735/3673 ab 17h

Rielasingen 1 1/2 Zi.
+ Galerie, 55 m², Südbalkon, Keller, Stellplatz, ruh. Lage, ab 1.09.03 zu verm., KM 300.- € + KT, Tel. 07739/5417

1-Zi.-Wohnung
26 m², KM € 200.- + NK € 67.-, TG € 36.-, ab sof., Tel. 0171-7785579

1,5 Zi.-Whg. 45 qm
Volkertshausen, mit Terr., 240.- € KM, Tel. 07774/922111

1-Zi.-Whg., Singen
Bruderhofstr., 39,50 m², sep. Kü., Bad/WC, Flur, Balkon, Keller, Speicher, KM 250.- € + NK + 3 KM Kaut., ab sofort zu verm., Tel. 0172-7227482

2 Zimmer

Garagentor Holz
Br. ca. 2,50, H. ca 2,25 m, gegen Selbstausbau und Abholung zu versch. Telef. 07731/41446

2-Zimmerwohnungen
Hilzingen, 63 m²,EBK,AP,frei **WM € 360,-**
Rielasingen 48 m², Balk.Gar.**KM € 350,-**
Hilzingen 66 m², offn Bauw. **KM € 320,-**
Heim + Haus Immo. 07731-98260

2 Zi.-Whg. 50qm
mit Keller zum 1.10. in Gundholzen zu verm. TEl. 07735/3226

2-ZI.-Whg., Randegg
69 m², Garage, ab 15.08.03, Miete 290 € + Garage + NK, Zuschriften unter 105656 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Gailingen, 2-Zi.-Whg.
33 m², 307,– € WM inkl. Küche,ab 1.9.03. Tel. 07732/4036 (gew.)

Radolfzell, 2 Zi.-Whg.
68 m², Parterre, Blk., ab 1. 09.03, T. ab 19.30 Uhr

Schöne 2 Zi- Whg.
Steißlingen, 45 m², Elw. i. KG, Ne³ub., sep. Eing. u. Ter., 360.-€+NK³+KT, Zuschriften unter 105646 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

2- Zi.-Whg Singen-Nord
part., Mehrf. H., ca 56m², Kü., Bad, ohne Blk., ZH., 330.-€+NK+ 2Mt. Kaut., ab 1.11.03, Tel. 07735/3421

Singen - Nord
2,5 Zi., ca. 66 m², 3. OG, 2 Balkone, Garage, sofort frei, Kaltm. € 400,– + NK € 110,– + Kaution € 800,–.
Telefon 07731/872411

Suche Nachmieter
für 2 Zi.- Whg. in Si.- Nord, ab 01. 08, T. 0162-3819835 o. Si-186443

Radolfzell
helle sonn. 2 Zi-Whg, 68m², Parterre, Blk., z. 01.09.03 zu verm., Miete 415.- €, NK 113.- € +3 MM-KT, Tel. 07732/970290 ab 19h.

2 Zi-Whg, Singen
ab 1.09.03, Gambrinusstr. 2, 2.OG, Aufzug, Winterg., Dusche, WC, Keller, 50m², 350.-€ Miete+80.-€ NK +2MM Kaution + evtl.- TG-Stellplatz f. 45.-€, Tel. Si/46363

Schöne 2 .5 Zi.-Whg.
in Engen-Altstadt mit EBK, Gartenanteil, Keller, ab 1.10., WM 398.-€, Tel. 07733/501680 ab 18

Große 2-Zi.-Whg.
ca. 71 m², Toil. + Du. getrennt, EG., Gas-ZH neu, zentrumsnah, ab 1.9.03 zu verm., Tel. 07731/42240

Radolfzell
Reichenaustr., 2-Zi.-Whg. im DG, 60 m², ZH, Bad, Du./WC, EBK, KM € 378.- + NK, ab 01.09. an alleinst. od. jung. Ehep., Tel. 07531/894040 oder abends Tel. 07732/14306

Junge Lehrerin sucht
Whg., gerne mit Balkon o. Garten in Volkertshausen, Steißlg., Orsingen o. Aach, Miete bis 350.-€ warm, Tel. 0174-2988185

2 Zimmer in WG
ab sofort einzeln zu verm., Tel. 07731/46609

2 Zi. in WG
ab sofort, auch einzeln, zu verm., Tel. 07731/46609

Ludwigshafen
Rust. 2 1/2 Zi. Altbau-Whg, ca. 50 m², Holzbalkendecke u. -böden, Kü, Du, ZH, € 270,- + NK. Tel. 07773/ 5241 o. 0171/ 4378675

Frau sucht 2-3-ZI-Whg.
in R'zell/Umgeb. ab 1.9.03, m. Blk., keine Kinder, keine Tiere vorh., Tel. 0177-8454015

2,5 ZI.-Whg., Radolfzell
ca. 56 m², Loggia, WM 380 €, ab sofort zu verm., T. 0175-5247082

Mittelgroße 2-Zi.-Whg.
ruh., sonnig, zu verm., Freisitz und Autoabstellpl., geeign. für 1 Pers., notfalls 2, kein Bad nur Dusche, 6 km nach Singen u. 6 km nach R'zell, Tel. 07731/22506

2-Zi.-Whg., gr. Küche
Bad, ebenerdig, in Mehrf.-Wohnh. Singen (Fichtestr.), ca. 50 m², an ruh. Einzelpers. ab 1.8., KM 210.- + NK, KT 500.-, Tel. 07731/45443

Kleine 2-ZI.-DG-Whg.
48 m², Singen, zu verkaufen, Tel. 07732/911294

3 Zimmer

3-Zi.-Whg. in Singen
citynah, ca. 85 m², 07731/43660

Zu vermieten
3 Zi.- und 4 Zi.-Wohnungen, Kaltmieten von **360,– Euro** bis **600,– Euro** in Singen Nord und Süd. Immo. Büttner, 07731/13222 oder 01711453030/ u.m.buettner@t-online.de

Nachmieter gesucht
3-Zi.-DG.-Whg. in Volkertsh., Kü., Bad, WC, Blk., 120 m², schöne u. ruh. Wohnlage, Pkw-Abstellpl., KM 600 € + NK (keine Tiere), Tel. 07774/6497 o. 0162-1723473

Altbau Stadtnah R'zell
3 Zi.-od. 4 Zi.-Whg., ab sofort 80/89m², KM € 490, (ohne Balkon). Zuschriften unter 105648 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Singen - ruhige Lage:
3-Zim.-Komf.-Whg., neu renoviert, Garage, frei € 570,– + NK
Siener Immob. Tel. 07731/12171

3 Zi.- Dachwohnung
Si- Süd, ca 80m², EK, ab 1.09.03, WM 510.-€, Tel. 07731/24714

3.5 Zi.-Whg. Worblingen
100 m², Terr., ab 1.10., KM 576.-€ + Garage + NK + Kt., T. Si./22746

Riedheim
Sehr schöne 3 Zi.-Whg., Bj. 93, neue Küche, 5 Min. nach Singen, ab 1.11., 73 m², Balkon, Keller, 410.-€ KM inkl. Garage + NK, Tel. 07731/52616 ab 20h

Gepfl. 3-Zi.-Whg.
85 m², Balkon, ruhig, Singen-Untere N. KM € 510,– + NK
Gepfl. 2-Zi.-Whg.
50 m², Radolfzell, stadtnah KM € 285,– + NK
Schacherer Vermietungsbüro
Tel. 07731/949491

3 Zi.-Whg/Singen
81 m², Balkon, Parkett, ruh. Lage, 485.-€ + NK, Tel. 07731/42827

Singen-Innenstadt
2x3 Zi.-Whg., 1.81 m², Laminat, 3. OG., neu renov., 485 €, 3 KM KT, 2.73 m², Laminat, 1. OG, 435 €, 2 KM KT, beide mit Aufzug u. großem Südbalkon, Tel. 07731/969516

3-Zi.-Whg. Rielasingen
106 m², 1. OG, neu renov., Parkettböden, keine Tierhaltung, 460. € KM + NK + KT zu verm., Tel. 07731/28357

3-Zi.-Whg. in Aach
ca. 80 m², Balkon, ruh. Wohnlage, an Fam. (ohne Ki.) zu verm., KM 340 €, Tel. 0172-7452786

4 Zimmer und mehr

4 Zi.- Neubauwohnung
Si.- Bohlingen, ca 107 m², EK, KM 550.-€, ab 1.10.03, Tel. Si.-24714

Gepfl. 4-Zi.-Whg.
80 m², Singen-N., KM € 445,– + NK
0170-8081118

Sehr schöne total
renovierte 4 Zi. Whg in Stockach-Stadtmitte zu verm, Parkettböden, Du./WC, Gas-Etagenhzg., KM 500,- € + NK. Tel. 07771/3547

DG hell,2Balk.,Gästewc
Parkett,TG,Dauchausbau mögl,usw.,EBK kann für kl. Geld übernohm. werden, 750,-€ warm ab 1.11 frei Tel: 07732/942458 o. 972724

Häuser

Suche kleines Haus
mit Garten zu mieten, ideal in Singen, Angebote an SP. Call-center, Allmandstr. 2, 72293 Glatten

EFH in Volkertshausen
freist., Niedrigenergieh., Erstbez., n. unterk., 110 m² Wfl., Garten, 4 Zi., Kü., Bad, Gäste-WC, HWR kontroll. Be-/Entlüft., Wärmepumpe, z. 1.10., KM 715.—130—gr. Gar., neue EBK, kann günst. abgelöst o. gemietet werden, Kt. 3 MM, Tel. 07774/6351

DHH-Öhningen
ca. 180 m², KM € 830.-, 2 Stellpl. € 30.-, neuw. Küche € 50.-, NK € 100.-, ab 1.9., Tel. 0171-7785579

Sonstige Objekte

Wieland UMZÜGE
☎ 07731-62535

Ladengeschäft
la-Lage in Stockach, ca. 100 m², Tel. 07771/878690

Büro-/Gewerberäume
in unterschiedlichen Größen und Ausstattungen zu vermieten im Industriepark Gottmadingen.
IPG
07731/9738-77 www.ipg-ag.de

Radolfzell
Gewerberäume mit Laden und Garage, 130 m², und Whg., 70 m² zu verm. od. zu verkaufen. Zuschriften unter 105655 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Lagerhalle 300 qm
Lkw-Tor, 2 km BAB, Aussengrdst., langfr. zu verm. Tel. 07733/5635 o. 0172/ 7405802

Grundstücke

Gaienhofen/Höri u.U.
Bauplatz in ruhiger u. sonniger Lage für EFH von Zahnarztfamilie gesucht. TEl. 07735/98827 od. 0173-3142618

Bauplatz VB
Volkertshausen, 600 m², sonnig ruhig, von privat, T. 07731/183185

Ferienwohnungen

Ital. Riviera Whg. + Pool
Meerblick zu verm., T. Si.948495

Frankreich Mittelmeer
Wohnwagen, Fe-Haus frei, Tel. 02581/3843

Garagen/Stellplätze

2 Tiefgaragen in Singen
Rielasiner Str. zu verk., Preis VB, T. 0174-8325976

Garage o. kl. Lagerraum
ab sofort zu mieten gesucht, Tel. 0171-7385987

Garage o. Abstellraum
abschließbar, ebenerdig, i.R. Si./Rzell/Sto. günstig zu mieten ges., Tel. 0171-4725006

Freier Stellplatz für
Wo-Mo, Boot o.ähnl. 07732/58075

FUNDGRUBE

Alles fürs Kind

Zwillings-Kinderwg.
Hartan Ranger m. Traget., 300 €, Wippe 10 €, T. 07736/395

Zwillingswagen, Knokin
m. Nestchen u. Regenschutz,€ 60,- Tel: 07732/2759

Tri-Set Ki.-Wagen
neuw., Baby Safety-Sitz günstig abzug., Tel. 0170-4848612

Weißes Kinderbett
umbaubar, m. Matr. u. Bettwäsche, 50 €, Tel. 07731/53567

Autositz 20 kg
Hochstuhl, beides Storchenmühle, Kinderwagen Schwenkschieber, Elektromotorrad, Dreirad verstellb., Tel. 0175-3232431

Gesslein-Ki.-Wagen
+ Zubehör 250.- €, Hochstuhl Storchenmühle 55.- €, Fahrradsitz Römer Jockey Relax 40.- €, Auto-ki.-Sitz Britax Römer King 9-20 kg, 30.- €, Ki.-Bett + Matr. 80.- €, Kid-dy-Board 20.- €, Tel. 07731/49487

Sportwagen
(3er/Rad) 70 €, Holzlaufstall 10 €, Stillkissen 5 €, Wickelaufsatz Holz 12 €, Wickelaufs. f. Badew. 8 €, Tel. 07731/72250

Kinderhochbett
zu verk., Tel. 07731/64733 ab 18h

Bekleidung

Reithose gesucht
Gr. 140, 152, Stiefel Gr. 35, Tel. 07731/836139

Telekomunikation

Siemens M 50 Handy
neu, zu verk., VB 100.-€, Tel. 07732/939366

Nokia 6310
Preis VB, Tel. 07731/24014

Computer / EDV

PC AMD 1800 +
Geforce 4 Ti, 17“ Monitor, 512 MB Ram, DVD, Brenner, 80 GB HDD, u.v.m., € 820.-, 0151-12714822

MBO 17 Z. Monitor
e-TRON 770 TCO 99, 2 Comp.-Metalltische (m. u. ohne Flügel), Pr. VB, Tel. 07734/7651

Wer verkauft günstig
gebr. Computer? T. 07771/917784

P 3 450 Mhz
20 GB HD, 256 MB RAM DVD + Brenner + 15“ Monitor, VB 270.-€, Tel. 07733/2899

Suche Laptop
bis 486er mit PS/2-Anschluß, Tel. 07731/54977

Notebook 1 J. alt
top Zust., 750 MHZ, 14 TFT, 256 MB Ram, 10 GB FP, DVD, 4x USB, Netzk., Treiber CD für 499,- €. Tel. 0171-8390105

Landmaschinen

Fahr D 17
Bj. 52, 16 PS, gt. Zust., Pr. VHS Tel. 07774/929955

John Deere Traktor
Typ 820 S, Bj. 1970, 35 PS, Hydraulik, Dach, Seilwinde vorn, gt. Zust., VB 2.000.- €, Tel. 07734/930333 oder 07734/1894

Säge und Spalter
Kaeli 700 HR, Tischkreissäge, Zapfwellenantrieb € 500.-, Holzspalter 12 to. Zapfwellenantrieb, € 1.000.-, Tel. 0160-90239152

Suche Bauwagen
(2-Achser, Holz) und Baucontainer mögl. Alu sowie Unimogmotor 6/36, 32 PS für 411er Unimog, Tel. 07731/43945, Fax 31511

Elektrogeräte

Waschmaschine Typ
Privileg 49, 4 Platten E-Herd, Privileg, Elektron. Heimtrainer, Typ Sidney, Pr. VB, Tel. 07732/2971

Kaffeemaschinen

Egro, Saeco und Solis || Haushalt und Gastronomie || Verkauf, Reparatur und Inzahlungnahme || Neu– und Gebrauchtgeräte
Elektro-Service E. Hänsler
78269 Volkertshausen || 07774-8686

Schweißgerät
Schutzgas, ALU/Stahl, neuw., inkl. Zubehör u. Flaschen, VB 150.-€, Tel. 07732/950601

Gefriertruhe Privileg
200l, gebr., techn. einwandfrei, VB 120.-€, Tel. 0170-4077599

Gefriertruhe 82 l
neuwertig, umständeh. zu verk., € 130.-, Tel. 07735/440797

Wasch- Trocken- Säule
(Privileg, Abluft) für 120.-€ zu verk., Tel. 07733/977660

Waschmaschine Baukn.
WA 9430, VP € 150.-, Farb-TV Telefunken Palcolor 100 Hz P 540 NV, VB € 150.-, 0171-8002287

Elektr. Wasserboiler
Siemens 100 l, 3 J. alt, 50 €, Tel. 07731/74127

E-Herd (Einbaugerät)
ganz neu, Fb. silber, f. 350 € zu verk., Tel. 07731/976023

1 Gefriertruhe 290 l
preisg,. abzug., Tel. 07732/56302

Elektro-Einbauherd
m. Ceranfeld z.v. T. 07733/1483

Ceran E-Herd ws. € 100
Ub.-Kühlschr m. Froster € 100.-, EB-Kühlschr. m. Froster 138cm, € 100.-, Tel. 07731-22326

E-Herd - Einbau
Glas-Ceramik, Backrohr, Heißluft, Grill, € 200.-, Tiefkühlschrank 160x75x72cm, € 100.-, 0160-8310857

Fahrräder

Suche Damenfahrrad
gut erh., leicht, T. 07731/796842

3 Da.-Fahrräder
u. 1 He.-Rad, sgt. Zust., preisg. zu verk., Tel. 07731/12863

Ferien / Reisen

Cilentküste - Italie
FeWo ab 300€/Woche! Info: 0039-0974968218

FRANKREICH
Ich, 22, m., biete Mitfahrgelegenh. nach Südfrankr. vom 11.8.-22.8. Evtl. Lust auf Campingurlaub am Atlantik? Tel. 0171/9870347

zu verschenken

2-Scharpflug
(Beetpflug) „Rabe“ zu verschenken. Tel. 07777/466

Jugendbett 1X2 m
u. Kleiderschrank 2X1 m, Tel. 07731/74396

Zeiko Küche (L-Form)
10 J. alt, Tel. 07731/26819

4-tlg. Garderobe
Esche weiß, Schuhschrank weiß, 3 weiße Blechregale, 07739/926203

Rasengittersteine
60X40, Tel. 07731/185740

Theke, 5.60 m
Zusätzl. Deckenregal mit Leuchten u. Spiegel, Schrankanlage mit Kühlsystem, Edelstahlauflage, abholfertig, Tel. 0160-6080522

Ältere Eckcouch, rot
u. Gefriertruhe, defekt, zu verschenken. T. 07771/4623

Höri: Polstergarnitur
gr. 4tlg. Sitzgruppe, beige, Samt, Tel. 07735/440396

Gefriertruhe
Gefriertruhe u. Geldspielautomat (DM-Münzen) zu verschenken! Tel. 07731/ 822620

Alte Fenster
135x120 cm u. 135x60 cm (z.B. gut f. Gewächsh.), Tel. 07731/949186

Waschbetonplatten
40x40 u. 40x20 , zu verschenken, Tel. 07731/72450

Liebhaberfahrzeug
Opel Comodore, Bj. 84, met.-gold, repraturbedürftig, ohne TÜV, zu verschenken T. 07733/8775

Brauchst du einen
Wohnzimmertisch aus Holz mit Fliesenplatte 135/75 cm? Ich schenk dir meinen. T. 07465/1278 od. 0179/ 2062344

Habe Vorhänge und
Lampen zu verschenken. Tel. 07465/1278 od. 0179/ 2062344

Hifi / Video

Farb-TV 67er Bild
zu verk., Tel. 07739/1361

Verk. Premiere D-Box2
von Nokia für Kabelanschl. mit Linux. Die Box ist in gt. opt. u. techn. Zust., VB 200.-€, T. 07732/939366

Farb-TV -gt. Zust.- m.FB
schw. 70cm € 50.-, 0173-4585989

Kaufgesuche

Ansichtskarten
Sammler sucht alte Ansichtskarten vor 1950, Tel. 07732/58191

Zahle 500.- € u. mehr
für Soldbücher, Fotoalben, Reservistenkrüge u. andere Militärsachen v. 1800-1945, T.07774/920787

Motorrasenmäher
mit Antrieb, bis 200.-€ gesucht, Tel. 07731/23768

Wohnzimmer-Ofen
mit Klarsichtscheibe gesucht. Tel. 07732/52455 ab 18h

Liege 1X2 m gesucht
o. gut erh., rahmenloses Bett m. Transportmögl., Tel. 07533/997364

Einbau-Ceranfeld
günstig ges., T. 07731/949859

Flohmarktartikel
gesucht, Tel. 07739/926813

Suche Tisch
1.00-1.20 m u. Regale, günstig, Tel. 07771/61263

Günst. Nokia Handy
gesucht, T. 0172-6015115

12 Volt Farb-TV
günst. zu kauf ges., 0174-2009318

Dampfentsafter
zu kaufen ges., Tel. 0170/4096477

Abricht- und
Dickenhobel-Maschine mit Fräse zu kaufen od. zu leihen ges., Tel. 0170/4096477

Ki.-Fahrradanhänger
gut erh., ges., T. 0174-3651168

Ki.-Fahrradanhänger
gut erh., gesucht, T. 07731/53764

Suche Beton- oder
Waschbetonplatten 50x50 cm, Tel. 07733/5784

Suche Elektro-Motor
3 KW, m. Getriebe, Drehzahlausgang 360-400 Umdrehungen, Tel. 07732/54674

Verkäufe

17-teil. Kochtopfset
originalverp., Hersteller gibt 30 J. Garantie, Edelstahl usw., o. Fettbraten, NP 1350€ f. 199€ Festpr. zu verk., Tel. 0160-91326187

Most
offen und in Flaschen
liefert gut und preiswert die
Mosterei Auer
in Mühlhausen/Hegau
Telefon (0 77 33) 88 77

Kompl. Hausdach
Dachplatten Gr. 9X11 m, bis ca. Ende August-Mitte Sept. günstig abzug., Tel. 07771/5214

Wasserbett
Bambusrahmen, 1 J. alt, unterteilte Matr., NP 3.500.-€, VP 2.700.-€, Tel. 0162-9819260

DVD- Player von LG
70€, Mikrofon 10€, Joystick Microsoft 25€, PC-Lenkrad 7€, div. CDs u. Videos 5-10€, Scart-Switch 5€, Kickboard 50€, alle Pr. VB, Tel. 0174-8837018

Bergmann GmbH
– Möbeltransporte –
Umzüge, Entrümpelungen
Möbeleinlagerungen
Robert-Bosch-Str. 7
D-78224 Singen
fachgerecht
Für Selbstumzieher
bieten wir an:
Möbelwagen mit Kleiderkarton
sowie Zubehör und Fahrer.
preiswert
Telefon 0 77 31 / 6 71 59
Telefax 0 77 31 / 1 23 18

Wegen Umzug günstig:
mod. Klapp- Schlafcouch, Nußbaum Sideboard, runder Tibetteppich u. pass. Brücken, gr. weißer Badezi.- Schrank. m. Bel., Bilder, Gardinenschals zum Zuziehen, blau/beige, u.v.m, Preise VB, Tel. 07732/959043

Umzugskartons
30 Stück, günstig zu verkaufen, Tel. 07732/56112

Restposten
Granitpflaster 8/10, grau/gesägt u. geflammt, ca. 15 m², zu verk. Tel. 07775/7502

Wohnungsauflösung
Div. Tische, Stühle, Lampen, gr. Ledercouch m. Hocker, zu verk., bei Heinz Schmidt, Singen-Beuren, Haasenäckerstr. 35, ab Do. 10h, Tel. 0172-7899508

Saeco-Kaffeemaschinen
• Gebraucht-/Neugeräte •
Reparaturen • Inzahlungnahme
best gmbh - im Gewerbegebiet
Eigeltingen, Tel. 0 77 74 / 93 99-33
Mo.– Fr. 7.30–17 Uhr. Sa. 8–12 Uhr

Solex
für 450.-€ zu verk., T. 07735/2035

2 Gartenstühle
m. verstellb. Fußteil, Polster u. Sonnenschirm zu verkaufen, Tel. 0172-1303071

Aus Nachlass zu verk.
6 echte Teppiche (versch. Größen u. Farben), ca. 30 J. alt, Preis VB, Bauernschlafzi. (Voglauer) Bett 2x2 m, Schrank 3-trg., H 1.70, B 1.60, T 60, 2 Nachtti., neuw. Lattenr. + Matratzen, dkl. Massivholz, m. schöner Blumenmalerei, 1200 €, Sonnenhimmel (Klafts) 10 Röhren, klappbar auf 2 Füßen, 500 € VB, ovaler Essti. ausziehbar, massiv Eiche rust., m. 6 Polsterstühlen grün-beige-gespreng., 500 € VB, div. weiße Küchen-U.-u. O.-Schränke, ca. 30 €, 2 Barhocker a 20 €, 2 große, weiße Holz-Liegestühle, stab. Ausf. m. je 2 Räder, Stück 60 €, 1 Schranknähmsch., versenkbar, nähbereit, 50 €, kl. Heißmangel, wegklappbar, VB 80 €, T. 07735/938903 Mittw./Do./Fr. unter 07731/ 835206, Mobil 0172-4488554

E-Herd (Ceran/Heißluft)
Spülmaschine, zusammen 50 €, Tel. 07731/26819

EBK, 3 J. alt,
m. E-Geräten, gt. Zust., wg. Umzug f. 800 € zu verk., Tel. 07731/48327

Benzinrasenmäher
mit Auffangsack 60.-€, 4 bereifte Felgen 5 1/2 J 13, 155 R 13, 10.-€, Tel. 07731/976131

Wassertanks
ideal für Schrebergarten, versch. Gr., preisw. zur Selbstabholung abzugeben, Tel. 0170-4848612

Rollstuhl
Sitzbr. 43, Begleitbremse, 150 €, Tel. 0173-4828353

HAKO Hofwischer
Motorleistung 0,5 kw, Wischbreite 100 cm, günstig abzug., Preis VB, Tel. 07773/938750

Finnenkerzen
/Schwedenfeuer zu verk., auch Buchenholz ofenfertig u. geliefert, Tel. 07734/931470 abends

HOLZ³
Die Werkstatt: Ablaugearbeiten, Möbelrestaurierungen
Der Laden: Naturfarben & Öle, Jugendstillampen, Holzspielzeug, Naturbetten
Hauptstraße 82, 78224 Singen
Tel. 0 77 31/2 79 68

Wohnungsauflösung
Schlafzi.-Schrank, weiß, Regale, Auszugsti. m. 6 Stühlen, weiß, Sekretär, alte Nähmasch., Kü.-Schrank, Polstergarn., Waschm., E-Herd, Staubsauger, T. 0171-1455575

Für Garagenflohmarkt
oder Second Hand, Da.-u. He.-Bekl. ab 5 €, neu und neuw., Schmuck u. schöne Accessoires günstig zu verkaufen, Tel. 0171-1455575

Wohnwand 4-tlg.dunkel
€ 100.-, 1 Heimtrainer (Fahrrad) € 50.-, Tel. 0162-7353004

Günstig abzugeben
MTB 26 Z., 3 Kinder-Fahrräder a 12/16/18 Z., 1 Dreirad, 1 Schubkarre, Tel. 07731/68193

Knochensteine
ca. 30 m², Tel. 0160/5509692

Auflösung uns. FE-WO
diverses Mobiliar, Tel. 07732/2851

Landhausstil-Küche
perlmutweiß, 700 €, T. Si./976173

40 Backsteine, rot,
HLS 24/50/17er + 8 St. 24er zu verk., T. 07731/23422 ab 17 h, AB

Industrie-Kompressor
Kessel 500 ltr., Abgabeleistung 400 ltr, 15 Bar, 1200,- €. Tel. 0175-9307597

Hühnebeck - Gerüst
Überbauträger Stahl 5 m lang; 4 Stück, VB p. Stück 150,- €. Tel. 0175-9307597

Elektroschutzgas-
Schweisgerät Beck, Trafo def., zu verk. VB € 120.-, 0170-6847021

Flohmarktartikel
zu verkaufen Tel. 07731/62753

Neuw. Babykleidg.
56-86, St. 1,50 €, Stillkissen 10.-€, Maxi Cosi 25.- €, Sony CD Autoradio, 30.- €, Tel. 07731/63696

Bayern Mü. / Frankfurt
2 Eintrittskarten für das Spiel am Freitag 1.8.03 für zus. 50.- € (Gegentribüne) zu verk., Tel. 07731/43299

Kpl. Schlafzimmer
und Kombi-Ki.-Wagen, Stubenwg., Buggy u. Ki.-Trettraktor m. Anh., Pr. VB, Tel. 0170-6119702

Umsth. alles neu:
Kachelofen-Kacheln m. Gesims VB 699.-, Roto Faltstore, Rahmen 120x94, 150.-, Verdunkl.-Rollo 91x74, 75.-, WC Druckspüler von DAL 55.-, Handwaschb. 50 cm/Diana 30.- u. 44/Duravit 25.-, gebr.: 2 Scheibenvergl. Balkontüre Holz 217x111, 35.-, Fenster 140x78, 25.-, Industrie Thermo-Faxgerät/A3, Siemens HF 2305, 30.-, Tel. 07732/56624

Kiefer Doppeltür neu
m. Zarge, Pr. VB, 0173-4585989

Garagentor
Maß inkl. Holzrahmen L 2.68 m, H 2.06 m, Pfullendorfer Kipptor (Holz) € 25.-, Tel. 07773/1225

Haushaltsauflösung
alte Kommode ca. 1930, € 150.-, altes schönes Zinn, gute alte Bettwäsche (Leinen), neues Kiefernbett m. Rost 1x2m, € 60.-, 1 gr. Yucca-Palme € 60.-, div. Sachen u. Lampen, 2 neue Kaffee-Service a € 10.-, 1 Nähmaschine im Schrank € 50.-, Tel. 07732/3529

Ca. 250 St. bespielte
Video-Kassetten zu verk., Pr. VB Tel. 07773/5954

Garagenflohmarkt
Laubenweg 36, Do.-Sa. ab 10 Uhr u. nach tel. Absprache, T. Si/23565

Umzugkartons
Sony Farb-TV, el. Grill, 2 Gartensessel m. Aufl. + Ti., Regalwinkel, 3 LGB Wagons + 1 SET Kickboard, Stofftiere, 1 Weihnachtsmühle, zu verk., Tel. 0174-4722919 , 14 Uhr

Einbauküche hell
2,45 m l, 120.- €, Kühlschrank, 1/2 J. alt, 90.- €, Waschmasch. 50.- €, Kühlbox 25.- €, Tel. 07731/24586

Mostobst Selbsternte
1/2 - Preis; Imkerei-Zubehör wg. Aufgabe zu verk. Tel. 07771/3855

Wohnraumallesbrenner
Sichtfenster u. Regelungen, neue Tonbausteine, versch. Farben, handbem. Ofenkacheln. Tel. 07771/3855

2 Esstische / 2 Farb-TV
1 Fitnessgerät, Pr. VB, Tel. 0160-98480949

Für den Sport

Kettler Fitness-Station
für alle Muskelgruppen, VB 120 €, Tel. 0160-8040744

Fitness-Center neuw.
kompl., € 150.-, Tel. 07731-22326

Golfschläger
Callabay (1 Sortiment), Preis VB, Tel. 0173-7789828

ZUSAMMEN - FINDEN

Zusammen bleiben

Gesucht von Ihm, 55 J.
eine langhaarige, etwas mollige Sie um 40 Jahre. PV unerwünscht. Zuschriften unter 105633 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Netter Mann
in geordneten Verhältnissen sucht Partnerin für eine gemeinsame Zukunft Zuschriften unter 105647 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Symp. Er- Mitte 50
(Kein Opa-Typ), sucht Sie für eine gem. Zukunft. Wenn Du einfach, nett, lieb, unkompliziert und anschmiegs. bist, könnten wir durch dick u. dünn gehen! Toll wäre, wenn du etwas wanderst, Natur u. Tiere magst. Ernstgem. Bild-Zuschriften unter 105652 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Eingewand. Berlinerin
60 J., 1,68, fraulich, möchte Ihre Rentenzeit mit gleichaltrigem Mann am Bodensee beginnen. Ich bin NR, Radler, liebe Gespräche und Bücher, bin kein Fernehkonsument. Welcher interessierte Mann zeigt mir meine neue Heimat? Zuschriften unter 105654 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Ich, Türke (m.), 40 J.
gt. dtsch. Sprachkenntn., suche ehrl., nette, dtsch. Frau (25-40 J.) z. kennenlernen. Bei Symp. spätere Heirat nicht ausgeschl. Gerne Bild-Zuschriften unter 105666 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

STOPP MÄDELS
Ich, männl., 32, suche Dich, weibl. +/-30, melde Dich per SMS Tel. 0173-4572551

Zusammmen ausgehen

Er, aus Russland
sucht Kontakt zu Frau aus Russland Tel. 0162-1669778

Zusammen träumen

Welcher liebev. Partner
u. treuer Kamerad (55-65), tierliebend, möchte mit mir, weibl., Anfang 60, noch einmal die schönen Dinge des Lebens verbringen? Natur, Kultur, Reisen, radfahren, tanzen, etwas Sport, und ein gemütl. Zuhause wäre mir sehr wichtig. Zuschriften unter 105661 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammentreffen

Er, 50 J., 180 cm
sucht Sie für gelegentl. Treffen oder auch feste Beziehung, Tel. 0160-92513517

Er sucht Sie ab 40 J.
um Freizeit u. Wochenende gemeinsam zu verbringen. Habe Mut und schreibe mir. Zuschriften unter 105667 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Steinbock oder Stier
bist Du ein Kavalier, NR und weißt wie man eine Frau verwöhnt? Du bekommst die einmalige Chance mich kennen zu lernen: lange blonde Haare, Anf. 40, fröhliches Wesen und ein strahlendes Lächeln. Bis bald. Zuschriften unter 105657 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Vorzeigbarer Stier
Junggeselle, groß u. schlank sucht Sie, langhaarig, 1,70, zw. 30-40 J., zur Freizeitgestaltung, Postfach 1464, 78303 Radolfzell

Nette Sie
Witwe, 67 J., sucht einen Partner, ehrlich und humorvoll mit ähnl. Interessen wie Radfahren, Ausgehen, Tanzen und einem gemütl. Zuhause. Zuschriften unter 105663 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Jünger werden wir
nicht und ich fürchte, hübscher werden wir ab 45 J. auch nicht mehr. Wir haben also nur zu verlieren, wenn wir uns weiterhin nicht zu erkennen geben. Mann Anf. 50, der liebesfähig und liebebedürftig ist, wünscht sich zur Verstärkung eines bewußten, verantwortungsvollen Lebens eine innige Beziehung zu einer auf ihre Weise starken, hübschen Frau samt ihren Schwächen. Tel. 0174/9101615

Gems, Arlen, Sa. 26.7.
Du weibl., blonde Rattenschwänze, mit langem schwarzem Rock und ich männl., weißes Hemd, blaue Jeans hatten öfter Blick-Kontakt. Würde Dich gerne wiedersehen. Bitte, bitte melden. Zuschriften unter 105665 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt- Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Musik

Sauter - Klavier
Bj. ca. 1940, top Zustand, Pr. VB Tel. 07775/388 ab 17 Uhr

Jazz-Pianist u. Bassist
gesucht, Tel. 0175-8153114

Sänger gesucht
Musik von A-Z, T. 0160-96841458

Rockband Liquid Hell
sucht Sänger/in zw. 15 u. 18 J., CD wie Auftritte vorhanden, Tel. 07731/29055

Akkordeon
zu kaufen ges., Tel. 0171-5444745

Möbel

Schrankwand Nussb.
3,20 lg., 2,20 hoch, gt. erh. billig abzug., Tel. 07738-223

Schlafzimmer,
neuw., Eiche brill., hell, Preis VB, Tel. 0160-91639247 (Si.)

Antike Möbel
schön und preiswert. 07731/67875

Schönes Doppelbett
m. neuw. Rosten u. passenden Nachttischen, sehr günstig abzug., Preis VB, Tel. 07732/941916

Komplette Einbauküche
m. Elektrog., preisg. gegen Selbstausbau zu verk., Tel. 07731/51437

Schlafzimmer
franz. Doppelbett, 2X2 m., Radio, Spiegelschrank 6trg., VB 300.-€, Tel. 07732/929877

Zu verschenken
Doppelbett 2X2 m, mit Rost und Nachtschränkchen, sowie Lichtblende, Eiche hell, Tel. 07731/66156

Wegen Umzug
Neuw. Küchenmöbel, Herd (Ceranfeld), Kühlschrank, usw., Preis VB, Tel. 0172-2354349 ab 20h

Standuhr
von Schneckenbecher, Bj. 80, Kirschbaum massiv, VB 1.500.-€, Tel. 07732/910456

Verkaufe 4 mtr. langen
Wohnzimmer-Schrank, Eiche, Preis nach VB. Tel. 07775/7442

Küchenzeile
2.25m + 1.50m, blau-grau, 1 J. alt, auf alle E-Ger. noch 1 J. Garantie, NP 2.800.-€ für 1.600.-€ zu verk., Tel. 0178-4598678

Kieferbett 2.00X1.40m
neuw., mit Matr., verst. Rost, 2 Nachtti., VB 180.-, T. Si/798118

Eck-Kleiderschrank hell
Eckbank mit Tisch, Do.-Polsterbett 160/200 cm, Pr. VB T. 07771/4623

Wohnzimmerschrank
4 Teile mit Glasvitrine, Länge ca. 3.50 m, gt. Zustand, Preis VB, Tel. 07738/923926

Hochwertige EBK
Fichte mass. kpl. mit E-Geräten, Esstisch mit 4 Stühlen, Elektro-Heizkörper, Durchlauf-Erhitzer, Acryl-Eckbadew. + Eckdusche, Preis VB, Tel. 0160/91530446

2 Sofas (3/2-Sitzer)
in weinrot, 50 €, T. 0162-9426483

Sehr schönes Schlafzi.
Preis VB, Tel. 07731/24014

Wohnungsauflösung
Jugendzi. (200,- €), Fernsehtisch, Schreibti., Bett (140 x 200) zu verk., alle Möbel fast neuw., Tel. 07731/ 49731 od. 909310

Couchgarnitur
3-2-1, aus Lavado-Stoff, m. Schlaffunkt., sehr gt. Zust., VB 666 €, Tel. 07731/921246

Schnäppchen
wie neu, umstandsh. hochw. Stil-Ledercouchgarnitur 3/1/1, NP 4700.- DM für 500.- €, Tel. Si/21803 od. 0171/3416796

Franz. Bett
140x200, Comp.-Tisch, beides Buche, günstig, Tel. 07731/921572

Graues Doppelbett
mit Nachttischen günstig abzug., Tel. 0173/6946627

Stellenangebote

Liebevolle Tagesmutter
für meine 2 Kinder, 5 Jahre alt, für ca. 20 Std./Woche nach Möggingen gesucht. Tel. 07732/938215

Wer wäscht u. bügelt
meine Wäsche in Singen? Tel. 0172-7455056

Tagesmutter gesucht
für meinen 3 1/2 jähr. Sohn in Hilzingen o. Riedheim von Mo. - Do. für 1-2 Std., Tel. 07739/926434

Freundl. Metzgereifach-
verkäuferin ab sofort zur Verstärkung unseres Teams in Teilzeit, gesucht, Tel. 07731/796336

2-Personen-Haushalt
in Singen-Hausen sucht Haush.-Hilfe Mo., Di., Do., Fr. 10-12 Uhr, Tel. 07731/47657 ab 9 Uhr

Pächter gesucht !!
Der MSC-Rzell sucht z. 1.10.03 ein Pächterehepaar für das gut eingef. Vereinslokal am See. Gerne auch Rentner. Ihre aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte an: MSC-Rzell, z.Hd.v.Hr. Radolf Schenk, Karl-Wolf-Str. 23, 78315 Rzell.

Stellengesuche

Erfahrener Gärtner
sucht Arbeit: Grabpflege und Gartenarbeit, Tel. 0160-91628622

Übernehme Maler-
arbeiten. Tel. 0174-4608492

Maler sucht Arbeit!
Tel. 07731/13932

Maler mit Erfahrung
als Betriebsmaler u. Wohnungsrenovier. su. Arbeit. 0175-9083072

Wer sucht Nähe Mühlh.
Haushaltshilfe m. eventl. Kinderbetreuung. Versorge gerne auch Tiere, 1/2-Tags, Tel. 07733/98723

Hauswirtschafterin
53 J., an selbst. Arbeiten gewohnt, sucht neuen Wirkungskreis in Teilzeit R. Stockach, R'zell od. Si. Zuschriften unter 105662 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Industriekauffrau
langj. Berufserfahrung im Einkauf u. Verkauf Import/Export, verhandlungssicheres Englisch, Spanisch-Grundkenntnisse, perfekt in allen Office Programmen, möchte sich verändern. gw_neumann@t-online.de

Halbtagsjob
Gel. Zahnarzhelferin möchte nach 1 J. Erziehungsurlaub gerne wieder auf Teilzeitbasis arbeiten. Kenntn. in Stuhlassist., Abdr., Mod. erst., Schienenherst., Provisorien, Prophylaxe u. PZR sind vorh. Ab 1.11., mögl. in R'zell, Tel. 07732/910456

Pensionierte Erzieherin
möchte 2 Tage/Woche Ersatzoma werden, mit Hausarbeit in R. Si./Rzell, Zuschriften unter 105653 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Erzieher, 44, sucht
geringfügige Beschäftigung (Kd.-Betreuung + Kochen) in Stockach/Umgebung, handwerkl. Geschick vorhanden. Tel. 07771/876757

Zuverl. Frau Anfang 50
sucht in Singen ab sofort einen Nebenjob als Putzhilfe (400.-€-Basis), vormittags, T. 07731/61834

Bautechnikerin
sehr gute Kenntnisse in CAD (ArchiCAD,ArCon), AVA, Word, Excel u. Rechn. prüf. sucht Festanstellung oder auf Honorarbasis, Zuschriften unter 105664 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Junge, zuverlässige
Frau sucht Arbeit im Haushalt, Umgebung Orsingen, Tel: 07774/921235

Sind Sie älter und
hilfsbedürftig? Ich würde für Sie einkaufen und evtl. Putzarbeiten bei Ihnen im Hause übernehmen. Rufen Sie an: Tel. Si/922040 AB

Unterricht

Biete Französisch-
Privatunterricht für Jugendl. u. Erwachsene, Tel. 07731/45885

Ferienjobs

Schüler 14 Jahre
sucht Ferienjob in Stockach vom 11 .August - 6. September, Rasen mähen, Einkaufen gehen, Hund ausführen etc., Tel. 07771/919533

Tiermarkt

Zu verschenken
junge Frettchen, Tel. 0172/7391549 ab 20h

Jg. Zwergkanninchen
(Löwenköpfchen, handzahm) zu verk., Tel. 07738/1411 o. 99973

Perserkätzchen
u. Colour-Point zu verkaufen, Tel. 07527/6157

Gr. Hundebox passend
f. Opel-Zaf. €120.-,0160-90239152

Hegau Zoo
in Gärtnerei Mauch, 78247 Hilzingen
Telefon 0 77 31 / 6 81 02
Haben Sie grünes Wasser im Gartenteich?
Kommen Sie zu uns.
OASE - Stützpunkthändler

Vermißt!
Kater, schw., kastr., weißer Brustlatz, buschiger Schwanz, bitte in Kellern nachsehen, Si-Nord. Wer hat ihn gesehen? T. 07731/47920

Reinrassiger Schäfer-
hundwelpe, (Rüde), 7 Wo. alt, für 300.- zu verk., Tel. 07731/955433

Junge Kätzchen
in liebevolle Hände zu verschenken, Plätze werden kontr., Tel. 07731/922040 AB

Aufzuchtsplatz für
Hengstfohlen frei ab Oktob. , nähe Mühlh., Offen- u. Laufstall, Tel. 07733/98723

3 schwarze Katzen
13 Wochen alt, in gute Hände zu verschenken. Tel. 0174/ 5764498

Herzallerliebste Katze
zu verschenken, T. 07731/187838

Suche wegen
Klinikaufenthalt, dringend gute Pflegestell f. meinen mittelgr. Hund (Rüde), vom 1.08-18.08 ,Hundeerfahrung erwünscht, Tel. Si/911660

Jg. Kätzchen
6 Wo. alt, m. Kindern u. Hund aufgewachsen, stubenrein, entwurmt, frühestens in 2 Wo. an liebe Hände zu verschenken, Tel. 07734/1815

Aquarium 100x50x40cm
mit Unterschrank, Beleucht., Filter u. Heiz., € 75.-, Tel. 07732/53430

Chihuahua-Welpen
3 Mon. alt, mit Papiere, Chip, Impf., zu verkaufen. T. 0160-98232260

Süßer Hl. Birma/Perser-
Mix (8 Wo. alt) zu verk., blaue Augen! T. 0172/ 8318304 ab 14 h

Süße Degus 4 Wo.
Wir kommen ohne Wasser aus u. riechen nicht unangenehm! Tel. 07733/504948

Kpl. Aquarium 375 l
mit Barschen, Preis VB, Tel. 07732/820926 o. 0172-6015115

Zu verschenken
Kätzchen, 5 Mon. alt, stubenrein, wg. Allergie, Tel. 0160-2386913

Schäferhundwelpe
mit Papiere, aus Spitzenverbindung verkauft Tel. 07578/1278 o. 0172/ 9661263

Zu verschenken
bildhübscher Mischlings-Hund, kurzhaarig, dkl./hell, kinderlieb, folgsam, stubenrein, sucht gutes Zuhause, Tel. 07731/21107

1 Meerschweinchen
8 Mon., in gute Hände zu verschenken, Tel. 07731/183381

Griech.Landschildkröte
Nachzucht 2002 m Cites u. zugeh. Papieren. Tel. 0174-4775736

Entlaufen

Unsere Landschildkröte
„Emma“ wird seit dem 3. Juli vermisst. Sie ist in Singen, im Garten der Hohenhewenstr. 11 neben REWE zuhause. Wem ist sie zugelaufen? Emma wird sehr vermisst. Belohnung € 100, T. 07731/46555

Kleine schwarze Katze
in Überlingen a. R. entlaufen, wem ist sie zugelaufen, T. Si-911220

Katze vermisst
in Volkertsh., langhaarig, hellbeige, rötl. Ohren, strahlend blaue Augen, hört auf Kimba, Belohnung, Tel. 0160-98139495

Kater vermisst
Junges schwarzes Katerle seit Samstag, 26.07. in Randegg/Ober Grabi, vermisst. Hört auf den Namen Viala, T. 0172-6255097

Kater vermisst
seit 11.7. in Si.-Nord, 1 J. alt, schw.-braun getigert, Name Ernesto, Finderlohn, Tel. 07731/48877

Vermißt !! Tigerkater
grau, 1. J. alt, weisse Punkte auf der Nase, wird seit 4 Wochen vermißt. Belohnung! 07732/942614

Verschiedenes

Suche Farb-TV, etc.
Wer hat Video-Rek./., Hifi-Geräte, etc., auch defekt, an Selbstabh. zu verschenken? Tel. 07531/697701

i-Tüpfelchen
Service für Garten, kl. Rep.-Arbeiten, Aussenreinig., Einkauf, P. Hollauer, Espasingen. 07771/62816

Theatergruppe e.V.
sucht mögl. kostenfrei Proberaum. Tel. 07774/939222

Fliesen
www.roschanski.de
78239 Rielasingen
Oberdorfstr. 16
Tel. 0 77 31 / 2 26 39

Welcher Rentner
o. älteres Paar (aus Singen u. ohne finanzielles Interesse) hat Lust einen schönen Garten zu bewirtschaften, Tel. 07731/29369, ab 18h

Sie brauchen fachmännische Hilfe?
Aufbauen, montieren, reparieren (Gartenhäuser, Rankgitter und vieles mehr)
www.sr-montagebau.de
R. Schreiber 78239 Rielasingen
Tel. Si. 29088 Mobil 01733502909

Wer scannt u. erstellt
aus Unterlagen eine Powerpointrepräsentation, T. 0172-7455056

Vandalismus
Von Do., 24.07. auf Fr., 25.07., in d. Nacht, wurde in d. Bilgäckerstr. 2 ein VW-Golf, silber-met. mit Lackfarbe überschüttet, sowie Reifen zerstochen. Belohnung zur Aufklärung € 1.000.-, Hinweise werden vertraulich behandelt. Zuschriften unter 105658 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wir kommen sofort!
Tel. 0 77 31 / 6 80 88
GLASRÄDLE
78224 SINGEN, HEGAUSTRASSE 4

Garagen-Kipptor
mit Schlupftür 4,50 x 2,20 m mit Elektroantrieb, gebr. zu verk. Tel. 07733/5635 od. 0172/ 7405802

Hinterhofschuppen
od. ähnl. gesucht. T.07732/950241

Flohmarkt Markdorf
Samstag, 2. August
Parkplatz Autohaus Ade
(Renault) von 8⁰⁰ – 18⁰⁰ Uhr
Conrad's-Märkte
Tel. 0 75 58/10 10 Fax 10 55

Hallo Hardschule Si.
Dank an die Rektorin, Frau Leible-Karcher u. an die Lehrerin Frau Schritter (und Kollegschaft) für die schöne, lehrreiche Schulzeit. Die Schüler u. Eltern der Klasse 4 a.

Flohmarktartikel ges.
ich freue mich auf Ihren Anruf, Tel. 07732/945927 od. 0174/4302789

Sammlermarkt

1 DM-Goldmünze
gegen Höchstgebot zu verkaufen, Tel. 0174-3246037

Für den Wassersport

Zodiak Schlauchboot
mit BS-Zul., L 3,80 m mit Persenning, 6 PS Honda-Motor mit Harbeck-Trailer, s.gt.Zust., VB 3.500 €, Tel. 0171-1029592

Suche Ruderboot
(auch rep.-bed.), aber einsatzfähig, mit AB, 3 bis 4 PS - 4 Takter, B'seezlg., freundliche Angebote unter: TEl. 07732/972391

Mitsegelgelegenheit
gesucht!! männl., 16 J., A-Schein. Tel. 07775/653

Badeboot GKF
m. Bodensee- und Hochrheinzulassung, für 4 Personen zugelassen, inkl. 6PS Mercury Außenbordmotor, Bj. 03 und Slipwagen zu verk. VB 3200.-€, Tel. 0041/795424381

Angel- u. Badeboot
mit 5 PS-Motor (FS nicht nötig), L. 3.60m, Br. 1.50m, TÜV 07/06, VB 1.500.-€, Tel. 07733/2196

Laser-Jolle
preisgü. zu kaufen ges., Tel. 07735/919082

Motorboot
mit B'seezul., 8,0 x 2,9 m, 200 PS, VB 7000 € Tel. 0175-2835325

Dienstleistungen

WELLNESS-Massage
sinnl., zart, dem 7. Himmel nah.
Tel. 01 71 / 5 20 65 98 b. D-Singen

Zukunftsdeutung
durch mediale Kartenlegerin: Elisa. Absolut seriös! Stockach
Tel. 07771/873566 – 0173/6834967

FLIESEN a. Spanien/Italien
Baubetreuung/Reste ab 3,– €/m²
Ambiente di Ceramica
D-Gottmadingen 0 77 31/97 79 33

Fundgrube

Teures – billig !!!
Wir verkaufen: Gebrauchte Fernseher, Video, Hi-Fi-Anlagen, Telefone, Handys, Computer u. Zubehör, Gamespiele, Photo, Camera, Fahrräder, Haushaltswaren, Werkzeug, Uhren, Goldschmuck und vieles mehr !!!
Ankauf & Verkauf
(keine Möbel, keine Textilien)
Hauptstr. 62, Singen/Htwl., gegenü. Rathaus
Tel. 07731/49425, www.an-und-verkauf.net

Kapitalmarkt

Geldsorgen
durch Kreditabsage Ihrer Bank
Barkredite
Bei uns sind Sie richtig!!
Tel. 07731/921946
tägl. von 8.00-22.00 h auch Sa./So.
6.000,- € - ab mont. 102,- €
15.000,- € - ab mont. 250,- €
effektiver Jahreszins ab 5,2% • schnell, seriös, unbürokratisch v. 2.500 - 70.000 € für Ihren Bedarf- auch bei neg. Auskunft bis 7.000 € - auch schwierige Fälle -
Inno-Fin-Finanzvermittlung GmbH · Hauptverwaltung · 72136 Kirchentellinsfurt

KONTAKTANZEIGEN

Heißer Sex mit reifen Damen
01 90 / 84 63 88 83 1,86 €/Min.

Eros Center NA UND!
VS-VILLINGEN Karlsruher Str.6
Tägl. Von 10.00 bis 04.00 Uhr
Telefon: 07721 / 51682
www.erotik-führer.de/na-und

SEX TREFFS
ohne finanz. Interessen
0 71 21 / 9 53 50

2000 Erotik-DVD im Verkauf,
schon ab 7,99 €
Video-Hit, Friedinger Str. 2, Singen

Tabulose Hausfrauen direkt
0190-8638890 € 1,86/min

Muschi- Treff: 0190-853 27 74 €1,86/Min.
Parkplatzsex in Singen u. Umgeb.!
0190-865 17 92. € 1,86/Min. RF

Lady bizzar! 0190-824 07 93 €1,86/Min.
OMA-SEX! 0190-824 06 53. € 1,86/ Min.

NEU Vicky NEU
aus Russl., schl., sexy, 23 J., dkl.-haarig, OB 75 B, zum 1. Mal in KN, 07531/818235

Die Nummer der Lust
07 61/2 02 39 27***01 73/2 84 43 45
Ein Anruf = viele heiße Dates zu tabulosen Damen u. Paaren

Sofortkontakte zu Frauen
o.fin.Int. in Deiner Nähe.
KV 0711-9490949

Süße Krankenschwester, 24 J., schlank, su. lieben Mann zum Kennenlernen 01 78/2 31 20 54

TEAM TIFFANY
ANNA – 25 J. – VOLLB. BL. TSCHECHIN (tabulos)
DARIA – 25 J. – VOLLB. HEISSE UNGARIN
NINA – 24 J. – VOLLB. POLIN (tabulos)
LENKA – 30 J. – VOLLB. BL. TSCHECHIN
Rollenspiele aller Art, sanft – tabulos
www.clubtiffany.de
0 75 31/69 91 79

Eva's Puppenstübchen
Agentur – KN – Fürstenbergstr. 60
tabulos bis dominant
07531 - 61781
tägl., auch Sa. + So., ab 11 Uhr

Haus Cher
0 77 20/17 07
VS-Schwennigen
Dickenhardtstr. 32

Parkplatzsex!
in SINGEN u.U. 0190-8241615 €1,86/Min.RF

ROMANTICA
Der Club mit Niveau
Mittwoch-Samstag ab 20.00 Uhr
Info unter 01 72/7 16 63 27

LEBE DEINE LUST
Mo.–Mi. 10–14 Uhr, Do.–Sa. 10–20 Uhr
0 75 31/95 58 17

0173-7777999 Wir suchen geile Männer für Sexabenteuer! O.f.l.

Neu in Konstanz
Langbeinige Schönheit
blond . . . sanft-dominant . . . anders
Tel. 0162/407 12 13

Tina, vollbusig
heiß u. tabulos, Analspiele u. geilen Sex. 0 75 31/69 94 51

Susi Wong
weit und breit die beste Figur
0172 - 744 52 21

Die Attraktion in KN
HOUSE 24
In der Byk-Gulden-Straße 24
Telefon 0 75 31/80 74 24
So.–Do. 10.00–2.00 Uhr, Fr.–Sa. 10.00–4.00 Uhr
www.house-24.de
Anonym – Diskret – Super
Komm mal vorbei, für jeden ist garantiert was dabei.

100% Live – Kontakte
zu tabulosen Frauen aus deiner Nähe
01908597804 MC 1,86 €/min

SEITENSPRUNG
in SINGEN u.U. 0190-8245793 1,86€/Min.
18 J. sexy Engel, rasiert, feucht u. geil: 0190-8 67 41 51. € 1,86/Min. RF
Geile Bumskontakte:
0190-840 34 45. € 1,86/ Min.

sexy Polin 0190 824 57 40 Tag&Nacht ,86 €/Min.

Club PASCHA 07720 / 811092
VS-SCHWENNINGEN
Im Dickenhardt 8
Komm in die erotische Märchenwelt !

swing
Der Treffpunkt für tolerante, anspruchsvolle Paare und Singles
Tel. 07531/57602 · Band 07531/57601
www.swingin.de

Melissa
verwöhnt dich m. wohltuender Massage u. heißem Sex. 0 75 31/94 17 45

MOD., 24 J., aus Kambodscha
tägl. 24 Std. für dich da.
Tel. 0162/39 68 767

Domina Mira v. Stein
Term. tägl.: 01 71/5 36 40 38
NEU: LADY DONNA + Sklav. Jasmin
www.mira-von-Stein.net

Emily
ist wieder da! Heiß u. vollb., 23 J.
Tel. 0 75 31/94 17 43

21, schwarz, aus Havanna
tägl. von 13–3 Uhr, Tel. 0 75 31/94 15 79

Schöne Mulattin
mollig, vollbusig, verwöhnt dich von A–Z. Tel. 0 75 31/81 89 84, 6–23 Uhr

Nicht sündhaft teuer, aber eine kleine Sünde wert.
Rothaarige Wildkatze aus Berlin, 26 Jahre. Tel. 0174-5 80 21 51

Hausfrauen aus der Region!
100% diskret: 0190 8 24 55 36 €1,86/Min.
Süße sexy-Russin, jung u. rasiert erw. Dich! 0190-8 34 17 73. € 1,86/Min. RF

PRIVAT **In 47 Sek.** -bist DU fertig! € 1,86/Min. 0190 8 53 27 82

Erotik-Kontakte
privat, täglich neu
07473/701170

Das Besondere
sanft bis dominant
Tel. 07531/56219
www.sandras-erotikwelt.de

Privater Swingertreff
Diwan Swingen schon ab 50,– Euro all inklusive / ww.diwan.de
(07472) 282626

Unersättliche Hausfrauen
0190-8463 8886 € 1,86/min

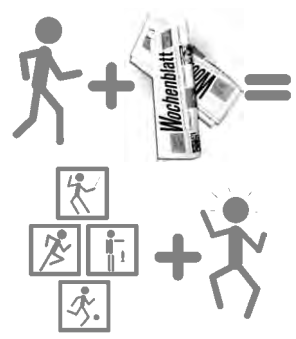
✶ Jungdomina ✶
Heiße S/M- und Fetisch-Spiele
Tel. 0 75 31/95 81 35

Nataly (Privat), reife Lady, auch Massagen u. Badesp. Mo.–Mi. 11–17 Uhr, Do. + Fr. 14–23 Uhr. Tel. 0 75 31/38 85 14

NEU Doris
heiße Ungarin, 21 J., blond, gr. OW, 0 75 31/69 36 92

Täglich Party **nur € 110.00**
ALLES inklusive!
Mo-Sa: 12.00h-01.00h
So: 12.00h-23.00h
CLUB lavie
Sauna, Dampfbad, Whirlpool und ***12 Topgirls!***
Steckbornerstrasse, CH-Herdern (TG)
Telefon 0041-52-747 17 98 - www.club-lavie.ch
Gesucht: nette Kolleginnen mit EU-Ausweis

Willkommen,



Sie gehören zu den über 65.800 Menschen in der Region, die bei Bedarf die privaten Kleinanzeigen in der Fundgrube im Wochenblatt nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

Adresse: @ Ihre private **Kleinanzeige** erscheint in über **80 000 Haushalten,** zusätzlich im Internet bundesweit unter **www.wochenblatt.net** und unter **www.singen.de** Wochenblatt

Wandel und Wirtschaftskraft

Altana expandiert in Singen / Regierungspräsident vor Ort

Singen (li). Einen knappen, aber nachhaltigen Eindruck habe Regierungspräsident Sven von Ungern-Sternberg bei seinem Besuchstag in der Singener Großindustrie gewonnen, resümierte Oberbürgermeister Andreas Renner. Und nach einem fünfstündigen Parforceritt durch vier Betriebe zeigte sich der Regierungspräsident gewandelt. Ja, Singen sei sein größter Industriestandort im Bezirk, doch bisher habe er Singen eher durch die Landesgartenschau und den Hohentwiel kennengelernt. Von der Wirtschaftskraft dieses Standorts sei er überrascht gewesen. OB Renner setzte bei der Abschlusskonferenz bei Altana in Singen noch eines drauf: Die Old Economy habe sich am Standort Singen in den letzten zehn Jahren komplett gewandelt.

Für von Ungern-Sternberg war dies ein demonstrativer Termin, denn er will den Wandel seiner Behörde draußen sichtbar machen. Das sei nicht mehr die grausige Aufsichtsbehörde, die genau schaue, ob alles rechtens draußen sei. Das Regierungspräsidium verstehe sich als Partner der Wirtschaft, wenn es darum gehe, Problemlösungen unkonventionell zu finden. Altana war der Ansatzpunkt dafür. Um das vor allem in den USA florierende Pantoprazol in ausreichender Menge in Singen herstellen zu können, müssen die Kapazitäten erweitert werden, wozu auch die Verbesserung der Abluftverbrennung zählt. Wie Landrat Frank Hämmerle darlegte, wurde der Antrag am 2. Mai 2003 gestellt, unterschrieben hat der Regierungspräsident die Genehmigung in Singen am 23. Juli in den Räumen von Altana. Das sei Rekordzeit, sagten alle.

Vorstandsvorsitzender Dr. Hans-Joachim Lohrisch stellte die Investitionen von Altana heraus: 40 Millionen Euro habe man in den letzten Jahren in Singen allein verbaut. Hundert neue Stellen habe dies gebracht. Von 270 neuen Positionen in Singen und Konstanz seien bisher 200 bereits besetzt. Das alles sei keine Eintagsfliege, meinte Dr. Lohrisch. OB Renner antwortete darauf später: Für den Standort Singen sei dies ein Glücksfall. Mit Alcan Packaging und dem PTC von Maggi kämen weitere 250 Arbeitsplätze nach Singen.

Den Aufschwung in Singen nahm Sven von Ungern-Sternberg als Erkenntnis mit. Er erinnerte sich an seinen ersten Besuch in Singen, als 1999 die Maggi in ärgsten Nöten steckte. Die Problemlösungen erlebte er jetzt vor Ort. Und die Clusterbildung, die ihm Dr. Gerd Springe nebenher vorgestellt hatte, nahm er als neuen Wirtschaftsansatz mit nach Hause.



Diese Unterschrift besiegelt die Baugenehmigung von Altana. Im Bild Altana-Vorstandsvorsitzender Dr. Hans-Joachim Lohrisch, Regierungspräsidenten Sven von Ungern-Sternberg.

Georg Fischer in der Flaute

Schaffhausen/Singen (bud). Der Georg-Fischer-Konzern hat seinen Halbjahresbericht vorgelegt. Das Schweizer Unternehmen mit Werk in Singen spricht von »einem unbefriedigenden Ergebnis bei ausgebliebenem Aufschwung«. »Wir müssen heute damit rechnen, dass sich das wirtschaftliche Umfeld und die Nachfrage in unseren Märkten auch im Jahr 2004 nicht wesentlich verbessern werden«, berichtet der Konzern. Deshalb seien in jeder Unternehmensgruppe strukturelle Bereinigungen geplant, die 2003 beginnen und bis Ende 2004 abgeschlossen sein sollen.

Personalabbau und Unternehmensverkäufe sind laut Konzernsprecher Bernd Niedermann nicht auszuschließen. Grundsätzlich gelte: Alle Standorte würden überprüft. Als erstes wird der Standort Bitterfeld (110 Beschäftigte 2004 geschlossen.

Seit dem zweiten Quartal sei im deutschen Binnenmarkt die Nachfrage nach Fahrzeugen abgeflacht, so der Konzern. Für das zweite Halbjahr sei keine Belebung zu erwarten.

Sieben Jahre Haft für tödliche Messerstiche

Konstanz/Singen (bud). Ein 20-jähriger Singener ist im Landgericht Konstanz wegen Totschlags und vorsätzlicher Körperverletzung zu einer Jugendstrafe von sieben Jahren verurteilt worden. Die Kammer sah es als erwiesen an, dass der Angeklage den 18-jährigen Gastgeber einer Geburtstagsparty im Handballvereinsheim in Rielasingen mit mehreren gezielten Messerstichen getötet hatte. Der Angeklagte sei kein kaltblütiger Killer, habe aber auch nicht in Notwehr gehandelt, stellte die Kammer in ihrer Urteilsbegründung fest. Außerdem hatte der 20-Jährige bereits wegen gefährlicher Körperverletzung vor Gericht getanden.

Das blutige Drama im Handballvereinsheim in Rielasingen spielte sich in der Nacht vom 31. Januar auf den 1. Februar dieses Jahres ab (wir berichteten). Die Befragung zahlreicher Zeugen hatte ergeben, dass die Fete feucht-föhlich, aber eigentlich nicht aggressiv gewesen sei. Das soll sich mit dem Eintreffen des 20-Jährigen geändert haben. Trotz freundlicher Aufnahme habe sich der Angeklagte an diesem Abend aggressiv verhalten, las Richter Christoph Hettenbach aus der Urteilsbegründung vor. Als das Opfer eine Flasche auf die Theke stellte und dabei, so die Kammer, aus Versehen einen Drink auf Schuhe oder Kleidung des Angeklagten verschüttete, war dieser entzürnt und verließ das Vereinsheim. Vor dem Lokal habe er dem Opfer einen Faustschlag ins Gesicht gegeben, der 18-Jährige habe geweint..

Die Folge war nach Auffassung der Kammer ein ausgeglichener Kampf zwischen den beiden. Irgenwann soll der 20-Jährige seinem Opfer - ohne in Bedrängnis zu sein - mehrfach ein Messer in Hals, Brust und Herz gestochen haben. Der Jugendliche erlag seinen Verletzungen noch am Tatort. Der Angeklagte, der unter Alkohol- und möglicherweise auch Kokaineinfluss gestanden haben soll, stellte sich am Nachmittag der Polizei. Der Verteidiger des Singeners sagte direkt nach der Verhandlung, dass er möglicherweise in die Revision gehe.

STELLENMARKT

Sekretariat, Telefonkontakt, Registratur
Sie schreiben Diktate mit 10-Fingersystem und arbeiten sicher mit MS-Office? Sie beherrschen die deutsche Rechtschreibung und haben Grundkenntnisse in Englisch? Sie telefonieren gern mit Kunden? Dann sollten wir uns kennen lernen. Wir bieten eine interessante Teilzeit- oder Vollzeitbeschäftigung in einem international tätigen Unternehmen. Ihre Bewerbung ist uns willkommen und geht an:
Firma ADCON, Brigitte Domarkas, Stegwiesen 16, 78333 Stockach, Tel. 0 7771/9392-12 oder b.domarkas@adcon-teknopolis.com

FRANZ LANG
Bau- und Industrie-Montagen
Personalbereitstellung
Worldwide Service
Wir suchen für Großbaustellen in Deutschland:
• Schlosser/Schweißer aller Fachrichtungen (m/w)
• Rohrleitungsmonteure (m/w)
• Stahlbaumonteure (m/w)
• Fensterbauer/Glaser
Berufserfahrung erforderlich.
Friedrich-Werber-Straße 1 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32/98 87 00 · Fax 0 77 32/98 87 01 · Mobil 01 72/7 47 30 40
www.FL-Industriemontagen.de
FL-Montagen@t-online.de

SINGEN
A.T.U Auto-Teile-Unger
*A.T.U Auto-Teile-Unger ist der bundesweit etablierte Fachmarkt mit über **410** Kfz-Meisterwerkstätten für alle Automarken. Hier macht es wirklich Spaß, täglich mit faszinierender Technik umzugehen. Bewerben Sie sich als (m/w)...*

***Fachberater** für Reifen, Kfz-Ersatzteile und Zubehör*
Kfz-Jungmeister
Kfz-Mechaniker
Kfz-Elektriker

für unsere Filiale in
SINGEN, Werner-von-Siemens-Str. 24

Neben einem guten Betriebsklima bietet Ihnen A.T.U eine überdurchschnittliche Bezahlung. Erwähnenswert sind auch die umfassenden Weiterbildungsmöglichkeiten, die Sozialleistungen und die Aufstiegschancen in einem stark wachsenden Unternehmen.

*Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an unseren Gebietsverkaufsleiter Herr **Nuding.** Sie erreichen ihn unter der Telefon Nr.: 0170 6301354.*

Ansonsten schicken Sie uns kurzentschlossen Ihre schriftliche Bewerbung!

A.T.U Auto-Teile-Unger
Personalleitung
Dr.-Kilian-Straße 11
92637 Weiden
Homepage: www.atu.de

KENNZIFFER: 24012/31

Es lohnt sich bei A.T.U zu arbeiten.

Die Ing. G. Dekorsy GmbH ist Teil der stark expandierenden dekorsy Unternehmensgruppe mit derzeit rund 550 Mitarbeitern in Deutschland und Ungarn. Unsere Navigations- und Klimabedienblenden finden sie in allen Top-Automobilen weltweit. Von der Entwicklung bis zur Montage - alles aus einer Hand. Zur Verstärkung unseres Teams in Radolfzell suchen wir zum nächstmöglichen Eintritt:

Qualitätsplaner/ in

Ihre Aufgaben:
•Mitarbeit in Projekten und Durchführen von FMEA`s
•Planen und Erstellen von Qualitätsdokumenten wie Arbeits-/ Prüfanweisungen, Prüfpläne für die Sicherstellung der Produktionsprozesse
•Einleiten und Überwachen von Korrekturmaßnahmen
•Analysieren und Bearbeiten von Kunden- und Lieferantenreklamationen

Ihr Profil:
•Sie haben eine technische Berufsausbildung und bereits Erfahrung im Bereich der Qualitätssicherung für die Automobilindustrie
•DGQ Kurse, gute Kenntnisse im Umgang mit den Programmen Word und Excel sowie Englischkenntnisse sind von Vorteil.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung unter Angabe Ihres frühestmöglichen Einstellungstermin und Ihrer Gehaltsvorstellung.

dekorsy
Unternehmensgruppe
... Ideen, Wachstum, Erfolge - seien sie dabei! Wir bieten interessante und abwechslungsreiche Aufgaben, attraktives Gehalt und überzeugende soziale Leistungen.
Ing. G. Dekorsy GmbH Personalabteilung Herrenlandstr. 31-35 78315 Radolfzell
Tel: 07732 / 8000-21 personal@dekorsy.de www.dekorsy.com

Aushilfsfahrer/in
auf 400,- €-Basis ab sofort gesucht. Tel. 07731/9956-30

Elektriker
zur Festanstellung gesucht.
dippel GmbH · Tel. (0 77 31) 9 95 20

Arbeit und Mercedes
für 50,– € monatlich. Auch für russisch Sprechende
Tel. 0 77 71/91 92 75

Suche zum nächstmöglichen Termin
– Jungkoch/-köchin
– Aushilfe für Service oder Buffet
Tel. 0 77 31/97 51 10 Hr. Lunow

Spaß an der Arbeit?
Von zu Hause € 425,– bis € 5 475,– monatlich möglich.
Telefon 0 74 61 / 16 22 45
www.zellners-erfolgsweg.de

Starten Sie aus der Poleposition!
als Repräsentant(in)
für das erfolgreiche Singener Immobilienunternehmen. Sie sollen beraten, nicht verkaufen. Auch Branchenfremde bis 50 Jahre werden bei tollem Betriebsklima und durch ein erfahrenes Team gründlich eingearbeitet. Wir führen Sie zum Erfolg. Neben interessanter Perspektive ist evtl. eine staatliche Förderung möglich.
Bewerben Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich bei Herrn Schikorr.
Gesellschaft für Immobilien- und Wirtschaftsberatung mbH
Freiheitstraße 56 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31/8 67 10 · Fax 8671-11
Mob. 0162/3191525 · www.osg-singen.de
OSG
RDM Mitglied im Ring Deutscher Makler

Job zu Hause ?
www.Super-Verdienst.de

Wir suchen eine nette Frau (in Engen), die unsere Kinder (2 und 3 Jahre) ab dem 1.9.03 bis 28.2.04 von Montag bis Mittwoch ganztags betreut. Zuschriften an das SWB, unter Chiffre Nr. 200490 Postfach 320, 78203 Singen.

www.pcarbeit.com

Gefällt Ihnen Ihr Kontostand ?
Spaß an der Arbeit?? Mit unserem erfolgreichen „Arbeiten-von-zu-Hause-aus"-Konzept sind € 1.200 bis € 6.000 mtl. und mehr möglich.
Tel. 0 72 51-30 53 88 Daniela Engert
www.karriere-webweit.com

Handwerklich geschickte Helfer
mit FS und Pkw
zur Festeinstellung gesucht.
dippel GmbH · Tel. (0 77 31) 9 95 20

Dringend russ. sprechende Mitarbeiter gesucht, haupt-/nebenberuflich. Tel. 0 77 71 / 6 22 88

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Wir suchen ab sofort zur Erweiterung unseres Teams eine freundliche, flexible
Auszubildende
zur Arzthelferin
Hautarztpraxis
Dr. A. Rozsondai
Höllturmpassage 1 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 77 25
Dermatologie · Allergologie
Venerologie · Lasertherapie

Suche Reinigungskraft
als Urlaubsvertretung f. unsere Objekte in Singen ab 08/03, 2x wöchentlich, Di. und Fr., 7.00 - 10.00 Uhr
Tel. 07774/922548
AVINI Reinigungsunternehmen

Arztpraxis in Singen
bietet einer angehenden **Arzthelferin** ab dem Schuljahr 2003/2004 **einen Ausbildungsplatz** an. Telefonische Anmeldung unter 0 77 31/6 12 03 erbeten.

Friseure
Arbeitsplatz mieten/Ich AG in Singen 1a Lage
Selbständig werden ohne Kapital!!
Einfach anfangen und eigener Chef sein.
Kein Traum sondern Wirklichkeit!!!!!
Rufen Sie an.
Tel. 01 72-7 25 43 63

CMC Personalservice GmbH
Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:
Produktionshelfer/in
Raum Singen/R'zell/Tuttlingen/Stockach mit guten Deutschkenntnissen, flexibel, belastbar u. zuverlässig, Auto von Vorteil
Info und Bewerbung unter:
Herr Renna, Tel. 0 77 31/95 37-11
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen
oder im Internet:
www.cmc-personal.de
TÜV CERT ISO 9002

Schlosser
zur Festeinstellung gesucht
dippel GmbH · Tel. (0 77 31) 9 95 20

Ist Geld für Sie ein Thema?
Bieten lukratives Einkommen mit Zukunft und finanzielle Freiheit an.
Telefon 0 77 31-1 27 73

CMC Personalservice GmbH
Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:
Maschinenbediener/in
Raum Singen/R'zell/Tuttlingen/Stockach mit guten Deutschkenntnissen, flexibel, belastbar u. zuverlässig, Auto von Vorteil
Info und Bewerbung unter:
Herr Renna, Tel. 0 77 31/95 37-11
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen
oder im Internet:
www.cmc-personal.de
TÜV CERT ISO 9002

Hallo Lottospieler
Steigern Sie Ihre Gewinnchancen + Nebenverdienst.
www.homework21.com/diddle

Als Samenspender
bis 1500 € im Monat nebenbei verdienen!
Telefon 07 61/7 05 86 66

Seriöse Goldgrube im modernen Dienstleistungsbereich (kein MLM)! www.geschaeftstipp.de

3-Milliarden-Konzern sucht Mitarbeiter Aussendienstler.
Dreher 01 72/7 54 63 50

Aushilfe für Wäscherei
auf 325-€-Basis für sofort gesucht.
Telefon 0 77 31/94 92 60

Flexibler
Service-Elektriker
gesucht. Kenntnisse in Gastro-Technik erwünscht. FSK 3 Bed. Bewerbung erbeten unter Chiffre Nr. 1280 an das TWB, Postfach 4857, 78513 Tuttlingen

Maler/Lackierer
zur Festeinstellung gesucht.
dippel GmbH · Tel. (0 77 31) 9 95 20

ÄRZTETAFEL

Facharzt für Innere Medizin
Dr. med. Jörg Axmann
Berliner Str. 4 · 78224 Singen
Wir machen Urlaub vom 4. 8. bis 22. 8. 2003
Vertretungen:
Dr. Ehmann, Dr. Fahr bis 15. 8.03, Dr. Missalek bis 15. 8. 03, Dr. Santangelo bis 15. 8. 03, Dr. Zachmann

Dr. med. dent. E. Uhl
Zahnarzt
Singener Str. 13 · 78315 Radolfzell/Böhringen
Tel. 0 77 32 / 5 22 99
Wir sind im Urlaub vom 4.8.–22.8.2003
Vertretung:
Praxis Dr. Dilcher, Tel. 0 77 32 / 41 12
Praxis Dr. Schmidt, Tel. 0 77 32 / 5 82 25

Dr. Norbert Hein
Facharzt für Allgemeinmedizin
Villinger Str. 4, 78224 Singen
Wir sind im Urlaub vom 4.8.–18.8.2003
Vertretungen:
Dr. Santangelo, Dr. Dorn, Dr. Missalek

Zahnarztpraxis
Kurt Weidner
Engener Straße 3, 78267 Aach
Tel.: 0 77 74 / 92 16 00
Fax: 0 77 74 / 92 16 01
Wir sind vom 4.8.2003 bis 22.8.2003 im Urlaub!
Vertretung:
Dr. Schütz, Engen

Zahnarzt
Dr. Dieter Köstlinger
Tätigkeitsschwerpunkt Implantologie
(zertifiziert)
Schützenstr. 84, Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 9 96 00
Wir machen Urlaub 25. 7. 03 – 15. 8. 03

PRAXIS
Dr. K. Gestefeld
Gastroenterologie
Rielasinger Str. 144 in Singen
Tel. 0 77 31 / 91 77 11
www.gastropraxen.de/dr.klaus gestefeld
Vom 4. Aug. 03 bis 22. Aug. 03 wegen Urlaub geschlossen
Vertretung: Dr. Fahr, 07731/947294 (4.8.–15.8.03)
Dres. Schulz/Hahn/Amann, 07732/971097 (15.8. – 22.8.03)

Praxis
Wolfram W. Schurer
Arzt / Naturheilverfahren
Freiheitstraße 23 · 78224 Singen
Wir machen Urlaub vom 4.8. – 25.8.03
Vertretungen:
Dr. Stadie, Tel. 94 71 50
Dr. Fuchs, Tel. 6 35 59
Dr. Waldschütz, Tel. 8 76 60

Gemeinschaftspraxis
Dr. med. Benedikt Oexle
Facharzt für Innere Medizin
Dr. med. Birgit Wiesendanger
Fachärztin für Allgemeinmedizin
Hegaustraße 2, 78224 Singen
Praxis geschlossen vom 6. 8. 03 bis 20. 8. 03
Vertretung: Dr. Cologna, Dr. Dorn, Dr. Zachmann, Dr. Fahr (nur 6. 8. – 15. 8.)

Drs. Michel/Kästner
Gemeinschaftspraxis
Ramsener Str. 4
78262 Gailingen
Urlaub vom 4. 8. 03 bis 9. 8. 03
Vertretung: Dr. Psczolla, Tel. 0 77 34 / 9 71 91, Büsinger Str. 1

D. Schielke
Facharzt für Innere Medizin
– hausärztliche Versorgung –
Kreuzensteinstraße 7
78224 Singen
Wir sind im Urlaub vom 4. 8. 03 – 17. 8. 03
Vertretung:
Dr. Zachmann, Tel. 4 62 44
Dr. Banhard, Tel. 54 44
Dr. Missalek, Tel. 91 70 91

Praxis
Dr. med. Bettina Förg
Hauptstraße 48, 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 6 50 31
Praxis geschlossen vom 4. 8. bis 22. 8. 2003
Vertretungen:
Dr. med. Brockstedt, Hegaustr. 15, Tel. 6 28 66
Dr. med. Dorn, Scheffelstr. 19, Tel. 6 44 44 (v. 4.–19. 8.)
Drs. med. Grathwohl, Uhlandstr. 54, Tel. 4 56 11 (v. 18. 8.–22. 8.)
Dr. med. Sauter-Servaes, Hegaustr. 26, Tel. 6 66 68
Dr. med. Waldschütz, Hadwigstr. 24, Tel. 8 76 60

Praxis Dres. Spies
Hegaustr. 20, 78224 Singen
Praxis geschlossen vom 4.08. bis 15.08.2003
Vertretungen:
Hr. Dr. Brockstedt, Tel. 6 28 66
Fr. Dr. Oberle, Tel. 6 82 88
Hr. Dr. Sauter-Servaes, Tel. 6 66 68

Dirk Arndt
Facharzt für Orthopädie und Chirotherapie
Vorstadt 8, 78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 63 43 · Fax 0 77 33 / 27 66
Wegen Urlaub ist die Praxis vom 31. 7. bis einschl. 8. 8. 2003 geschlossen.

Praxis
Dr. med. Georges Dubouis
Facharzt für Allgemeinmedizin
Hinter Hof 38, 78224 Singen
Tel.: 0 77 31/2 75 54
Wir sind im Urlaub vom 4.08. bis 15. 08. 2003
Vertretung:
Dr. Günzell, Moos, 4.8. – 8.8.03
Dr. Türk, Radolfzell, 11.8. – 15.8.03
Dr. Buschhausen, R´singen, 11.8 – 15.8.03
Ab 18.8 sind wir wieder für Sie da!

Johanna Wagner
Praxis für Krankengymnastik u. Sportphysiotherapie
Die Praxis ist vom 4.8. - 22.8.03 geschlossen.
Hardstr. 25a - Worblingen
Tel./Fax 0 77 31 / 91 10 11



Barbara Wörner
Durch meine Mental-Suggestiv-Methode
Gesund Abnehmen
ohne Diät, durch die Stärkung Ihres Eigenwillens.
Zum Stabilisieren bei Bedarf 2. Sitzung kostenlos.
Rufen Sie mich einfach an!
Info für Termine in Steißlingen T. 07141/2998400
Hilfe bei · Rauchen · Leben ohne Alkohol

Pizza Avanti Avanti
als Dankeschön für Ihr Vertrauen zur Neueröffnung
jede Pizza für 3,50 €
(Angebot gültig bis 15. 8. 03)
Für die Daheimgebliebenen: Machen Sie Urlaub zu Hause?
Dann liefern wir **ital. + türk.** Spezialitäten zu Ihnen nach Hause!
Ab sofort auch frisch gegrillte Hähnchen!

Mediale Beratung und magische Beeinflussung
Telefon 07633/808135
Handy 0175/5540528

Immer ein guter Werbepartner
Wochenblatt

BERND W. KERN
Seher & Heiler
Vergangenheit begreifen <> Gegenwart verstehen
Zukunft gestalten
INITIATION-BERATUNG-HEILUNG
Anmeldung 07654-7011

Gasthaus Kranz
Um den Stock 5
in Friedingen
Tel. 0 77 31 / 4 69 76
hat wieder geöffnet!
Unsere Öffnungszeiten:
Di. – Sa. ab 16 Uhr, So. ab 11 Uhr, Mo. Ruhetag
Ihre Wirtsleut
Silvia Kiesle & Berthold Schondorf

Lagerverkauf
Samstag, 2. 8. 2003, 9.00–13.00 Uhr
z.B.: Babywippen 19,– €
Baby- und Kinderautositze ab 29,- €
Kinderwagen ab 59,- €
1B-Ware, Messemuster, Kollektionsüberhänge, Kinderwagen, Betten, Autositze, Buggys, Fußsäcke, Sicherheitsartikel, Hygieneartikel und vieles mehr.
Baby- und Kinderausstattung direkt vom Hersteller
osann
Gewerbestraße 22
78244 Gottmadingen

BEILAGENHINWEIS



Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe:
Pick & Pack, Radolfzell
Möbel Stumpp, Stockach
Media Markt, Singen

Teilausgaben:
Quelle, Singen
Mode Vögele, Stockach
Eisen Pfeiffer, Stockach
Toom, Radolfzell
Mega Company, Tuttlingen
Fressnapf, Singen

Am Samstag/Sonntag, den 2. 8. / 3. 8. 2003, werden über das Wochenblatt folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:

Teilgebiete:
Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried

Wochenblatt

Zustell-Service
– Frau Janine Basin –
Telefon 0 77 31 / 88 00-30
– Herr Andreas Kutschker –
Telefon 0 77 31 / 88 00-44

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

AKTION 30 % SPAREN
Für Ihre Duschverglasung von *Glasdesign*
Prospekt unter Tel. 07732/988999
Glashandel + Sonderanf. Radolfzell Löwengasse 10

Für unsere Kunden zur Information:
Wir haben ab **16.08.03** unsere
Ausstellung geschlossen



- wir bauen um -

Der Ersatzteil-Verkauf im Fachmarkt (UG) geht weiter!

WIDMANN Ihr Vorteil
WIDMANN GmbH • Freibühlstr. 9 -13 • 78224 Singen
Telefon 07731 / 8308-0 • Telefax 07731 / 8308-55
Email: info@widmann-singen.de • Internet: widmann-singen.de

MÜNCHOW MÄRKTE

frisch • freundlich • sauber

EDEKA echt gut!

city markt singen	neukauf moos	neukauf tengen	neukauf rielasingen
Mo. bis Fr. 9.00-19.00	Mo. bis Fr. 8.00-20.00	Mo. bis Fr. 8.00-19.00	Mo. bis Fr. 8.00-20.00
Sa. 8.00-18.00	Sa. 8.00-20.00	Sa. 8.00-14.00	Sa. 8.00-16.00

Fleisch, Wurst und Geflügel

Hackfleisch gemischt vom Rind und Schwein	1 kg	2.99	Span. Hinterschinken "Oro"	100 g	1.19
Rinderbraten aus der Schulter/Schmorbraten	1 kg	6.99	Gef. Schweinebauch gebraten, 3-fach sortiert	100 g	1.29
Fleischspieße vom Schwein	1 kg	8.99	Rennfahrer Salami	100 g	1.29
Hähnchenbrustfilet auch gefüllt	1 kg	7.99	Wammerl schwarz gegart	100 g	1.29
Frisches zartes Schweinefilet	100 g	9.99	Frühstücksschinken Schinkenspeck mild geräuchert	100 g	0.99

Obst und Gemüse

Sultanas Trauben kernlos, Zypern Klasse 1	1 kg	1.79	Ruccola Deutschland	100-g-Schale	0.79
Ananas - Wassermelonen Spanien Klasse 1	1 kg	-.88	Kopfsalat Deutschland Klasse 1	Stück	0.33

Frisch-Fisch

frisches Seelachsfilet	100 g	0.59	ger. Rauchheringsfilet	100 g	1.19
frisches Viktoriaseebarschfilet	100 g	1.19	Heringsfilet in Sherrysoße	100 g	1.59

Käse frisch von der Theke

Holl. Leerdammer 45 % Fett i. Tr., mild-würziger, Schnittkäse	100 g	0.69	Ital. Büffelmozzarella 45 % Fett i. Tr., mild-aromatischer Weichkäse	100 g	1.49
Milram Edamer 30% Fett i. Tr., milder Schnittkäse	100 g	0.49	Holl. Mai-Gouda 48% Fett i. Tr., zart-sahniger Schnittkäse aus frühlingsfrischer Maimilch	100 g	0.49

Tiefkühl – Molkerei

Ital. Eiscreme verschiedene Sorten, tiefgefroren	1000-ml-Packung	2.99	Ehrmann Almighurt Fruchtjoghurt verschiedene Sorten (100 g = 0.19)	150-g-Becher je	0.29
Iglo Rahmspinat Minis tiefgefroren (1000 g = 1.32)	750-g-Packung je	0.99	Danone Obstgarten La Créme (100 g = 0.37)	150-g-Becher je	0.55
Wagner Pizza Amerikanische Art verschiedene Sorten, tiefgefroren, z. B. Supreme 410 g (1000 g = 4.85)	Packung je	1.99	Müller Reine Buttermilch (1000 g = 0.74)	500-g-Becher	0.37

Sortiment

Melitta Café Auslese, verschiedene Sorten (1000 g = 4,98) vacuum gemahlen	500 g Packung	2.49	Zentis Frühstückskonfitüre verschiedene Sorten (100 g = 0.26)	225-g-Becher je	0.59
Nescafe Cappuccino (100 g = 1.25)	200-g-Dose je	2.49	Maggi Fix Produkte verschiedene Sorten	Packung je	0.49
Nescafe Frappe Eiskaffee (1000 g = 9.05)	275-g-Dose	2.49	Thomy Sonnenblumenöl (1 l = 1.85)	750-ml-Flasche	1.39
Ferrero Kinder Schoko Bons	125-g-Packung	1.09	Zewa Lind Toilettenpapier 3lagig	8 x 150 Blatt	1.99
Ferrero Kinder Happy Hippo Croki	5er Packung	1.09	Martini Vermouth Bianco, Rosso, Rosé, Extra Dry oder Martini d´Oro (1 l = 5.99)	0,75-l-Flasche	4.49
Tress Original Hausmacher Nudeln "Qualität so gut wie hausgemacht", verschiedene Sorten (1000 g = 3,58)	500-g-Packung je	1.79	Schloß Königstein Sekt weiß, rot, rosé oder Diät (1 l = 2.65)	0,75-l-Flasche	1.99
			Fr. Beaujolais Villages AC (1 l = 5.99)	0,75-l-Flasche	4.49

Wochenblatt
Guckloch

30. JULI 2003

Unter die Lupe genommen

Da könnte der Himmel fast »voller Geigen hängen«. Beim Gala-Konzert des Operalia-Wettbewerbs am Samstag auf der Insel Mainau war Tenor Placido Domingo nicht der einige große Stern auf der Bühne. Einen überraschenden Auftritt gönnte sich auch der große Opern- und Operettenstar vergangener Tage, Anneliese Rothenberger, die ja am Schweizer Seeufer lebt. Anneliese Rothenberger sprach Placido Domingo einen tiefen Dank aus, nicht nur für das was er an diesem Abend so ergreifend sang, sondern für sein ganzes sängerisches Werk, dass auch ihr so viel Kraft und Inspiration gegeben hätte. -of-



DONNERSTAG 31 Juli 22 Uhr: Australian X-Mas ist im Konstanzer Kulturzentrum K9, mit Kunstschnee!

FREITAG 1 August 20 Uhr: Museumstalk zur Otto-Dix-Ausstellung im Singener Kunstmuseum.

SAMSTAG 2 August 20 Uhr: der »London Conzert Choir« tritt in der Herz-Jesu-Kirche in Singen auf.

SONNTAG 3 August 19.15/21.30 Uhr: Die Sommerakademie Radolfzell startet mit Dozentenkonzerten im TKM.

MONTAG 4 August 14 Uhr: Allensbacher Kinderwochen werden heute mit buntem Programm fortgesetzt.

DIENSTAG 5 August 19.15 Uhr: Festkonzert 10 Jahre Sommerakademie Radolfzell im Milchwerk.

MITTWOCH 6 August 20 Uhr: Auftakt der 49. Internationalen Orgelkonzerte in St. Stefan in Konstanz.

INHALT

WAS WANN WO
Ferientipps zum Ausgehen, und natürlich fürs Open-Air und Saalkino! **Seite II**

VERANSTALTUNGEN
Jede Menge ist los in der Region. Mehr darüber auf **Seite III**

WO IST DAS?
Es geht schon in die zehnte Runde beim spannenden Wochenblatt-Bildersuchspiel. **Seite II**



Am Sonntag, 3. August treten sie um 19.30 Uhr in der Gaienhofener Melanchthon-Kirche auf: »The Continentals«. 40 junge Menschen aus ganz Europa bekennen hier mit HipHop und Gospels ihren christlichen Glauben

VEREINE
Aktuelle Nachrichten von Vereinen, Verbänden und Organisationen aus der Region. **Seite IV**

WIRTSCHAFT
Großaufträge für Allweiler Anlagenbau in Kuwait und Indonesien. **Seite VI**

Abrocken ohne Abzocke

Musik-Party bis zum Abwinken: »Rock am Bach« in Eigeltingen-Homberg

Eigeltingen-Homberg (sw). Was sagen Eltern, wenn Junge und nicht mehr ganz so Junge gemütlich vor dem Fernseher, dem Computer oder dem Gameboy sitzen? »Geh` doch mal wieder raus an die frische Luft!« Den lieben Lieben kann geholfen werden. Frische Luft en masse gibt es beim Open-Air-Musik-Festival »Rock am Bach« am Brielbach in Homberg bei Eigeltingen. Da frische Luft allein nicht immer so erfrischend ist, gibt es dazu auch jede Menge Musik. Am Freitag, 8. August, lassen drei Bands ab 20 Uhr den Brielbach überlaufen, und am Samstag, 9. August, bringen sieben Ensembles ab 16 Uhr das Wasser im Bach zum Kochen. Mit Wasser hatten die Anfänge von »Rock am Bach« aber wenig zu tun. Eher mit Schnaps. Denn laut Veranstalter Markus Klopfer war das ganze Unternehmen eigentlich eine Schnapsidee. Ein paar Musikfans wollten Party, Musik und Spaß in der freien Natur haben. 700 musikalische Freaks machten mit. Da konnte »Rock am Bach« nicht mehr ins Wasser fallen. Sieben Mal sorgte das Festival schon für hohe Wellen, teilweise schwammen bis zu 2.000 Zuhörer mit auf der Woge der Musikbegeisterung. Aufwand und Organisation wurden größer, also vergrößerte sich auch das Organisatorenteam. Der Verein »Musik- und Kulturinitiative Homberg«, kurz »Muki«, mit seinen 15 Mitgliedern lässt alle Jahre wieder den Bach rocken. Rock und alles, was dazu gehört, starten am Freitag, 8. August, um 20 Uhr. Stumpfe Teilnahmslosigkeit beim Publikum gibt es nicht, das »Duo Stumpf« aus Köln macht spitze Musik. Dazu spielen »The Rocking Jailbirds« aus Freiburg und »49 Stories« aus Stockach. Jede Menge musikalische Geschichten machen auch die Bands am Samstag ab 16 Uhr: »The Acoustical South« aus Singen, »Stoneblind« aus Frankfurt, »44 Freaks« aus Sonthofen, »Devin Dawn« aus Karlsruhe, »Back up 7« aus Herdwangen, »Changin Attitude« aus Stuttgart und »Carlos Mogutseu« aus Aschaffenburg. Und frische Luft gibt es gratis dazu.

INFO: Karten für »Rock am Bach« am Freitag, 8., und Samstag, 9. August, in Eigeltingen-Homberg gibt es im Vorverkauf bei »Getränke Baumann« in Eigeltingen oder auf der Homepage unter www.Rock-am-Bach.de. Der Eintritt kostet im Vorverkauf freitags acht Euro, samstags zehn Euro. An der Abendkasse zehn und 13 Euro.



Da rockt der Bach: Zehn Bands sorgen beim Open-Air-Festival »Rock am Bach« am 8. und 9. August in Eigeltingen-Homberg für Sound, Stimmung und Spaß. swb-Foto: Veranstalter

Festliche Trompetengala

Schienen (of). Mit einer festlichen Trompetengala werden Bernhard Katzer (Trompete) und Paul Theis (Orgel) zwei mal in Kirchen der Region auftreten. Und zwar am Mittwoch, 6. August, 20 Uhr, im Marienmünster Reichenau (im Rahmen der dortigen Augia-Konzerte), und am Sonntag, 10. August, 17 Uhr, in der Wallfahrtskirche Schienen. Für das Konzert in Schienen können Wochenblatt-Leser 3 mal 2 Eintrittskarten gewinnen. Karten im Vorverkauf gibt es in den Verkehrsämter Öhningen (07735/819-20) und Reichenau (07534/92070) sowie via Internet unter www.heroicmusic.de . Karten an der Abendkasse gibt es jeweils eine Stunde vor Konzertbeginn.

Aufgeführt werden glanzvolle Trompetenkonzerte, unter anderem von Händel, Bach, Albinoni und Bellini. Bernhard Katzer ist gefeierter Solotrompeter des Staatsorchesters Stuttgart, dem nachgesagt wird, dass er »die Sterne vom Himmel« spielt. Er avancierte in den letzten Jahren zu einem der führenden Trompetenvirtuosen Deutschlands. Es ist nicht nur das musikalische Können, sondern auch die unvergleichliche Interpretation der von ihm bearbeiteten Kompositionen, die die Herzen der Musikfreunde höher schlagen lassen. Und nun zur Preisfrage: in welchen Orchester spielt Bernhard Kratzer, wenn er nicht Solo unterwegs ist? Wer die Antwort weiß, sollte am Donnerstag, 31. Juli, ab 15 Uhr im Wochenblatt unter 07731/880037 anrufen - und kann zu den glücklichen Gewinnern gehören.

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

Wir fahren nicht nach Quakenbrück

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Meine Leibköchin hat mal wieder Post bekommen.

Bei der Gründungssitzung des »Vereins zur Förderung des Reisens und der Deutschen Volksmusik« wurde anhand von Statistiken festgestellt, dass die Senioren aus der WOCHENBLATT - Region zu den reisefreudigsten und kulturbewussten Deutschen gehören, wird meiner Chefin in dem nicht erbetenen Brief mitgeteilt.

Aus diesem Grund wird die allerbeste Ehefrau zusammen mit 99 weiteren Senioren feierlich zum Ehrengast ernannt. Da hört doch wirklich alles auf; meine Leibköchin als Seniorin zu bezeichnen, das ist schon ein starkes Stück.

Der unbekannte Briefeschreiber verkündet als Motto »Wir unter uns, um die Fünfzig und aufwärts, gemeinsam statt einsam!« Der Kerl tickt doch wohl nicht ganz richtig. Die allerbeste Ehefrau hat doch mich den bunten Hund und natürlich meinen Chef. Von ihren Freundinnen, dem Sport- und dem Narrenverein ganz zu schweigen. Wieso soll sie also einsam sein?

Meine Chefin wird, so die weiteren Versprechungen, nach einer Ausflugsfahrt mit den komfortabel ausgestatteten Reisebussen zu dem ganz in der Nähe stattfindenden Wunschkonzert der Deutschen Volksmusik gebracht. Sie darf gerne auch noch 3 weitere Senioren (schon wieder!) mitbringen und wird vor Ort von dem allseits bekannten Moderator persönlich begrüßt. Ein Dankeschön geht an die Promoter, die sich für die allerbeste Ehefrau viel einfallen ließen: Kostenlose Einlasskarte für das Wunschkonzert der Deutschen Volksmusik. Dann erfolgt die feierliche Verleihung des Vereinsensembles »Die goldene Ehrenrose«. Doch damit nicht genug: Es gibt ein schmackhaftes, reichhaltiges Mittagessen in urgemütlichem Ambiente und das ganz ohne Geld!



Bringt meine Chefin noch ihre Freundin Marlene mit bekommt sie eine »Freundschafts - Superprämie« im Wert von 98 Euro Zur Auswahl stehen eine Gourmet-Fondue-Friteuse, eine Küchenmaschine, ein 9-teiliges Kochtopfset und ein Überraschungspaket. Damit sie für die Heimreise ausreichend versorgt ist, bekommt sie ein Riesen - Schlemmerpaket mit Schinken- und Jagdwurst, tagesfrischen Champignons, Blut- und Leberwurst, Bauernmett und Schwartenmagen. Insgesamt mehr als 2,5 Kilogramm Wurstwaren und Pilze werden da pro »Ehrengast« als Geschenk angeboten.

Alle Geschenke sind im Reisepreis enthalten und der ist laut Einladungsschreiben 0 Euro!

Liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und Leser, sooo großzügig ist doch kein Mensch, ein solches Verlustgeschäft macht doch niemand.

Da stimmt was nicht, signalisiert mir meine feine Nase.

Nirgends taucht der Name des Veranstalters und seine Anschrift auf. Nur die Buchungszentrale in Quakenbrück mit einer Postfachnummer ist ersichtlich. Allerdings soll die allerbeste Ehefrau ihre Telefonnummer angeben sowie Namen und Anschrift von maximal weiteren drei Personen zur Übergabe der Super - Prämie.

Ein Klick ins Internet kann meiner Leibköchin und mir vielleicht Klarheit verschaffen. Quakenbrück gesucht und gefunden. Über eine Suchmaschine hat die allerbeste Ehefrau die Buchungszentrale und das Postfach eingegeben. Das Ergebnis war null.

Meine Chefin ist dieses Jahr tatsächlich 50 Jahre alt geworden. Da wurden also wieder von irgendeinem Unbekannten Daten weiter gegeben, sprich verkauft. Würde die allerbeste EhefrauMarlenes Adresse benennen, hätten diese so genannten Geschäftsleute schon wieder neues Material.

Außerdem wird den Teilnehmern garantiert wieder eine so genannte Verkaufsveranstaltung aufgezwungen.

Da meine Leibköchin nicht auf den Kopf gefallen ist, nimmt sie an dieser ominösen Veranstaltung nicht teil und wird auch keine Adressen weiter geben. Machen Sie es genau so, das rät Ihr bunter Hund.

TIPPS

Aachtaler beim Strandfest
Die »Aachtaler« sind zu Gast beim Strandfest Wangen am 2. August. ab 20 Uhr.

TIPPS

Thema Don Juan
»Verführungen« lautet ein musikalisch literarischer Abend der Kammeroper Konstanz am 3. August, 20 Uhr, im Konstanzer Rathaushof.

TIPPS



Wafrös

alemannische Dialektik

Dass mir wieder en Erzbischof hond, des isch denn scho ä Freid. Eigentlich hette'mer jo gern de Paul Wehrle ghet, aber z'Rom hond se no nie gmacht, wa s'Volk will, weil des suscht am End sich eibilde dät, »wir sind Kirche!« Nei sie mached uns z'Rom alleweil wieder mol deitlich klar, wa »Obe« und wa »Une« isch und d'Musig schpillt obe und it une und weil mir so gern singed, »... ich will die Kirche hören, sie soll mich allzeit gläubig seh'n und folgsam ihren Lehren,« simer etz au so z'friede. Mer hond wieder en »Erdbeerschorsch«, wie sell Freiburger Büeble dohom verzellt hot, wo de EB mol i d'Schuel kumme isch.

Manchmol fux i mi aber doch granatemäßig, wenn i wieder mol deitlich merk, wie alt i eigentlich scho bi. Sie mond's om garit ersch sage, de merksch'es vunim selber. Grad homer doch wieder mol ä grandioses Hohentwielfäscht aneglegt, miteme richtige Kaiserwetter und mit Weltschtars. Und äbe grad des mit dene Weltschtars hot mer saumäßig ufghaue. Also die Montserrat Cabalé hon i nadierlich kennt. Wer kennt se it, wo doch d'Maria Callas gset hot, sie sei ihre Nachfolgerin! Sie ghört zu dene wenige Welt-Gsangswunder, mitere Schtimm wie ä Nachtigall und fromm, bescheide, mitere ghörige Porzion Humor. Obwohl ihre Kunscht i de »E-Musik« dohom isch, hot se no nie schpöttisch oder verächtlich uf »U-Musiker« abeglueget, sondern war sich it z'schad, dass se do und dert mitgmacht hot, wenn se binere Underhaltungsschau eiglade war. Etz isch se siebzge und singt no jede Jung i Grund und Bode und i find se ä wunderbare, ä herrliche Frau, die Montserrat Caballé.

S'war aber no en Schtar uf em Hontes und zwar die »Nena!« Eigentlich heißt se Gabrielle Suzanne Kerner, aber de Kinschtlername isch Nena. Sie isch scho i de Achtzgerjohr en Schtar gsi und fir die Junge so ebbes wie ä Kultfigur. Wenn d'Nena singt und rockt, wenn se singend is Mikrofon froget, »Will wissen, wo die Liebe wohnt,« do hebt's die Junge nume. Do gond d'Händ hoch i d'Luft und d'Hüfte wieged sich. Weil die Nena alle Sehnsucht vu de Jugend usesinge ka, weil se de Punkt trifft, wie se hüt saged, und uf em Hontes sind se us em Hüsle grote, die über 4000 Hörer. En Schornalischt hot gschriebe, »sie singt im Stehen, im Sitzen und im Liegen« und do dät i sage, und wenn se mol ä Engele isch, no singt se no im Fliegen! I de Überschrifte und platzmäßig war i de Zeitunge d'Nena all z'oberscht und d'-Montserrat unde dra, obwohl sich's ghört hett, dass die große alte Dame obena kunnt, aber seit vu de Pisa-Schtudie klar isch, wie bled mir eigentlich sind, wissed die Zeitungsmacher au nime, wer de Knigge war und wanes fir Benimm-Regle mol gäe hot. I moß de Nena Abbitte tue, weil i it gwisst hon, wer se isch. Bi mir hot's ufghört mit de Catarina Valente. Ab dert isch bi mir d'Schlageruhr schtoh bliebe. Und äbe etz isch mer klar wore, dass i saumäßig alt bi, ob mir des passt, oder obs mir it passe.

S'isch mer aber au grad wurscht, ob i zu de Alte zell oder it, weil i nämlich garnime do bin, weil i nume exischtier, weil i als Person ä Null bin, ä Nix, oder sozusage nicht seiend. Vor drei Woche bin i mitem Fahrrädle vu mim Hausarzt bis zu de Apedek gfahre und woni hon welle mine Medikament zahle, war de Geldbeitel furt.

Er isch mer während em Fahre us mim Schiletäschle keit und i bin glei de gliich Weg zruck und nomol und nomol, aber min Geldbeitel war furt. 180 Euro, de Personalausweis, drei Kreditkärtle, s'Kärtle fir d'Krankekass, de Bluetspendepass, de Impfpass, de Renteausweis, nix honi meh. »Die Mei» war au als Bildle dinne, aber s'Original isch gottlob no dohom. Wa des bedeitet, wemer ä Null isch und wieder Person were will, des ka me it beschreibe, des moß mer erläbe.

Pumpen für Kuwait

Großauftrag für Allweiler Anlagenbau

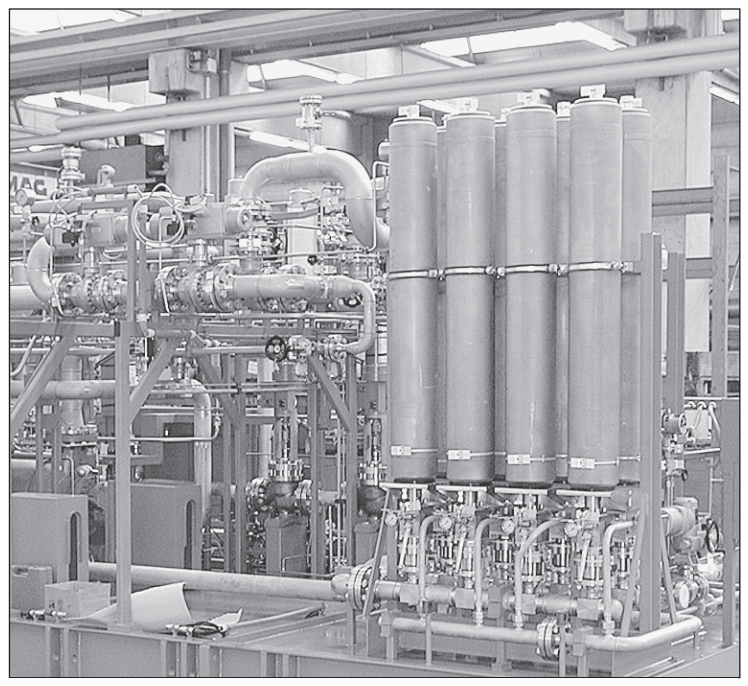
Radolfzell (swb). Die das Unternehmen Allweiler liefert je acht Brennstoff- und Spülwasseranlagen für ein neues Kraftwerk in Kuwait. Ein bestehendes Kraftwerk in Indonesien wird mit sechs Brennstoffanlagen von Allweiler erweitert. Mit beiden Aufträgen im Wert von 2,7 Mio EUR habe sich das Unternehmen gegenüber starker internationaler Konkurrenz durchgesetzt, so eine Pressemitteilung. Das Auftragsvolumen ist eines der größten seit Bestehen des Geschäftsbereichs Anlagenbau.

Allweiler liefert alle Brennstoff- und Spülwasseranlagen für das Kraftwerk Az Zour, das etwa 80 Kilometer südlich der Hauptstadt Kuwait City liegt. Das Kraftwerk kann sowohl mit Erdgas als auch mit Erdöl betrieben werden. Auftraggeber ist Siemens, Bereich Power Generation Erlangen. Die langjährige Erfahrung und das ausgezeichnete Preis-/Leitungsverhältnis, waren für die Vergabe an die Allweiler AG entscheidend.

Die bestehende Anlage im indonesischen Muara Tawar, 25 Kiometer nordöstlich von Jakarta gelegen, wird um sechs Gasturbinen zu je 150 MW erweitert. Diese Anlagen werden mit Heizöl betrieben und gehen im April 2004 in Betrieb. Der Besteller ist Java-Bali Power. In Indonesien setzte sich das Unternehmen auf Grund seines speziellen Know-hows über den optimalen Einsatz ausgewählten Pumpen und Ventile in Brennstoffanlagen und wegen der exakten Einhaltung von früheren Lieferterminen durch.

Brennstoffanlagen gehören im Bereich Anlagenbau der Allweiler AG zum Kerngeschäft. Johann Engelmann, Verkaufs- und Serviceleiter Anlagen: »Beide Großaufträge zeigen, dass die Anlagen von Allweiler gerade in ungünstigem wirtschaftlichen Klima international sehr konkurrenzfähig sind.« Engelmann erwartet daher weitere Projekte speziell mit Partnern von Siemens und eine Ausweitung des internationalen Geschäfts.

Brennstoffanlagen fördern mit hohem Druck Öl in die Brennkammern der Gasturbinen. Mit den Spülwasseranlagen werden die Brennkammern der Gasturbinen über kleine Düsen mit Wasser regelmäßig gespült, um Ablagerungen an den Brennern zu entfernen. Das Herzstück beider Anlagentypen sind langjährig praxiserprobte Allweiler-Schraubenspindelpumpen und Kreiselpumpen, die nahezu individuell an jede Anlage angepasst werden.



Die Brennstoffanlagen für das neue Kraftwerk in Kuwait fördern den Brennstoff mit einem Druck von 80 bis 120 bar in die Brennkammern der Gasturbine. Auf den Anlagen sind die Brennstofffilter, Hochdruckpumpen, Regelventile und Druckspeicher angeordnet.
Werkbild: Allweiler

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr · Samstag: 7.30 – 18.00 Uhr

E neukauf EDEKA

Lutz **Schweinefilet**
1 kg € 9.99

Basilikum aus Deutschland, Hkl. I
Topf je € 0.99

Lutz **Grill-Steak** vom Schweinehals
1 kg € 5.99

Strauchtomaten aus Deutschland, Hkl. I
1 kg € 1.79

Sardinen
100 g € 0.59

Valgrande Mozzarella
100 g = € 0.44
125 g Packung je € 0.49

Provolone italienischer Schnittkäse 44% Fett i. Tr.
100 g € 1.69

Italienische Eiscreme Panna cotta, Cioccolato und weitere Sorten tiefgefroren
1000 ml Packung je € 2.99

ac aach-center Stockach
Bahnhofstraße 10

Pizza-Auflauf Primavera

Zutaten für 4 Personen:
8 Toastscheiben mit Sonnenblumenkernen
3 Eier Größe M
100 ml Milch
100 ml Sahne
200 g Lauch
1 TL Liebstöckel
1 TL Paprikapulver
500 g Tomaten
1 TL getr. Thymian
1 EL Balsamico Essig
Salz
200 g Mozzarella
1 TL Öl (für die Form)
einige Basilikumblättchen
2 Knoblauchzehen

Zubereitung:
Toast im Backofen oder mit dem Toaster goldbraun backen. Eigelb mit Milch und Sahne verquirlen. Knoblauch fein schneiden. Lauch in feine Ringe schneiden. Knoblauch, Lauch und Liebstöckel mischen. Eiweiß mit Salz und Paprika steif schlagen und mit dem Spatel unter die Eimasse heben. Tomaten in Scheiben schneiden und auf einen Teller legen. Die Tomatenscheiben mit Thymian bestreuen, mit Olivenöl beträufeln, salzen und den Balsamico-Essig darüber geben. Mozzarella in Scheiben schneiden. Auflaufform einölen und die Hälfte der nun genannten Zutaten in die Auflaufform geben. Toastscheiben hineinlegen, darüber die Eimischung geben. Die Lauchmischung darüber verteilen, leicht salzen und die Tomatenscheiben mit Flüssigkeit darüber verteilen. Abschließend mit Mozzarellascheiben belegen. Mit den nächsten Lagen genauso verfahren: Toast, Ei, Lauch, Tomaten, Mozzarella. Im Backofen bei 200 Grad Innentemperatur 25 Minuten backen. Abschließend mit frischem Basilikum bestreuen.

Sulger

Barilla Teigwaren verschiedene Ausformungen
1 kg Packung je € 1.49

Italienisches Kräuteröl
250 ml Flasche je € 4.99

Kattus Balsamico-Essige verschiedene Sorten
500 ml Flasche je € 3.69

Sapori Amarettini oder Cantuccini
100 g Packung je € 1.69

Cellio Prosecco Veneto
1 l = € 4,52
0,75 l Flasche je € 3.39

Smirnoff ICE
100 ml = € 0.48
6er Packung je € 7.99

Warsteiner
1 l = € 1.20
Kiste mit 20x 0,5 l Flaschen je zzgl. € 3.10 Pfand € 11.99

Soff Toilettenpapier 3-lagig
8 x 160 Blatt Packung € 1.79

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«

Angebote gültig ab Mittwoch, 30.7.2003 / KW 31
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

SINGEN kommunal

Die offizielle Zeitung der Stadtverwaltung Singen

Jahrgang 2 | Ausgabe 27 | 30. Juli 2003

„Mehr Sicherheit und Ordnung in Singen“

Erste Zwischenbilanz zur Videoüberwachung

Seit Anfang Juni wird die Singener Innenstadt mit Videokameras überwacht, denn zu sehr häuften sich Kriminalitätsdelikte, stieg die Unsicherheit bei den Bewohnern. Eine erste Zwischenbilanz lieferte Eva-Maria Kappeler von der Abteilung „Sicherheit und Ordnung“ im Sozial- und Ordnungsausschuss: „Bislang haben wir keine Beschwerden oder Einsprüche“, betonte sie. Allgemein habe es sich sehr schnell herumgesprochen, dass Stadt, Polizei, Staatsanwaltschaft und Amtsgericht verstärkt für mehr Sicherheit und Ordnung in Singen sorgten.

Zum Teil, so Kappeler, hätten Insiderkreise ihren Strandort verlagert. Stadträtin Claudia Weber (SPD) nannte sogleich den „Garten der Schöpfung“ als konkretes Beispiel. Dass Straftäter allerdings nicht ganz abgehalten werden können, zeigten traurigerweise die Vorkommnisse der vergangenen Woche. „Dennoch, eine endgültige Bilanz wäre verfrüht“, erklärte Kappeler. Erst im Herbst könne beurteilt werden, dann erst lägen konkrete Zahlen vor. „Zwei gute Ermittlungsergebnisse sind den Kameras zu verdanken“, berichtete Kappeler. Ohne die Überwachung hätten die Tatverdächtigen nicht so schnell aufgespürt werden können. Ihre Wirkung beweise die Videoinstallation vor allem bei kleineren Ordnungswidrigkeiten.

Auch das „beschleunigte Verfahren“ von Amtsgericht und Staatsanwaltschaft funktioniere immer besser. So seien erst kürzlich sieben Straftäter innerhalb von 14 Tagen nach ihrer begangenen Straftat angeklagt worden. „Das hat sicherlich einen nachhaltigen Effekt“, unterstrich Eva-Maria Kappeler.

Hilfreich sei auch das „Hinweistelefon“, das von den Singenern viel genutzt werde. Hier können Bürgerinnen und Bürger Mitteilungen hinterlassen, wenn ihnen im Bereich „Sicherheit und Ordnung“ Dinge auffallen, die man im Rathaus dringend wissen sollte: Unter Telefon 85-655 kann man entsprechende Hinweise, Anregungen und Beschwerden – unabhängig von Sprech- und Dienstzeiten – über einen Sprachspeicher mitteilen. Die eingegangen Nachrichten werden regelmäßig abgehört und bearbeitet.

Regina Brütsch (SPD) erwartet voller Spannung den Endbericht im Oktober, denn sie selbst steht der Videoüberwachung recht skeptisch gegenüber. „Mir fehlen vor allem Maßnahmen im präventiven Bereich“, gab sie zu bedenken.

OB Andreas Renner verwies jedoch auf die zahlreichen präventiven Projekte, die derzeit insbesondere im Jugendbereich in Singen laufen und erklärte: „Leider gibt es auch Bereiche, an die sonst kein Herankommen möglich ist.“

Auf Anfrage von Horst Rieger (FDP), ob er denn nun als „Kleinübeltäter“ mit einer Bestrafung rechnen müsse, wenn er beispielsweise mit dem Rad durch die Fußgängerzone fahren würde, antwortete Kappeler: „Wir konzentrieren uns auf die großen Fische.“

10.100 Zuhörer erstürmten Hohentwiel

Open-Air-Konzerte absolute „Renner“



Riesenfreude bei den Veranstaltern der Open-Air-Konzerte: Das 34. Hohentwielfest war ein voller Erfolg. Insgesamt 10.100 Besucher „erkletterten“ den Singener Hausberg, um „ihre“ Stars live zu erleben, wobei die einzigartigen Auftritte der spanischen Operndiva Montserrat Caballé (großes Bild) und der Kultsängerin Nena (oben, rechts) restlos ausverkauft waren. Menschenmassen zogen auch die bekannten Bands „Simple Minds“ mit Sänger Jim Kerr (oben, links) und „Yes“ an. Das Konzept der Veranstalter – Stadt Singen und KoKo Entertainment – ging also voll auf, darüber freut sich nicht zuletzt Koko-Chef Armin Nissel. „Wir danken außerdem sämtlichen Sponsoren, die diese weithin beachteten Großveranstaltungen erst ermöglicht haben“, betonen Oberbürgermeister Andreas Renner und Walter Möll, Leiter der Abteilung „Kultur und Touristik“.

Wirtschaftsstandort Singen: „Ziel ist es Kräfte zu bündeln und auszubauen“

„Singen aktiv Standortmarketing e.V.“ feierte seinen ersten Geburtstag. Eine Jahresbilanz gab Geschäftsführerin Claudia Kessler-Franzen nun im Finanz- und Verwaltungsausschuss. Einst startete der Verein mit 50 Gründungsmitgliedern – heute stützen 120 Mitglieder den Verein.

„Singen aktiv“ sieht den Standort als Unternehmen, ist klar auf den wirtschaftlichen Nutzen der Stadt und der Region ausgerichtet. „Unser Ziel ist es, Kräfte zu bündeln und auszubauen“, berichtete Kessler-Franzen und verwies auf die bislang herbeigeführten Ergebnisse. So hat sich „Singen aktiv“ zu einem wichtigen moderierenden Partner für die Singener Unternehmer entwickelt, ist es für das Handwerk sowie für Einzelunternehmer eine entscheidende Plattform. „Unsere Arbeit gestaltet sich sehr vielseitig“, fasste Kessler-Franzen zusammen. „Angefangen bei Informationsveranstaltungen und der Moderation zu bestimmten Themen – wie beispielsweise den samstäglichen Ladenöffnungszeiten und den verkaufsoffenen Sonntagen –, organisieren wir auch das Stadtfest und den Martinimarkt.“ Doch das ist nicht alles, der Verein fördert gleichzeitig zahlreiche Projekte, sei es bei der Lehrstellenbeschaffung oder der Integration Jugend-

(Fortsetzung auf Seite 2)

www.singen.de

Singens homepage flott gemacht: „Schnell, aktuell und übersichtlich“

Singen und seine neue website: Auf den ersten Blick hat sich zwar nicht viel geändert, schmückt das neue Hohentwiel-Logo die homepage der Stadt. Doch schon ein erster Klick verrät: „www.singen.de“ ist flotter geworden.

„Endlich haben wir die Ladezeiten erheblich verbessern können“, berichtet Petra Heimerl, Geschäftsführerin der inCITI Singen GmbH. Denn die lange Warterei, bis sich einmal die Seite geladen hatte, war ihr schon lange ein Dorn im Auge. „Der Besucher kommt jetzt schneller an die gewünschte Information, indem die Inhalte auf weniger Ebenen dargestellt sind“, so Heimerl. Und: Alle Funktionen, Rubriken und Inhalte – inklusive der Inhalte von „www.hegau.de“ – können nunmehr über eine einzige Administrationsoberfläche verwaltet werden. „Damit sind wir einfach sehr viel schneller, aktueller und auch übersichtlicher geworden“, freut sich der Kooperationspartner der Singener homepage, Jürgen Becker, Leiter des Gas- und E-Werkes.
Wichtige Inhalte sind auf einen Klick erreichbar. Beispiel Stadtverwaltung: Unter „Verwaltung A bis Z“ lassen sich schnell sämtliche städtischen Informationen abfragen. Besonders hilfreich ist dabei die Suchmaske „Was erledige ich wo“, die schon früher existierte, doch nun verbessert ist.

Auch der Wirtschaftsservice wurde in Zusammenarbeit mit dem Standortmarketing Verein „Singen aktiv“ ausgebaut. Ob es um das Einzelhandelkonzept, um Existenzgründung oder Wirtschaftsförderung geht, hier findet sich alles Wissenswerte zum Wirtschaftsstandort Singen.

Dass der Relaunch der Singener homepage viel Zeit und Arbeit in Anspruch genommen hat, kommt „nicht von ungefähr“: Neben Bildserien, Firmen- und Vereinspräsenzen wurden rund 400 redaktionelle Seiten überarbeitet, neu strukturiert und eingepflegt. „Allein für die Stadt Singen haben wir 135 redaktionelle Rubriken eingerichtet“, gibt Petra Heimerl zu bedenken.
Erste Erfolge nach der Umstellung zeigten sich bereits: Die Zugriffe auf „www.singen.de“ haben sich dank der verbesserten Performance erheblich gesteigert: Durchschnittlich ruft ein Besucher zehn Seiten auf – bislang

(Fortsetzung auf Seite 2)

Arbeitsplatz Stadtverwaltung (36)

„Mit Sportlern umzugehen macht sehr viel Spaß!“

Auf die Frage, was sie denn so alles macht, weiß Monika Graf-Bock im ersten Moment gar nicht, wo sie anfangen soll. „Da ich das Vorzimmer sowohl für den Fachbereichsleiter als auch für den Abteilungsleiter manage, habe ich natürlich sehr viel Unterschiedliches zu tun“, berichtet die Mitarbeiterin der Abteilung „Schule, Sport und Bäder“, kurz SSB.

Ihr Aufgabengebiet erstreckt sich von der üblichen Verwaltungstätigkeit – wie beispielsweise Postbearbeitung, Vereinbarung von Terminen für die Chefs und das Führen der Urlaubskartei – über das Haushaltswesen und die Vorbereitung von Sitzungen bis hin zur Belegung von Sportstätten und der Mithilfe bei der Organisation von sämtlichen Sportveranstaltungen.

Ein großer und wichtiger Teil ihrer Arbeit stellt die Belegung von Sportstätten dar, zu denen die Hallen, Gymnastikräume, Aulen, Sportplätze, das Hallenbad, das Lehrschwimmbecken etc. gehören. „Die Schulen und Sportvereine melden bei mir an, zu welchen Zeiten sie in welche Halle oder auf welchen Sportplatz möchten. Und ich stelle ihnen dann Trainingseinheiten zur Verfügung, wobei die Schulen natürlich Vorrang haben“, berichtet die engagierte Mitarbeiterin, die ebenfalls dafür Sorge trägt, dass alle Sportanlagen „in Schuss“ bleiben und regelmäßig saniert werden. „Wenn Leute mir Missstände melden, beauftrage ich unsere Abteilung ‚Grün und Gewässer‘, diese zu beseitigen“, so Graf-Bock.

Ebenso hilft sie bei der Vorbereitung von sämtlichen Sportveranstaltungen mit, wie beispielsweise Hegau-Halbmarathon, Bike Marathon, Kreissporttage und Sportlerehrungen. „Die Landesgymnastrada 2000 und die Landesjugendspiele 2002 waren ganz tolle Veranstaltungen“, schwärmt die versierte Mitarbeiterin, die auch für Anmeldungen und alle Fragen rund um Events die richtige Ansprechpartnerin ist.

Die vielen Wochenend- und Abendtermine stören sie nicht, denn „mit Sportlern umzugehen, macht mir immer sehr viel Spaß. Sie sind ausgeglichen und unkompliziert“, merkt Monika Graf-Bock lachend an. Sie freut sich daher schon jetzt auf den Hegau-Bike-Marathon, der zeitgleich mit dem Stadtfest stattfinden wird.



Nicht nur in Sachen „Sportveranstaltungen“ ist Monika Graf-Bock die richtige Ansprechpartnerin. Engagiert managt sie das Vorzimmer für den Fachbereichsleiter „Schule, Sport, Bäder“ und auch für den Abteilungsleiter. „Da habe ich natürlich sehr viel Unterschiedliches zu tun“, betont die Mitarbeiterin.

Schaffhauser Straße

Mit Grünpfeil: Fahren trotz „Rot“ erlaubt

Noch müssen sich die Singener daran gewöhnen: An der Ampelanlage „Friedenslinde“ hängt ein „Grünpfeil“. Damit darf der Rechtsabbieger trotz des roten Lichtsignals von der Schaffhauser Straße in die Hauptstraße einfahren. Einzige Bedingung: Es kann bei „Rot“ erst dann abgebogen werden, wenn vorher an der Ampel angehalten und festgestellt wurde, dass wirklich freie Fahrt gewährleistet ist.



Krankenhaus Radolfzell jetzt im Klinik-Verbund

Die Entscheidung ist endgültig gefallen: Die Gemeinderäte in Radolfzell, Engen und Singen haben dem Zusammenschluss des Krankenhauses Radolfzell mit der Hegau-Klinikum GmbH zugestimmt. Somit bilden nun die Krankenhäuser in Singen, Engen und Radolfzell eine Einheit mit 674 Klinikbetten. Zudem erhält die Klinikgruppe einen neuen Namen: Hegau-Bodensee-Kliniken GmbH.

Stadtfest und Mountain Bike Trophy

Das Singener Stadtfest „steigt“ von Freitag, 19., bis Sonntag, 21. September – diesmal wieder in der City! Musik, Sport, Infos und Kleinkunst gibt es jede Menge, nicht zu vergessen das riesige Angebot an Speisen und Getränken. Spiel und Spaß sorgen in der Innenstadt also für lebhaftes Treiben.
Erstmalig wird am Sonntag die „1. Internationale Mountain Bike Trophy“ mit Start und Ziel am Hohgarten durchgeführt.
Die Veranstaltungsleitung bittet schon jetzt **um Verständnis** dafür, dass es bei den Auf-/Abbauarbeiten und rund um das Fest zu Behinderungen kommen kann.
„Lassen Sie sich vom vielseitigen Programm zum Verweilen auf dem Fest einladen“, betonen die Organisatoren von Singen aktiv Standortmarketing.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.),
Oberbürgermeister Andreas Renner,
Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion:
Rahel Ott (verantwortlich)
Heidemarie-G. Klaas
Telefon 85-107,
Telefax 85-103, E-Mail: presse.stadt@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung,
Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt,
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net

Stadtteile allgemein

Gelber Sack und Blaue Papiertonne

Beuren: Dienstag, 19. August;
Friedingen: Dienstag, 19. August;
Hausen: Dienstag, 19. August;
Schlatt: Mittwoch, 6. August und 3. September;
Überlingen: Mittwoch, 20. August.

Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-Mail:	singen-beuren@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	14 bis 17 Uhr
Dienstag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

Verwaltungsstelle geschlossen

Die Verwaltungsstelle ist vom 11. bis 22. August wegen Urlaubs geschlossen, die Sprechstunden des Ortsvorstehers entfallen in diesem Zeitraum. In dringenden Fällen bitte an die Dienststellen der Stadtverwaltung Singen wenden.

Stadtteilbücherei

Die Stadtteilbücherei im Rathaus bleibt während den Sommerschulferien geschlossen. Bücherausgabe nach den Ferien ist am Montag, 8. September, von 15.30 bis 17.30 Uhr.

Spielmobil

Vom 4. bis 8. August steht das Spielmobil der Stadtjugendpflege unter dem Motto „Ritter, Drachen, Burggespenster“ beim Gemeindehaus. Das Spielmobil ist am Montag von 14 bis 17 Uhr, zwischen Dienstag und Donnerstag jeweils von 10 bis 17 Uhr und am Freitag von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

Pfarrgemeinde

Im August finden folgende Gottesdienste in der St. Bartholomäuskirche statt:
Sonntag, 3. August, 10.15 Uhr: Eucharistiefeier mit Goldener Hochzeit der Eheleute Grabietz.
Samstag, 9. August, 18.30 Uhr: Vorabendmesse.
Sonntag, 17. August, 10.15 Uhr: Wortgottesfeier mit Kommunionsausteilung.
Sonntag, 24. August, 9.30 Uhr: Eucharistiefeier zum Patrozinium, 18.30 Uhr: feierliche Vesper.
Sonntag, 31. August, 10.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Bohlingen

Verwaltungsstelle	Telefon 22160
Bohlingen	Fax 52068
E-mail:	singen-bohlingen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag	14 bis 16 Uhr
Mittwoch	14 bis 18 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch und nach Vereinbarung	8 bis 10 Uhr

Jugendfreizeit und Konzert der Jungmusiker

Vierzig Jungmusiker des Musikvereins Bohlingen sind mit ihren Begleitern zur 12. Jugendfreizeit mit Unterricht nach Wangs-Pizol in der Schweiz gefahren. Soziales Miteinander, Erlernen und Vertiefen kreativer Fähigkeiten sowie musikalische Weiterbildung in ungezwungener und lockerer Atmosphäre stehen dabei auf dem Pro-gramm. Abschluss und Höhepunkt dieser Probentage bildet ein von den Jungmusikern gestalteter Konzert- und Unterhaltungsabend, der am 2. August, 20 Uhr, in der Aachtalhalle in Bohlingen unter dem Thema „Signale aus dem All“ stattfindet. Es wird Außerirdisches und Intergalaktisches auf musikalisch-heitere Art und Weise präsentiert. Zu dieser Veranstaltung im Zeichen der Jugend ist die gesamte Bevölkerung herzlich eingeladen.

Spielmobil

Vom 1. bis 5. September steht das Spielmobil auf dem Schulhof. Bei Regen weicht man in die Turnhalle aus.

Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
E-mail:	singen-friedingen@t-online.de
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag und nach Vereinbarung	19 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Postagentur geschlossen

Die Postagentur im Elektrogeschäft Riederer bleibt bis einschließlich 17. August geschlossen. Postlagernde Gegenstände können in dieser Zeit beim Hauptpostamt in Singen abgeholt werden.

Grillfest der Senioren

Die Seniorengruppe trifft sich am Dienstag, 12. August, ab 14 Uhr zum gemütlichen Grillfest im Gasthaus „Adler“. Bitte bei Josefine Hölzle, Telefon 43290, anmelden.

Frauengemeinschaft

Der **Kaffee- und Spielenachmittag** findet am Donnerstag, 7. August, ab 14.30 Uhr in der Unterkirche statt.

Die **Gruppe Fußreflexzonenmassage** trifft sich am Montag, 1. September, 19.45 Uhr, in der Unterkirche.

„Hexenturnier“ des Narrenvereins

Das vom örtlichen Narrenverein veranstaltete „Hexenfußballturnier“ findet am Sonntag, 31. August, 10.30 Uhr, auf dem Sportplatz bei der Schloßberghalle statt.

Gemarkungsbegehung mit Bürgern

Die jährliche Gemarkungsbegehung mit Vorstellung von laufenden und künftigen Unterhaltungsmaßnahmen findet morgen, 31. Juli, statt. Treffpunkt: 9 Uhr am Rathaus. Betroffene Landwirte und Grundstückseigentümer sowie interessierte Bürger sind willkommen.

Schautag der „Schlepperfreunde“

Unter dem Motto „Kartoffel“ veranstaltet der Verein „Schlepperfreunde“ am Sonntag, 17. August, einen Schautag. Um auch die Friedinger Einwohnerschaft aktiv in den Programmablauf miteinzubeziehen, wird neben vielen weiteren Aktivitäten ein Geschicklichkeitsparcours in der Hausener Straße angeboten. Alle Besitzer von alten oder originellen Fahrzeugen oder Gerätschaften sind eingeladen, ihre Fahrkünste, ihr Wissen und ihre Kreativität unter Beweis zu stellen. Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb, der auch prämiert wird, erteilt Wolfgang Kornmayer, Telefon 43180. Für Bewirtung ist bestens gesorgt.

Erste-Hilfe-Kurs

Bei ausreichender Beteiligung bietet der DRK-Ortsverein Singen einen Erste-Hilfe-Kurs in Friedingen an. Beginn: 15. September. Anmeldungen unter Telefon 65700 oder 46001.

Die Redaktion in eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte ab sofort ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden. Dies ist jetzt auch via E-Mail möglich (siehe grauer Info-Kasten der jeweiligen Ortsverwaltungsstellen).

Ihre Redaktion

Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-mail:	singen-hausen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag	8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Sprechzeit des Ortsvorstehers:	
Dienstag oder nach Vereinbarung	15.30 bis 17 Uhr
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30Uhr

Ausflug der Frauen

Die Frauengemeinschaft unternimmt am Dienstag, 26. August, einen Ganztagesausflug mit dem Bus. Abfahrt: 7.30 Uhr in Hausen („Kranz“). Anmeldung und weitere Infos bei Inge Pelz, Telefon 948952.

Hohenkrähen-Cup

Der Sportverein Hausen richtet dieses Jahr das Fußballturnier „Hohenkrähen-Cup“ für Aktiv-Mannschaften aus. Das Turnier findet am Samstag, 9. August, 10.30 Uhr, statt. Acht Teams kämpfen in zwei Gruppen um den Turniersieg, das Endspiel wird gegen 19 Uhr ausgetragen. Für Bewirtung ist gesorgt.

Erfolgreiche Jungmusiker

Auf der Musikinsel fand die Prüfung zum Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze durch den Hegaumusikverband statt. Von der Blasmusikschule Hausen haben Lisa Ehinger (Querflöte) und Ellen Bastek (Klarinette) die Prüfung mit Erfolg absolviert. Sie sind damit berechtigt, sowohl in der Jugendkapelle als auch im aktiven Orchester des MV Hausen mitzuspielen. Um die Jugendkapelle und das aktive Orchester zu vergrößern, möchte der Musikverein laufend weitere Musiker ausbilden. Deshalb können auch Kinder und Jugendliche (von 6 bis 14 Jahren) aus der Singener Nordstadt an der Blasmusikschule Hausen unterrichtet werden. Weitere Infos bei Jugendleiter Alexander Kopp, Telefon 948196, oder unter www.mvhausen.de.

Seniorentermine

Der **monatliche Hock** der Seniorengruppe findet am Donnerstag, 7. August, ab 14.30 Uhr im Gasthaus „Bohl“ statt.

Die **Feuerwehr-Senioren** treffen sich zum Kegelabend am Freitag, 8. August, 20 Uhr, im Gasthaus „Kranz“ in Aach.

Ortsbegehung

Eine Ortsbegehung mit dem Ortsvorsteher und alteingesessenen Bürgern findet – nach großer Resonanz im letzten Jahr – am Freitag, 8. August, statt, wobei es viele geschichtliche Informationen über den Stadtteil geben wird. Treffpunkt: 19 Uhr am Rathaus.

Bücherei

Die Stadtteilbücherei bleibt während den Schulferien vom 30. Juli bis 3. September geschlossen. Erste Ausleihmöglichkeit nach den Ferien ist am Mittwoch, 10. September.

Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail:	singen-schlatt@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	8.30 bis 12 Uhr
Dienstag und Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Verwaltungsstelle/ Postagentur geschlossen

Die Verwaltungsstelle/Postagentur ist vom 11. bis 22. August wegen Urlaubs geschlossen. In dringenden Fällen bitte an die Dienststellen der Stadtverwaltung Singen wenden, bei Postangelegenheiten stehen die nächstliegende Postfiliale oder Postagentur zur Verfügung.

Bücherei macht Ferien

Die Stadtteilbücherei hat während den Sommerschulferien geschlossen. Erstmalige Bücherausgabe nach den Ferien ist am Donnerstag, 11. September, von 17 bis 19 Uhr.

Spielmobil

Das Spielmobil der Stadtjugendpflege steht unter dem Motto „Bei den Piraten“ von Montag bis Freitag, 11. bis 15. August, beim Dorflindeplatz (bei Regen findet das Programm in der Hohenkrähenhalle statt). Das Spielmobil ist am Montag von 14 bis 17 Uhr, zwischen Dienstag und Donnerstag jeweils von 10 bis 17 Uhr und am Freitag von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

Senioren treffen sich

Die Seniorengruppe trifft sich am Dienstag, 5. August, 14.30 Uhr, im Gasthaus „Zum Kranz“. Die Seniorengruppe lädt herzlich ein und freut sich auf zahlreichen Besuch.

Radsportverein

Termine für die **Radausfahrten** im August:
Mittwoch, 6. August, 19 Uhr;
Sonntag, 10. August, 10 Uhr;
Mittwoch, 20. August, 19 Uhr;
Sonntag, 24. August, 10 Uhr.
Treffpunkt: „Linde“ (die Ausfahrten finden nur bei trockener Witterung statt).

Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-mail:	singen-ueberlingen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Verwaltungsstelle geschlossen

Die Verwaltungsstelle bleibt vom 30. Juli bis 29. August geschlossen.

Rentnertreffen

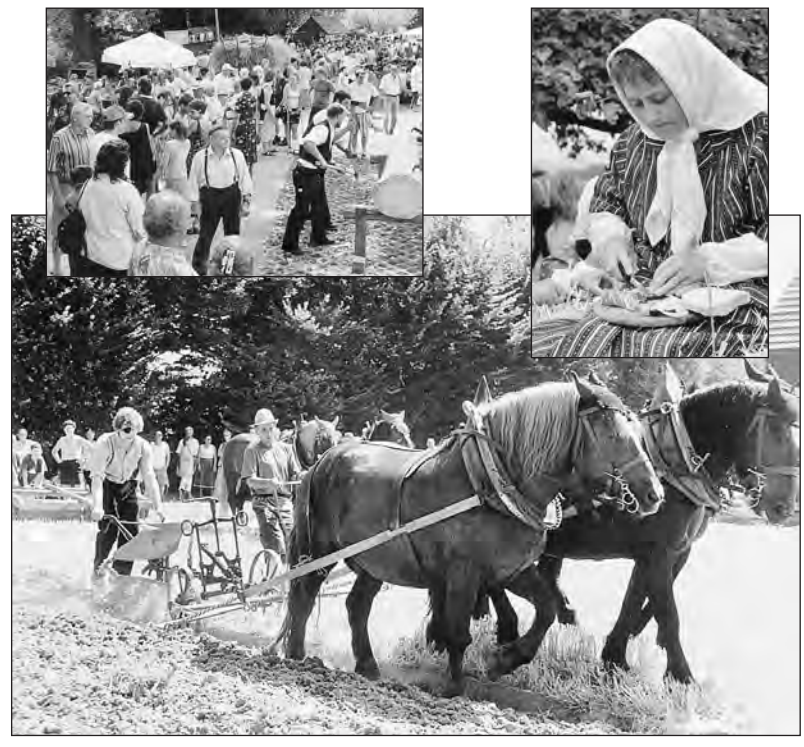
Die Rentner treffen sich am Mittwoch, 6. August, 14 Uhr, im Gasthaus „Alte Mühle“, wozu herzlich eingeladen wird.

TSV-Infos

Erfolgreiche Turnkinder
Einige TSV-Kinder nahmen beim Kinderturnfest in Radolfzell teil. Es wurden folgende Platzierungen erreicht:
Turnfestwettkampf, Jahrgang 93 und jünger
7. Platz: Dominic Handloser, 10. Platz: Lukas Fendrich, 14. Platz: Bart van Essen.
Geräte-4-Kampf, Jahrgang 98 und jünger
2. Platz: Yannik Lauber, 4. Platz: Hagen Schramm
Jahrgang 97 und jünger
2. Platz: Robin Mahler, 7. Platz: Moritz Hlavacek, 10. Platz: Linus Vögele
Jahrgang 95
15. Platz: Tom Schramm
Jahrgang 93
19. Platz: Pascal Flohr, 20. Platz: Dominic Flohr, 23. Platz: Thomas Gnädig
Jahrgang 92 und jünger
10. Platz: Daniel Sprinkart

SGW-light-Gruppe
Am 29. Juni nahm die SGW-light-Gruppe das erste Mal an einem Wettkampf in Steißlingen teil. Dabei handelt sich sich um einen gemischten Wettkampf mit Bodenturnen in der Gruppe, Pendelstaffel und Medizinballweitwurf. Im turnerischen Bereich belegte sie den 2. Platz. Leider verpatzten sie den Staffellauf. Mit dem 8. Platz war man aber trotzdem zufrieden.

Vorbereitungsspiele des TSV I
Vorbereitung der 1. Mannschaft (kurzfristige Änderungen möglich):
Donnerstag, 31. Juli, 18.30 Uhr: SV Markelfingen – TSV I;
Samstag, 2. August, 17.30 Uhr: TSV I – TSV Stahringen;
Samstag, 9. August: Spiel oder Training
Mittwoch, 13. August, 19 Uhr: TSV I – ESV Südstern Singen I;
Freitag, 15. August, 19 Uhr: TSV I – FC Bodman-Ludwigshafen I.



Bohlingen feiert im August die 45. Sichelhenke: Wie in den Vorjahren (Fotos), so ist für Musik, Tanz und Spaß unter der Erntekrone wieder bestens gesorgt.

Bohlingen feiert die 45. Sichelhenke

Musik, Tanz und Spaß unter der Erntekrone

Die Zeit wird im Singener Stadtteil Bohlingen zurückgedreht: Zum 45. Mal feiert der reizvolle Aachtalort zwischen Galgenberg und Schienerberg vom 22. bis 25. August das Erntedankfest Sichelhenke, welches an die harte Erntearbeit der Bohlinger Landwirte vor mehr als 60 Jahren erinnert. Nachdem die Bauern einst die letzten Garben eingefahren hatten, gab es ein rauschendes Fest mit Musik, Tanz und Schmaus.
Das Traditionsfest heute steht auf zwei Säulen: Da gibt es das viertägige Unterhaltungsprogramm im Zelt, daneben die historische Marktgasse am Sonntag, 24. August, in der typische Berufe und Tätigkeiten von früher – Zimmermann, Besenmacher, Schmied, Holzspalter, „Sensendengelen“ – zur Schau gestellt werden. Dazu hält man Spezialitäten aus Großmutters Küche (wie „Ziibeledünne“, „l'gmachts“, Butterbrot mit frischem Süssmost, „Öpfelküechle“ und geräucherten Fisch) bereit.

Das Festzelt wird zur großen Bauernstube umgebaut: Holzboden, Kaffee- und Moststube, Erntekrone, Blumenschmuck und ein „Herrgottswinkel“ schaffen eine heimelige Atmosphäre. „Die Gäste sollen sich bei uns in Bohlingen vier Tage lang wohl fühlen“, wünscht sich Vorsitzender Otto Widenhorn vom gastgebenden Sportverein. Auch an die jungen Gäste ist gedacht: Sie kommen am Samstag, 23. August, bei einer Partynacht mit den „Red Pull“ auf ihre Kosten.

Ein Oldtimertreffen für nostalgische Autos und Motorräder, der Vergnügungspark mit Kinderkarusell, Autoscooter und Schiffschaukel, sie sollen allen Generationen viel Abwechslung bringen. Einen Höhepunkt gibt es gleich zum Auftakt am Freitag, 22. August, wenn die regionale Prominenz mit Musik, Erntearbeitern und der riesigen Erntekrone in einem Umzug vom Gemeindehaus zum Festzelt ziehen wird.

Singens homepage...

(Fortsetzung von Seite 1)

waren es nur 2,5 Seiten. „Somit rechnen wir mit bis zu 300.000 besuchten Seiten pro Monat“, freut sich die Internet-Expertin von inCITI.
Mit dem Relaunch wurde viel erreicht, doch die Arbeit ist nicht beendet: „Wir müssen noch besser werden“, so Heimerl, „schließlich hört beim Internet die Entwicklung nie auf.“ Neben der

Viele weitere Ideen

laufenden Aktualisierung und Optimierung sollen insbesondere bald die Gewerbedatenbank und der Veranstaltungskalender noch ausgebaut werden. Zudem möchte Heimerl neue Funktionalitäten (wie beispielsweise einen chatroom oder den newsletter) einbauen. „Ideen haben wir viele, doch uns fehlt es leider auch an Personalkapazität“, bedauert Heimerl. Dennoch: „Unsere homepage ist endlich flott – und das ist eine Freude für jeden virtuellen Stadtbesucher“, bekräftigt Singens Oberbürgermeister, Andreas Renner.

Wirtschaftsstandort...

(Fortsetzung von Seite 1)

licher in das öffentliche Geschehen, wie momentan beim Kunst-Projekt „Singens Bänke zum Verweilen“: Schüler gestalten Sitzbänke im öffentlichen Raum und finden damit zu einer eigenen Identität mit ihrer Stadt. „Momentan beschäftigen wir uns viel mit der Vermarktung des SinTec“, ergänzte Claudia Kessler-Franzen. Der Standortmarketingverein ist durch seine Zusammenarbeit fest mit der Bodenseestandort Marketing GmbH in den Bodenseeraum eingebunden. „Singen aktiv“ besteht aus einem achtköpfigem Vorstand mit Gerd Springe an der Spitze. In fünf Arbeitskreisen sammelt man Themen zu Industrie, Handel, Handwerk, Gesundheit, Kultur und Sport, sucht Lösungsansätze für den Standort Singen. Finanziert ist der Standortmarketingverein durch ein „public private partnership“.

Singen aktiv Standortmarketing e.V., Erzbergerstraße 8b, 78224 Singen. Telefon 5900-408, e-mail: singen-aktiv@singen.de.



Die neuen Musikanten beim Musikverein Überlingen a. R. (von links): Simone Schütz, Christiane Schadt, Sandra Heinrich, Alexandra Morschl, Sarah Rimmele, Felix Forster und Timo Scheffold.

Unechte Teilortswahl bleibt bestehen

Der Antrag zur Aufhebung der unechten Teilortswahl führte im Gemeinderat zu einer regen Diskussion, doch letztendlich entschied sich die Mehrheit für die Beibehaltung.

Horst Rieger (FDP) wollte mit der Aufhebung der unechten Teilortswahl einen „Beitrag zur Vereinfachung" leisten und die Anzahl der Gemeinderatssitze reduzieren. „Braucht es zu den Ortsvorstehern eine zusätzliche Vertretung durch die Stadtteilstadträte?", fragte Horst Rieger. Für Veronika Netzhammer (CDU) hat sich die Teilortswahl jedenfalls bewährt, zumal sie für eine hohe Identifikation der Bürger in den Ortsteilen sorge. Wenngleich Michael Hübner (Grüne) die Identifikation heute nicht mehr für so ausschlaggebend hält wie vor 30 Jahren, als die unechten Teilortswahl zum Schutz der Eingemeindungsrechte eingeführt wurde, so hält er doch die Repräsentation für entscheidend.
Für OB Andreas Renner gibt es allerdings „wahrlich wichtigere Dinge zu besprechen", daher plädierte er auch für die Beibehaltung der bisherigen Struktur. Gegen den Antrag der FDP-Gruppe stimmten 19 Gemeinderäte, 13 sprachen sich dafür aus und zwei Räte – Helga Kaul (Z 99) und Benedikt Wissert (CDU) – enthielten sich.

Kurs für Führerscheinbewerber

Die Johanniter veranstalten jeden Samstag für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen (außer C, CE, C1 und D) den Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort". Dieser findet jeweils von 13 bis 19 Uhr statt. Außerdem haben die Führerscheinbewerber die Möglichkeit, jeweils um 12.30 Uhr den amtlichen Sehtest bei den Johannitern zu machen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Veranstaltungsort: die Johanniter-Unfall-Hilfe in Singen, Zeglestraße 6, Telefon 99830.

Bürger könnten Wasserkraftwerk betreiben

Das Wasserkraftwerk auf der Musikinsel soll wieder in Betrieb genommen werden. Dieser Gedanke existierte schon vor drei Jahren, doch die Verwirklichung scheiterte an der Finanzierung. Jetzt haben sich die Initiatoren Titus Zahn und Klaus Jorde gemeinsam mit der Firma „solarcomplex" ein Finanzierungskonzept überlegt, wonach Bürgerinnen und Bürger der Stadt Singen Mitbetreiber des Kraftwerkes sein könnten. Ausführlich stellten die Initiatoren, „solarcomplex" und OB Andreas Renner, das Konzept im Walpurgissaal/Musikinsel vor.

Kirchliches

Jahr der Bibel

Maislabyrinth mit Bibelquiz: Im Maislabyrinth (Singen, Richtung Duchtlingen, gleich nach der Bahnunterführung links) gibt es mehrere Stationen mit Fragen zur Bibel. Die Antwortkarten werden gesammelt (für Verlosung).

Kinderbibeltag am Samstag, 9. August, von 14 bis 17 Uhr in der Herz-Jesu-Gemeinde.

Kräuterweihe zu Maria Himmelfahrt
Am Samstag, 16. August, wird im Garten der Schöpfung ein Gottesdienst zu Maria Himmelfahrt gefeiert. Die mitgebrachten Kräutersträuße werden gesegnet. Der Gottesdienst beginnt um 18 Uhr.

Verabschiedung

Dankeschön an Rektorin



Sieben Jahre lang war Ute Scharre-Grüninger die Leiterin der Grundschule Beuren/Schlatt. Jetzt wurde die Pädagogin verabschiedet, da sie ihre Arbeit in Tuttlingen fortführt. Ortsvorsteher Adolf Oexle (Bild) und Alfred Klaiber, Fachbereichsleiter „Kultur, Schule, Sport, Ortsteile" würdigten Scharre-Grüningers Arbeit mit herzlichen Dankesworten, wobei sie den Wechsel bedauerten. Rektorin Scharre-Grüninger hat sich für „ihre" Schule immer sehr engagiert, das zeigte sich beispielsweise bei ihrem Einsatz für die Schulsporthalle. Wie sehr auch die Kinder ihre Schulleiterin lieben, zeigte sich bei den gelungenen Darbietungen.

Rekord: OB Renner begrüßt 60 000. Besucherin im Aachbad

Dienstag, 22.Juli, 13.45 Uhr: OB Andreas Renner und Alfred Klaiber, Fachbereichsleiter von „Kultur, Schule, Sport und Ortsteile", eilten zum Aachbad. „Für uns ist ein Rekord gebrochen", freuten sich beide und beglückwünschten die 60 000. Besucherin des Singener Freibades. – Elisabeth Przytulla heißt sie. Dass der Zufall ausgerechnet auf sie fiel, ist für die Gratulanten besonders schön, handelt es sich bei ihr doch um eine sehr treue Aachbad-Schwimmerin, die seit drei Jahren mindestens dreimal wöchentlich die städtische Einrichtung besucht.

„Im Vergleich zu den Jahren zuvor haben wir einen gigantischen Sommer, der uns dementsprechend hohe Besucherzahlen beschert", erklärte Klaiber. Dabei ging die Badesaison erst acht Tage später los, fehlt diesmal zudem die beliebte Wasserrutsche, die sonst immer eine ganz eigene Anziehungskraft besitzt, „ansonsten hätten wir sicher noch mehr Besucher", schätzt Klaiber.

Doch nach allem Bangen im Frühjahr, ob das Aachbad in diesem Jahr überhaupt mit Wasser gefüllt werden kann, sind Renner und Klaiber mit dem Ergebnis außerordentlich zufrieden. Damit haben die Singener Bürgerinnen und Bürger wieder einmal bewiesen, wie sehr ihr Herz an diesem Bad hängt. „Unser Aachbad ist auch einzigartig", schwärmte Fachbereichsleiter Klaiber und verwies auf die einmalige Lage: Das Aachbad liegt – eingebettet in die Flussarme der Aach – direkt unter dem Hohentwiel.
„Für viele Singener ist es das Sommer-Erholungsgebiet schlechthin. Ansonsten hätten die Bürgerinnen und Bürger auch nicht so hartnäckig gekämpft", stellte OB Renner mit Nachdruck fest.



Der 60 000. Besucherin im Aachbad, Elisabeth Przytulla, überreichte OB Andreas Renner sowohl Blumen als auch eine Zehnerkarte. Von links: Edwin Bucher, Elisabeth Przytulla, OB Renner und Peter Heck.

Zur Erinnerung: Das Aachbad sollte in diesem Sommer – vor der großen Sanierung 2003/2004 – geschlossen bleiben, da die Kosten zur vorübergehenden Instandsetzung für die Stadt zu hoch waren. Daraufhin sammelten Singener Bürger über 35.000 Euro!

Bis zum letzten Badetag im alten Aachbad – am 31. August – erhofft sich Klaiber noch eine Steigerung um 15.000 Besucher: „Dann hätten wir die 68.000 vom vergangenen Jahr gut übertrumpft." Und Oberbürgermeister Renner ist sich gewiss: „Wenn wir dann im nächsten Jahr das neue Aachbad haben, wird sicherlich ein absoluter Spitzenrekord aufgestellt."

„SINGEN KOMMUNAL" macht Pause
Mit der heutigen Ausgabe erscheint *„SINGEN KOMMUNAL"* zum letzten Mal vor der Sommerpause. Weiter geht es dann wieder am 3. September – Redaktionsschluss dafür ist Mittwoch, 27. August.

Kindergärten: Steigende Kosten zwingen zur Beitragserhöhung

Auf höhere Kindergarten-Beiträge müssen sich Eltern ab 1. September einstellen. Gemeinderat und Jugendhilfeausschuss stimmten der Verwaltungsvorlage geschlossen zu.

Die Gründe, die eine Beitragserhöhung notwendig machten, liegen, wie OB Andreas Renner ausführte, bei den erheblich gestiegenen Kosten. „Insbesondere die Personalkosten schlagen zu Buche", gab er zu bedenken, aber auch die Haushaltskonsolidierung zwinge die Stadt zu dieser Entscheidung. „Erfreulich ist, dass alle Angehörten zustimmten", so Renner. Ob Elternbeirat oder die Räte der Ortschaftsteile, alle akzeptierten die Erhöhung, schließlich sei sie auch moderat, so der Hinweis. Statt der bisherigen 65,10 Euro müssen somit für das erste Kind 66 Euro gezahlt werden, das zweite Kind kostet dann 41 Euro. Ein Ganztags- und Hortplatz erhöht sich beim ersten Kind von 205,60 Euro auf 208 Euro, Alleinerziehende zahlen statt der bisherigen 184,60 Euro künftig 186 Euro für das erste Kind. Eine genaue Auflistung zu den neuen Beiträgen, gestaffelt nach Kinderanzahl, geht den betroffenen Eltern zu.

Kindergärten mit flexibler Öffnungszeit bleiben unverändert in ihrem Beitrag, auch der Essensbeitrag wird nicht erhöht. Bald komme das neue Kindergartengesetz, ob dann erneut mit einer Verteuerung – wie sie derzeit in Freiburg vorgenommen werde – zu rechnen sei, fragte Regina Brütsch (SPD). Doch OB Renner weiß darauf noch keine Antwort, erst nach der Sommerpause könne man mit konkreten Zahlen rechnen. „Zudem muss hier auch politisch noch gekämpft werden", betonte Renner, denn es gehe nicht an, dass Städte, die – entgegen der allgemeinen Situation in anderen Kommunen – mit einer gestiegenen Kinder-Anzahl zurecht kommen müssten, mit weniger Geld auskommen sollten. Renner: „Hier werden Städte mit vielen Kindern bestraft!"

„Blaues Haus": Helle Räume und vielfältiges Programm sorgen für entspannte Atmosphäre

Ende Mai eröffnete das Jugendkulturzentrum sein „Blaues Haus" in der Freiheitsstraße. „Mit den neuen Räumlichkeiten haben wir eine entspannte Atmosphäre gewonnen", bilanziert Leiter Frank Dei, der die Situation im ehemaligen „Haus der Jugend" noch gut vor Augen hat. Dass die Jugendlichen Respekt vor ihrem neuen Domizil zeigen, beweise die Tatsache, dass bislang nichts beschädigt wurde. „Dabei gibt es bei uns zierliches Inventar, bei dem ich mit baldigen Verlusten gerechnet habe", fügt Dei hinzu.

Neu und vielfältiger ist das Programm im „Blauen Haus". Auch das hängt mit den Räumlichkeiten zusammen, die sehr viel Platz bieten. Somit ist ein Parallelprogramm möglich: Neben dem offenen Treff werden Medienprojekte angeboten, kann in der Werkstatt kreativ gearbeitet werden, finden sich Sportangebote und viele Sonderveranstaltungen.

Die Erfahrung der ersten Monate zeigt, dass insbesondere die Hausaufgabenbetreuung – ein offenes Angebot – überaus gut angenommen wird: „Im Schnitt betreuen wir täglich zwischen 15 und 25 Teenies", erzählt Dei. Seit dem Einzug ins „Blaue Haus" kann die Hausaufgabenbetreuung auch an allen fünf Wochentagen angeboten werden.

Besonders freut sich der Leiter des Jugendkulturzentrums darüber, dass verstärkt Gymnasiasten ein Interesse an der Einrichtung zeigen: „Gymnasiasten kommen selber auf uns zu, das ist wirklich ein schöner Erfolg." Schließlich wünscht sich Frank Dei eine größere Durchmischung des Publikums. Regina Brütsch (SPD) fragte im Jugendhilfeausschuss vorsichtig nach, ob da nicht ein Verdrängungseffekt stattfinde, doch Dei konnte beruhigen: „Wir wollen eine Mischung, aber bislang kommt in großer Mehrzahl nach wie vor die Klientel, die wir auch im HdJ hatten." Für OB Andreas Renner ist ebenfalls ein breites Spektrum wichtig, „ansonsten hat das Haus bald seinen Ruf weg".
Eine „Altersdurchmischung" möchte auch Dei erreichen: Einmal im Monat können Leute „von 0 bis 99 Jahren" zum Tischspielabend kommen, der in Zusammenarbeit mit dem Geschäft „Seetroll" organisiert wird.

Kindergarten-Außengelände:

Für mehr Spielspaß

Der Überlinger Kindergarten ist der älteste städtische Kindergarten, 1957 hat man ihn eingerichtet. Vor über 30 Jahren wurde bei einer Erweiterung auch die Außenanlage saniert, doch seither ist sie weitgehend unverändert geblieben. Dementsprechend sanierungsbedürftig erscheint daher auch der Außenbereich, dies stellte der Jugendhilfeausschuss bei seiner Ortsbesichtigung fest. „Wo einst einmal Rasen wuchs, ist heute eine große Sandwüste", berichtete Claudia Weber (SPD). Nach schlechtem Wetter sei das Gelände nicht mehr zum Spielen geeeignet. Zudem rutsche der Hang ab, müsse die Stützmauer dringend erneuert werden. Aber auch sonst fänden sich viele Unfallstellen und Stolperfallen für die Kinder.
OB Andreas Renner rät zu einem baldigen Planungsentwurf, denn „heute haben wir eine ganz andere Tagesstättenkultur, bei der das Freigelände eine entscheidende Rolle in der Erziehungsphilosophie spielt". Einstimmig beschlossen die Ausschussmitglieder daher, dass eine Generalsanierung erfolgen müsse. Ob das Konzept schon vor dem Sommer 2004 erstellt werden kann, sei unklar. Aber: „Wir bemühen uns darum", so Renner. Auch das Außengelände des städtischen Bruderhof-Kindergartens soll zum Teil saniert werden, da die Einrichtung zusätzlich durch den Sprachheilkindergarten sehr beansprucht wird. Angedacht ist eine Sanierung hier im Jahr 2005.

Anzeige

Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
Umzüge & Transporte
erledigt für Sie
P. Güntert 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 70 36

Wochenblatt
Ein guter Werbeträger für Ihre Angebote

FAIRKAUF
FAIRKAUF
Gebrauchtwarenkaufhaus
Dienstleistungen:
• Entrümpelung und Entsorgung
• Wohnungsauflösungen, Entrümpelung von Keller und Speicher
• Kleintransporte
Wir benötigen Spenden von gut erhaltenen Möbeln, Stereoanlagen, Fernsehern, Hausrat jeglicher Art, Heimtextilien, Kleidung (gereinigt oder gewaschen), Büchern, Schallplatten, CDs, Haushaltsgeräten, Bildern, Lampen, Küchenmöbeln, Kinderspielzeug, Geschirr, Musikinstrumenten.
FAIRKAUF Singen · Im Haselbusch 16 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 83 56 06

Amtliches

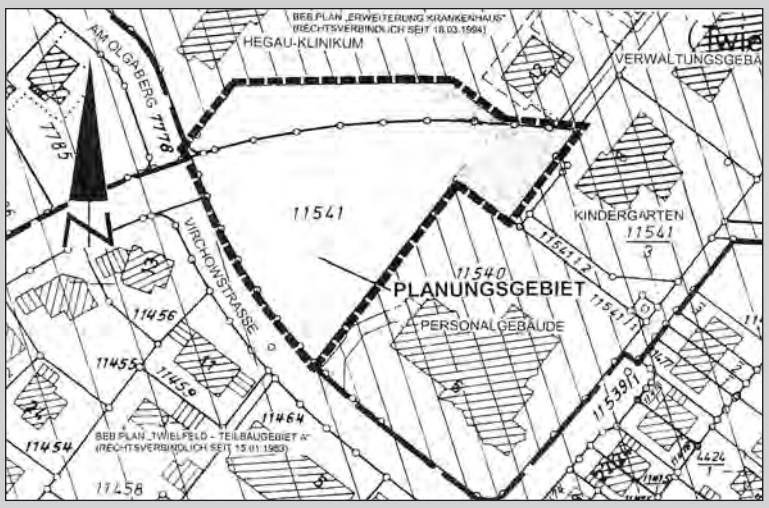
Öffentliche Bekanntmachung

Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften „Fünfte Änderung Erweiterung Krankenhaus“

Aufstellung des Bebauungsplanes gemäß § 2 BauGB und Aufstellung der Örtlichen Bauvorschriften gemäß § 74 LBO – Frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB –

Der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) hat in öffentlicher Sitzung am 22. Juli 2003 der Aufstellung und dem Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften „Fünfte Änderung Erweiterung Krankenhaus“ (Änderung des Bebauungsplanes „Erweiterung Krankenhaus“ vom 18. März 1994 in einem Teilbereich) zugestimmt und die Verwaltung beauftragt, die frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch durchzuführen.

Das Plangebiet befindet sich zwischen dem Hegau-Klinikum im Norden, der Virchowstraße im Südwesten und dem Schwesternwohnheim im Südosten.
Die Grenzen des Plangebietes sind im unten abgebildeten Übersichtsplan dargestellt.



Ziele und Zwecke der Planung
Mit dem Bebauungsplan und den Örtlichen Bauvorschriften „Fünfte Änderung Erweiterung Krankenhaus“ werden die Grundlagen für eine optimale, dem Gebietstypus des „Sondergebiets mit der Zweckbestimmung Klinik“ entsprechende Bebauung eines neu abzugrenzenden Grundstücks geschaffen.
Eine Umweltverträglichkeitsprüfung und ein Umweltbericht sind aufgrund der geringen Größe des Plangebietes nicht erforderlich.

Frühzeitige Bürgerbeteiligung
Die frühzeitige Bürgerbeteiligung findet vom 4. bis einschließlich 20. August 2003 statt. In dieser Zeit hängt der Entwurf des Bebauungsplanes/der Örtlichen Bauvorschriften „Fünfte Änderung Erweiterung Krankenhaus“ während der allgemeinen Dienststunden im DAS II, 1. OG, Julius-Bührer-Straße 2, 78224 Singen (Hohentwiel), zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Anregungen hierzu können während der Dienstzeit im Fachbereich „Bauen“ – Abteilung „Stadtplanung“, Zimmer 115 oder 117, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 30. Juli 2003
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

Manege frei für Zirkus!



Zahlreiche Akrobatik- und Zauberkünste sorgten für viel Spannung und Spaß beim Sommerfest im „Treffpunkt Süd“, der sich an diesem Tag in einen Zirkus verwandelt hatte. Jetzt konnten die Flüchtlings-, Aussiedler- und Jenischen Kinder ihre Attraktionen vorstellen, die sie zuvor über Wochen mit Klaus Riedel und einem Agenda-Team einstudiert hatten.

Öffentliche Bekanntmachung

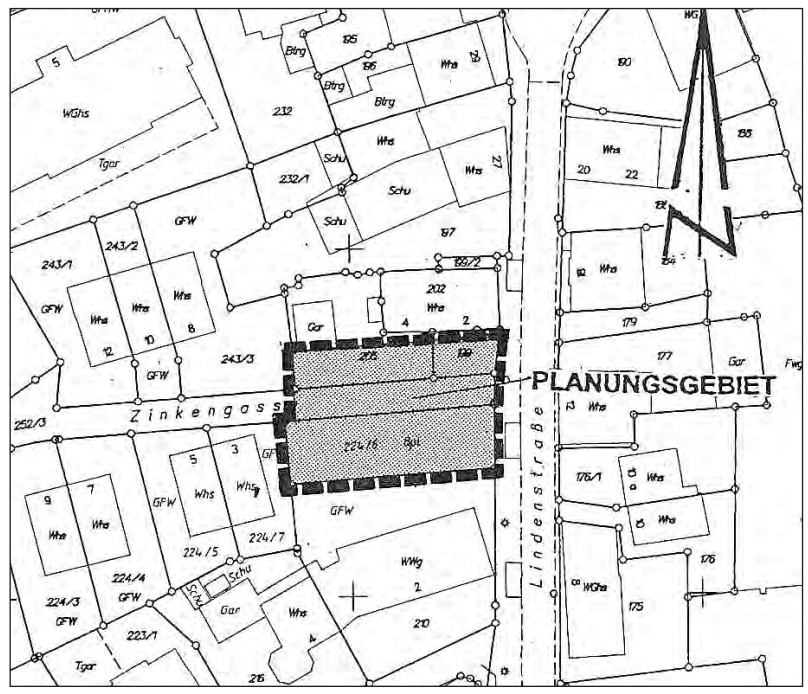
Bebauungsplan „Dritte Änderung Schmied-/Aachstraße“

Aufstellung des Bebauungsplanes gemäß § 2 BauGB – Frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB –

Der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) hat in öffentlicher Sitzung am 22. Juli 2003 der Aufstellung und dem Entwurf des Bebauungsplanes „Dritte Änderung Schmied-/Aachstraße“ (Aufhebung der Bebauungspläne „Schmied-/Aachstraße“ (vom 27. März 1998) und „1. Änderung Schmied-/Aachstraße“ [vom 17. Juli 2002] in den entsprechenden Teilbereichen) zugestimmt und die Verwaltung beauftragt, die frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch durchzuführen.

Das Plangebiet erstreckt sich auf die Zinkengasse, einen Bereich der nördlich angrenzenden Grundstücke und die Fläche für Gemeinschaftsstellplätze im Kreuzungsbereich Zinkengasse/Lindenstraße.

Die Grenzen des Plangebietes sind im unten abgebildeten Übersichtsplan dargestellt.



Ziele und Zwecke der Planung
Mit dem Bebauungsplan „Dritte Änderung Schmied-/Aachstraße“ werden die Grundlagen für eine veränderte Anordnung von Gemeinschaftsstellplätzen bzw. Carports geschaffen.

Eine Umweltverträglichkeitsprüfung und ein Umweltbericht sind aufgrund der geringen Größe des Plangebietes nicht erforderlich.

Frühzeitige Bürgerbeteiligung
Die frühzeitige Bürgerbeteiligung findet vom 4. bis einschließlich 20. August 2003 statt. In dieser Zeit hängt der Entwurf des Bebauungsplanes „Dritte Änderung Schmied-/Aachstraße“ während der allgemeinen Dienststunden im DAS II, 1. OG, Julius-Bührer-Straße 2, 78224 Singen (Hohentwiel), zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Anregungen hierzu können während der Dienstzeit im Fachbereich „Bauen“ – Abteilung „Stadtplanung“, Zimmer 115 oder 117, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 30. Juli 2003
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

Sommerzeit = Abo-Zeit

Der regelmäßige Theaterbesuch im städtischen Theater in der Kunsthalle Singen ist spätestens mit Saisonbeginn am Freitag, 26. September, 20 Uhr, „Thema Nummer 1“ bei den hiesigen Theater- und Konzertfreunden: Das 3-Länder-Theater Basel brilliert dann mit der Komödie „Das Wirtshaus im Spessart“. Anlaufstation in allen Belangen zum städtischen Theaterprogramm in der Kunsthalle Singen ist der Schalter des städtischen Touristikbüros (1. Obergeschoss der Marktpassage). Dort geben die Mitarbeiter gerne Auskunft zu Fragen der Platzwahl und des Programmangebots. Und auch das Anmeldeformular zum Theaterabonnement wird auf Wunsch gleich unterschriftsreif gemacht. – Also nichts wie hin zur Stadt Singen, Abteilung „Kultur und Touristik“, Telefon 85-262!

„Gläserne Produktion“:

Bauernhöfe öffnen Tore

Aktion „Gläserne Produktion 2003“: Im Kreis Konstanz gibt es wieder „Tage der offenen Tür“. Verbraucher können sich dabei über die landwirtschaftliche Produktion informieren.

Es gibt Aktivitäten wie Rundfahrten mit dem Traktor oder Pferd, Führungen, Infostände zu verschiedenen Themen – und es ist auf allen Höfen für das leibliche Wohl gesorgt. Spezielle Angebote für Kinder stehen gleichfalls auf dem Programm.

Die hauswirtschaftliche Abteilung des Amtes für Landwirtschaft, Stockach gewährt jeweils Infos zum Thema „Landwirtschaftlichen Produkten in der menschlichen Ernährung“ und gibt Tipps zur Verarbeitung.

Die Termine
Sonntag, 17. August, 10 bis 18 Uhr: Obst- und Pferdebetrieb Stumpf-Eiselein in Radolfzell-Reute.
Sonntag, 7. September, 10.15 Uhr: Hofgottesdienst, anschließend Hoffest.
Montag, 8. September, Feierabendhock: Landwirtschaftlicher Betrieb Werner und Andreas Brendle, Dielenhof, Engen.
Sonntag, 14. September, 11 bis 18 Uhr: Obstbaubetrieb Thomas Hägele, Magdalenenhof, Hilzingen.
Sonntag, 21. September, 10 bis 18 Uhr: Obstbaubetrieb Maier-Lehn, Stockach-Mahlspüren im Tal.

Kobeljaki-Spendenkonto

In Kobeljaki sollten Waisenhaus und Invalidenheim dringend renoviert werden. Zudem ist die Insulinversorgung der diabeteskranken Kinder und Jugendlichen ein wichtiges Thema. Die Stadt Singen freut sich über jede Spende, die diese Projekte unterstützt und damit die Beziehung der Partnerstädte fördert.
Spendenkonto bei der Stadtkasse Singen, Konto: 3061512, Sparkasse Singen-Radolfzell, BLZ 692 500 35, Kennwort „Hilfe Kobeljaki“. Spendenbescheinigungen stellt die Stadt Singen aus.

Jazz Club: „Gypsy Projekt“

Der Jazz Club präsentiert am Samstag, 28. Juni, 20.30 Uhr, (GEMS) Biréli Lagrène mit Band. Die Besetzung: Biréli Lagrène (Gitarre), Thomas Dutronc (Gitarre), Hono Winterstein (Gitarre), Martin Weiss (Geige), Diego Imbert (Bass).
Im zarten Alter von 14 Jahren veröffentlichte Birélli Lagrène seine erste Platte „Routes to Django” und wurde als Wunderkind der Gitarre gefeiert. Nach seinem kometenhaften Aufstieg ergaben sich Zusammenarbeiten mit Benny Goodman und der Geigenlegende Stephane Grapelli.
Auf der Suche nach seinem Stil entdeckte er auch die Welt des Jazzrock. Mit seinem „Gypsy Project“ kehrt der Künstler zu seinen Wurzeln zurück. Infos und Reservierung unter Telefon 67578 oder 985175.

Wichtige Zahlungstermine Grund- und Gewerbesteuer

Am 15. August sind die Quartalsanforderungen der Grund- und Gewerbesteuer fällig.

Die Zahlungen sind spätestens bis zum 15. August 2003 an die Stadtkasse Singen zu leisten.

Zur Vermeidung von Mahnungen mit Berechnung der gesetzlich vorgeschriebenen Mahngebühren und Säumniszuschläge empfehlen wir, die fälligen Beträge rechtzeitig, das heißt, unter Beachtung der üblichen Banklaufzeiten, zu überweisen, damit sie am Fälligkeitstag einem der Girokonten der Stadtkasse Singen gutgeschrieben sind.

Bei Bezahlung mittels Verrechnungsscheck muss dieser spätestens am Fälligkeitstag bei der Stadtkasse vorliegen.

Gemäß § 240 Absatz 3 der Abgabenordnung sind bei der Begleichung von Steuern, Gebühren und Beiträgen durch Scheck Säumniszuschläge zu erheben, wenn der Scheck nicht am Fälligkeitstag bei der Stadtkasse vorliegt. Wir bitten, dies unbedingt zu berücksichtigen.

Bitte geben Sie bei jeder Zahlung das betreffende Buchungszeichen an.
Viele unserer Zahlungspflichtigen sind bereits von den Vorteilen des bewährten und rationellen Bankeinzugsverfahrens überzeugt und haben den Nutzen für alle Beteiligten erkannt.
Durch die Teilnahme am Bankeinzugsverfahren stellen Sie ohne zusätzliche Kosten und Mühe sicher, dass die angeforderten Beträge pünktlich zum Fälligkeitstag beglichen werden.

Sofern Sie von dieser Möglichkeit Gebrauch machen möchten, bitten wir Sie, eine Einzugsermächtigung ausgefüllt und unterschrieben an die Stadtkasse Singen zu senden oder einfach beim Bürgerzentrum, Marktpassage oder bei der Stadtkasse Singen im Rathaus, Hohgarten 2, abzugeben.
Vordrucke können bei der Stadtkasse, Telefon 85219, angefordert werden.

Veranstaltungstermine

Vorverkäufe bei Tourist-Info August-Ruf-Straße 13 Marktpassage, 1. OG

Freitag und Samstag, 8. und 9. August: Seenachtsfest (-ival) in Konstanz
Mittwoch und Donnerstag, 17. und 18. September: 20.30 Uhr „Gardi Hutter“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Sonntag, 12. Oktober: 20 Uhr „Gunzi Heil“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 24. Oktober: 20.30 Uhr „LaLeLu“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Samstag, 25. Oktober: 20.30 Uhr „Robert Kreis“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Samstag, 1. November: 20.30 Uhr „Abdullah Ibrahim“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Mittwoch und Donnerstag, 5. und 6. November: 20 Uhr „Weber-Mundart“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 7. November: 20.30 Uhr „Maul-Clownseuche“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Samstag, 8. November: 20.30 Uhr „Mad Man’s Barn“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 21. November: 20.30 Uhr „Monaco Bagage“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13

Hohentwielführung für Feriengäste und Einheimische mit Dr. Both/Nabu: 1./6./20 August sowie 3. /5. September

Ferien im Mittelalter, Corvus Natur- und Wildnisschule Bodensee: 30. Juli/12. /19./27. August sowie 2. September.

Weiterhin ist im Verkehrsamt **die Bodensee-Erlebniskarte** erhältlich: freier Eintritt zu 195 Erlebniszielen für drei, sieben oder 14 Tage!

Öffentliche Bekanntmachung

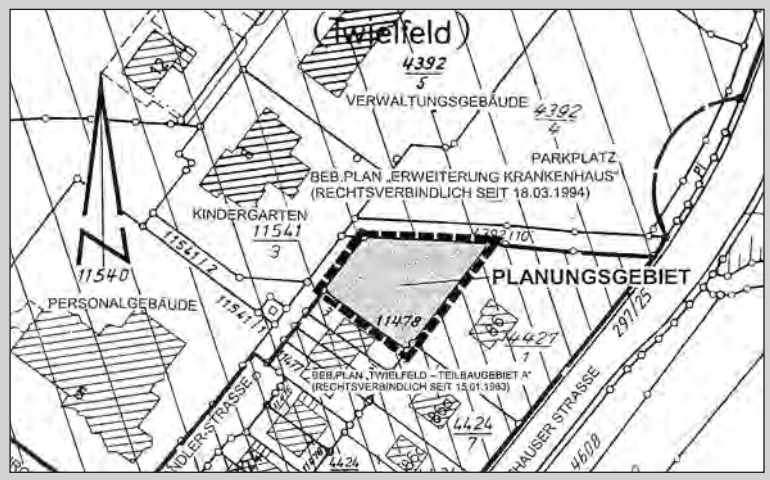
Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften „Erste Änderung Twielfeld – Teilbaugebiet A“

Aufstellung des Bebauungsplanes gemäß § 2 BauGB und Aufstellung der Örtlichen Bauvorschriften gemäß § 74 LBO – Frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB –

Der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) hat in öffentlicher Sitzung am 22. Juli 2003 der Aufstellung und dem Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften „Erste Änderung Twielfeld – Teilbaugebiet A“ (Änderung des Bebauungsplanes „Twielfeld – Teilbaugebiet A“ vom 15. Januar 1983 in einem Teilbereich) zugestimmt und die Verwaltung beauftragt, die frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch durchzuführen.

Das Grundstück befindet sich zwischen der Dr.-Andler-Straße im Westen, einem Wegegrundstück mit angrenzendem Krankenhausparkplatz im Norden und einem bebauten Grundstück zur Schaffhauser Straße im Osten.

Die Grenzen des Plangebietes sind im unten abgebildeten Übersichtsplan dargestellt.



Ziele und Zwecke der Planung
Mit dem Bebauungsplan und den Örtlichen Bauvorschriften „Erste Änderung Twielfeld – Teilbaugebiet A“ werden die Grundlagen für eine dem ungünstigen Grundstückszuschnitt angepasste Bebauung geschaffen.

Eine Umweltverträglichkeitsprüfung und ein Umweltbericht sind aufgrund der geringen Größe des Plangebietes nicht erforderlich.

Frühzeitige Bürgerbeteiligung
Die frühzeitige Bürgerbeteiligung findet vom 4. bis einschließlich 20. August 2003 statt. In dieser Zeit hängt der Entwurf des Bebauungsplanes/der Örtlichen Bauvorschriften „Erste Änderung Twielfeld – Teilbaugebiet A“ während der allgemeinen Dienststunden im DAS II, 1. OG, Julius-Bührer-Straße 2, 78224 Singen (Hohentwiel), zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Anregungen hierzu können während der Dienstzeit im Fachbereich „Bauen“ – Abteilung „Stadtplanung“, Zimmer 115 oder 117, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 30. Juli 2003
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

sommer Guide

Der Wochenblatt-Wegweiser durch den Sommer 2003

1 2 3 4

30. Juli 2003

1. Ausgabe | 2. Ausgabe | 3. Ausgabe | 4. Ausgabe



Grillparties werden Allerorten gefeiert, eine neue Renaissance erlebt das Picknick als kultivierte Art, sich in der Natur zu verpflegen. Mehr auf Seite 4

Bild: Britain on View

AUTOHAUS Gulde

Schelle
Der Haus-Ausstatter

SE Schellhammer Electronic
www.schellhammer-singen.de

Wochenblatt

Schellhammer

Natürlich regional!
RANDEGGER
Mineralwasser.de

TRAURING-STUDIO SCHMID



Mit dem Oldtimerbus auf Inseltour: Zwei Konstanzer Hoteliers, Alfred Spicker und Jürgen Wiedemann, hatten im vergangenen Jahr die Idee, den Besuchern der zum Weltkulturerbe der UNESCO erhobenen Gemüseinsel Reichenau in einem Aussichtsbus den idealen Überblick zu verschaffen. Rasch war die eigene Gesellschaft gegründet. Der nostalgisch angehauchte und einem Altberliner Zillebus aus den 20er Jahren gleichende »Reichenauer Inselbus« wurde angemietet. Jetzt rollt er schon im zweiten Jahr von Juni bis Oktober über das Eiland. Diese Fahrt muss man einfach einmal erleben. Am besten in diesem Sommer.
swb-Bild: ba

Let the sun shine!

Am 9. August ruft die Street-Parade

Am 9. August ist es wieder soweit: die 12. Street Parade rollt über den Zürcher Asphalt. Mit dem Motto »Let the sun shine« möchte die Techno-Veranstaltung für mehr Sonne und Wärme in den Herzen der Menschen demonstrieren.
So werden an diesem Tag verschiedene Rassen, Kulturen und Leute aus unterschiedlichen Ländern friedlich auf Zürichs Straßen miteinander feiern.
Insgesamt werden 30 Love Mobiles die Technofreaks mit Musik versorgen, von denen eines wahrscheinlich vom Abschleppdienst Moll aus Stockach zur Verfügung gestellt wird.

Zeitplan für eine riesige Party

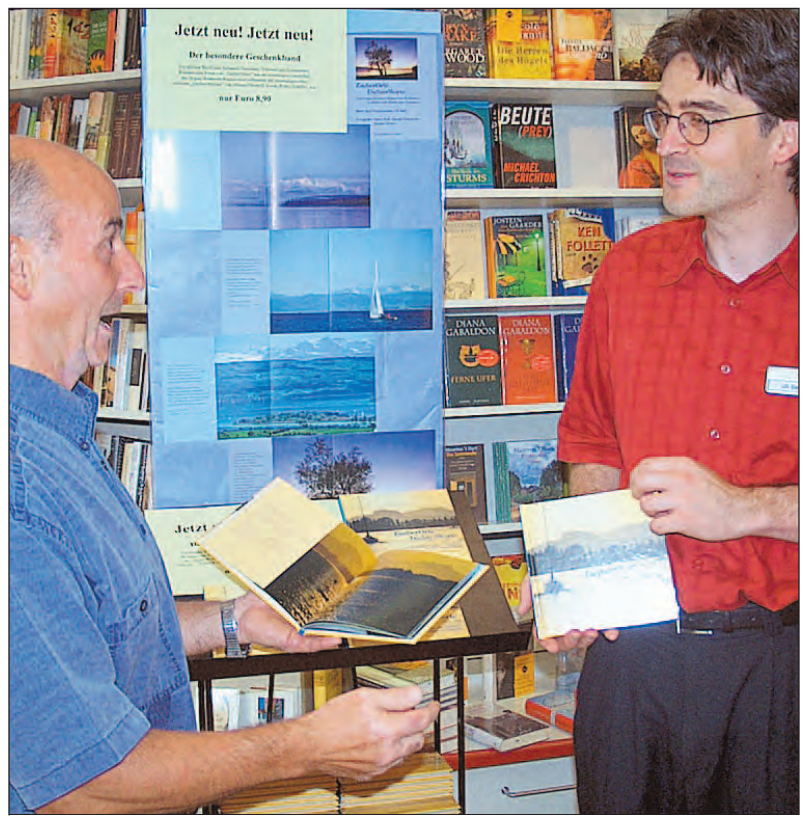
Um 15.15 Uhr wird das erste Love Mobile auf der Höhe »Zürihorn« im Zürcher Seefeld starten, wo in den letzten elf Jahren immer das Ziel war.
Danach rollt der Zug über die altbewährte Route, nur in entgegengesetzter Richtung.
Coca-Cola ist wieder Hauptsponsor der Veranstaltung und setzt unter dem Motto »Freundschaft« viele innovative Ideen um, die das tanzfreudige und durstige Publikum erfrischen sollen.
Außerdem stellt der Verein »Street Parade Zürich« dem Werk »unicef« kostenlos Werbefläche zur Verfügung, in der Hoffnung, dass dadurch viele Spenden eingehen.
S-Bahn, Tram und Bus im Zürcher Verkehrsbund sind an der Street Parade mit einem Sonderfahrplan bis 4 Uhr am Sonntagmorgen auf Achse.
Da sind die Fans aus dem Hegau immer noch voll mit dabei. Die sichere Fahrt ist dabei wichtig.
Für die Benutzung des Street Parade-Nachtangebots ist jedoch zum Ticket ein Nachtzuschlag von 5 Franken notwendig.
Im Anschluss zur Street Parade findet am Samstag, 9. August, ab 18 Uhr das Dance Music-Festival »Energy« statt, bei dem die DJs Paul van Dyk, Tomcraft, DJ Tatana, DJ Energy und viele weitere DJs, die hauptsächlich aus Schweiz und Deutschland kommen, Trance, House, Rave und Hardcore auflegen.
Es wird acht Dancefloors geben, die auf das Hallenstadion, das Hallenbad, die ABB-Eventhallen (Zürich-Oerlikon) und auf den Next Club (Zürich-Wallisellen) verteilt sein werden.
Weitere Informationen zum Energy-Festival auf www.clubside.de/events.
Weitere Auskünfte zum Sonderfahrplan unter 0041512227802. Allgemeine Informationen zur Street Parade unter 004112619901

Und wieder lockt der See...

Im Wasser wimmelt es von knallgrellen, pinkfarbenen Punkten. Nein, kein Katastrophenalarm am See, sondern das traditionelle Seeschwimmen des DLRG Radolfzell wurde gestartet.
Dieses Jahr werden die Schwimmer am 3. August im Strandbad Iznang den Sprung ins kühle Nass wagen und die 2,5 Kilometer bis zum Strandbad Radolfzell durchpflügen. Die Krauler sind dabei zweifellos am schnellsten, aber erlaubt ist, was gut tut: Brust- und Rückenschwimmen ebenso wie Flossen und Neopremanzüge - Hauptsache die Seeschwimmer kommen allesamt sicher und wohlbehalten drüben an. Denn im Vordergrund steht der Spaß an der Sache, betont Steffen Mengele von DLRG-Gruppe Radolfzell, Organisator des alljährlichen, feuchten Spektakels. Als Notsignal müsste der Schwimmer heftig winken, dann holt ihn flugs ein Sicherheitsboot der DLRG-Gruppe an Bord und bringt ihn sicher ans Ufer. Dort warten für alle heißer Tee, Urkunden und Medaillen. Doch allein der Triumpf, den See durchquert zu haben, ist die Sache schon wert. Das versuchen Jahr für Jahr über hundert Starter, wobei das Alter gar keine Rolle spielt. Steffen Mengele: »Zwischen sechs und 70 Jahren geht alles ins Wasser«. Anmeldung ist von 10 bis 12.30 Uhr im Strandbad Radolfzell. Infos unter **www.radolfzell.dlrg.de** - mu-

Mythos: »ZauberOrte DichterWorte«

Was tun Reisende wenn sie nicht einen Riesen-Bildband aus den Ferien mit nach Hause nehmen wollen? Was tun Menschen auf der Suche nach einem etwas kleineren, aber um so poetischeren Geschenk?
Was unsere Region betrifft, so war dieses Problem bis jetzt gar nicht so einfach zu lösen. Es gab eben meist nur die »Schwergewichte«, beim kleinen Mitbringsel war man doch auf den Zufall angewiesen.
Dieses Problem hat der Verleger und Buchhändler Michael Greuter erkannt. Beziehungsweise sein Mitarbeiter Uli Betz. Der machte seinem Chef in diesem Frühjahr den Vorschlag, doch einen kleinen Bildband mit Gedichten herauszugeben.
Dass dieses Buch nun frisch zu haben ist, ist ein Zeichen, dass die Idee ganz gut angekommen ist.
Schon von Anfang stand für Uli Betz der Titel »ZauberOrte DichterWorte« fest, denn das ist das Programm dieses wirklich sehr hübschen Büchleins, dessen Motive man am liebsten sogar als Postkarte verschicken würde. Hans Noll und Harald Tolksdorf, zwei Fotografen, die auch schon an anderen herausragenden Buchproduktionen Michael Greuters mitgewirkt haben, konnten für dieses Büchlein 20 bezaubernde Bilder vom See und dem Hegau beisteuern. Eben so richtig stimmungsvolle Motive, die den Charme dieser Landschaft zwischen Vulkanen und dem See sehr eindruckvoll wiedergeben und ein bisschen diese Sehnsucht erklären, die alle Menschen erfasst, wenn sie erst einmal hier in der Region waren.

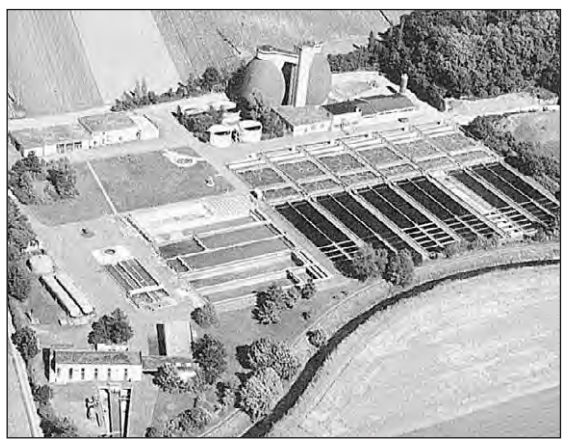


Eine gelungene »Kleinigkeit«: ZauberOrte-DichterWorte heißt das jüngste Buch von Verleger und Buchhändler Michael Greuter. Sein Mitarbeiter Uli Betz hatte die Idee für den poetischen Bildband im Mini-Format.
Bild: of

Gedichte von Viktor von Scheffel, Paul Sättele, Emanuel Geibel, Wessenberg, Rilke (ja, auch er war am Bodensee!), Walahfrid Strabo, Maria Müller-Gögler, Hermann Hesse, Friedrich Georg Jünger, Friedrich Hebbel, Friedrich le Feubure, Annette von Droste-Hülshoff, Paul Martin und einiger unbekannter Autoren sind weit mehr als Textdekoration zu den schönen Bildern. Sie können durch ihre Sprache oft noch ganz andere Bilder beim Lesen erzeugen. Eine wirklich gelungene »Kleinigkeit«, die es hoffentlich bald an vielen Stellen rund um den See zu erstehen gibt.
Verleger Michael Greuter plant diesem ersten Büchlein schon bald weitere »ZauberOrte« hinzufügen zu können. **Oliver Fiedler**

Ganz im Zeichen des Felchens

Bereits zum fünften Mal wird es am Untersee die Felchenwochen geben und sind schon ein Klassiker am Bodensee. Ist es doch eine gute Gelegenheit im späten Sommer noch einmal die Region mit allen Sinnen zu genießen.
Felchen erfreuen sich seit jeher großer Beliebtheit am Bodensee. Ihr festes und schmackhaftes Fleisch, daß so wunderbar mit den frischen Kräutern und dem Gemüse der Region harmoniert, bringt so manchen Feinschmeckergaumen zum Schwärmen. Auch die Küchenchefs entwickelten in der Vergangenheit so manch neues Rezept mit diesem typischen Bodenseefisch. Da lag es natürlich nahe, diese Reichhaltigkeit an kulinarischen Felchengenüssen zusammenzufassen in einer Aktion, die den ganzen Untersee umspannt - über die Grenzen hinweg auf deutscher und schweizerischer Seite.
Obwohl im letzten Jahr die Felchen-Fangquoten gerade im Herbst nicht berauschend waren, gibt es diese Aktion auch in diesem Jahr. Denn mit den Felchenwochen können die Gastronomen nicht nur für die hervorragende regionale Küchenkultur werben, sie können auch in direkter Weise auf das Zusammenspiel von natürlichen Gegebenheiten, Erzeugern (Fischer), Veredler (Gastronomie) und Verbraucher (Gast) hinweisen. Durch solche Aktionen erfährt der Gast, dass man hier behutsam mit seinen Ressourcen umgeht und dass man natürlich kein Bodensee-Felchen essen kann, wenn der Fischer keines gefangen hat.
Zu den Felchenwochen wird jährlich eine Broschüre aufgelegt, in der man die Adressen aller beteiligten Restaurants findet. Sie ist ab Mitte August in der Geschäftsstelle von Tourismus Untersee oder in den Verkehrsämtern erhältlich.



25 Jahre
Kläranlage Bibertal-Hegau
Alle Kanäle laufen bei uns zusammen…
◆ Unser Service für Stadt und Land:
Wir reinigen Ihr Abwasser.
Wir schützen den Bodensee, die Aach, die Biber und den Rhein.
◆ Auch Sie können uns helfen:
Bitte benutzen Sie Abwasserkanäle nicht als Mülleimer!
Bitte achten Sie darauf, dass keine wassergefährdenden Stoffe (z. B.: Altöl, Benzin etc.) in das Abwasser gelangen.
◆ So schützen wir gemeinsam unsere Lebensgrundlage für die Zukunft
Bei allen Fragen der Abwasserreinigung rufen Sie uns an: Wir beraten Sie gerne.
Für Gruppen bieten wir Führungen nach Vereinbarung.
Abwasserzweckverband Hegau-Süd, Abwasserverband Bibertal – Technisches Büro –
CH-8262 Ramsen, Postfach 96
Telefon +41052/7428282 · Fax +41052/7428289
araramsen@freesurf.ch





Der Sommer bittet zu Tisch

Picknick - die Alternative zur Grillparty

»Picknick (engl.), gesellige Vereinigung, zu der jeder Gast einen Beitrag an Speisen mitbringt« Meyers Konversations-Lexikon, Leipzig 1890



So sieht sie aus, die Traumwiese für das Picknick! Da muss ein bißchen Parkidylle dabei sein, wenn der Sommer zu Tisch bittet.

Karierte Decken gehören einfach dazu, um die mitgebrachten Köstlichkeiten an einem schönen Sommertag zu genießen. Zur Begrüßung vielleicht ein Glas prickelnder Champagner oder leichter Prosecco, einfach stilvoll sollte es sein.
Denn das Picknick ist wieder en vogue, ganz gleich ob auf der Wiese im Park, am See oder am Ufer von Rhein, Biber oder der Aach. Unter dem Motto, »Der Sommer bittet zu Tisch« bietet das Picknick als Alternative zur Grillparty ein besonderes Lebensgefühl. Die Krawatte bleibt schön zu Hause, außer sonnigem Wetter braucht es gar nicht viel für eine gelungene Picknick-Einladung: Das wichtigste Accessoire ist der Picknick-Korb.
Da gehört genügend Besteck, verschiedene Messer, Korkenzieher und Gewürze wie Salz und Pfeffer hinein. Teller sind wichtig, dafür ist kein Sonntagsgeschirr nötig, Buntes vom
Flohmarkt ist besonders originell. Mit Goldrand, wer mag oder mit buntem Blumendekor.
Um alles appetitlich anzurichten sind Küchentücher und eine große Tischdecke die richtige Wahl. Zum bequemen Sitzkomfort tragen Kissen bei. Praktisch ist eine Küchenrolle und zusätzliche Handtücher, falls ein Malheur passiert und die mousse auf der Retro-Hose der Partnerin landet.
Ein Muss ist eine dichte Mülltüte, denn zum stilvollen Picknick gehört die spurenlose Beseitigung der Abfälle, das ist Ehrensache. -

-hd -

Verführerisch schöne Plätze

Zu den Favoriten der SommerGuide-Redaktion gehört das »Blatt«, immerhin 504 Meter hoch und mit unvergesslichem Rundumblick über den Untersee. Zufahrt über Moos-Weiler oder Gaienhofen-Horn.
Ein edler Platz mit Bademöglichkeit ist das sanfte Rheinufer nahe der »Bibermüli« südlich von Ramsen (CH).
Da keine direkten Parkmöglichkeit bestehen, ist es der Tipp für Radfahrer oder Wanderer mit Picknick-Rucksack.
Ein prächtiges Panorama mit stilvoller Kulisse von Schloss Langenstein bietet der alte Postweg oberhalb des herrlichen Golfplatzes Langenstein.
Dort gibt es schöne Wiesen nahe am Wald in der Nähe des alten, verlassenen Portugieserhofes. Weiter Blick bis zum Überlingersee.
Wer in prähistorischer Umgebung sein Picknick genießen will kann es sich in der Nähe des Petersfelsen gemütlich machen. Parkmöglichkeit auf dem Park & Ride Parkplatz an der Autobahnauffahrt Engen.
Nicht auf dem Dach der Welt, aber auf 708 Meter fast auf dem Dach der Hegau-Landschaft liegt der aussichtsreichste Picknick-Platz: Zwischen Eckartsbrunn und Honstetten gibt es einen Verbindungsweg an dem mehrere Plätze zum Picknick geeignet sind.

Der Hegau bietet dem Picknicker sensationelle Plätze an allen Ecken und Enden

Der 365 Grad Blick reicht vom Witthoh über den Hegau und Bodensee bis weit in die Alpenkette hinein.
Stadtnah und doch weit weg vom Alltag: Am östlichen Ortsende von Singen - Bohlingen liegt gegenüber dem Anwesen des Gartengestalters Siegwarth eine schöne Uferwiese an der Radolfzeller Aach. Zugang über die kleine Aluminium-Brücke am Ortsende. Also viel Spaß beim nächsten Picknick. in heimischen Gefielden..

-hd-

Erst die Ausrüstung bringt den richtigen Picknick-Spaß

Dass Picknick auch im Hegau und am Untersee ein Thema ist, merkt man an der guten Auswahl die an Picknick-Utensilien angeboten wird.
Sabine Oexle vom gleichnamigen Fachgeschäft in Singen hat einschlägige Erfahrung: Aktuell sind besonders die Picknick - Rucksäcke, sie tragen sich gut und haben ein designorientiertes Äußeres. Praktisch ist der integrierte Kühlteil. Gläser, Teller und Besteck gehören zum Picknick-Rucksack genau so wie die untergeschnallte passende Picknick-Decke.
Für Kinder gibt es kleine Picknick-Rucksäcke mit farbigem Kunststoff-Geschirr. Die können die Kleinen auch zum Baden mitnehmen oder einfach zum Picknick-Spielen.
Die Kinder-Picknick-Rucksäcke gibt es für etwa 25 Euro, die großen Picknick-Rucksäcke kosten bis zu 100 Euro.
Neben dem edlen Teil des Tea-Break mit Thermos-Teekanne aus Edelstahl und allen Accessoires die man für die stilechte Kaffee und Teepause braucht werden auch Picknick-Ausrüstungen für zwei - oder vier Personen angeboten.
Die Picknick - Decken sind unten beschichtet, auf der Oberseite sorgt das einheitliche Schotten-Karo in schwarz, grün oder blau für das entsprechende Flair.
Die Picknick - Rucksäcke verkauft Sabine Oexle sehr oft. Im Verhältnis zum Korb sind sie günstiger. Denn die Körbe sind schwer und unhandlich zum Tragen.
Eigentlich, so Sabine Oexle stammen die Körbe aus einer Zeit, in der die Picknick-Gesellschaft mit Kutsche und Pferd ausgefahren ist. Anders sieht es aus, wenn man heute mit einem schmucken Oldtimer vorfährt. Sabine Oexle hatte da einen Kunden, der für seinen alten englischen Sportwagen den Picknick-Korb nach Maß anfertigen ließ. Das musste auch farblich passen, ein klassischer Korb, innen mit Stoff ausgeschlagen.
Einen Tipp hat Sabine Oexle aber auch für die Nicht-Sportwagen-Besitzer:
Die klassische Picknick-Decke gibt es heute auch in klein als Jogger-Decke in Fleece. Bisher gab es die nur in Schurwolle, da war das Waschen ein Problem. Mit den Einzeldecken kann sich jeder Picknick-Gast unter seinen ausgewählten Baum setzen. Auch beim Wandern oder Biken dienen diese Decken als Schutz gegen Zecken, wenn man sich auf der Wiese ausruht.

-hd-

Was essen beim Picknick?

Wichtiger Grundsatz: Gut geeignet ist schon zuhause in mundgerechte Häppchen vorgerichtetes Essen.

Das können fertig belegte, leckere Brötchen, klassische Sandwiches oder mit Gemüse und Mozzarella belegte Baguettes sein.

Nicht geeignet ist alles was tropfen, schmieren und auslaufen kann. Oder was schnell schlecht wird.

Toll sind auch kleine Kuchen oder Tartes mit Obst wie Aprikosen, Beeren oder Äpfel.

Lecker schmecken fein angerichtete Gemüsesalate, das alles lässt sich auch in der mitgebrachten Kühltasche gut transportieren.

Zum klassischen Picknick passen einfache, ehrliche Weine.
Der ideale Picknickwein soll frisch, spritzig sein, eben Lebensfreude im Glas.

Passend ist auf jeden Fall ein Gutedel von der Reichenau, oder ein gut gekühlter Riesling aus Gailingen.

Ein trockener Champagner schmeckt auf der Wiese aber genauso wie der herrliche Beerengeschmack eines sizilianischen Landweins.

-hd-

AiR™ folgreich HÖREN
DAS ERSTE LIFESTYLE-HÖRSYSTEM: ReSound AiR™
Kaum zu glauben: das Design ist elegant und innovativ.
Der Klang ist ein Wunder.
Das ReSoundAir von GN Resound ist ein großer Schritt in Richtung Hörkomfort und Zufriedenheit.
Würden nicht viel mehr Menschen ein Hörsystem tragen, das so wie ein ReSoundAir aussieht?
Kommen Sie zu uns und machen Sie einen kostenlosen Hörtest. Überzeugen Sie sich von dem einzigartigen Hörkomfort und testen Sie unverbindlich ReSoundAir.
DAS OHR
Hörgeräte & mehr
Münzgasse 29 · 78462 Konstanz · Telefon 07531/17523
Zähringerplatz 7 · 78464 Konstanz · Telefon 07531/60425
Höllturmpassage 5 · 78315 Radolfzell · Telefon 07732/53983
Hauptstrasse 14 · 78333 Stockach · Telefon 07771/917700
pro akustik
SICH WOHLFÜHLEN - DAZUGEHÖREN

Unglaublich aber spar.
✓ Europapark Rust
Hotel „El Andaluz“ oder „Castillo Alcazar“
1 Übernachtung mit Frühstück
2 Tages-Eintrittskar ten
Pro Person im Doppelzimmer
ab 112,- €
✓ Europapark Rust
Hotel „El Andaluz“ oder „Castillo Alcazar“
1 Übernachtung mit Frühstück
2 Tages-Eintrittskar ten
2 Erwachsene, 2 Kinder bis 11 Jahr e
Familienpreis ab 336,- €
Tolle Preise, vorbildlicher Service – Ihr DER Urlaubsteam berät Sie gerne.
DER Reisebüro
D-78224 Singen · Hadwigstraße 2a
Tel. +49 7731 87890
e-Mail: singen1@der.de
D-78224 Singen · Ekkehardstraße 7
Tel. +49 7731 92570
e-Mail: singen2@der.de
the travel people

Äusserlichkeiten ändern sich.
Innere Werte nicht!
Das Natürliche Mineralwasser von Randegger. Nach wie vor leicht mit Kohlensäure versetzt. (Nur 4 g/l)
RANDEGGER
Mineralwasser.de
www.mineralwasser.de



Da darf der Rettich nicht fehlen. Kunstvoll wird er auf dem Weinfest verarbeitet. swb-Bilder: of

Das besondere Ambiente

24. Wein- und Fischerfest auf der Reichenau

Reichenau (of). Am kommenden Wochenende, vom 1. bis 3. August findet auf der Reichenau das inzwischen 24. Wein- und Fischerfest statt.

Der Festplatz liegt am Yacht- und Sportboothafen Herrenbrücke direkt am See und hat dadurch seinen besonderen Reiz.

Schon längst ist das Wein- und Fischerfest auf der Reichenau mit seinem vielseitigen Angebot zu einem der beliebtesten Weinfeste am See geworden. Das Fest ist großer Anziehungspunkte für Gäste auf nah und fern.

Und dafür packen allen Reichenauer an. Insgesamt 11 Vereine sind die Ausrichter dieses Festes. Jeder der Vereine hat seinen eigenen Stand - und seine eigenen Spezialitäten von der Insel und aus dem See.

Frischen Bodenseefisch gibt es hier natürlich zuhauf, und was den Einsatz von frischem Gemüse betrifft, so sind hier der Fantasie natürlich keine Grenzen gesetzt. Die Reichenauer wohnen schließlich im größten Garten der Region.

Keine Wünsche dürften bei der Weinauswahl offen bleiben. Allen voran die Reichenauer Weine, die inzwischen einen hervorragenden Ruf genießen.

Es gibt natürlich auch andere Weine vom Bodensee und aus badischen Gefilden, die hier angeboten werden.

Feiern, Freunde treffen, schöne Abende in lauer Sommerluft genießen. Für Unterhaltung sorgt da das große Musikprogramm, bei dem für jeden Geschmack etwas dabei ist.

Und für alle, die nach solch einem schönen Fest nicht mehr mit dem Auto nach Hause fahren wollen - oder von vorneherein aufs Auto verzichten wollen. Von Konstanz gibt es einen Pendelbus, auch mit Seehas-Anschluss. Von Allensbach her ist ein Pendelverkehr per Fähre eingerichtet.

Als Andenken wird jedes Jahr ein anderes Glas herausgegeben.



Gemütlichkeit ist Trumpf beim Wein- und Fischerfest auf der Reichenau.

Das Programm zum Wein- und Fischerfest

Freitag, 1. August, ab 17 Uhr.
18.30 Uhr: Fanfarenzug Reichenau.
19 Uhr: Offizielle Eröffnung durch Bodensee-Weinprinzessin Carolina Matzat.
19 bis 23 Uhr: Musikverein Wollmatingen.

Samstag, 2. August, ab 14 Uhr.
15 Uhr: Musikverein Wilhelmskirch.
18.30 bis 23 Uhr: »Isle of Winds«, Weinfestkapelle Bostock.

Sonntag, 3. August, ab 10.30 Uhr.
10.30 Uhr: Bürgermusik Reichenau
14 Uhr: Musikverein Horgenzell.
17 Uhr: »Da Capo«, das Konstanzer Salonorchester.
19-23 Uhr: Psychoband Reichenau.



Der Salatteller ist ein Frischeerlebnis auf der Reichenau. Fleißige Hände sorgen für knackige Vitamine.



Den Wein genießen muss man auf der Reichenau, denn hier gedeiht ein ganz eigenständiger Wein, der Charakter hat.

Wein- und Fischerfest INSEL REICHENAU

1. – 3. August 2003 am Yachthafen

Genießen Sie Reichenauer Spezialitäten, Reichenauer Weine sowie Bodensee- und badische Weine
Beginn: Freitag ab 17.00 Uhr, Samstag ab 14.00 Uhr, Sonntag ab 10.30 Uhr

Musikalisches Unterhaltungsprogramm

Zum Fest mit öffentlichen Verkehrsmitteln: Sonderschiff ab Radolfzell (Abfahrtszeiten erfragen unter 07732/ 85385), Sonderbus Konstanz – Reichenau, »Seehas« und Pendelverkehr Fähre Allensbach – Reichenau

Winzerverein Reichenau e. G.
Winzerkeller im alten Klostergebäude
Münsterplatz 4
78479 Insel Reichenau
Tel. 07534/293, Fax 07534/998662
Ihr Lieferant für erlesene Reichenauer Weine

TEBO 2000
Eisenbahnstraße 12
Telefon 07732/58811
Ihr Bodenbelagfachmarkt

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net

Südländische Obstbaumkulturen
Wir bieten für Sie an:
Orangen, Zitronen, Mandarinen, Oliven u.v.m.
z. B. Zitronenbaum ab 11,– €
Größe 60–200 cm (passende Terrakotta bei uns auch erhältlich)
Tel. 07732/988806,
Mobil 0160/9023952

Nur 12 Tage vom 28.07. – 09.08.2003 im Sommer-Schluss-Verkauf
Radikaler Rausverkauf

Markenschuhe von
Gabor
Ara-Jenny
Dorndorf
Jasmin
Servas
Remonte
Rohde
Fasan
Solidus
Theresia

quer durch unser Angebot
5.000 Paar
Markenschuhe bis zum 1/2 Preis
reduziert
(vom Originalpreis)
quer durch unser Angebot

Markenschuhe von
Rieker
Gallus
M. John
Fretz Men
Clarks
Yello Miles
Seibel
Dockers
Jomos
Helix

Der weiteste Weg lohnt sich

SCHUHHAUS LIENERT
Die Nr. 1 am Bahnhofplatz in Radolfzell
www.Schuhhaus-Lienert.de

Hello sunshine
Ein paar Minuten Fahrt und Sie finden die schönsten Neu- und Gebrauchtwagen… freundlicher Service inklusive.
Allensbach liegt vor der Haustür
vom leistungsfähigen Familienbetrieb
Nutzfahrzeuge Freizeitmobile
Brodmann
Allensbach · Kaltbrunner Str. · Tel. 07533/802-0

Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Radolfzell

Herr A. Fernandes
Tel. 07732/9909-77
Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung
- Reden wir miteinander -
Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 80 000 Haushalten zu präsentieren.
Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.
Wochenblatt

Das Wochenblatt wünscht viel Vergnügen beim Wein-und Fischerfest der Insel Reichenau

Mit dem Stock über Stock und Stein

Skistöcke mitten im Sommer. Geht Ihr Kalender nach? Quatsch. Wohl noch nie was von »Nordic Walking« gehört, was? Bei dieser Trendsportart wird ein schnelles Gehen durch zwei Stöcke unterstützt. Der Fitnesstrend kommt aus Finnland und hält gut Schritt mit anderen Trends und Tendenzen. Wer dieser sportlichen Art der Fortbewegung nähertreten will, kann bei diesem Schritt die Hilfe von Manuela und Eberhard Martin in Anspruch nehmen. Sie bieten Einführungskurse an. Und die beiden Betreiber von Sportgeschäften in Stockach und Eigeltingen sind selbst Fans von »Nordic Walking«.

Es sei leicht und schnell erlernbar, löse Muskelverspannungen im Schulter- und Nackenbereich, steigere den Kalorienverbrauch, verbessere Herz- und Kreislaufleistungen und sei besonders für Personen mit Knie- und Rückenproblemen geeignet.

Und nach ein wenig Übung läuft die Sache wie geschmiert. »Nordic Walking« sei leicht und schnell erlernbar. Wer Lust auf die laufende Sportart hat, kann sich mit »Sport Martin« in Eigeltingen oder Stockach unter den Rufnummern 07774/2 68 oder 07771/91 76 66 in Verbindung setzen. Und schon läuft die Sache!



Nordic Walking ist gefragt, weil diese Sporttechnik leicht erlernbar und doch so gesund ist.



Bei Theaterspiel, Tanz, Sport und Abenteuern, erleben die Kinder im English Holiday Camp die englische Sprache. swb-Bild: kiku

Ferien wie im Ausland

Zweimal English Holiday Camps

Immer, wenn Philips Mutter meint, er müsste in den Schulferien unbedingt sein Englisch verbessern, antwortet Philip unerfreut, er habe ja schließlich Ferien. Wäre er aber in den Ferien im Ausland, und gäbe es ein interessantes Ferienprogramm, hätte er viel Spaß und würde nebenbei die fremde Sprache kinderleicht lernen. Wenn so ein Auslandsaufenthalt nicht möglich ist, dann bieten die »Kinder und Jugend Kulturprojekte Bodensee (KIKU)« in den Sommerferien eine tolle Alternative. In Konstanz und Radolfzell veranstalten sie jeweils für eine Woche die »English Holiday Camps«.

Die Idee: Ferien wie im Ausland, denn im Camp wird den ganzen Tag Englisch gesprochen. Abends sind die Kinder dann zu Hause, oder übernachten auch im Camp.

Kein Vokabeln pauken, kein abgefragt werden, da macht Englisch richtig Spaß. Bei Theaterspiel, Tanz, Sport und Abenteuern, erleben die Kinder die englische Sprache.

Die Kinder, die ein Camp besuchen, haben teilweise noch nie Englisch in der Schule gehabt oder fangen im nächsten Schuljahr damit an, andere bringen schon Vorkenntnisse mit.

»Es geht nicht darum, wie viel ein Kind schon weiß und dass es möglichst viel dazu lernt, sondern was zählt ist, dass die Kinder mit der Sprache spielen, und Freude daran haben, Englisch auszuprobieren und einfach mitzumachen«, sagt Ursula Lehner, die Organisatorin der Camps.

Das Tages-Camp findet vom 18. bis 22. August in Radolfzell statt. Das Übernachtungs-Camp findet in Konstanz vom 1. bis 6. September statt.

Infos bei KIKU, Ursula Lehner, Tel. 07531/991624 oder kiku-bodensee@web.de

Mit dem Bodensee-Guide im Grenzgebiet

Etwas Kondition ist für die interessante Tour erforderlich. Von Gailingen aus führt die Exkursion mit Bodensee-Guide Helmut Fluck durch den Wald bis zum Schloss »Bürgli« mit schöner Aussicht auf den Rhein, das Radolfzeller Aachried, die Hegau-Vulkane und die Halbinsel Höri.

Allgegenwärtig ist die Grenze zur Schweiz. Da erzählen zahlreiche Grenzsteine Geschichten aus der Zeit des Großherzogtums Baden. Kulturstätten in Gailingen wie das Bürgerhaus, der Synagogenplatz und das alte Schulhaus lassen die jüdisch-christliche Tradition der Gemeinde lebendig werden.

Nach dem kulturellen Teil der kleinen Hochrhein-Reise steht der Besuch eines landwirtschaftlichen Betriebs auf dem Programm. Mit der Verköstigung der hungrigen Wanderer mit regionalen Leckereien klingt der Ausflug aus.

Die Streckenlänge beträgt etwa 10 km. Erforderlich ist der Personalausweis, feste Schuhe, Vesper und Getränke.

Termin ist am Freitag, den 8. August. Treffpunkt ist das Kulturzentrum "Jüdische Dokumentation" in Gailingen, direkt unterhalb der Bushaltestelle SBG.

Die Tour dauert von 10 Uhr bis 15 Uhr und ist auch für Kinder ab 12 Jahren geeignet.

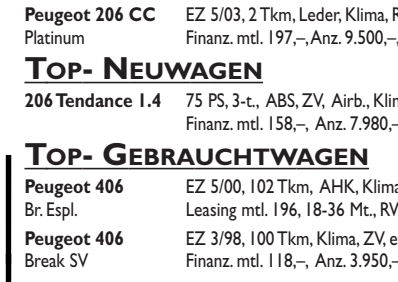
Anfahrt von Singen: Buslinie 7351 von Singen (Bahnhof) bis Gailingen.

Anmeldung unter Tel. 07551/67315 oder www.nabu-bw.de/albguide/bsguide/anmeld.html -hd-



Allgegenwärtig am Hochrhein ist die Grenze zur Schweiz. Im Hintergrund die historische Rheinbrücke zwischen Gailingen und Diessenhofen. swb-Bild: hd

Autohaus Reule Radolfzell
Neuwagen.Jahreswagen.SB-Waschanlage
Mehr Auto zum Leben.*



INTERESSANTE FINANZIERUNGS-ANGEBOTE

TOP-VORFÜHRWAGEN

Peugeot 206 CC Platinum	EZ 5/03, 2 Tkm, Leder, Klima, Radio Finanz. mtl. 197,–, Anz. 9.500,–, 60 Mt., 6,9%	Euro 19.500,– Siehe Foto

TOP-NEUWAGEN

206 Tendance 1.4	75 PS, 3-t., ABS, ZV, Airb., Klima, Radio Finanz. mtl. 158,–, Anz. 7.980,–, 60 Mt., 6,9%	Euro 15.980,–

TOP-GEBRAUCHTWAGEN

Peugeot 406 Br. Espl.	EZ 5/00, 102 Tkm, AHK, Klima, ZV, ABS Leasing mtl. 196, 18-36 Mt., RW 5.149,13	Euro 9.950,– MwSt. ausweisbar
Peugeot 406 Break SV	EZ 3/98, 100 Tkm, Klima, ZV, el. FH, SD, ABS Finanz. mtl. 118,–, Anz. 3.950,–, 60 Mt., 6,9%	Euro 9.950,–
Peugeot 306 Break Pr.	EZ 12/00, 36 Tkm, Klima, ABS, GD, Wi-Pk. Finanz. mtl. 146,–, Anz. 4.950,–, 47 Mt., 6,9%	Euro 10.950,–
Peugeot 206 HDI eco Presence	EZ 1/02, 19 Tkm, Klima, ABS, RC Finanz. mtl. 158,–, Anz. 4.450,–, 60 Mt., 6,9%	Euro 12.450,–
Toyota Yaris Verso 1.3 Linea Sol	EZ 2/00, 47 Tkm, ABS, Servo, ZV, R/CD Finanz. mtl. 99,–, Anz. 3.990,–, 60 Mt., 6,9%	Euro 8.990,–
Mercedes 230 C	EZ 11/96, 86 Tkm, Airbag, ZV, SD, LM-F. Leasing mtl. 235,62, 36 Mt., RW 6.184,13	Euro 11.950,– MwSt. ausweisbar
Mercedes C 200 Sportcoupé Kompr.	EZ 10/01, 19 Tkm, Klima, 5-G. Autom., R, Nav. Finanz. mtl. 254,–, Anz. 12.950,–, 72 Mt., 6,9%	Euro 27.950,–

Gerne unterbreiten wir Ihnen individuelle Finanzierungs- und Leasingangebote.
Beratung und Verkauf: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr / Sa.9-13 Uhr
D-78315 Radolfzell · Robert-Gerwig-Strasse 2
Telefon: 0 77 32. 9 97 50 · Telefax: 99 75 99

Unübersehbar: der neue Fiat Punto.



Abbildung enthält Sonderausstattung

- Neues Design und neue Karosseriefarben
- Neuer 1.4 16V-Motor mit 70 kW (95 PS)
- Steuerbefreit nach EURO 4
- Zwei-Zonen-Klimaautomatik
- Park- und Regensensor

Der neue Fiat Punto. So gut, wie er aussieht.

Fiat Punto 1.4 16V Dynamic 3T

Fahrzeugpreis	12.900,00 EUR
Fracht PKW	450,00 EUR
Fahrzeugpreis inkl. Sonderausstattungen	13.350,– EUR
Gesamtfahrleistung (pro Jahr 5 000 km)	20 000 km
Effektiver Jahreszins	5,90%
Finanzierungslaufzeit	48 Monate
Eigenleistung (Anzahlung, Anrechnung Gebrauchtwagen und Ablöse)	1.500,00 EUR
46 Folgeraten über	179,00 EUR
Schlussrate bei Fahrzeugübernahme	5.923,30 EUR

Ein Angebot von Ihrem Fiat Partner.

D'AGOSTO AUTOMOBILE GMBH
FIAT FIAT TRANSPORTER LANCIA
78234 ENGEN · an der L 191 · ☎ 0 77 33/94 03-0

Schellhammer Electronic
www.schellhammer-singen.de
NOKIA Shop Singen
www.nokiashop-singen.de
Freibühlstraße 21 · 0 77 31/82 02-72

Aktionszeitraum vom 30. 7. – 19. 8. 03

vodafone D2

So klein und schon ein Tarif
Vodafone-Sun
4,95 € monatl. Basispreis
+ 5 € monatl. Mindestumsatz

August Aktionen

Nokia 3650



Fotos sagen mehr als Worte

- Integrierte Digicam
- Bluetooth
- Polyphone Klingeltöne
- Triband

1,-€*

*Gilt bei gleichzeitigem Abschluss eines Vodafone-Kundenvertrages mit 24-monatiger Laufzeit. Basispreis (Vodafone Sun: 4,95 € zzgl. 5,– € mtl. Mindestumsatz, Vodafone Fun, -Classic, -Premium, -BusinessTraveller), weitere tarif- und nutzungsabhängige Entgelte (z.B. für nationale Standardgespräche: 0,09 € – 0,79 €/min.). Mindestumsatz wird angerechnet auf innerdeutsche Verbindungen, außer SMS sowie Sonderrufnummern.

Call-Ya mit Nokia 3410 inkl.
15,– € Startguthaben[1]



- Vibrationsalarm
- Voice Dial
- W@P
- keine Grundgebühr

88,-€

[1]Dieses Handy funktioniert nur mit der CallYa-Karte. Wenn Sie dieses Handy mit einer anderen Telekarte nutzen möchten, einmalig 99,70 € zahlen oder einfach 24 Monate warten.

Partner-Angebot 2 Rufnummern, 2 Geräte, 1 Rechnung

Nokia 6610 + Nokia 3410 = 0,-€***



- Stand-by ca. 320 Std.
- Triband
- MMS-fähig
- Infrarotschnittstelle
- Polyphone Klingeltöne



- Stand-by ca. 260 Std.
- extralange SMS
- W@P
- Vibrationsalarm
- Voice-Dial

***Voraussetzung: Eine Hauptkarte im Tarif Vodafone Sun, Vodafone-Fun, Vodafone-Classic oder Vodafone-Premium ohne Sonderkonditionen. Vodafone-PartnerKarte: Mindestlaufzeit 24 Monate, weitere tarif- und nutzungsabhänige Entgelte (z. B. für Standardverbindungen ins deutsche Festnetz: 0,09 € - 0,49 €/Min.) finden Sie in der Preisliste. Die Vodafone-PartnerKarte berechtigt – auch bei späterer Verlängerung des Vertrages – nicht zum Kauf eines vergünstigten Handys. Die Vodafone-PartnerKarte wird zum üblichen monatlichen Basispreis des Vodafone-Sun in Höhe von 4,95 € zzgl. 5 € Mindesumsatz abgerechnet, sobald der Vertrag über die zugehöhrige Hauptkarte endet, auf eine andere Person übertragen wird, nicht mehr über ein Vodafone-Konto und damit über die selbe Rechnung wie die Vodafone-PartnerKarte abgerechnet wird oder die zugehörige Hauptkarte in einen Rahmenvertrag wechselt.



SOMMER, SONNE und Wochenblatt

Truck - Stopp im Hegau

Eine Begegnung auf der Raststätte Engen

Kurz vor dem Ziel macht Maris aus Lettland mit seinem Autotransporter noch mal einen Sonntag Pause auf der Engener Höhe. Nach über 2700 Kilometern auf Schiff und Straße hat er seine Destination im Großraum Zürich bald erreicht. Dort holt er Gebrauchtwagen ab und bringt sie in seinen Heimatort Tukums bei Riga

Das ist seine übliche Tour, mehrmals im Monat und immer allein. Auf dem LKW - Parkplatz beim Rasthaus Engen hat er aber Freunde aus Lettland getroffen: Ainas und sein Sohn Maris haben ihren Sattelzug gerade gegenüber platziert.
Auf der Sonnenterrasse des Rasthauses haben wir uns mit dem sympathischen Maris unterhalten. Er spricht zwar wenig Deutsch, aber mit Gesten, kleinen Skizzen und seinem befreienden Lachen hat er uns doch einiges aus seinem Leben auf der Straße vermitteln können.
35 Jahre ist er alt, seine »professi« sind Schweißer und LKW-Mechaniker. Maris war 1986 bis 1988 in der russischen Armee, eine harte Zeit wie er erzählt.
Von Dienstag bis Sonntag ist er von Lettland bis in den Hegau gefahren. Dabei setzte Maris vom Litauischen Klaipéda (dem früheren Memel) mit der Fähre quer über die Ostsee nach Saßnitz auf Rügen über. Danach brauchte er noch 2 Tage bis in den Hegau.
Keine Probleme hat er unterwegs, das Fahren in Deutschland sei gut. Nicht so wie in Lettland mit schlechtem Asphalt oder Polen, dort sei alles eine »Katastrophe«. Durch Polen, so Maris, bewegt sich eine einzige LKW- Schlange, ein schlechtes Fahren. Auch mit den Zöllnern dort hat er seine eigenen Erfahrungen gemacht.
In Engen gefällt es ihm sehr gut, am Montag geht es weiter nach Zürich - Regensdorf. Dort heißt es gebrauchte PKW ¥s aufladen. Denn in Lettland gibt es gute Preise für gute Gebrauchte.
In Lettland gebe es keine Arbeit und wenig Geld für die Menschen. Die Demokratie sei gut, aber die Wirtschaft sei ein Problem. Ab 2005 ist Lettland in der EU, dann hofft Maris auf eine bessere Zukunft.
Jetzt im Sommer ist die Zeit der hellen Nächte und großen Feste in Lettland.
Maris hat auch einige Freunde in Deutschland gefunden: In München und Frankfurt am Main konnte er Kontakte knüpfen, allerdings heißt es dort immer nur einen Tag ausladen und dann tschüss.
Vier Jahre sitzt er jetzt hinter dem Steuer seines Sattelzugs, einen anderen Job gibt es nicht für ihn. Im Vergleich zu seinen europäischen Kollegen bekommt er geringen Lohn, es gibt viel Konkurrenz unter den Speditionen.
Unterwegs versucht er mit wenig Geld auszukommen. Denn zuhause hat er vier Söhne. Seine Frau Ingrida arbeitet in einer Textilfabrik..
Das Essen in den Raststätten ist für ihn nicht erschwinglich. Da kocht er sich sein Essen lieber selbst auf dem mitgeführten Gaskocher. In Engen gab es im Schatten des Sattelzugs neue Kartoffeln mit Gulasch.
Pannen sind für Maris kein Thema, als Mechaniker kennt er sich aus. Und er hat auch schon härtere Jobs gemacht. Nach seiner russischen Militärzeit transportierte er Fleisch im Kühlwagen von der Bretagne nach Moskau. Auch da schlief er auf Autohöfen wie in Engen. In Russland patrouillierte nachts die Miliz auf den Parkplätzen, aber auch dort hatte er »keine Probleme«. Dass keine Müdigkeit unterwegs aufkommt, dafür hat Maris, der auch Karatesportler ist, sein eigenes Rezept: »Bisschen Radio und die Fenster auf«, und er fährt nur bis 12 Uhr nachts, dann geht's ab in die Koje. Georg Harder

Grenzgänger - Auskunft
Kostenlose Arbeitnehmerberatung
Telefon 07732/3040 und 07731/835638
www.grenzgaengerauskunft.de





Musiker Amadou Kouaté stammt aus einem senegalesischen Fischerdorf an der Atlantikküste.

Heiße Rhythmen aus Westafrika

Die Vielfalt westafrikanischer Rhythmen und Tänze präsentiert das Ensemble »SAF SAP« am Samstag, 30. August, ab 21 Uhr im Konstanzer Kulturzentrum »K 9«. Der Name der Band bedeutet »Griots mit heißem Blut«, und die Griots üben in ihrer westafrikanischen Heimat eine wichtige Funktion als Musiker, Sänger und Erzähler aus. Das Spektrum des Musik- und Tanzensembles reicht von rhythmischen Trommelfeuern auf traditionellen Instrumenten bis hin zu eindringlichem Gesang. Basierend auf der Musiktradition der Wolof, Malinke und weiterer ethnischer Gruppen des Senegals proklamiert »SAF SAP« seit vielen Jahren den Reichtum der Musik.

»Coolture« im Strandbad

Partystimmung ist im Reichenauer Strandbad am 15. August ab 20 Uhr angesagt, denn an diesem Abend wird dort die Rockband Coolture zur Großen Sause einladen.
4 Jahre Rock und Popmusik temperamentvoll aber auch mit einer extra Portion Gefühl. Großartige Musik aus eigener Feder und Hits, die jeder kennt, das ist Coolture. Ein Geheimtipp wenn das große Angebot des regionalen Freizeit-Spass-Programms zur Frage führt: Die sechs Radolfzeller Vollblutmusiker und die erst kürzlich beigetretene Konstanzer Sängerin harmonieren. Wenn die lebendige Nadja Adam (Gesang), die schon bei der Vorauswahl der »No Angels« von sich reden machte, Jochen Langer (Leadgitarre, Gesang), Christian Lischewski (Schlagzeug), Benno Vogler (Harp, Gitarre, Leadgesang), Bodo Vogler (Gitarre, Gesang, Trumpet, Percussion), Ralf Seeberger (Piano, Keyboards, Trumpet, Gesang) und Martin Stammler (E-Bass, Gesang) auftreten so ist zu spüren: sie haben Spass an der Musik und auf der Bühne. Das steckt an.



Coolture kommt ins Strandbad.

Bekannte Hits der 50's 60's 70's von der Spider murphy gang, Santana, Sts, Pink Floyd, Steppenwolf und andere werden mit neueren Hits von Liquido, Nek, Uncle Cracker, Reamonn geschickt arrangiert.





















Fasnacht in all ihren Facetten: Im »Fasnachtsmuseum« auf Schloss Langenstein auf der Gemarkung Orsingen-Nenzingen im Verwaltungsraum Stockach wird die »fünfte Jahreszeit« lebendig.



Hexen, Hexen über alles: Selbst im Narrenmuseum treiben sie ihren Schabernack.

Es geschah am helllichten Tag

Geisterstunde am Mittag: das »Fasnachtsmuseum« auf Schloss Langenstein

Sie wirken wie Milchbubis. Bleich, blass, bartlos. Wenig markant, männlich, muskulös. Männliche Schaufensterpuppen haben einen soften Touch. Dabei kann Peter Filz diese Softies überhaupt nicht gebrauchen. Für das »Fasnachtsmuseum« auf Schloss Langenstein zwischen Orsingen-Nenzingen und Eigeltingen braucht der Vorsitzende des Trägervereins echte Kerle. Nur an ihnen wirken die farbenprächtigen Fasnetskostüme, Narren-Gewänder und Häser aus der »fünften Jahreszeit« richtig gut. Zum Glück gab es früher noch gestandene Mannsbilder unter den Schaufensterpuppen. Doch auch ihre weniger starken Nachfolger können nicht verhindern, dass Museumsbesucher beim Gang durch die elf Räume und die etwa 1.000 Quadratmeter Ausstellungsfläche schwach werden. Denn die rund 300 Figuren zeigen einen bunten Querschnitt quer durch die bunte Geschichte der Fasnet. Das überzeugte sogar die »Konkurrenz«. Der Karnevalsprinz aus dem närrischen Düsseldorf kam 2002 samt Hofstaat und in voller Kostümierung ins »Fasnachtsmuseum«, und seine etwa zwei Meter lange Feder an der Narrenkappe wippte harmonisch, als der blaublütige Narr zufrieden über das Gesehene nickte. Grund zur Unzufriedenheit kommt in dem närrischen Museum selten auf. In Spitzenzeiten sahen sich etwa 20.000 Besucher pro Jahr die Sammlung an, in weniger guten Zeiten verirrten sich immerhin noch ungefähr 8.000 Besucher in die hochherrschaftlichen Räume. Die stellt Schlossherr Axel Graf von Douglas dem Verein unentgeltlich zur Verfügung, nur für den Unterhalt müssen die Verantwortlichen selbst aufkommen. Der Verein finanziert sich allein aus Mitgliedsbeiträgen und Eintritten, öffentliche Zuschüsse erhält das Museum keine. Der Unterhalt ist keine leichte Aufgabe, denn manche Gäste machen den Museumsbetreibern das Leben schwer. Und den Puppen. Sie reißen ihnen Arme raus, klauen Accessoires, beschädigen die Stoffe. Auch für die Reparatur der Puppen ist der Verein selbst verantwortlich. Trotz solcher Rückschläge und Sachbeschädigungen hat sich das Museum sauber herausgeputzt. 1969 fing es klein mit zwei Räumen und 40 Figuren an. Zunächst war es eine »Tochter« der Narrenvereinigung Hegau-Bodensee, diese »Tochter« wurde später vom 1970 gegründeten »Verein Fasnachtsmuseum Schloss Langenstein« adoptiert. Adoptivkind und Adoptivvater kamen gut miteinander aus. Kleine Witzeleien inbegriffen! Einmal, erinnert sich Peter Filz, führte er eine Damengruppe durchs Museum und in den Raum mit den Hexenmasken. »Diese Figur wirkt besonders lebensecht«, wunderte sich eine Besucherin. Plötzlich erwachte die tote Figur zu wirklichem Leben und ging mit lautem »Buh« auf die Erstaunten los. Geisterstunde am helllichten Tag. Doch gemach! Es war nur ein besonders kesses Mitglied der Damengruppe, das sich im Häs unter den Hexen versteckt hatte. Das war ein Hexenspaß.

INFO: Das »Fasnachtsmuseum« auf Schloss Langenstein ist bis 30. Oktober mittwochs bis samstags von 13 bis 17 Uhr, sonn- und feiertags von 10 bis 17 Uhr geöffnet, vom 1. bis 30. November mittwochs, samstags, sonn- und feiertags von 13 bis 17 Uhr. Infos gibt es auch im Internet unter www.fasnachtsmuseum.de .

Simone Weiss

Neues Projekt beim Theater 88

Ramsen (jw). »Das besondere Leben der Hilletje Jans« - so heißt das Theaterstück, das ab dem 12. September (bis 27. September) beim Theater 88 in Ramsen aufgeführt wird.

In dem Stück, das von Ad de Bont und Allan Zipson geschrieben wurde (Uraufführung 1983), geht es um eine Frau im 18. Jahrhundert, die, indem sie sich als Mann verkleidet, versucht ihrem Schicksal zu entkommen und dabei Karriere als Kapitän macht.

Die Theatergruppe arbeitet schon intensiv an der Umsetzung unter der Leitung des Regisseurs Urs Beeler und das Musikarrangement wird eigens für das Stück gestaltet.

Kartenvorverkauf: Kantonalbank Ramsen, Tel: 0041527428400.

Franz Dewald Malerei und Plastik

Das Hermann-Hesse-Höri-Museum Gaienhofen präsentiert die Ausstellung Franz Dewald: Malerei, Graphik, Plastik. Die Ausstellungseröffnung findet am Freitag, 25. Juli, um 19 Uhr statt. die Ausstellung dauert an bis zum 12. Oktober.

Franz Dewald (1911 bis 1990) lebte und arbeitete als freischaffender Künstler seit 1945 in Grötzingen bei Karlsruhe. Über die Malerei, Graphik und Bildhauerei hinaus bewies Dewald in zahlreichen öffentlichen Aufträgen für Profan- und Sakralbauten sein Können im Umgang mit der Fresko-, Sgraffito- und Mosaiktechnik sowie in der Gestaltung von herrlichenGlasfenstern.

Ausgehend von einem dem Gegenstand verpflichteten Malstil, entwickelte Dewald im Laufe der Jahre einen absolut unverwechselbaren, ihm eigentümlich abstrakten Stil.

Informationen: Kultur- und Gästebüro Gaienhofen, 07735/81823, Hermann-Hesse-Höri-Museum, 07735/81837.

HONDA
The Power of Dreams


Honda CR-V. Mit dem ist alles drin.
Jetzt schon ab 22.500 €** erleben.
Der Honda CR-V bietet Souveränität auf ganzer Linie. Höchste Fahrsicherheit durch automatisch zuschaltenden Allradantrieb. Dazu die günstige Finanzierung (ab 1,9 % effektivem Jahreszins *** – ein Angebot der Honda Bank GmbH). Steuerbefreit bis 31.12.2005.
* Beim Kauf eines neuen Honda CR-V nehmen wir Ihren Gebrauchten zum aktuellen Einkaufspreis (Schwacke/DAT) in Zahlung und legen 1.500,– € drauf. Garantiert!
** Unverbindliche Preisempfehlung der Honda Motor Europe (North) GmbH.
*** Bei einer Laufzeit von 12 bis 18 Monaten.
Autohaus Fugel OHG
Im Eschle 13
D-78333 Stockach-Hindelwangen
Tel. 07771/879888
www.hondafugel.de
HONDA


MODE SONJA
Jetzt oder nie!
Seestraße 61 · 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 / 5 78 90
Telefax 0 77 32 / 97 16 25

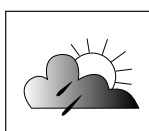
Genug vom Chef?
Nie mehr Mobbing?
Endlich selbstständig?
Tel. 0160/96245647
www.be-your-own-boss.info

盆栽庭園
Bonsaigarten Gehrental
Bonsai Urlaubspflege
€ 0,50 pro Tag
C. Rutzka, Gehrentalstr. 8,
78579 Neuhausen ob Eck
Worndorf Tel. / Fax 07777/7570,
Geschäftszeiten:
Di.–Fr. 15.00 – 19.00 Uhr
Sa. 9.00 – 15.00 Uhr

micoshop
YAMAHA
Touching Your Heart
Top Roller
von 50-125 ccm mit 1,49% Finanzierung
O. Wagner
Forststr. 7 · 78224 Singen
Tel. 07731/24870

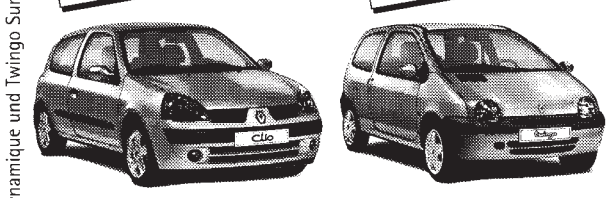
Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net

CAFE • BISTRO • BAR
VIVA
Höllturmpassage 5
Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 50 85
Frisches aus der Bistroküche
von 11.30 – 21.00 Uhr
Fr. + Sa. ab 21.00 Uhr
VIVA Lounge mit versch. DJs
Mo. - Sa. ab 8.00 Uhr geöffnet


...Wetter wechselhaft,
Wochenblatt beständig...



Augen auf!
Maier's Dekoland
Einzelteile in allen Warengruppen bis zu 70% reduziert
Nizza Federkern-Matratze
€ 149,– UVP 94,50 €
Westminster 7-Zonen-Tonnentaschen, Federkern-Matratze
€ 499,– UVP 229,– €
Klima Vital Med 7-Zonen-Klima-Matratze
€ 599,– UVP 299,– €
Visko Star Viskoelastische Matratze
€ 699,– UVP 399,– €
für Standardgrößen
Matratzen in den Größen 90 x 200 + 100 x 200
Tel. 07731/8808-31 www.maiers-dekoland.de
Maier's Dekoland · Farben-Maier · Rudolf-Diesel-Str. 17 · Singen-Industriegebiet
Mo. bis Mi. 8.30–18.00 Uhr · Do. und Fr. 8.30–20.00 Uhr · Sa. 8.30–16.00 Uhr

RENAULT
SUMMER TIME
Gut für die Urlaubskasse.
Steigen Sie jetzt ein in eines der Renault Twingo oder Clio Summertime-Modelle.
Bereits ab Basisversion serienmäßig mit 4 Airbags (Beifahrerairbag abschaltbar), ABS, Bremsassistent**, Gurtstraffern, Gurtkraftbegrenzern und elektr. Fensterhebern vorne.
Jetzt sparen bei uns!
Clio ab € 9.200,–
Twingo ab € 7.990,–

*Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. ¹Renault Clio, ²Renault Twingo
Barpreise für den Clio Extreme 2 Summertime, bzw. Twingo Solair. Den Endpreis inkl. Überführung nennen Ihnen die nachfolgenden Renault-Partner.
Zinsfreie Zone
0,00% Zinsen*
Ein Angebot der Renault Bank bei 24 Monaten Laufzeit für alle Renault Neuwagen.
Autohaus BLENDER
Radolfzell + Konstanz
Tel. 07732/982773 o. 07531/996760
Autohaus SCHEU
Rielasingen
Tel. 07731/22872
Abb. zeigt Clio Summertime Dynamique und Twingo Summertime Expression
** Außer bei Renault Sport 2.0

TRAURING-STUDIO SCHMID
einer der größten Trauring-Anbieter in Deutschland
in SINGEN
Radolfzeller-/Marienstraße
Ihr Trauring-Spezialist
auch in der RTL-Sendung „Meine Hochzeit" zu sehen
mit über
1.800 RINGEN
alle Preislagen und Größen
mit Passform-Garantie
Гравировка русским шрифтом
in Platin, Weißgold, Gelbgold, Rotgold, Titan, Silber und Edelstahl
Unsere Kunden erhalten beim Kauf ein Überraschungs-Geschenk!
Schaffhauser Straße
aus Richtung Stuttgart/ Konstanz Schweiz
Marienstraße
Trauring-studio
Hallenbad
Freiheitstraße
aus Richtung Schweiz
Radolfzeller Straße
aus Richtung Radolfzell/ Konstanz
aus Richtung Stein am Rhein
Ekkehardstraße
Geöffnet: Mo.–Fr. 14.00–18.30 Uhr, Sa. 9.00–16.00 Uhr
Vormittagstermine (Mo.–Fr.) zur diskreten Beratung nach Voranmeldung
Tel.: 0 77 31/ 9 83 60 · http://www.Trauring-Studio-Schmid.de



Spuren im Bodensee: Ein Traum ist der Abendtörn mit der Weißen Flotte. Reizvoll sind die Blicke ins Getöse.

Abendtörn auf dem See

Schifffahrt von Radolfzell nach Konstanz/ Natur und Infos

Im Sommer lassen viele Touristen den Tag mit einer Abendtour auf dem Bodensee ausklingen. Nach einem Schiffstörn von Radolfzell via Reichenau nach Konstanz schwärmt so mancher Urlauber noch mehr von dieser Region. Das gilt aber auch für viele Einheimische. »Husch, husch!«, ruft Kassierer Hans-Heinrich Meckel schmunzelnd der Crew eines Segelbootes zu, das dem Ausflugsschiff »Reichenau« der Bodensee-Schiffsbetriebe (BSB) den Weg aus dem Radolfzeller Hafen versperrt.

Etwa 40 Passagiere genießen derweil auf dem Oberdeck die Sonne und erfrischen sich mit Mineralwasser, Limonade oder Bier. Dann begrüßt Kapitän Stefan Grieble die Ausflügler und lenkt deren Blicke auf den Hohentwiel. Während des Törns gibt der 39-Jährige den Passagieren interessante Infos über die Region. Die erste Station ist das Höri-Örtchen Iznang, wo einige Passagiere zusteigen. Im Hafen wackeln Segelboote hin und herl, ein Schwan dreht seine Runden. Das Schiff fährt weiter in Richtung Reichenau.

Auf dem Oberdeck unterhält sich indes eine Bier trinkende Runde über spanischen Wein, das Finanzamt und eine Begegnung mit Roberto Blanco. Auf dem See paddeln Kinder in einem Ruderboot und winken den Ausflüglern zu. Am Ufer sind Schilfgürtel zu sehen. Ein gern gesehener Lebensraum für Kleinsttiere, erzählt der Kapitän, der in den 60er Jahren durch Abwasser und Düngemittel bedroht gewesen sei. Kläranlagen und weniger Bootsverkehr auf dem See hätten die Wasserqualität wieder verbessert. Eine Passagierin erzählt ihrem Sohn, dass das Wasser aus dem Bodensee bei ihnen zuhause in Stuttgart aus dem Wasserhahn komme, wofür sie von dem Knirps zunächst einen ungläubigen Blick erntet. Am Schweizer Ufer sind die Orte Steckborn mit seinem Yachthafen und Berlingen mit Fachwerkhäusern und neugotischer Kirche zu sehen. Dann läuft das Schiff den Hafen der Reichenau, der größten Bodensee-Insel mit zahlreichen Gewächshäusern, an. Zahlreiche Radfahrer kommen an Bord. Einen Zwischenstopp gibt es im schweizerischen Ermatingen mit seinen vielen Fischrestaurants. Entlang eines hübschen Schilfufers fährt das Schiff an Gottlieben vorbei. Am Ende grüßt die Imperia in Konstanz. **Jan Torben Budde**

Infos im Internet unter www.bsb-online.com

Ein Dipp kommt selten allein

Der Sommer ist heiß und allein die Vorstellung, am Herd mit brodelnden Töpfen zu stehen, treibt die Schweißperlen auf die Stirn. Zum Glück gibt es Alternativen: Leckeres für heiße Sommertage, Picknick oder laue Grillabende ist gar nicht aufwendig und vor allem kommen die Zutaten aus dem Kühlschrank. Feine Dipps sind die heißen Tipps. Sie können in vielen Varianten vorbereitet werden und schmecken zu frisch Gegrilltem ebenso wie zu Crackern und Grisini oder knackigem Gemüse wie Selerie, Paprika, Gurken und Karotten.

Das Grundrezept besteht aus Creme Fraiche, Quark und Jogurth - je nach Kalorienbedarf. Dies wird gut vermischt mit kleingehacktem Zwiebeln und bei Belieben Knoblauch, Salz und frisch gemahlenem Pfeffer.

Dann können die speziellen Vorlieben ausgelebt werden. Frische Kräuter wie Schnittlauch oder Lauch und eine Portion Kräuterfrischkäse machen einen leckeren Kräuterdipp aus. Für scharfe Genüsse wird zur Grundrezept etwas Tomatenmark und Paprika, ein Schuss Chili, und eine Prise Zucker bei gemischt.

Wenn Exotisches gefragt ist, darf der Curry-Dipp nicht fehlen. Das Grundrezpt mit Currypulver, einen Spritzer Limonensaft und ein bis zwei Löffeln Honig vermischen, garniert mit Dill und einem Sahnehäubchen passt dies zu Mango oder gegrillter Banane ebenso wie zu gegrillter Zucchini und Hühnchenfleisch.

Je nach Lust, Laune und Geschmack kann man mit Meerrettich, Dill oder anderen frischen Kräutern experimentieren und variieren. Wenn die Konsistenz zu fest ist, einfach einen Schuss Sahne zugeben, mit Phantasie und Pepp dekorieren und dann heißt's: Guten Appetit. Ute Mucha

Jalousien
- Außenjalousien
- Innenjalousien
KELLHOFER
Sonnenschutz- und Rollladentechnik
78224 Singen, Stockholzstr. 7
Tel. 0 77 31 / 6 46 67, Fax 6 46 68
E- Mail: kellhofer@t-online.de

Die erste Hand eines Mercedes-Benz Jahreswagens: ein Mercedes-Benz Mitarbeiter.
*Gemäß unseren Bedingungen.
Daran erkennen Sie einen guten Jahreswagen
A 160 L Classic
EZ 17. 1. 2003, 14.705 km, polarsilbermet., Rammschutz, Sidebags, Klima, Gepäckraumabd., RCD, Funk, ZV 18.450,– €
C 180 K Classic
EZ 2. 12. 2002, 11.162 km, silber, Klimaautom., eSD, RCD, Durchl., Regens. 25.950,– €
Mercedes-Benz
Bölle Automobile
GmbH + Co. KG
Mercedes-Benz Vertreter der Daimler Chrysler AG
Singen, Tel. 0 77 31 / 82 01 - 0 · Konstanz, Tel. 0 75 31 / 99 95 - 0

Reservieren Sie jetzt Ihre persönliche Probefahrt
Neue Flexibilität erfahren. Der Opel Meriva.
Der Opel Meriva Enjoy
mit dem 1.6 ECOTEC®-Motor mit 74 kW (100 PS)
- Einzigartiges FlexSpace®-Konzept
- Full Size Front- und Seitenairbags für Fahrer und Beifahrer
- Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung
- Doppelter Gepäckraumboden
- Travel Assistant
- Umklappbarer Beifahrersitz
- Mittelarmlehne vorn
- Ablagetische an den Vordersitzrücken
- Elektrische Fensterheber vorn
Reservieren Sie jetzt Ihre persönliche Probefahrt und entdecken Sie ein ganz neues Lebensgefühl.
Ihr Opel Partner
AUTOHAUS Gulde
78234 Engen * Jahnstraße 44
Telefon 0 77 33 / 9 44 00
Internet: www.opel-gulde.de
e-mail: info@opel-gulde.de
Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

VIKING®
Heckenschere
HE 500/450
159,– €
€ 140,–
Raiffeisen Technik
Unsere ganze Erfahrung für Sie!
Mühlhausen-Ehingen · Bleuelhag 4
Tel. 0 77 33 / 94 05 - 0
www.zg-raiffeisen.de

ENZ-Markisen
Ausstellungs- und Lagermarkisen
Über 50 Stück von 3 bis 6 m sofort liefer- und montierbar zu stark herabgesetzten Preisen
Ausstellung · Verkauf · Montage · Eigene Herstellung
Herrenlandstraße 50 · Radolfzell
Markisentuch-Austausch 300 Stoffdesign
Tel. 0 77 32 / 41 25
Üb. 25 Jahre
Üb. 25 Jahre

Beispielsweise: Gerüst bis 6 m Höhe € 0,51 pro m²
SONDERPREIS: Kamineinfassung bei kompletter Dachsanierung € 51,13
Altdachumdeckung
Neueindeckung · Dachreparatur
Alles aus einer Hand von MEISTERHAND
Wir sagen Ihnen vorher, was Sie hinterher bezahlen müssen.
Garantierte Festpreise bei sofortiger Bestellung!
Dachbau Wagner GmbH
Friedrich-Werber-Str. 30, 78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32 / 41 54 Fax 0 77 32 / 5 24 50
Bedachungen Spenglerei
eigener Gerüstbau
Aktionspreise bei Braas-Ziegel m² ab € 15,51
EINHEITSPREIS Kostenlose Beratung anfordern!